

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1980-1981**

3 MAART 1981

**Ontwerp van wet tot wijziging van het erfrecht
van de langstlevende echtgenoot****VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER COOREMAN****INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
Inleiding :	
I. Terugblik 1969 - 1980	2
II. Verschil van opvatting tussen Kamer en Senaat en gekozen oplossingen	3
III. Samenvatting van het ontwerp	6
Artikelsgewijze bespreking :	
Artikel 1	8
Artikelen 2 tot 4 : alimentatieplicht bij erfopvolging	9
Artikelen 5 tot 7 : tekstaangepassing	12
Artikel 8 : fundamentele bepalingen betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot	14
Artikel 745bis : erfrecht	14
Artikel 745ter : boedelbeschrijving, belegging	17
Artikel 745quater tot 745sexies : omzetting van het vruchtgebruik	18
Artikel 745septies : vervallenverklaring en uitsluiting	26
Artikelen 9 tot 21 : tekstaangepassing	27
Artikelen 22 en 23 : in te brengen giften	30
Artikel 24 : voorbehouden erfdeel van de langstlevende echtgenoot	35
Artikelen 25 tot 31 : aanpassing van de artikelen 916, 917, 918, 1094, 1096 en 1098 van het Burgerlijk Wetboek	39
Artikel 32 : geval van echtscheiding door onderlinge toestemming	42
Artikelen 33 en 34 : tekstaangepassing	43
Artikel 35 : overgangsbepalingen	44
Bijlagen	59

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren de Stexhe, voorzitter; Bonmariage, De Meyer, Egelmeers, Mevr. Gillet L., de heren Goossens, Henrion, Lallemand, Lindemans, Moureaux, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Paulus, Pede, Mevrn. Pétry, Remy-Oger, de heer Seeuws, Mevr. Staels-Dompas, de heren Storme, Vandezande, Verbist en Cooreman, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Féaux, Flagothier, Gijs, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Lepaffe, Piot, Vanderborght, Van Wambeke, Wathélet en Wyninckx.

R. A 7857

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

600 (1980-1981) N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981**

3 MARS 1981

**Projet de loi modifiant les droits successoraux
du conjoint survivant****RAPPORT****FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. COOREMAN****SOMMAIRE**

	Pages
Introduction :	
I. Historique 1969 - 1980	2
II. Options divergentes entre le Sénat et la Chambre des Représentants et leurs solutions	3
III. Synthèse du projet	6
Analyse des articles du projet :	
Article 1 ^{er}	8
Articles 2 à 4 : obligations alimentaires, suite à succession	9
Articles 5 à 7 : concordance de textes	12
Article 8 : dispositions fondamentales sur les droits successoraux du conjoint survivant	14
Article 745bis : les droits successoraux	14
Article 745ter : inventaire, emploi des sommes	17
Article 745quater à 745sexies : conversion de l'usufruit	18
Article 745septies : déchéance et exclusion	26
Articles 9 à 21 : concordance de textes	27
Articles 22 et 23 : des libéralités rapportables	30
Article 24 : droits réservés du conjoint survivant	35
Articles 25 à 31 : adaptation des articles 916, 917, 918, 1094, 1096 et 1098 du Code civil	39
Article 32 : cas du divorce par consentement mutuel	42
Articles 33 et 34 : adaptation de textes	43
Article 35 : dispositions transitoires	44
Annexes	59

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. de Stexhe, président; Bonmariage, De Meyer, Egelmeers, Mme Gillet L., MM. Goossens, Henrion, Lallemand, Lindemans, Moureaux, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Paulus, Pede, Mmes Pétry, Remy-Oger, M. Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Vandezande, Verbist et Cooreman, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Féaux, Flagothier, Gijs, Mme Herman-Michielsens, MM. Lepaffe, Piot, Vanderborght, Van Wambeke, Wathélet et Wyninckx.

R. A 7857

Voir :

Document du Sénat :

600 (1980-1981) N° 1.

I. TERUGBLIK

Dit ontwerp kent reeds een lange loopbaan (1). Ingediend op 17 februari 1969 door de toenmalige Minister van Justitie, de heer A. Vranckx (zitting 1968-1969) werd het eerste ontwerp door de Senaat goedgekeurd ter openbare vergadering van 21 november 1973, nadat er zeer talrijke vergaderingen aan waren gewijd door de Commissie voor de Justitie (zie verslag-Vandekerckhove) en de tekst sterk was gewijzigd.

Overgezonden naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers, werd het ontwerp aldaar in belangrijke mate gewijzigd door de Commissie voor de Justitie (zie verslag-Baert) en achteraf goedgekeurd ter openbare vergadering van 12 februari 1976.

Het aldus gewijzigde ontwerp werd achteraf onderzocht in verscheidene vergaderingen van de Commissie voor de Justitie van de Senaat, vervolgens in een werkgroep in samenwerking met de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen.

Door deze werkgroep werden een aantal opties gemaakt en teksten opgesteld.

Die teksten werden opnieuw onderzocht in de Commissie voor de Justitie van de Senaat. Er hadden ook vergaderingen plaats met leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en afgevaardigden van de Federatie van het Notariaat.

Deze werkzaamheden werden echter onderbroken door de verkiezingen van 17 april 1977 en 17 december 1978.

Na deze verkiezingen hervatte de Commissie voor de Justitie, opnieuw anders samengesteld, het onderzoek van de tekst, zoals die aanvaard was door de vorige Commissie.

(1) Ontwerp van wet tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot.

Gedr. St. Senaat

1968-1969 - nr. 200 : ontwerp van wet.
1973-1974 - nr. 30 : verslag Vandekerckhove.
1973-1974 - nr. 56 : amendement Snyers d'Attenhoven.
1973-1974 - nr. 71 : amendement Leroy.

Handelingen Senaat : behandeling en stemming : 21 november 1973.

Overgezonden naar de Kamer :

Gedr. St. Kamer

1973-1974 - nr. 716-1 : tekst overgezonden door de Senaat.
1974-1975 - nr. 298-1 : vroeger verschenen documenten.
1974-1975 - nr. 298-2 : amendementen Ryckmans-Corin.
1975-1976 - nr. 298-3 : amendementen Uyttendaele.
1975-1976 - nr. 298-4 : amendementen Claes A.
1975-1976 - nr. 298-5 : amendement Degroeve-Pétry.
1975-1976 - nr. 298-6 : verslag Baert.
1975-1976 - nr. 298-7 : amendementen Degroeve-Pétry.

Handelingen Kamer : behandeling en stemming : 10 en 12 februari 1976.

Geamendeerd teruggezonden naar de Senaat :

Gedr. St. Senaat

1975-1976 - nr. 789-1 : geamendeerde tekst overgezonden door de Kamer.

I. BREF HISTORIQUE

Le projet qui vous est soumis a déjà parcouru un long chemin (1). Déposé le 17 février 1969 par le Ministre de la Justice de l'époque, M. Vranckx (session de 1968-1969), il fut voté par le Sénat en sa séance publique du 21 novembre 1973, après que la Commission de la Justice y eut consacré un très grand nombre de réunions (voir le rapport de M. Vandekerckhove) et que le texte en eut été considérablement modifié.

Transmis à la Chambre des Représentants, le projet y subit de nouvelles et importantes modifications en Commission de la Justice (voir le rapport de M. Baert) et fut ensuite adopté en séance publique le 12 février 1976.

Le projet ainsi modifié fut examiné au cours de nombreuses réunions de la Commission de la Justice du Sénat, puis par un groupe de travail, en collaboration avec la Fédération royale des notaires de Belgique.

Ce groupe de travail a pris un certain nombre d'options et rédigé des textes.

Ces textes nouveaux ont été examinés par la Commission de la Justice du Sénat. Quelques réunions furent également organisées avec des membres de la Chambre des Représentants et des délégués de la Fédération royale des notaires de Belgique.

Ces travaux ont toutefois été interrompus par les élections du 17 avril 1977 et du 17 décembre 1978.

Après ces dernières, la Commission de la Justice, dont la composition avait entre-temps subi de nouveaux changements, reprit le texte retenu par celle à laquelle elle avait succédé.

(1) Projet de loi modifiant les droits successoraux du conjoint survivant.

Doc. Sénat

1968-1969 - n° 200 : projet de loi.
1973-1974 - n° 30 : rapport Vandekerckhove.
1973-1974 - n° 56 : amendement Snyers d'Attenhoven.
1973-1974 - n° 71 : amendement Leroy.

Annales du Sénat : discussion et vote : 21 novembre 1973.

Transmis à la Chambre :

Doc. Chambre

1973-1974 - n° 716-1 : texte transmis par le Sénat.
1974-1975 - n° 298-1 : documents parus antérieurement.
1974-1975 - n° 298-2 : amendements Ryckmans-Corin.
1975-1976 - n° 298-3 : amendements Uyttendaele.
1975-1976 - n° 298-4 : amendements Claes A.
1975-1976 - n° 298-5 : amendement Degroeve-Pétry.
1975-1976 - n° 298-6 : rapport Baert.
1975-1976 - n° 298-7 : amendements Degroeve-Pétry.

Annales Chambre : discussion et vote : 10 et 12 février 1976.

Renvoyé amendé au Sénat :

Doc. Sénat

1975-1976 - n° 789-1 : texte amendé transmis par la Chambre.

Deze teksten werden opnieuw onderzocht en uiteindelijk goedgekeurd in de vergadering van 10 juli 1979, met de bedoeling deze aan het advies van de Raad van State te onderwerpen.

Dit advies werd toegezonden op 11 december 1979 en gaf opnieuw aanleiding tot onderzoek in de Commissie. De tekst, zoals hij werd voorgelegd aan de Raad van State, en het advies van de Raad van State, worden eveneens als bijlage opgenomen. Wanneer dit advies verwijst naar « het verslag », bedoelt men de persoonlijke nota's van de verslaggever.

Na onderzoek van dit advies, werd de tekst nogmaals gewijzigd en goedgekeurd in tweede lezing op 17 december 1980 te 19 u. 20 door de 13 aanwezige leden.

II. MENINGSVERSCHILLEN TUSSEN SENAAT EN KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN GEKOZEN OPLOSSINGEN

Het verschil van mening tussen de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat sloeg vooral op de volgende punten :

1. Moet in verband met de omvang van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot elk onderscheid bij het al dan niet bestaan van kinderen uit een vorige huwelijk van de overledene wegvallen ?

2. Nopens het voorbehouden erfdeel (reserve) rezen de volgende vragen :

a) moet er een voorbehouden erfdeel zijn ?

b) moet dit voorbehouden erfdeel bestaan in vruchtgebruik of in volle eigendom ?

c) moet dit aangerekend worden op het beschikbaar gedeelte of op het voorbehouden erfdeel van de afstammelingen van de erflater ?

d) moet dit voorbehouden erfdeel beperkt worden, wanneer de langstlevende echtgenoot opkomt met afstammelingen uit een vroeger huwelijk van de erflater ?

3. De toepassing van het verval van de erfrechten. In welke gevallen kan de langstlevende echtgenoot door de erflater worden onterfd ?

Vragen rezen over het toepassingsgebied en over de wijze van toepassing en de procedure.

Ontleding van deze knelpunten

I. Moeten de rechten van de langstlevende echtgenoot beperkt worden, indien deze opkomt met kinderen uit een vorig huwelijk van de overledene ?

De Senaat had deze rechten beperkt, hetzij tot de helft van het vruchtgebruik, hetzij tot een vierde in volle eigendom. De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft deze beperking opgeheven, en het vruchtgebruik toegekend op de gehele nalatenschap.

Celui-ci fut réexaminé pendant diverses réunions et finalement adopté au cours de celle du 10 juillet 1979, étant entendu qu'il serait soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Cet avis, transmis le 11 décembre 1979, donna lieu à un nouveau débat en commission. Le texte, tel qu'il avait été soumis au Conseil d'Etat, ainsi que l'avis lui-même, sont également joints en annexe au présent rapport. Lorsque cet avis se réfère au « rapport », il faut entendre par là les annotations personnelles du rapporteur.

Après examen dudit avis, le texte fut de nouveau modifié et adopté en seconde lecture le 17 décembre 1980 à 19 h 20 par les 13 membres présents.

II. DIVERGENCES DE VUES ENTRE LE SENAT ET LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ET LEURS SOLUTIONS

Les divergences d'avis entre la Chambre des Représentants et le Sénat portaient surtout sur les points suivants :

1. En ce qui concerne l'étendue des droits successoraux du conjoint survivant, faut-il supprimer toute distinction selon qu'il existe ou non des enfants d'un précédent mariage du défunt ?

2. Quant à la réserve, elle a donné lieu aux questions suivantes :

a) faut-il une réserve ?

b) cette réserve doit-elle être en usufruit ou en pleine propriété ?

c) faut-il l'imputer sur la quotité disponible ou sur la réserve des descendants du défunt ?

d) cette réserve doit-elle être limitée lorsque le conjoint survivant se trouve en concours avec des descendants d'un précédent mariage du de cujus ?

3. L'application de la déchéance des droits successoraux. Dans quels cas le conjoint survivant peut-il être déshérité par le testateur ?

Des questions ont été soulevées au sujet du champ d'application, des modalités d'application et de la procédure.

Analyse de ces difficultés

I. Les droits du conjoint survivant doivent-ils être limités lorsqu'il se trouve en concours avec des enfants d'un précédent mariage du défunt ?

Le Sénat avait limité ces droits soit à la moitié de la succession en usufruit, soit au quart en pleine propriété. La Chambre des Représentants a supprimé cette limitation, en attribuant l'usufruit sur toute la succession.

Het voorstel van de werkgroep dat door de Commissie voor de Justitie aanvaard werd vóór de Kamerontbinding van 1978, regelde deze rechten als volgt :

1. De langstlevende echtgenoot heeft, binnen de grenzen van wat hij uit de nalatenschap van de vooroverledene erft, een verplichting jegens diens kinderen uit een vorig huwelijk. Deze ontvangen *ab intestato* slechts goederen in blote eigendom en verkrijgen dus geen enkel inkomen. Integendeel, deze blote eigendom kan zelfs lasten medebrengen voor de blote eigenaars.

Deze verplichting gaat verder dan strikte alimentatiegelden, en wordt ruimer opgevat, door de verbintenis tot het verschaffen van kost, onderhoud en opvoeding volgens artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek. Deze zal trouwens ook na de meerderjarigheid kunnen blijven bestaan, b.v. om studieredenen. De verplichting geldt ook tegenover kinderen waarvan de bewaring werd toevertrouwd aan de eerste echtgenoot van de vooroverledene.

2. Indien de omzetting van het vruchtgebruik wordt gevraagd, moet de waarde van dit vruchtgebruik beperkt blijven tot maximum een derde in volle eigendom.

Deze beperking zou gelden ongeacht de persoon die de omzetting vraagt, hetzij de langstlevende echtgenoot, hetzij een der andere erfgenamen.

Terloops zij erop gewezen dat een kapitalisatie op fiscale basis tegen een rentevoet van 4 pct. de volgende resultaten oplevert : de omzetting van het vruchtgebruik ten voordele van een persoon van 74 jaar (tussen 70 en 75) geeft 24 pct. in volle eigendom, terwijl deze omzetting ten voordele van een persoon van 69 jaar (tussen 65 en 70 jaar) een waarde vormt in volle eigendom van 32 pct. Ten voordele van een persoon van 54 jaar (tussen 50 en 55 jaar) zal dit vruchtgebruik een waarde hebben van 52 pct. De fiscale basis kon dus stellig niet in aanmerking komen.

II. Moet de langstlevende echtgenoot kunnen beschikken over een voorbehouden erfdeel, alleen bestaande uit de preferentiële goederen dan wel over een deel van de nalatenschap met ten minste de preferentiële goederen zoals door de Kamer van Volksvertegenwoordigers was aanvaard ?

De Senaat had in 1973 slechts een voorbehouden recht over de preferentiële goederen aangenomen (zie verslag-Vandekerckhove, blz. 8 tot 10).

De Kamer van Volksvertegenwoordigers meende dat zo men een erfrecht aan de langstlevende echtgenoot wil toekennen, men ervoor moet zorgen dat het ook wordt uitgevoerd en daarvoor is een waarborg nodig, die het best in de vorm van een voorbehouden deel kan worden gegeven (verslag-Baert, blz. 22).

De Kamer bepaalde eerst dat de reserve alleen in vruchtgebruik zou bestaan.

La proposition élaborée par le groupe de travail et adoptée par la Commission de la Justice avant la dissolution des Chambres en 1978 réglait les droits en question de la manière suivante :

1. Le conjoint survivant a, dans les limites de ce qu'il a recueilli dans la succession du défunt, une obligation à l'égard des enfants nés d'un précédent mariage du prémourant. Si celui-ci est décédé *ab intestat*, ils ne recueillent que des biens en nue-propriété et ne percevront donc aucun revenu. Au contraire, cette nue-propriété pourra même entraîner des charges pour les nus-propriétaires.

Cette obligation ne se borne pas aux aliments au sens strict du terme, mais est conçue plus largement, puisqu'elle implique l'engagement de nourrir, entretenir et élever les enfants, comme il est prévu à l'article 203 du Code civil. Elle peut d'ailleurs subsister même après que ceux-ci ont atteint leur majorité, par exemple pour raison d'études. L'obligation existe également à l'égard d'enfants dont le droit de garde avait été confié au premier époux du prédécédé.

2. Au cas où serait demandée la conversion de l'usufruit, la valeur de celui-ci devrait rester limitée, au maximum, à un tiers en pleine propriété.

Cette limitation serait applicable quelle que soit la personne qui demande la conversion, qu'il s'agisse du conjoint survivant ou de l'un des autres héritiers.

Signalons en passant qu'une capitalisation sur la base fiscale à un taux d'intérêt de 4 p.c. aboutit aux résultats suivants : la conversion de l'usufruit en faveur d'une personne de 74 ans (entre 70 et 75 ans) donne 24 p.c. en pleine propriété, tandis que, pour une personne de 69 ans (entre 65 et 70 ans), cette proportion est de 32 p.c. S'il s'agit d'une personne de 54 ans (entre 50 et 55 ans), la conversion de cet usufruit vaudra 52 p.c. La base fiscale ne devait donc assurément pas être retenue.

II. Le conjoint survivant doit-il pouvoir disposer d'une réserve portant uniquement sur les biens préférentiels, ou bien sur une partie de la succession comprenant au moins les biens préférentiels, comme la Chambre des Représentants en a décidé ?

En 1973, le Sénat n'avait retenu qu'un droit de réserve sur les biens préférentiels (voir rapport Vandekerckhove, pp. 8 à 10).

La Chambre des Représentants estima que, si l'on entend reconnaître un droit successoral au conjoint survivant, il faut veiller à ce que celui-ci en bénéficie effectivement, ce qui requiert l'octroi d'une garantie, de préférence sous la forme d'une réserve (rapport Baert, p. 22).

La Chambre a prévu d'abord que la réserve ne peut être attribuée qu'en usufruit.

Zij verhoogt deze reserve door ze ook toe te kennen in volle eigendom op het deel dat de vooroverledene in het gemeenschappelijk vermogen bezit, wanneer deze geen afstammelingen heeft.

1. De werkgroep van de Commissie van de Senaat stelde voor de reserve te beperken tot het vruchtgebruik op de helft van de goederen van de nalatenschap.

Dit vruchtgebruik zou echter, in ieder geval, minstens het onroerend goed dat het gezin huisvestte omvatten, evenals het huisraad dat zich daarin bevindt.

2. De werkgroep stelde voor dat dit recht eerst zou worden uitgeoefend op het voorbehouden deel van de mede-erfgenamen en daarna op het beschikbaar deel, zoals door de Kamer was beslist.

Bij de behandeling in de Commissie werd beslist dat dit voorbehouden deel genomen zou worden in evenredigheid op het voorbehouden deel en op het beschikbaar deel.

3. Tijdens de besprekingen in de Commissie werd als oplossing gekozen het voorbehouden deel te beperken tot de helft wanneer de overledene één kind nalaat, tot een derde wanneer hij twee kinderen nalaat en tot een vierde wanneer deze drie of meer kinderen nalaat (naar analogie met art. 913 van het Burgerlijk Wetboek).

Deze oplossing werd weliswaar aangevochten als een maatregel die nadeliger wordt voor de langstlevende echtgenoot naargelang het aantal kinderen toeneemt. Zoals verder zal blijken heeft men die oplossing dan ook laten varen.

III. Verval van de rechten.

De oplossing goedgekeurd door de Commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers kon niet worden aangenomen daar zij veronderstelde dat de erfgenamen een procedure tot verval van rechten met bewijs van fout dienen in te leiden of voort te zetten. Deze procedure zou dus in veel gevallen moeten gevoerd worden door een kind tegenover zijn ouder of de overlevende echtgenoot.

Daarom werd naar een andere oplossing gezocht.

De werkgroep stelde voor deze procedure om te keren. Alleen bij testament en wegens ernstige fout zouden de rechten bepaald bij artikel 915bis kunnen ontnomen worden.

Deze ernstige fout diende in het testament te worden vermeld of kon ook worden ingeroepen in een procedure tot echtscheiding welke werd ingeleid.

Binnen zes maanden na het overlijden of kennis van het testament zou de langstlevende deze rechten dienen op te vorderen. Worden de rechten opgevorderd, dan pas dienen de erfgenamen de fout te bewijzen.

Dit voorstel werd door de Commissie evenmin aangenomen, omdat de mogelijkheid van een echtscheidingsproces *post mortem* bleef bestaan. De Commissie werkte dan ook een eigen stelsel uit.

Toutefois, elle l'augmente en l'étendant à la pleine propriété de la part du prédécédé dans le patrimoine commun lorsque celui-ci n'a pas laissé de descendants.

1. Le groupe de travail de la Commission du Sénat a proposé de limiter la réserve à l'usufruit de la moitié des biens de la succession.

Cependant, cet usufruit s'étendrait en tout cas au moins à l'immeuble qui a servi au logement de la famille, ainsi qu'aux meubles meublants qui le garnissent.

2. Le groupe de travail a également proposé que ce droit soit exercé en premier lieu sur la réserve des cohéritiers et ensuite sur la quotité disponible, conformément à la décision de la Chambre.

Lors de la discussion en Commission, cette dernière a décidé quant à elle que ledit usufruit serait imputé proportionnellement sur la réserve et sur la quotité disponible.

3. Au cours des débats en Commission, on a retenu comme solution de limiter la réserve à la moitié lorsque le défunt laisse un enfant, à un tiers lorsqu'il laisse deux enfants et à un quart s'il laisse trois enfants ou plus (par analogie avec l'art. 913 du Code civil).

Cette solution a toutefois été contestée, parce qu'elle est d'autant plus désavantageuse pour le conjoint survivant que les enfants sont plus nombreux. On verra plus loin qu'elle a été abandonnée.

III. Déchéance des droits.

La solution adoptée par la Commission de la Chambre des Représentants ne pouvait être retenue, car elle impliquait pour les héritiers l'obligation d'introduire ou de poursuivre une action en déchéance et donc de prouver qu'il y avait eu faute. Or, dans de nombreux cas, cette action eût dû être intentée par un enfant contre l'un de ses parents ou contre le conjoint survivant.

C'est pourquoi l'on a recherché une autre solution.

Le groupe de travail a proposé d'inverser cette procédure. Ce n'est que par testament et pour faute grave que le conjoint survivant pourrait être privé des droits prévus à l'article 915bis.

Cette faute grave devrait être mentionnée dans le testament, ou avoir été invoquée dans une procédure en divorce déjà intentée.

Le conjoint survivant devrait réclamer les droits précités dans les six mois du décès ou de l'ouverture du testament. Ce n'est qu'une fois cette réclamation effectivement introduite que les héritiers devraient prouver qu'il y a eu faute.

Cette proposition n'a pas non plus été admise par la Commission, pour la raison qu'elle laisserait subsister la possibilité d'une action en divorce *post mortem*. Aussi la Commission a-t-elle élaboré elle-même une autre solution.

Tot beter begrip van de evolutie van het ontwerp, na de stemming in de Kamer van Volksvertegenwoordigers, volgt in bijlage de tekst zoals deze door de werkgroep voorlopig aanvaard werd vóór de Kamerontbinding in 1978.

Het is deze tekst welke tot basis diende van de verdere bespreking in de Commissie na de verkiezingen van 17 december 1978 en die na een aantal wijzigingen op 10 juli 1979 werd aangenomen en voor advies werd voorgelegd aan de Raad van State.

III. SAMENVATTING VAN HET HUIDIG ONTWERP

Na het advies van de Raad van State werd het ontwerp nog aanzienlijk gewijzigd, zodat het wenselijk voorkomt de grote principes weer te geven van het definitief ontwerp.

I. De langstlevende echtgenoot wordt een volwaardig erfgenaam.

1. A. De langstlevende echtgenoot wordt een wettige erfgenaam : hij is niet langer een onregelmatige erfopvolger.

1. Als er afstammelingen zijn van de eerststervende.

Is er geen testamentaire beschikking noch schenking onder de levenden, dan erft de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap.

De ascendenten in nood verkrijgen evenwel een recht op onderhoudsgeld volgens bepaalde normen (art. 4).

2. Als er andere erfgerechtigden zijn.

De langstlevende echtgenoot verkrijgt bij versterf de volle eigendom van het aandeel van de overledene in het gemeenschappelijk vermogen evenals het vruchtgebruik van andere goederen van de overledene.

3. Zijn er geen bloedverwanten in de erfelijke graad, dan verkrijgt de langstlevende echtgenoot bij versterf de volle eigendom van de gehele nalatenschap.

B. De langstlevende echtgenoot is een reservataire erfgenaam.

1. Dit voorbehouden gedeelte heeft betrekking op de helft van het vruchtgebruik van de nalatenschap en in ieder geval op het onroerend goed dat het gezin tot voornaamste woning diende op de dag van het overlijden, evenals op het daarin aanwezige huisraad.

2. Kan dit voorbehouden erfdeel ontnomen worden ?

Deze rechten kunnen ontnomen worden :

a) bij testament indien de echtgenoten sinds meer dan zes maand gescheiden leefden en voor zover bij een gerechtelijke akte een afzonderlijk verblijf was gevorderd.

Pour permettre de mieux suivre l'évolution du projet après le vote de la Chambre des Représentants, nous avons joint en annexe le texte tel qu'il avait été provisoirement adopté par le groupe de travail avant la dissolution des Chambres intervenue en 1978.

C'est ce texte qui a servi de base à l'examen ultérieur en Commission après les élections du 17 décembre 1978 et qui, après diverses modifications, fut adopté le 10 juillet 1979 et transmis pour avis au Conseil d'Etat.

III. SYNTHÈSE DU PROJET ACTUEL

Après l'avis du Conseil d'Etat, le texte a été profondément remanié, et c'est pourquoi il paraît opportun de rappeler les grands principes qui ont été retenus dans le projet tel qu'il vous est finalement soumis.

I. Le conjoint survivant devient héritier à part entière.

1. A. Le conjoint survivant devient un héritier légitime : il n'est plus un successeur irrégulier.

1. Lorsque le prémourant laisse des descendants.

En l'absence de dispositions testamentaires et de donation entre vifs, le conjoint survivant recueille l'usufruit de toute la succession.

Toutefois, les ascendants qui sont dans le besoin ont droit à des aliments selon des normes déterminées (art. 4).

2. Lorsque le défunt laisse d'autres successibles.

Le conjoint survivant recueille *ab intestat* la pleine propriété de la part du défunt dans le patrimoine commun et l'usufruit des autres biens du défunt.

3. A défaut de parents au degré successible, le conjoint survivant recueille *ab intestat* la pleine propriété de toute la succession.

B. Le conjoint survivant est héritier réservataire.

1. Cette réserve porte sur la moitié de l'usufruit de la succession et en tout cas sur l'immeuble affecté au jour du décès au logement principal de la famille et sur les meubles meublants qui le garnissent.

2. Le conjoint survivant peut-il être privé de cette réserve ?

Le conjoint survivant peut être privé de ce droit :

a) par testament si les époux étaient séparés depuis plus de six mois et pour autant qu'une résidence séparée ait été réclamée par un acte judiciaire.

b) indien de langstlevende echtgenoot wordt uitgesloten of vervallenverklaard uit de ouderlijke macht over de kinderen uit zijn huwelijk met de erflater of zo hij wegens kennelijk wangedrag is uitgesloten of ontzet uit de voogdij over de kinderen.

II. De toepassing van dit vruchtgebruik.

Het ontstaat door het overlijden, zonder enige vordering tot inbezitstelling bij de rechtbank.

a) Er wordt een boedelbeschrijving en een staat der goederen opgesteld op verzoek van een blote eigenaar, terwijl de geldsommen en effecten worden belegd of op een gemeenschappelijke rekening gedeponeerd.

b) Er kan omzetting gevraagd worden van het vruchtgebruik en de blote eigendom (zie art. 745*quater* tot *sexies*).

III. De omzetting van het vruchtgebruik.

a) Binnen vijf jaar na het overlijden kan de langstlevende echtgenoot eisen, zonder dat dit hem geweigerd kan worden, dat het vruchtgebruik wordt omgezet, wanneer de overledene geen afstammelingen nalaat. Hij kan eveneens, zo er geen afstammelingen zijn, eisen dat de gezinswoning en het huisraad hem in volle eigendom worden toegekend, zo nodig met opleg en zonder gebruik te moeten maken van zijn recht tot omzetting van het vruchtgebruik van de overige goederen. Dit recht tot overname is niet beperkt tot die vijf jaren.

Deze regel wordt echter getemperd, aangezien de rechtbank de omzetting van het vruchtgebruik en toewijzing kan weigeren, indien zulks de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

b) De langstlevende echtgenoot en elke blote eigenaar kunnen de omzetting vragen, zo er afstammelingen zijn van de overledene, maar bij gebreke van overeenstemming kan de rechtbank die weigeren.

c) In uitzonderlijke omstandigheden kan de blote eigenaar die geen afstameling is, de omzetting vragen, terwijl de langstlevende echtgenoot dit ook nog kan na de termijn van vijf jaar.

d) De modaliteiten van de omzetting : waarde van het vruchtgebruik, rentevoet, sterftetafel, in volle eigendom of in rente of in kapitaal, de beslissing tot verkoop enz. worden alle overgelaten aan de vrije wil van partijen, en bij gebreke van overeenstemming aan de soevereine beslissing van de rechtbank.

IV. Tweede huwelijk van de langstlevende echtgenoot.

Het vruchtgebruik wordt wettelijk niet ontnomen bij een later huwelijk. Het reservataire vruchtgebruik van de preferentiële goederen kan zelfs niet worden ontnomen, ook niet bij een later huwelijk.

b) si le conjoint survivant est exclu ou déchu de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt ou s'il est exclu ou destitué pour inconduite notoire de la tutelle de ces enfants.

II. Modalités de ce droit d'usufruit.

Celui-ci est acquis par le seul fait du décès, sans devoir demander l'envoi en possession au tribunal.

a) A la demande d'un nu-propriétaire, il est dressé un inventaire et un état des biens; il est fait emploi des sommes et les titres sont déposés à un compte commun.

b) L'usufruit et la nue-propriété peuvent faire l'objet d'une demande de conversion (voir art. 745*quater* à *sexies*).

III. La conversion de l'usufruit.

a) Dans un délai de cinq ans à dater du décès, le conjoint survivant peut exiger, sans que cela puisse lui être refusé, que l'usufruit soit converti lorsque le défunt ne laisse pas de descendants. Dans le même cas, il peut également exiger que le logement de la famille et les meubles meublants lui soient attribués en pleine propriété, au besoin moyennant paiement d'une soulte, sans devoir faire usage de son droit à la conversion de l'usufruit des autres biens. Ce droit de reprise n'est pas limité par le susdit délai de cinq ans.

Cette règle est cependant tempérée par le fait que le tribunal peut refuser la conversion de l'usufruit et l'attribution de la pleine propriété si elles sont de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

b) Le conjoint survivant et tout nu-propriétaire peuvent demander la conversion lorsqu'il y a des descendants du défunt, mais à défaut d'accord, le tribunal peut la leur refuser.

c) Dans des circonstances exceptionnelles, le nu-propriétaire qui n'est pas un descendant peut demander la conversion, tandis que le conjoint survivant garde cette faculté, même après le délai de cinq ans.

d) Les modalités de la conversion, qu'il s'agisse de la valeur de l'usufruit, du taux d'intérêt, de la référence à la table de mortalité, de l'attribution en pleine propriété, en rente ou en capital, de la décision de vendre, etc., sont toutes laissées au libre choix des parties ou, à défaut d'accord, à la décision souveraine du tribunal.

IV. Remariage du conjoint survivant.

La loi ne prévoit pas le retrait de l'usufruit en cas de remariage. Même l'usufruit réservataire des biens préférentiels ne peut être retiré en pareil cas.

V. Aanwezigheid van kinderen uit een vorig huwelijk.

a) Al de afstammelingen van de overledene hebben een opvoedingsaanspraak t.a.v. de langstlevende echtgenoot binnen de perken van wat deze van de overledene verkregen heeft.

b) Bij omzetting van het vruchtgebruik van goederen die in blote eigendom toebehoren aan afstammelingen van de overledene uit een vorig huwelijk, wordt die omzetting gedaan volgens de normale criteria, voor zover de langstlevende echtgenoot minstens twintig jaar ouder is dan het oudste kind. Zo niet, dan wordt aan de langstlevende echtgenoot een fictieve leeftijd toegekend, welke overeenstemt met de leeftijd van het oudste kind verhoogd met twintig jaar.

VI. Beoordelingsbevoegdheid van de rechter.

Aan de rechter wordt een ruime bevoegdheid toegekend om « in billijkheid » te oordelen in de volgende gevallen :

a) de verschillende vormen van alimentatieplicht;

b) de normen voor de toepassing van de omzetting van vruchtgebruik;

c) weigering tot omzetting in uitzonderlijke omstandigheden (745quater, § 2);

d) het toezicht op de omzetting, ingeval er minderjarigen of handelingsonbekwamen zijn. Dit toezicht is verplicht;

e) de vergoeding na ontzetting of vervallenverklaring;

f) de inbreng door minder ontvangst (art. 858bis van het Burgerlijk Wetboek).

VII. Toestand der kinderen van de overledene :

a) bij versterf verkrijgen zij de blote eigendom van alle goederen toebehorend aan de overledene;

b) in het huwelijkscontract kunnen de echtgenoten reeds voordien alle goederen van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende toewijzen, ook wanneer er kinderen zijn (art. 1461 e.v. van het Burgerlijk Wetboek).

De echtgenoten kunnen ook elkaar het beschikbaar gedeelte in volle eigendom schenken.

c) een schenking met toestemming van de langstlevende echtgenoot gedaan aan een van de kinderen wordt te zijnen opzichte geacht te zijn gedaan met vrijstelling van inbreng.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 140 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven.

Artikel 140 van het Burgerlijk Wetboek :

« Indien de afwezige echtgenoot geen erfgerechtigde bloedverwanten heeft achtergelaten, kan de andere echtgenoot de voorlopige inbezitstelling van de goederen aanvragen » wordt opgeheven ingevolge het advies van de Raad van

V. Présence d'enfants issus d'un précédent mariage.

a) Tous les descendants du défunt ont le droit d'exiger du conjoint survivant, dans les limites de ce que ce dernier a reçu du défunt, qu'il leur assure une éducation.

b) S'il y a conversion de l'usufruit de biens appartenant en nue-propiété à des descendants issus d'un précédent mariage du défunt, elle se fait selon les critères normaux, pour autant que le conjoint survivant ait au moins vingt ans de plus que l'enfant le plus âgé. Au cas contraire, le conjoint survivant se voit attribuer un âge fictif égal à l'âge de l'aîné des descendants, plus vingt ans.

VI. Pouvoir d'appréciation du juge.

Au juge sont conférés des pouvoirs étendus pour statuer « en équité » dans les matières suivantes :

a) les différentes formes d'obligation alimentaire;

b) les normes d'application de la conversion de l'usufruit;

c) le refus de la conversion dans des circonstances exceptionnelles (745quater, § 2);

d) le contrôle de la conversion lorsqu'il existe des mineurs ou des incapables, lequel contrôle est obligatoire;

e) l'indemnisation après destitution ou déchéance;

f) le rapport en moins prenant (art. 858bis du Code civil).

VII. Situation des enfants du défunt :

a) *ab intestat*, ils recueillent la nue-propiété de tous les biens appartenant au défunt;

b) dans le contrat de mariage, les époux peuvent d'avance attribuer au survivant tous les biens du patrimoine commun, même lorsqu'il y a des enfants (art. 1461 et suivants du Code civil).

Les époux peuvent également se donner la quotité disponible en pleine propriété.

c) une donation faite du consentement du conjoint survivant à l'un des enfants est censée faite à son égard avec dispense de rapport.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 140 du Code civil est abrogé.

L'article 140 du Code civil, rédigé comme suit :

« Si l'époux absent n'a point laissé de parents habiles à lui succéder, l'autre époux pourra demander l'envoi en possession provisoire des biens », est abrogé, conformément à l'avis du Conseil d'Etat en date du 19 septembre 1973,

State van 19 september 1973, omdat de echtgenoot de inbezitting nu kan vragen op grond van artikel 120 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 2

Artikel 203 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

« De langstlevende echtgenoot moet aan de kinderen uit een vorig huwelijk van de vooroverleden echtgenoot, aan diens natuurlijke kinderen en aan de kinderen door deze alleen of samen met een vorige echtgenoot geadopteerd, kost, onderhoud en opvoeding verschaffen binnen de grenzen van hetgeen hij heeft verkregen uit de nalatenschap van de vooroverledene en van de voordelen die deze hem mocht hebben verleend bij huwelijkscontract, door schenking of bij testament. »

Thans bepaalt artikel 203 : « De echtgenoten gaan, door de enkele daad van het huwelijk, samen de verbintenis aan om hun kinderen kost, onderhoud en opvoeding te verschaffen. »

Doordat het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap van de erflater aan de langstlevende echtgenoot wordt toegekend, erven de kinderen van de erflater nog alleen de blote eigendom, terwijl door het overlijden de mogelijkheid tot het verkrijgen van onderhoud en opvoeding t.a.v. de overleden ouder wegvalt.

Zo de langstlevende echtgenoot niet de ouder is van de onderhoudsgerechtigde, kan deze geen kost, onderhoud en opvoeding vorderen. Aldus verliest het kind niet alleen zijn ouder, die gehouden was tot de verplichtingen bepaald in artikel 203, maar ook de inkomsten uit de goederen die het erf door het overlijden. Deze inkomsten gaan naar de langstlevende echtgenoot.

Tijdens het leven van de erflater werd aan die onderhoudsplicht voldaan met de inkomsten uit goederen of zelfs met het kapitaal.

Daarom besloot de Commissie die verplichting aan de langstlevende echtgenoot op te leggen als compensatie voor het verlies van het vruchtgebruik dat vroeger aan het kind zou zijn toegekomen. Het kan voor de langstlevende echtgenoot een zware verplichting worden, maar zij blijft uiteraard beperkt tot het actief, verkregen uit de nalatenschap, en tot de voordelen toegekend bij huwelijkscontract, schenking of testament.

« Binnen de grenzen » wil dus zeggen binnen de grenzen van het verkregen voordeel : de waarde in volle eigendom of de waarde van het vruchtgebruik in volle eigendom.

Artikel 3

Artikel 205 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 205. De kinderen zijn levensonderhoud verschuldigd aan hun ouders en hun andere bloedverwanten in de opgaande lijn die behoeftig zijn. »

parce que le conjoint peut maintenant demander l'envoi en possession en vertu de l'article 120 du Code civil.

Article 2

L'article 203 du même Code est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Le conjoint survivant doit, dans les limites de ce qu'il a recueilli dans la succession du défunt et des avantages que celui-ci lui aurait consentis par contrat de mariage, donation ou testament, supporter les frais de nourriture, d'entretien et d'éducation des enfants d'un précédent mariage du pré-mourant, des enfants naturels de celui-ci, ainsi que de ceux qu'il avait adoptés, soit seul, soit avec un précédent conjoint. »

L'actuel article 203 dispose : « Les époux contractent ensemble, par le fait seul du mariage, l'obligation de nourrir, entretenir et élever leurs enfants. »

Or, comme l'usufruit de la totalité de la succession du de cujus est déferé au conjoint survivant, les enfants du défunt n'hériteront plus que de la nue-propriété, tandis que le décès les priverait de la possibilité d'obtenir une pension alimentaire et les frais d'éducation de la part du parent décédé.

Le bénéficiaire du droit aux aliments ne peut exiger du conjoint survivant qui n'est ni son père ni sa mère qu'il supporte ses frais de nourriture, d'entretien et d'éducation. Ainsi donc, l'enfant perd non seulement celui de ses parents tenu des obligations prévues à l'article 203, mais aussi les revenus des biens dont il hérite du fait du décès, ces revenus étant dévolus au conjoint survivant.

Du vivant du de cujus, il était satisfait à cette obligation alimentaire à charge des revenus, voire même du capital, des biens qui lui appartenaient.

C'est pourquoi la Commission a décidé d'imposer la même obligation au conjoint survivant en compensation de l'usufruit dont l'enfant aurait joui. Cela pourrait être pour lui une lourde charge, mais elle se limite naturellement à l'actif recueilli dans la succession et aux avantages consentis par contrat de mariage, donation ou testament.

« Dans les limites » signifie donc à concurrence de l'avantage obtenu : la valeur en pleine propriété ou celle de l'usufruit converti en pleine propriété.

Article 3

L'article 205 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 205. Les enfants doivent des aliments à leurs père et mère et autres ascendants qui sont dans le besoin. »

In dit artikel is de ongewijzigde tekst van het huidige artikel 205, § 1, overgenomen om een betere voorstelling te verkrijgen, aangezien o.m. de termijn gesteld in § 5 niet geldt voor het levensonderhoud waarin die paragraaf voorziet.

Artikel 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 205bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 205bis. § 1. De nalatenschap van de eerststervende echtgenoot, al was hij gescheiden van tafel en bed, is levensonderhoud verschuldigd aan de langstlevende, indien deze ten tijde van het overlijden behoeftig is.

§ 2. Wanneer een echtgenoot, al was hij gescheiden van tafel en bed, vooroverleden is zonder nakomelingen achter te laten, is zijn nalatenschap aan zijn bloedverwanten in de opgaande lijn, die ten tijde van het overlijden behoeftig zijn, levensonderhoud verschuldigd ten belope van de erfrechten die zij verliezen ten gevolge van giften aan de langstlevende echtgenoot.

§ 3. De uitkering tot onderhoud is een last van de nalatenschap. Zij wordt opgebracht door alle erfgenamen en, zo nodig, door de bijzondere legatarissen, naar evenredigheid van hetgeen zij genieten.

Indien echter de overledene verklaard heeft dat bepaalde legaten bij voorkeur boven de andere moeten worden voldaan, dragen die legaten in de uitkering tot onderhoud slechts bij voor zover de inkomsten van de andere daartoe niet voldoende zijn.

§ 4. Indien het levensonderhoud niet als kapitaal uit de nalatenschap wordt genomen, wordt aan de rechthabende voldoende zekerheid verschaft om de uitkering van het onderhoud te waarborgen.

§ 5. De termijn waarbinnen de uitkering tot onderhoud gevorderd moet worden, is een jaar, te rekenen van het overlijden. »

Dit artikel voert een nieuw artikel 205bis in, waarvan de §§ 3, 4 en 5 zijn overgenomen uit het huidige artikel 205.

1. § 1 bepaalt dat de langstlevende echtgenoot recht heeft op levensonderhoud ten laste van de nalatenschap, indien hij ten tijde van het overlijden behoeftig is.

Volgens het huidige artikel 205 geldt deze regel alleen dan wanneer er geen kinderen waren uit het huwelijk van de erflater met de langstlevende echtgenoot.

Deze beperking vervalt.

De nalatenschap is op de eerste plaats gehouden tot onderhoudsplicht want ook tijdens het leven zijn beide echtgenoten eerst op elkaar aangewezen (art. 213 van het

Cet article reprend, sans modification, le texte actuel de l'article 205, § 1^{er}, et ce en vue d'une meilleure présentation, étant donné notamment que le délai fixé au § 5 ne s'applique pas aux aliments visés audit § 1^{er}.

Article 4

Dans le même Code, il est inséré un article 205bis libellé comme suit :

« Article 205bis. § 1^{er}. La succession de l'époux prémourant, même séparé de corps, doit des aliments au survivant si celui-ci est dans le besoin au moment du décès.

§ 2. La succession de l'époux, même séparé de corps, prédécédé sans laisser de postérité, doit des aliments aux ascendants du défunt qui sont dans le besoin au moment du décès, à concurrence des droits successoraux dont ils sont privés par des libéralités au profit du conjoint survivant.

§ 3. La pension alimentaire est une charge de la succession. Elle est supportée par tous les héritiers et, au besoin, par les légataires particuliers, proportionnellement à leur émolument.

Toutefois, si le défunt a déclaré que certains legs doivent être acquittés de préférence aux autres, ces legs ne contribuent à la pension que pour autant que le revenu des autres n'y suffise point.

§ 4. Si les aliments ne sont pas prélevés en capital sur la succession, des sûretés suffisantes seront données au bénéficiaire pour assurer le paiement de la pension.

§ 5. Le délai pour réclamer la pension alimentaire est de un an à partir du décès. »

Cet article insère un article 205bis (nouveau), dont les §§ 3, 4 et 5 sont repris de l'article 205 actuel.

1. Le § 1^{er} prévoit que le conjoint survivant a droit à des aliments à charge de la succession, s'il est dans le besoin au moment du décès.

Selon l'article 205 en vigueur, cette règle n'est d'application que lorsqu'il n'y avait pas d'enfants issus du mariage du de cujus et du conjoint survivant.

Cette limitation a été supprimée.

La succession est en premier lieu tenue de fournir des aliments, car, même pendant le mariage, les deux époux se doivent fidélité, secours et assistance (art. 213 du Code

Burgerlijk Wetboek). Eerst wanneer de netto-waarde van de nalatenschap onvoldoende is om het onderhoud van de langstlevende echtgenoot te dragen, zal deze elk van zijn kinderen persoonlijk kunnen aanspreken.

De vordering kan slechts worden ingesteld gedurende een jaar, te rekenen van het overlijden.

Het bedrag van de uitkering zal worden bepaald met inachtneming van het verkregen vruchtgebruik en andere voordelen, van de eigen inkomsten of financiële mogelijkheden, of van de mogelijkheid tot het verwerven van een eigen inkomen door de langstlevende echtgenoot, en van de financiële draagkracht van de eigen kinderen van de langstlevende echtgenoot.

Het is echter duidelijk dat ook rekening dient te worden gehouden met het overlevingspensioen, dat eerst na het overlijden ingaat.

In dit verband werd een vraag gesteld nopens de samenloop van onderhoudsvorderingen.

Ons huidig recht kent reeds vier vorderingen toe ten laste van de nalatenschap, nl. ingevolge :

1. Artikel 205, § 2, ten voordele van de behoeftige langstlevende echtgenoot, zo er geen gemeenschappelijke kinderen zijn.

2. Artikel 301, § 6, dat aan de gewezen echtgenoot het recht verleent om zich op artikel 205, § 2, te beroepen ten aanzien van de nalatenschap van de gewezen echtgenoot die levensonderhoud verschuldigd was.

3. Artikel 364, tweede lid, dat aan de adoptant aanspraak op levensonderhoud verleent ten laste van de geadopteerde die geen nakomelingen achterlaat. Dit artikel zal dus moeten worden gelezen als artikel 205bis, § 3 tot § 5. De Nederlandse tekst vermeldt evenwel bij vergissing § 3 en § 5.

4. Artikel 762 van het Burgerlijk Wetboek, dat aan de « in overspel of bloedschande verwekte kinderen » recht op levensonderhoud toekent.

Het eerste vorderingsrecht wordt dus uitgebreid tot alle langstlevende echtgenoten, dus ook wanneer er gemeenschappelijke kinderen zijn, maar steeds met de beperking tot één jaar vanaf het overlijden. Bij samenloop zullen de verschillende vorderingen gecumuleerd kunnen worden en zal, in geval van onvoldoende vermogen, hetzij de à pro-rata-regel, hetzij de billijkheid, als criterium van de onderhoudsplicht, door de rechter moeten worden toegepast.

De woorden « al was hij gescheiden van tafel en bed » moeten worden gelezen samen met artikel 308 van het Burgerlijk Wetboek, zoals dit werd gewijzigd bij de wet van 27 januari 1960, waarbij de plicht van hulp behouden blijft ten voordele van de echtgenoot die de scheiding heeft verkregen.

2. § 2 neemt in een gewijzigde vorm artikel 2 van het wetsontwerp over, dat goedgekeurd werd door de Senaat in 1973

civil). Ce n'est que lorsque la valeur nette de la succession sera insuffisante pour pourvoir à la subsistance du conjoint survivant que ce dernier pourra s'adresser personnellement à chacun de ses enfants.

L'action en réclamation ne peut être introduite que dans le délai d'un an à partir du décès.

Le montant de la pension alimentaire sera déterminé compte tenu de l'usufruit et des autres avantages recueillis, ainsi que des revenus personnels ou des ressources financières du conjoint survivant, ou encore de ses possibilités d'acquiescer un revenu propre, et aussi des ressources financières de ses propres enfants.

Il est toutefois évident qu'il y aura également lieu de tenir compte de la pension de survie, qui ne prend cours qu'après le décès.

A ce sujet, un commissaire a posé une question concernant le concours de plusieurs actions alimentaires.

Notre droit actuel prévoit déjà quatre cas où des aliments peuvent être réclamés à charge de la succession, qui font l'objet des articles suivants :

1. L'article 205, § 2, en faveur du conjoint survivant indigent, lorsqu'il n'y a pas d'enfants communs.

2. L'article 301, § 6, qui permet à l'ex-époux d'invoquer l'article 205, § 2, à charge de la succession de son ex-conjoint débiteur d'aliments.

3. L'article 364, alinéa 2, qui investit l'adoptant du droit à des aliments à charge de l'adopté n'ayant pas laissé de descendants. Cet article devra donc être lu comme l'article 205bis, §§ 3 à 5. Le texte néerlandais mentionne toutefois par erreur le § 3 et le § 5.

4. L'article 762 du Code civil, qui accorde des aliments aux « enfants adultérins ou incestueux ».

Ainsi donc, le premier droit d'action est étendu à tous les conjoints survivants, et par conséquent, même lorsqu'il y a des enfants communs, mais toujours dans le délai d'un an à dater du décès. En cas de concours, les différentes actions pourront être cumulées et, si la succession est insuffisante, le juge devra statuer sur l'obligation alimentaire, soit au prorata, soit en équité.

Les mots « même séparé de corps » doivent être lus conjointement avec l'article 308 du Code civil, tel que ce dernier a été modifié par la loi du 27 janvier 1960, qui maintient l'obligation de secours au profit du conjoint qui a obtenu la séparation.

2. Le § 2 reprend, sous une autre forme, l'article 2 du projet de loi qui avait été adopté en 1973 par le Sénat, et

en vervolgens door de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Ingevolge de vorige besprekingen en het advies van de Raad van State werd de tekst eveneens aangevuld.

In de tekst aangenomen door de Senaat en de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd deze bepaling, een tweede lid van artikel 205, § 1, zodat er geen tijdslimiet was, noch voor het instellen van de vordering, noch voor het vaststellen van de staat van behoefte.

De Commissie wenste deze dubbele beperking in de tekst opgenomen te zien.

Anderzijds gold de vorige tekst zonder enige beperking en was de nalatenschap dus ook onderhoudsplichtig jegens de bloedverwanten in de opgaande lijn van de erflater, zonder dat de langstlevende echtgenoot tot de nalatenschap kwam of zonder dat hem een gift door de overledene was gedaan.

De Commissie meende deze verplichting te moeten beperken binnen de grenzen van de giften door de erflater onder de levenden of bij testament gedaan aan de langstlevende echtgenoot en voor zover de erfrechten van de ascendenten daardoor verloren zouden gaan.

Volgens het huidige artikel 1094, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek kan het voorbehouden erfdeel van de ascendenten ten gevolge van giften aan de langstlevende echtgenoot teruggebracht worden tot een vierde in blote eigendom.

Door het voorgelegde wetsontwerp verkrijgt de langstlevende echtgenoot bij versterf het vruchtgebruik van de persoonlijke goederen van de erflater. Deze kan aan de langstlevende echtgenoot echter ook de blote eigendom schenken waardoor de ascendent volledig wordt onterfd (art. 23 van de voorgelegde tekst). Zijn reserve blijft uiteraard onverkort tegenover andere erfenamen dan de langstlevende echtgenoot. Alleen dan wanneer deze blote eigendom door giften aan de langstlevende echtgenoot ontnomen werd aan de ascendent, kan deze, binnen de waarde van deze giften en voor zover hij behoeftig is, een recht op onderhoud doen gelden.

Indien de erflater geen persoonlijke goederen bezit, maar alleen zijn deel in het gemeenschappelijk vermogen, dat aan de langstlevende echtgenoot wordt toegekend, zal dit artikel uiteraard geen toepassing vinden.

Artikelen 5 en 6

ART. 5

In artikel 723 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « vervolgens aan de langstlevende echtgenoot ».

ART. 6

In artikel 724 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « de langstlevende echtgenoot ».

In de artikelen 723 en 724 van het Burgerlijk Wetboek komen de verwijzingen naar de langstlevende echtgenoot te vervallen, aangezien de langstlevende echtgenoot een wettige erfgenaam wordt.

ensuite par la Chambre des Représentants. Compte tenu des débats antérieurs et de l'avis du Conseil d'Etat, ce texte a également été complété.

Dans le texte adopté par le Sénat et par la Chambre des Représentants, cette disposition est devenue le second alinéa de l'article 205, § 1^{er}, de sorte qu'il n'y avait aucun délai pour intenter l'action ni pour constater l'état d'indigence.

La Commission a cependant voulu que cette double restriction soit prévue dans le texte même de la loi.

Par ailleurs, le texte antérieur ne prévoyait aucune restriction, de sorte que la succession devait elle aussi des aliments aux ascendants du de cujus, sans que le conjoint survivant recueille la succession ou sans qu'une libéralité lui ait été faite par le défunt.

La Commission a toutefois estimé devoir limiter cette obligation aux libéralités consenties par le de cujus entre vifs ou par testament au profit du conjoint survivant et pour autant qu'elles privent les ascendants de leurs droits successoraux.

D'après l'actuel article 1094, alinéa 1^{er}, du Code civil, la réserve des ascendants peut être réduite à un quart en nue-propiété par suite de libéralités au profit du conjoint survivant.

Le projet attribue *ab intestat* au conjoint survivant l'usufruit des biens personnels du de cujus. Toutefois, ce dernier peut lui avoir donné aussi la nue-propiété, ce qui a pour effet de déshériter complètement les ascendants (art. 23 du texte proposé). Leur réserve subsiste évidemment dans son intégralité à l'égard des héritiers autres que le conjoint survivant. Ce n'est que lorsque l'ascendant a été privé de cette nue-propiété par des libéralités faites au conjoint survivant que l'ascendant peut faire valoir ses droits aux aliments, dans les limites de la valeur de ces libéralités et pour autant qu'il soit dans le besoin.

Si le de cujus ne possédait pas de biens personnels, mais uniquement sa part du patrimoine commun, qui est attribuée au conjoint survivant, le présent article ne s'appliquera évidemment pas.

Articles 5 et 6

ART. 5

A l'article 723 du même Code, les mots « ensuite à l'époux survivant » sont supprimés.

ART. 6

A l'article 724 du même Code, les mots « l'époux survivant » sont supprimés.

Aux articles 723 et 724 du Code civil, la mention de l'époux survivant est supprimée, celui-ci devenant héritier légitime.

Artikel 7

Artikel 731 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 731. De erfenissen komen toe aan de kinderen en afstammelingen van de overledene, aan zijn noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden echtgenoot, aan zijn bloedverwanten in de opgaande lijn en aan zijn bloedverwanten in de zijlijn, in de orde en overeenkomstig de regels die hierna worden bepaald. »

Artikel 731 van het Burgerlijk Wetboek wordt dus aangevuld met de woorden « aan zijn noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden echtgenoot », die worden ingevoegd na de kinderen en afstammelingen en vóór de bloedverwanten in de opgaande lijn en de zijlijn.

In de tekst die aan de Raad van State werd voorgelegd luidde het opschrift van Afdeling IV : « Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot die noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden is. »

De Raad van State stelde voor die beperking — namelijk dat de erfrechten alleen zouden worden toegekend aan de echtgenoten die niet uit de echt gescheiden zijn, noch van tafel en bed gescheiden — uitdrukkelijk op te nemen in de tekst, en wel in een § 1 van het nieuwe artikel 745bis.

De Commissie verkoos dit echter te doen door een aanpassing van artikel 731 van het Burgerlijk Wetboek.

Zij was zich wel bewust dat hierdoor niet alle problemen zijn opgelost bij opeenvolgende huwelijken, wanneer een vorig huwelijk geëindigd is door echtscheiding.

De wens werd geuit dat ter voorkoming van latere moeilijkheden een regel zou worden getroffen nopens de contractuele erfstellingen, na de ontbinding van het huwelijk.

Een lid meende dat deze contractuele erfstelling minstens beperkt zou moeten worden tot de goederen die bestonden ten tijde van de echtscheiding. De contractuele erfstelling bij huwelijkscontract is niet herroepbaar en kan slechts bij onderlinge toestemming gewijzigd worden. Zij vervalt evenwel t.a.v. de schuldig bevonden echtgenoot (art. 300 van het Burgerlijk Wetboek).

Er dient erkend te worden dat, ingeval er geen vergelijk gevonden werd met de vroegere echtgenoot die de echtscheiding of scheiding van tafel en bed in zijn voordeel verkregen heeft, diens contractuele erfstelling het intestaat erfrecht van de volgende echtgenoot, nu langstlevende echtgenoot, sterk zal verminderen, terwijl ook het beschikkingsrecht om niet in belangrijke mate beperkt wordt.

De Commissie meende echter dat ter zake vooralsnog geen wettelijke regeling moest worden getroffen nopens de contractuele erfstellingen ten voordele van de echtgenoot die de echtscheiding verkregen heeft (art. 300 van het Burgerlijk Wetboek).

Article 7

L'article 731 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 731. Les successions sont déferées aux enfants et descendants du défunt, à son conjoint non divorcé ni séparé de corps, à ses ascendants et à ses parents collatéraux, dans l'ordre et suivant les règles ci-après déterminés. »

L'article 731 du Code civil est ainsi complété par les mots « à son conjoint non divorcé ni séparé de corps », qui sont insérés entre la mention des enfants et descendants et celle des ascendants et parents collatéraux.

Dans le texte soumis au Conseil d'Etat, l'intitulé de la Section IV était le suivant : « Des successions déferées au conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps. »

Le Conseil d'Etat proposa que cette restriction — qui consiste à prévoir que les droits successoraux ne seront accordés qu'au conjoint non divorcé ni séparé de corps — fût incluse expressément dans le texte, et plus précisément qu'elle fût l'objet d'un § 1^{er} de l'article 745bis (nouveau).

La Commission préféra toutefois introduire cette restriction en adaptant l'article 731 du Code civil.

Elle se rendait parfaitement compte que cela ne résoudrait pas tous les problèmes en cas de mariages subséquents lorsque l'un des mariages précédents aurait été dissous par divorce.

Un membre a souhaité que, pour éviter des difficultés ultérieures, une disposition soit adoptée en vue de régler les institutions contractuelles après dissolution du mariage.

Un commissaire estime qu'une telle institution contractuelle devrait au moins être limitée aux biens qui existaient au moment du divorce. L'institution d'héritier par contrat de mariage est irrévocable et ne peut être modifiée que par consentement mutuel. Elle cesse cependant d'avoir effet à l'égard du conjoint reconnu coupable (art. 300 du Code civil).

Il faut reconnaître que, au cas où aucune transaction n'aurait pu intervenir avec l'ancien époux ayant obtenu le divorce ou la séparation de corps en sa faveur, l'institution contractuelle de celui-ci réduira considérablement le droit successoral *ab intestat* de l'époux suivant devenu conjoint survivant, tandis que le droit de disposition à titre gratuit sera également restreint dans une grande mesure.

La Commission estime néanmoins qu'il n'est pas nécessaire pour l'instant de régler cette question par une disposition légale concernant les institutions contractuelles faites au profit de l'époux qui a obtenu le divorce (art. 300 du Code civil).

Artikel 8

Na artikel 745 van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling IV, omvattende de artikelen 745bis tot 745septies, ingevoegd.

« AFDELING IV

Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot

Artikel 745bis. — § 1. *Wanneer de overledene wettige afstammelingen, natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap.*

Wanneer de overledene andere erfgerechtigden achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot de volle eigendom van het deel van de eerststervende in het gemeenschappelijk vermogen en het vruchtgebruik van diens eigen vermogen.

Wanneer de overledene geen erfgerechtigden achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot de volle eigendom van de gehele nalatenschap.

De voorgelegde tekst verandert niets aan de bedoeling van de Senaat in 1973 en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Na de poging van de Raad van State om tot een betere redactie te komen, aanvaardde de Commissie de tekst zoals hij thans voorligt.

§ 1, eerste lid, stelt als regel dat de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik verkrijgt van de gehele nalatenschap, wanneer de overledene afstammelingen achterlaat. Om geen twijfel te laten bestaan dat deze bepaling in de ruimste zin moet worden opgevat, zijn de natuurlijke en geadopteerde kinderen alsook de wettige afstammelingen van dezen uitdrukkelijk in de tekst vermeld.

Het tweede lid geeft de gang van zaken aan voor het geval dat de overledene geen afstammelingen achterlaat, maar ascendenten of verwanten in de zijlijn.

In dat geval verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap (zoals in het eerste lid), vermeerderd met de blote eigendom van het gemeenschappelijk vermogen. Zo verkrijgt hij de volle eigendom van het gemeenschappelijk vermogen, waarvan hij uit eigen hoofde reeds een deel bezit, vermeerderd met het vruchtgebruik van het eigen vermogen van de erflater. Het geldt hier alleen het gemeenschappelijk vermogen en niet onverdeeldheden die uit verschillende oorzaken kunnen bestaan.

Volgens het derde lid verkrijgt de langstlevende echtgenoot de volle eigendom van de gehele nalatenschap, zo de overledene geen erfgerechtigden achterlaat.

§ 2. *De langstlevende echtgenoot heeft bovendien het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht*

Article 8

Une section IV comprenant les articles 745bis à 745septies est insérée après l'article 745 du même Code.

« SECTION IV

Des successions déferées au conjoint survivant

Article 745bis. — § 1^{er}. *Lorsque le défunt laisse des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs ou des descendants légitimes de ceux-ci, le conjoint survivant recueille l'usufruit de toute la succession.*

Lorsque le défunt laisse d'autres successibles, le conjoint survivant recueille la pleine propriété de la part du prémourant dans le patrimoine commun et l'usufruit du patrimoine propre du défunt.

Lorsque le défunt ne laisse aucun successible, le conjoint survivant recueille la pleine propriété de toute la succession.

Le texte qui précède ne s'écarte en rien de ce que le Sénat a voulu en 1973 ni des intentions exprimées à la Chambre des Représentants.

Le Conseil d'Etat s'est efforcé d'améliorer le libellé, après quoi la Commission a adopté celui qui est maintenant proposé.

Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dispose que le conjoint survivant recueille l'usufruit de toute la succession lorsque le défunt laisse des descendants. Pour qu'il n'y ait aucun doute sur le fait que cette règle doit être appliquée de la manière la plus large, le texte fait expressément mention des enfants naturels ou adoptifs ainsi que des descendants légitimes de ceux-ci.

L'alinéa 2 règle la succession pour le cas où le défunt ne laisse pas de descendants, mais d'autres successibles (ascendants, collatéraux).

Dans cette éventualité, le conjoint survivant recueille, outre l'usufruit de toute la succession (comme à l'alinéa 1^{er}), la nue-propriété du patrimoine commun. Il se voit ainsi déferer la pleine propriété du patrimoine commun, dont une partie lui revient déjà personnellement, à quoi s'ajoute l'usufruit du patrimoine propre du de cujus. En l'occurrence, il s'agit uniquement du patrimoine commun, et non d'indivisions qui peuvent exister entre époux, quelle que soit leur cause.

Aux termes de l'alinéa 3, le conjoint survivant recueille la pleine propriété de toute la succession lorsque le défunt ne laisse aucun successible.

§ 2. *Le conjoint survivant a en outre l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal, prévu aux articles 366, §§ 1^{er}*

van wettelijke terugkeer waarin de artikelen 366, §§ 1 en 2, 747 en 766 voorzien, tenzij in de akte van schenking of in het testament anders is bepaald. »

Paragraaf 2 van dit artikel behandelt uitdrukkelijk de toekenning van het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van wettelijke terugkeer, waarin de artikelen 366, § 1 en 2, 747 en 766 van het Burgerlijk Wetboek voorzien.

Tot de toekenning aan de langstlevende echtgenoot van het vruchtgebruik van de goederen die aan het recht van terugkeer onderworpen zijn, werd oorspronkelijk besloten door de Commissie voor de Justitie van de Senaat. Zie daarover het verslag-Vandekerckhoven (Gedr. St. 30 van 24 oktober 1973, blz. 25) waarin wordt gesteld dat er twee gevallen te onderscheiden zijn: het geval van adoptie, waarover artikel 366 van het Burgerlijk Wetboek handelt, en het geval waarin artikel 747 voorziet (recht van wettelijke terugkeer van de ascendent die de schenking gedaan heeft).

In het ontwerp dat de Senaat aan de Kamer had gezonden (Gedr. St. 716/1 van 22 november 1973) bepalen de artikelen 3 en 9 dat de goederen, onderworpen aan het wettelijk recht van terugkeer, in vruchtgebruik worden toegekend aan de langstlevende echtgenoot (van degene die giften heeft ontvangen).

Een derde artikel, artikel 14, bepaalde dat de goederen, onderworpen aan het wettelijk recht van terugkeer van de broeders en zusters van het natuurlijk kind (krachtens art. 766 van het Burgerlijk Wetboek), in vruchtgebruik worden toegekend aan de overlevende echtgenoot van de begiftigde (deze zijnde een natuurlijk kind, overleden zonder nakomelingen achter te laten).

In de drie voornoemde gevallen kan het aan de langstlevende toegewezen vruchtgebruik van de goederen die onderworpen zijn aan het recht van terugkeer worden uitgesloten door een « andersluidende beschikking vanwege de schenker ».

De Kamer bevestigde het recht dat de artikelen 3, 9 en 14 (thans 13) aan de langstlevende echtgenoot verleent. Een voorstel van amendement om het wettelijk recht van terugkeer, bepaald in artikel 747, te doen vervallen, werd verworpen (zie het verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Baert, Gedr. St. 298/6 van 23 januari 1976, blz. 18).

Tijdens de verschillende stadia van de discussie, nadat de Kamer het ontwerp had behandeld, werd één artikel gemaakt voor de drie gevallen, nl. artikel 745bis, § 4, van de tekst voorgelegd aan de Raad van State. Bovendien werd bepaald dat er geen omzetting van vruchtgebruik in volle eigendom mogelijk zou zijn in die gevallen, gelet op de bijzondere aard en de juridische grondslag van deze nalatenschap.

In zijn advies van 31 oktober 1979 heeft de Raad van State twee opmerkingen over die tekst gemaakt.

Allereerst vroeg hij zich af of deze regel, die kennelijk bedoeld is ter bescherming van degene die wettelijke terug-

et 2, 747 et 766, à moins qu'il n'en ait été décidé autrement dans l'acte de donation ou dans le testament. »

Le § 2 de cet article traite explicitement de l'attribution de l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal, prévu aux articles 366, § 1^{er} et 2, 747 et 766 du Code civil.

L'attribution au conjoint survivant d'un usufruit sur les biens soumis au droit de retour légal a été décidée à l'origine par la Commission de la Justice du Sénat. Voir le rapport de M. Vandekerckhove (Doc. n° 30 du 24 octobre 1973, p. 25) où il est précisé que deux cas doivent être distingués: celui de l'adoption, qui fait l'objet de l'article 366 du Code civil, et celui que règle l'article 747 (droit de retour légal de l'ascendant donateur).

Dans le projet transmis à la Chambre par le Sénat (Doc. n° 716-1 du 22 novembre 1973), les articles 3 et 9 disposent que les biens soumis au droit de retour légal « sont attribués en usufruit au conjoint survivant » (de celui qui a bénéficié de libéralités).

Un troisième article, l'article 14, prévoyait que les biens soumis au droit de retour légal des frères et sœurs de l'enfant naturel (en vertu de l'art. 766 du Code civil) sont attribués en usufruit au conjoint survivant du donataire, (celui-ci étant l'enfant naturel décédé sans postérité).

Dans les trois cas cités ci-avant, l'usufruit du conjoint survivant sur les biens faisant l'objet du retour légal peut être exclu par une « disposition contraire du donateur ».

A la Chambre, le droit reconnu au conjoint survivant par les articles 3, 9 et 14 (devenu 13) fut confirmé. Un amendement tendant à supprimer le droit de retour légal prévu par l'article 747 du Code civil fut repoussé (voir le rapport fait au nom de la Commission de la Justice par M. Baert, doc. 298-6 du 23 janvier 1976, p. 18).

Au cours des différents stades de la discussion qui a suivi l'examen du projet par la Chambre, il fut décidé de régler les trois cas dans un seul article, à savoir l'article 745bis, § 4, du texte soumis au Conseil d'Etat. En outre, on a prévu qu'il n'y aurait aucune possibilité de conversion de l'usufruit en pleine propriété dans ces cas, vu la nature spécifique et le fondement juridique particulier d'une telle succession.

Le Conseil d'Etat, dans son avis du 31 octobre 1979, a émis deux observations au sujet de ce texte.

Il s'est demandé, d'abord, si cette règle, qui vise manifestement à protéger le bénéficiaire du droit de retour légal, n'est

keer geniet, niet in te absolute bewoordingen is gesteld (nl. het tweede lid van § 4) en of het niet billijk zou zijn te voorzien in de mogelijkheid tot omzetting wanneer degene die de wettelijke terugkeer geniet, daarom verzoekt.

Zijn tweede opmerking betrof de grondslag voor het berekenen van het voorbehouden gedeelte van de langstlevende, die bepaald zou moeten worden overeenkomstig artikel 922 van het Burgerlijk Wetboek (door een massa te vormen uit alle aanwezige goederen en door de goederen waarover is beschikt daar fictief bij te voegen), waarbij hij zich afvroeg of de goederen van een anomale nalatenschap niet moeten worden opgenomen in de grondslag voor het berekenen van het voorbehouden gedeelte van de langstlevende, aangezien deze in de toekomst het vruchtgebruik van die goederen zal hebben.

In verband met de regel dat het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van wettelijke terugkeer, niet kan worden « omgezet », is het allicht te begrijpen dat de mogelijkheid werd uitgesloten van omzetting in volle eigendom op verzoek van de langstlevende. De ascendent of adoptant die de schenking heeft gedaan, en in het algemeen veel ouder is, zou zeer vaak benadeeld worden doordat hem alleen de tegenwaarde wordt gelaten van een blote eigendom. Dit vooruitzicht zou de schenker ertoe kunnen brengen om uitdrukkelijk te bepalen, zoals hij wettelijk kan doen, dat de langstlevende wordt uitgesloten van het vruchtgebruik op dat goed, of zelfs om in het geheel geen schenking te doen.

Daarentegen is er geen afdoende reden tot uitsluiting van de omzetting op verzoek van de schenker die wettelijk recht heeft op terugkeer. Buiten beschouwing moet echter blijven het geval waarin het goed dat het gezin tot voornaamste woning diende, begrepen is in de geschonken goederen. Doorgaans is het in het belang van de langstlevende dat deze in die woning kan blijven.

De doorslaggevende overweging hierbij zou kunnen zijn dat het recht van de langstlevende op de goederen die geen deel uitmaken van de nalatenschap van de eerststervende, buitensporig groot wordt. Het lijkt dan ook logisch dat dit recht niet wordt beschouwd als een gewoon erfrecht en dat de regels van de omzetting, op verzoek van de echtgenoot, ook niet worden toegepast.

Om dezelfde redenen bestaat er geen aanleiding om de goederen uit de zogenoemde « anomale » nalatenschap te voegen bij de goederen uit de gewone nalatenschap om het voorbehouden gedeelte en het beschikbaar gedeelte te bepalen.

Zoals te lezen staat bij De Page, dl. XI, nrs. 431 en 432, staat men hier voor twee verschillende nalatenschappen, die op een verschillende manier afgewikkeld worden, die niet toevallen aan dezelfde erfgenen en die niet dezelfde goederen omvatten, waaruit wordt afgeleid dat het beschikbaar gedeelte berekend wordt zonder rekening te houden met de goederen die zijn onderworpen aan het recht van terugkeer en dat er in de anomale nalatenschap geen voorbehouden gedeelte is (De Page, IX, nr. 433; Dillemans : *De erfrechtelijke reserve*, blz. 56 en 188).

pas exprimée en termes trop absolus (il s'agit de l'alinéa 2 du § 4) et s'il ne serait pas équitable de permettre la conversion lorsqu'elle est demandée par ce bénéficiaire.

Ensuite, à propos de la base de calcul de la réserve du conjoint, qui devrait être déterminée conformément à l'article 922 du Code civil (en formant une masse de tous les biens existants et en y réunissant fictivement ceux dont il a été disposé), le Conseil d'Etat se demande si l'on ne devrait pas inclure les biens faisant l'objet d'une succession anormale dans la base de calcul de la réserve du conjoint, puisque celui-ci aura, à l'avenir, l'usufruit de ces biens.

En ce qui concerne la règle suivant laquelle l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal ne peut être « converti », on comprend aisément que l'on n'ait pas admis la conversion en pleine propriété, à la demande du conjoint. L'ascendant ou l'adoptant donateur, généralement beaucoup plus âgé, serait très souvent lésé par une telle opération qui ne lui laisserait que la contre-valeur d'une nue-propriété. Cette perspective serait de nature à inciter les donateurs à exclure expressément, comme la loi le permet, l'usufruit du conjoint survivant, et même à s'abstenir de toute donation.

Par contre, il n'y a pas de raison péremptoire d'exclure la conversion à la demande du donateur, bénéficiaire du droit de retour légal. Mais il faut réserver le cas où les biens donnés comprendraient l'immeuble qui a servi au logement principal de la famille. L'intérêt du conjoint est généralement de pouvoir y rester.

La considération déterminante pourrait être le caractère quelque peu exorbitant du droit reconnu au conjoint sur des biens qui ne font pas partie de la succession du prémourant. Il paraît dès lors logique de ne pas traiter ce droit comme un droit successoral ordinaire et de ne pas appliquer les règles de la conversion, à la demande du conjoint.

Pour les mêmes raisons, on ne voit pas pourquoi les biens compris dans la succession dite « anomale » devraient être ajoutés aux biens de la succession ordinaire, pour déterminer la réserve et la quotité disponible.

Comme l'explique De Page, t. IX, nos 431 et 432, on se trouve en présence de deux successions distinctes, qui se règlent différemment, qui ne sont pas dévolues aux mêmes héritiers et qui ne comprennent pas les mêmes biens; d'où l'on déduit que le calcul de la quotité disponible se fait sans tenir compte des biens soumis au droit de retour et qu'il n'existe pas de réserve dans la succession anormale (De Page, IX, n° 433; Dillemans : *De erfrechtelijke reserve*, pp. 56 et 188).

Door de langstlevende erfgerechtigd te maken op het vruchtgebruik van goederen die niet behoren tot de gewone nalatenschap van de vooroverledene, verkrijgt de langstlevende een uitzonderlijk recht, boven de rechten die hij verkrijgt als wettige erfgenaam, zonder zich evenwel ermee te vermengen.

De oplossing door de Raad van State in overweging gegeven, zou tot gevolg hebben dat het onderscheid tussen de twee soorten nalatenschap vervaagt en onzeker wordt. Valt het bovendien niet te vrezen dat de zaken ingewikkeld worden gemaakt doordat er verschillende regels worden gesteld voor het berekenen van het voorbehouden gedeelte van de langstlevende en van dat van de andere erfgenamen?

Artikel 745^{quater}, § 3, bepaalt hoe de omzettingsregel wordt toegepast.

Dit vruchtgebruik kan dus ontnomen worden hetzij bij de schenking zelf, hetzij doordat de erflater-schenker zo heeft beslist, zij het bij testament.

Daar deze goederen niet meergerekend mogen worden in de totale massa, komen zij ook niet in aanmerking voor de reserve.

**

« Artikel 745^{ter}. — Niettegenstaande enig andersluidend beding, kan ieder die de blote eigendom verkrijgt, eisen dat een boedelbeschrijving van de roerende goederen en een staat van de met vruchtgebruik belaste onroerende goederen worden opgemaakt, dat de geldsommen worden belegd en dat de effecten aan toonder, naar keuze van de langstlevende echtgenoot, worden omgezet in inschrijvingen op naam of gedeponeerd op een gemeenschappelijke bankrekening. »

De tekst voorgelegd aan de Raad van State bepaalde in artikel 745^{ter}, § 8, dat de artikels 600 tot 603 van het Burgerlijk Wetboek toegepast moesten worden op verzoek van de blote eigenaar.

Artikel 600 betreft de boedelbeschrijving van de roerende goederen en de staat van de onroerende goederen.

Artikel 601 behandelt de borgstelling.

De artikels 602 en 603 bepalen de gedragslijn bij gebreke van een borgstelling.

Deze paragraaf was bedoeld als een bescherming van de blote eigenaar van goederen die gemakkelijk vervreemdbaar zijn, en dus kunnen verdwijnen of tenietgaan.

De tekst bepaalt dat van die regeling niet mag worden afgeweken. Deze regel is belangrijk, aangezien er volgens artikel 601 borgstelling moet zijn « tenzij hij van borgstelling is ontslagen door de akte waarbij het vruchtgebruik is gevestigd ».

Daarom werd uiteindelijk de verwijzing naar de artikelen 600 tot 603 weggelaten en vervangen door een bepaling die aan de blote eigenaar een grotere bescherming verleent.

De Raad van State oordeelde terecht dat de term « erfgenaam » beter vervangen zou worden door de term

En réalité, en donnant au conjoint une vocation « héréditaire » en usufruit sur des biens qui ne font pas partie de la succession ordinaire du prémourant, on lui accorde un droit exceptionnel, qui s'ajoute à ceux qu'il obtient en qualité d'héritier légitime, sans se confondre avec eux.

La solution suggérée par le Conseil d'Etat aurait pour effet d'atténuer et de rendre incertaine la distinction qui existe entre les deux types de succession. En outre, ne doit-on pas craindre les complications qui résulteraient de l'existence de règles différentes pour déterminer la réserve du conjoint et celle des autres héritiers?

L'application de la règle de conversion se trouve dans l'article 745^{quater}, § 3.

Cet usufruit peut donc être retiré, soit par la donation elle-même, soit parce que le testateur-donateur en a ainsi décidé, fût-ce par testament.

Comme ces biens ne peuvent être inclus dans la masse totale, ils n'entrent pas non plus en ligne de compte pour la réserve.

**

« Article 745^{ter}. — Nonobstant toute stipulation contraire, quiconque recueille la nue-propriété peut exiger qu'il soit dressé un inventaire des meubles et un état des immeubles sujets à l'usufruit, qu'il soit fait emploi des sommes et que les titres au porteur soient, au choix de l'époux survivant, convertis en inscriptions nominatives ou déposés en banque à un compte commun. »

Le texte soumis au Conseil d'Etat prévoyait à l'article 745^{ter}, § 8, que les articles 600 à 603 du Code civil devaient être appliqués sur demande du nu-propriétaire.

L'article 600 a trait à l'inventaire des meubles et à l'état des immeubles.

L'article 601 concerne la caution.

Les articles 602 et 603 énoncent les règles à suivre si l'usufruitier ne trouve pas de caution.

Ledit § 8 avait pour but de protéger le nu-propriétaire de biens facilement aliénables et dès lors susceptibles de disparaître ou d'être réduits à néant.

Le texte prévoit qu'il ne peut être dérogé à cette disposition. Cela n'est pas sans importance, étant donné qu'en vertu de l'article 601, l'usufruitier doit donner caution « s'il n'en est dispensé par l'acte constitutif de l'usufruit ».

C'est pourquoi la référence aux articles 600 à 603 a été abandonnée et remplacée par une disposition qui accorde au nu-propriétaire une protection accrue.

Le Conseil d'Etat a estimé, à juste titre, qu'il conviendrait de remplacer le terme « l'héritier » par le mot « celui », ce

« degene », wat een ruimere bescherming geeft, daar elke blote eigendom, ook de blote eigendom verkregen door een niet-erfgenaam, aldus beschermd wordt.

De Commissie oordeelde dat deze bepaling beter zou worden opgenomen in een afzonderlijk artikel.

De tekst doet geen afbreuk aan de toepassing van de artikels 601 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

**

« Artikel 745quater. — § 1. Wanneer de blote eigendom behoort aan de wettige afstammelingen van de vooroverleden echtgenoot, aan zijn natuurlijke of geadopteerde kinderen of aan de wettige afstammelingen van dezen, kan de langstlevende echtgenoot of een van de blote eigenaars vorderen dat het vruchtgebruik geheel of ten dele wordt omgezet, hetzij in de volle eigendom van met vruchtgebruik belaste goederen, hetzij in een geldsom, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde rente.

§ 2. Wanneer de blote eigendom behoort aan andere personen dan die bedoeld in § 1, kan de langstlevende echtgenoot die omzetting eisen binnen vijf jaar na het openvallen van de nalatenschap.

In hetzelfde geval kan hij te allen tijde eisen dat de blote eigendom van de goederen bedoeld in § 4 hem tegen geld wordt overgedragen.

De rechtbank kan de omzetting van het vruchtgebruik en de toewijzing van de volle eigendom weigeren, wanneer zulks de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

Indien de rechtbank het billijk acht wegens omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, kan zij een vordering tot omzetting toewijzen, die is ingesteld door een andere blote eigenaar dan die bedoeld in § 1 of, na de termijn van vijf jaar, door de langstlevende echtgenoot.

§ 3. De omzetting van het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van wettelijke terugkeer, kan alleen worden gevorderd door degene die dat recht bezit.

§ 4. Het vruchtgebruik van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende, en van het daarin aanwezige huisraad, kan niet worden omgezet dan met instemming van de langstlevende echtgenoot. »

Vruchtgebruik, een oude juridische constructie die teruggaat tot het Romeins recht, behelst in feite een dubbele toedeling : het goed wordt geschonken aan een bepaalde persoon, maar het gebruik en het genot zal gedurende een bepaalde tijd of voor het leven toebehoren aan een derde.

De doelstelling is duidelijk, maar deze juridische constructie levert in de praktijk en in het economisch leven heel wat nadelen op, omdat een dergelijke verdeling niet steeds het beheer van het vermogen op de meest efficiënte manier mogelijk maakt. Vandaar dat dan ook gezocht werd naar regelen om zoveel mogelijk een praktische oplossing te stimuleren, wanneer de nadelen van het vruchtgebruik voor een der partijen al te zeer zouden gaan doorwegen.

qui assure une meilleure protection, étant donné que toute nue-propriété, y compris celle recueillie par un non-héritier, est ainsi sauvegardée.

La Commission, pour sa part, a jugé préférable que cette disposition fasse l'objet d'un article distinct.

Ce texte n'exclut aucunement l'application des articles 601 et suivants du Code civil.

**

« Article 745quater. — § 1^{er}. Lorsque la nue-propriété appartient aux descendants légitimes de l'époux prédécédé, à ses enfants naturels ou adoptifs ou aux descendants légitimes de ceux-ci, la conversion totale ou partielle de l'usufruit peut être demandée par le conjoint survivant ou un des nuspropriétaires, soit en la pleine propriété de biens grevés de l'usufruit, soit en une somme, soit en une rente indexée et garantie.

§ 2. Lorsque la nue-propriété appartient à d'autres que ceux visés au § 1^{er}, le conjoint survivant peut exiger cette conversion dans un délai de cinq ans à dater de l'ouverture de la succession.

Il peut, dans le même cas, exiger à tout moment que lui soit cédée, contre espèces, la nue-propriété des biens visés au § 4.

Le tribunal peut refuser la conversion de l'usufruit et l'attribution de la pleine propriété, si elles sont de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

Le tribunal pourra, s'il l'estime équitable en raison de circonstances propres à la cause, agréer une demande de conversion présentée par un nu-propriétaire, autre que ceux visés dans le § 1^{er} ou, après le délai de cinq ans, par le conjoint survivant.

§ 3. La conversion de l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal ne peut être demandée que par le titulaire de ce droit.

§ 4. L'usufruit qui s'exerce sur l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et sur les meubles meublants qui le garnissent, ne peut être converti que de l'accord du conjoint survivant. »

L'usufruit, dont l'institution remonte au droit romain, entraîne en fait une double attribution : le bien est attribué à une personne déterminée, mais l'usage et la jouissance de ce bien appartiendront à un tiers, soit pour une certaine durée, soit à vie.

Le but de cette institution est bien clair, mais elle présente nombre d'inconvénients dans la pratique et la vie économique, parce qu'une telle répartition ne permet pas toujours de gérer le patrimoine de la manière la plus efficace. C'est pourquoi l'on s'est efforcé de trouver des règles de nature à encourager autant que possible des solutions pratiques lorsque les inconvénients de l'usufruit seraient par trop prépondérants pour l'une des parties.

Thans is de omzetting van vruchtgebruik slechts mogelijk door de wil van de partijen, behoudens het geval van het op te heffen artikel 767, II, § 7, van het Burgerlijk Wetboek, waarin de erfgenamen binnen een jaar na het overlijden kunnen eisen dat het vruchtgebruik wordt omgezet in een lijfrente, en nog alleen voor andere goederen dan die opgenomen in § 6 (preferentiële goederen).

De thans voorgestelde regeling gaat veel verder, maar geeft ook een veel grotere beslissingsbevoegdheid aan de rechter die in feite zal oordelen.

Artikel 745*quater*, §§ 1 en 2, stemt overeen met artikel 745*ter*, §§ 1 en 2, van het ontwerp dat aan het advies van de Raad van State werd onderworpen.

§ 1. Komt de langstlevende echtgenoot samen met afstammelingen tot de nalatenschap, dan kunnen zowel de echtgenoot als de afstammelingen de omzetting van vruchtgebruik vragen van een of van alle goederen naar keuze. De omzetting is facultatief en voor de rechter dus niet verplichtend, bij gebreke van overeenstemming tussen partijen.

Voor de voorbehouden goederen omschreven in § 4 (gezinswoning en huisraad), is de omzetting niet mogelijk zonder de instemming van de langstlevende echtgenoot.

In de overige gevallen kan de rechter echter steeds toestaan of weigeren. Hij kan ook andere voorstellen doen of andere voorstellen laten onderzoeken door bemiddeling van een notaris of deskundige.

Zo zou b.v. de omzetting gevraagd kunnen worden voor een perceel bouwgrond, gelegen naast een tweede perceel dat bebouwd is en die samen een geheel uitmaken. Voor het gebouw wordt geen omzetting gevraagd. De splitsing zou een minderwaarde kunnen opleveren, of het kan onbillijk zijn alleen omzetting te vragen voor goederen die geen inkomen verschaffen.

Zo kan b.v. de splitsing van twee gebouwen een minderwaarde opleveren voor het geheel.

Zo kan het gebeuren dat de omzetting in volle eigendom van het vruchtgebruik van een landbouwbedrijf of handelsonderneming, dwingt tot verkoop van het goed, zodat het inkomen van de langstlevende echtgenoot in gevaar wordt gebracht of de toekomst van een opvolger-helper in het bedrijf onmogelijk wordt gemaakt.

Op te merken valt dat gebrek aan overeenstemming zich zowel kan voordoen tussen de afstammelingen onderling, aangezien één enkele de omzetting kan vragen, als tussen de afstammelingen en de langstlevende echtgenoot.

De rechter zal dus rekening moeten houden met alle objectieve criteria : het inkomen van partijen, hun financiële draagkracht, de instandhouding van het patrimonium, de opbrengst van dat patrimonium, de mogelijkheid van verdeling, de toekomstmogelijkheden van de erfgenamen enz.

§ 2. 1. Ingeval de erflater geen afstammelingen achterlaat, moet de rechter de omzetting principieel toestaan, voor zover de langstlevende echtgenoot deze eist binnen vijf jaar na het openvallen van de nalatenschap.

A présent, la conversion de l'usufruit n'est possible que du consentement des parties, hormis le cas prévu à l'article 767, II, § 7, du Code civil, en vertu duquel les héritiers peuvent exiger, jusqu'à l'expiration d'une année depuis le décès, que l'usufruit soit converti en une rente viagère, et encore doit-il s'agir uniquement d'autres biens que ceux visés au § 6 (biens préférentiels).

Le système proposé dans le projet va beaucoup plus loin, mais il confère également un pouvoir de décision plus étendu au juge appelé à statuer en fait.

L'article 745*quater*, §§ 1^{er} et 2, correspond à l'article 745*ter*, §§ 1^{er} et 2, du projet, tel qu'il avait été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

§ 1^{er}. Lorsque le conjoint survivant est en concours avec des descendants, la conversion de l'usufruit d'un bien ou de tous les biens, au choix, peut être demandée, tant par le conjoint que par les descendants. La conversion est facultative et le juge n'est donc pas tenu de l'ordonner à défaut d'accord entre les parties.

Quant aux biens réservés visés au § 4 (logement de la famille et meubles meublants), l'usufruit ne peut être converti que de l'accord du conjoint survivant.

Dans les autres cas, par contre, le juge peut toujours accorder ou refuser la conversion. Il peut aussi faire d'autres propositions ou faire examiner d'autres propositions à l'intervention d'un notaire ou d'un expert.

Ainsi la conversion pourrait être demandée pour une parcelle de terrain à bâtir contiguë à une autre parcelle bâtie avec laquelle elle forme un tout. Elle ne sera cependant pas demandée pour cette dernière parcelle. La division pourrait entraîner une moins-value, ou encore pourrait-il être inéquitable de ne demander la conversion que pour des biens ne procurant aucun revenu.

Ainsi encore, la disjonction de deux immeubles bâtis peut entraîner une moins-value pour l'ensemble.

Ainsi, il peut arriver que la conversion en pleine propriété de l'usufruit d'une entreprise agricole ou commerciale oblige à vendre le bien et que, de ce fait, les revenus du conjoint survivant soient mis en péril ou qu'un successeur-aidant se voie privé de toute possibilité d'avenir dans l'entreprise.

Une chose qui mérite l'attention, c'est qu'il peut y avoir désaccord aussi bien chez les descendants entre eux, puisqu'il suffit qu'un seul demande la conversion, qu'entre les descendants et le conjoint survivant.

Le juge devra donc tenir compte de tous les critères objectifs, à savoir le revenu des parties, leur capacité financière, le maintien du patrimoine, le rapport de celui-ci, la possibilité de partage, les perspectives d'avenir pour les héritiers, etc.

§ 2. 1. Au cas où le de cujus ne laisse pas de descendants, le juge est tenu en principe d'accorder la conversion, pour autant que le conjoint survivant l'exige dans les cinq ans de l'ouverture de la succession.

2. De langstlevende echtgenoot kan echter steeds, dus ook na verloop van die vijf jaren, eisen dat hem de preferentiële goederen worden toegekend, tegen betaling van de opleg, en dus buiten de verdeling of vereffening om, of zelfs zonder de omzetting van de overige goederen te vragen, of zonder dat die omzetting tegen hem kan worden gevorderd.

Heeft hij ingestemd met een vereffening of verdeling waar- bij het vruchtgebruik ophoudt, dan zal dit recht tot omzetting of tot toewijzing vervallen.

3. Zowel binnen de termijn van vijf jaar als nadien kan de rechtbank deze omzetting of toewijzing weigeren, wanneer daardoor de belangen van een onderneming of van een be- roepsarbeid ernstig geschaad zouden worden. Deze weigering kan ook slaan op de preferentiële goederen, maar dan alleen in uitzonderlijke omstandigheden.

Dit kan dus gebeuren zo door de omzetting een landbouw- of tuinbouwbedrijf, een handelszaak of ambachtelijke onder- neming moet worden stopgezet.

De rechtbank verkrijgt hier dus weer een belangrijke bevoegdheid.

4. Tenslotte kan de rechtbank bij uitzondering de om- zetting toestaan aan een blote eigenaar of aan de langst- levende echtgenoot, na de termijn van vijf jaar.

Deze uitzondering voor de langstlevende echtgenoot slaat alleen op andere goederen dan de preferentiële, aangezien de langstlevende echtgenoot te allen tijde, hetzij binnen de ter- mijn van vijf jaar of nadien, de toewijzing met opleg kan vragen van de preferentiële goederen.

Als voorbeeld kan worden genoemd dat in een goed- gekeurde verkaveling binnen vijf jaar een derde der kavels moeten worden verkocht. Bij het verstrijken van die termijn vervalt de verkaveling. Het goed zelf verliest een groot deel van zijn verkoopwaarde bij gebreke van verkoop. Het maakt echter deel uit van een landbouwbedrijf in gebruik, in han- den van de langstlevende echtgenoot die het wil behouden als vruchtgebruiker zonder verkoop. Uitstel ter zake kan het vermogen in zeer belangrijke mate aantasten.

Een ander voorbeeld kan zijn het verkrotten van een pand. Bij gebrek aan onderhoud is het gebouw niet meer bewoonbaar, en heeft het geen inkomen maar wel lasten. De waarde zal snel dalen.

Anderzijds zijn de grove herstellingen (art. 605 en 606 van het Burgerlijk Wetboek) ten laste van de blote eigenaars. Deze genieten geen inkomen en hebben dus zeer zware lasten te dragen.

Het goed kan ook geteisterd zijn door brand, overstro- ming, storm enz. Er kan dus een grondige reden bestaan om toch te besluiten tot omzetting van het vruchtgebruik.

De Raad van State stelde terecht de vraag of het de bedoe- ling was van de wetgever, partijen vrij te laten om ook goede-

2. Cependant, le conjoint survivant peut toujours, c'est-à-dire même après l'expiration de ce délai de cinq ans, exiger que les biens préférentiels lui soient attribués, et ce moyen- nant paiement d'une soulte et donc en dehors du partage ou de la liquidation, voire même sans demander la conversion des autres biens ou sans que cette conversion puisse lui être imposée.

S'il a consenti à une liquidation ou à un partage qui fait cesser l'usufruit, ce droit de conversion ou d'attribution s'éteint.

3. Que ce soit dans le délai de cinq ans ou après expiration de celui-ci, le tribunal peut refuser cette conversion ou cette attribution au cas où les intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle s'en trouveraient gravement lésés. Ce refus peut également avoir pour objet les biens préférentiels, mais alors seulement dans des circonstances exceptionnelles.

Le cas peut se présenter par exemple lorsque la conversion contraindrait soit une exploitation agricole ou horticole, soit une entreprise commerciale ou artisanale à cesser ses activités.

Ici encore, le tribunal se voit ainsi investi d'un important pouvoir de décision.

4. Enfin, le tribunal peut exceptionnellement accorder la conversion à un nu-propriétaire ou même aussi au conjoint survivant, après l'expiration du délai de cinq ans.

Cette exception en faveur du conjoint survivant concerne uniquement les biens non préférentiels, puisqu'il peut à tout moment, que ce soit dans le délai de cinq ans ou ultérieu- rement, demander l'attribution des biens préférentiels, moyen- nant paiement d'une soulte.

A titre d'exemple, rappelons que, dans un lotissement approuvé, il faut qu'un tiers des parcelles soient vendues dans les cinq ans. Passé ce délai, cette approbation cesse ses effets. Le bien même perd beaucoup de sa valeur vénale, du fait qu'il n'a pas été vendu. Or, il fait partie d'une entreprise agricole exploitée par le conjoint survivant, qui désire poursuivre cette exploitation en tant qu'usufruitier sans qu'il y ait vente. Tout retard en la matière pourrait porter très gravement atteinte à la valeur du patrimoine.

Autre exemple que l'on peut citer : la taudisation d'un immeuble. Faute d'entretien, celui-ci n'est plus habitable, il ne procure plus aucun revenu mais il reste grevé de charges. Il ne tardera pas à perdre beaucoup de sa valeur.

D'autre part, les grosses réparations sont à la charge des nus-propriétaires (art. 605 et 606 du Code civil). Ne bénéfi- ciant d'aucun revenu, ils doivent donc supporter de lourdes charges.

Par ailleurs, le bien peut avoir subi des dégâts pour cause d'incendie, d'inondation, de tempête, etc. Il peut donc y avoir un motif sérieux de décider malgré tout la conversion de l'usufruit.

Le Conseil d'Etat s'est fort justement demandé si l'intention du législateur était effectivement de laisser entière la liberté

ren die niet tot de nalatenschap behoren, in de omzetting te betrekken, aangezien de voorgestelde tekst een dergelijke interpretatie toeliet.

Hoewel sommige leden van de Commissie meenden dat zulk een vrijheid moest worden toegestaan om bijvoorbeeld een grotere woning na het overlijden te ruilen met een appartement, was de meerderheid van oordeel dat alleen goederen, aanwezig in de nalatenschap, voor omzetting van het vruchtgebruik in aanmerking konden komen, met dien verstande dat partijen het recht hebben de zaak in der minne te regelen.

De tekst werd in die zin aangepast. Anderzijds verkoos de Commissie de procedure, welke in artikel 745ter, §§ 1 en 2, was neergelegd, naar een afzonderlijk artikel 745sexies over te brengen.

§ 3. De omzetting van het vruchtgebruik van de anomale nalatenschap kan slechts worden gevorderd door degene die dat recht bezit.

De rechtbank kan deze vordering beoordelen en eveneens bepalen hoe, in voorkomend geval, de omzetting zal geschieden: in volle eigendom, in rente, in geldsom of anderszins. Voor dit recht tot omzetting geldt geen beperking van termijn.

§ 4. De Commissie verkoos de mogelijkheid tot omzetting van het vruchtgebruik van de woning en het huisraad in een afzonderlijke paragraaf op te nemen. Deze omzetting is alleen mogelijk met toestemming van de langstlevende.

De toekenning van dit recht aan de langstlevende echtgenoot om zich te verzetten tegen de omzetting van het vruchtgebruik van wat men de preferentiële goederen noemt, ligt in de lijn van de bescherming die men wil geven aan de gezinswoning, zoals dat reeds tot uiting was gekomen bij de hervorming van het huwelijksvermogenrecht en wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten.

Volgens artikel 214 van het Burgerlijk Wetboek wordt deze echtelijke woonplaats in onderlinge toestemming vastgesteld.

Volgens artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek kan de ene echtgenoot niet zonder de instemming van de andere echtgenoot over de gezinswoning onder bezwarende titel of om niet beschikken onder de levenden, of het goed met hypotheek bezwaren en dezelfde regel geldt ook voor het huisraad.

Een nieuw voorgesteld artikel 915bis zal het vruchtgebruik van diezelfde goederen als een reserve doen gelden, zodat het aan de langstlevende echtgenoot niet kan worden ontnomen dan met zijn uitdrukkelijke instemming.

**

« Artikel 745quinquies. — § 1. Het recht om de omzetting van het vruchtgebruik of de toewijzing in volle eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4, te vorderen, geldt voor elk vruchtgebruik van de langstlevende

des parties de faire porter aussi la conversion sur des biens qui ne dépendent pas de la succession, le texte proposé autorisant cette interprétation.

Bien que certains membres aient émis l'avis qu'il convenait de laisser cette liberté aux parties, ce qui permettrait, par exemple, d'échanger après le décès une maison contre un appartement moins spacieux, la plupart des commissaires ont estimé que seuls les biens compris dans la succession pouvaient entrer en ligne de compte pour la conversion de l'usufruit, sous réserve du droit des parties d'en convenir amialement.

Le texte a donc été modifié en ce sens. D'autre part, la Commission a jugé préférable que la procédure prévue à l'article 745ter, §§ 1^{er} et 2, fasse l'objet d'un article distinct 745sexies.

§ 3. La conversion de l'usufruit de la succession anomale ne peut être demandée que par celui qui est titulaire de ce droit.

Le tribunal est habilité à statuer sur cette demande, et aussi à déterminer les modalités selon lesquelles, le cas échéant, la conversion devra se faire en pleine propriété, sous forme de rente, en espèces, ou d'une autre manière. L'exercice de ce droit n'est soumis à aucun délai.

§ 4. La Commission a préféré que la faculté de convertir l'usufruit du logement et des meubles meublants fasse l'objet d'un paragraphe distinct. Cette conversion ne peut avoir lieu que du consentement du conjoint survivant.

L'octroi au conjoint survivant de ce droit de s'opposer à la conversion de l'usufruit de ce que l'on appelle les biens préférentiels est parfaitement conforme à l'intention de préserver le logement familial, telle qu'elle s'est déjà manifestée lors de la réforme des régimes matrimoniaux et des droits et devoirs respectifs des époux.

Aux termes de l'article 214 du Code civil, la résidence conjugale est fixée de commun accord entre les époux.

En vertu de l'article 215 du Code civil, un époux ne peut, sans l'accord de l'autre, disposer entre vifs à titre onéreux ou gratuit du logement de la famille, ni hypothéquer cet immeuble; la même règle s'applique aux meubles meublants.

Le nouvel article 915bis proposé prévoit que l'usufruit de ces mêmes biens constituera une réserve, de telle sorte que le conjoint survivant ne puisse en être privé que de son consentement exprès.

**

« Article 745quinquies. — § 1^{er}. Le droit de demander la conversion de l'usufruit ou l'attribution de la pleine propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4, s'applique à tout usufruit du conjoint survivant, qu'il soit légal ou testamen-

echtgenoot, onverschillig of het verkregen is krachtens de wet of bij testament, dan wel ingevolge huwelijkscontract of contractuele erfstelling.

Dit recht is persoonlijk en niet vatbaar voor overdracht. Het kan niet worden uitgeoefend door de schuldeisers van de rechthebbende.

§ 2. Het recht om de omzetting te vorderen kan niet worden ontnomen aan de afstammelingen uit een vorig huwelijk van de vooroverleden echtgenoot.

Aan de langstlevende echtgenoot kan niet het recht worden ontnomen om de omzetting van het vruchtgebruik of de toewijzing in volle eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4, te vorderen.

§ 3. Ingeval de langstlevende echtgenoot tot de nalatenschap komt met afstammelingen uit een vorig huwelijk en de omzetting wordt gevorderd door een van de partijen, wordt de langstlevende echtgenoot geacht ten minste twintig jaar ouder te zijn dan de oudste afstamming uit een vorig huwelijk. »

§ 1. bepaalt dat het recht om de omzetting van het vruchtgebruik of de toewijzing in volle eigendom van de gezinswoning en het huisraad te vorderen, geldt voor elk vruchtgebruik verkregen hetzij krachtens de wet of bij huwelijkscontract, hetzij bij gift of bij testament.

§ 2. Het recht om de omzetting van het vruchtgebruik te vorderen kan door de erflater onder meer bij testament ontnomen worden zowel aan de langstlevende echtgenoot als aan de verkrijger van de blote eigendom.

Het recht tot omzetting van het vruchtgebruik van de gezinswoning en het huisraad of tot toewijzing van de volle eigendom kan echter niet aan de langstlevende echtgenoot worden ontnomen.

Zo kan aan de afstammelingen die niet gesproken zijn uit het huwelijk van de langstlevende echtgenoot, dit recht om de omzetting te vorderen evenmin ontnomen worden.

§ 3. Deze paragraaf omschrijft de rechten van de echtgenoot tegenover de afstammelingen uit een vorig huwelijk van de overledene.

In eerste lezing, en in de tekst voorgelegd aan de Raad van State, werd aangenomen dat wegens het mogelijk kleine verschil in leeftijd tussen de echtgenoot en afstammelingen uit een vorig huwelijk de omzetting slechts tot gevolg mocht hebben dat ten hoogste een derde in volle eigendom werd toegekend aan de langstlevende echtgenoot.

*Door de Senaat werd in 1973 een beperking van het *ab intestaat* erfrecht van de langstlevende echtgenoot aangenomen wanneer deze opkwam met kinderen uit een vorig huwelijk van de erflater.*

De Kamer van Volksvertegenwoordigers had deze beperking doen vervallen.

De verschillende Commissies, die het ontwerp opnieuw behandelden, voerden een nieuwe beperking in, door in geval

taire ou qu'il résulte d'un contrat de mariage ou d'une institution contractuelle.

Ce droit est personnel et incessible. Il ne peut être exercé par les créanciers du titulaire.

§ 2. Les descendants d'un précédent mariage du prémourant ne peuvent être privés par celui-ci du droit de demander la conversion.

Le conjoint survivant ne peut être privé du droit de demander la conversion de l'usufruit des biens visés à l'article 745quater, § 4, ou leur attribution en pleine propriété.

§ 3. En cas de concours du conjoint survivant avec des descendants d'un précédent mariage, lorsque la conversion est demandée par l'une des parties, le conjoint survivant est censé avoir au moins vingt ans de plus que l'aîné des descendants d'un précédent mariage. »

§ 1^{er}. Ce paragraphe dispose que le droit de demander la conversion de l'usufruit ou l'attribution de la pleine propriété du logement de la famille et des meubles meublants qui le garnissent, s'applique à tout usufruit, qu'il soit légal ou testamentaire ou qu'il résulte d'un contrat de mariage ou d'une donation.

§ 2. Le de cujus peut, notamment par testament, priver du droit de demander la conversion de l'usufruit aussi bien le conjoint survivant que le successible qui recueille la nue-propriété.

Toutefois, le conjoint survivant ne peut être privé du droit de demander la conversion de l'usufruit du logement de la famille et des meubles meublants qui le garnissent ou leur attribution en pleine propriété.

Les descendants qui ne sont pas issus du mariage du conjoint survivant ne peuvent pas non plus être privés du droit de demander la conversion.

§ 3. Ce paragraphe règle les droits du conjoint à l'égard des descendants d'un précédent mariage du défunt.

En première lecture, de même que dans le texte soumis au Conseil d'Etat, il avait été admis qu'en raison de la faible différence d'âge qui pourrait exister entre le conjoint et des descendants d'un mariage précédent, la conversion ne peut avoir pour effet d'attribuer en pleine propriété plus d'un tiers au conjoint survivant.

*En 1973, le Sénat s'était prononcé pour une limitation des droits du conjoint survivant lorsque, en cas de succession *ab intestat*, celui-ci se trouve en concours avec des enfants issus d'un précédent mariage du de cujus.*

La Chambre des Représentants supprima cette limitation.

Les différentes Commissions qui ont repris l'examen du projet y ont introduit une nouvelle limitation en réduisant,

van omzetting de waarde van het vruchtgebruik tot een derde van de volle eigendom terug te brengen.

In tweede lezing, na het advies van de Raad van State, werd bij amendement voorgesteld § 3 te vervangen als volgt :

« § 3. Ingeval de langstlevende echtgenoot tot de nalatenschap komt met afstammelingen uit een vorig huwelijk en de omzetting wordt gevorderd door een van beide partijen, wordt de langstlevende echtgenoot, welke ook zijn werkelijke leeftijd moge zijn, geacht ten minste twintig jaar ouder te zijn dan de oudste afstammeling uit een vorig huwelijk. Indien de langstlevende echtgenoot meer dan twintig jaar ouder is dan die oudste afstammeling, wordt de werkelijke leeftijd van de langstlevende echtgenoot in aanmerking genomen bij de berekening van de waarde van het vruchtgebruik. »

Dit amendement werd verantwoord als volgt :

De toekenning van een derde van de waarde is niet helemaal juist als oplossing in het geval dat de man of de vrouw de kinderen van zijn/haar echtgenoot uit een vorig huwelijk heeft opgevoed; hetzelfde geldt wanneer er een groot leeftijdsverschil is tussen beide echtgenoten.

In het eerste geval lijkt die vaste waarde (1/3) immers onvoldoende, in het tweede geval is een derde te veel, vooral omdat artikel 745^{quater} het vruchtgebruik van de voornaamste woning en het huisraad altijd toewijst aan de langstlevende echtgenoot.

De laatste volzin van het voorgestelde amendement alsmede de woorden « welke ook zijn werkelijke leeftijd moge zijn » werden als overbodig beschouwd. Dit amendement, aldus gewijzigd, werd aangenomen met 12 stemmen tegen 5, nadat een subamendement om de twintig jaar te vervangen door 25 jaar, was verworpen met 9 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

**

De werkelijke leeftijd wordt als grondslag voor de berekening genomen, wanneer de langstlevende echtgenoot ten minste twintig jaar ouder is dan het oudste kind van de erflater.

Artikel 745^{sexies} regelt de procedure van omzetting.

« Artikel 745^{sexies}. — § 1. Indien alle blote eigenaars en de langstlevende echtgenoot meerderjarig en handelingsbekwaam zijn, kunnen zij in iedere stand van de zaak, in onderlinge overeenstemming en op de wijze die zij hebben vastgesteld, overgaan tot de omzetting of tot de overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745^{quater}, § 4.

Indien een van hen minderjarig of anderszins onbekwaam is, wordt gehandeld overeenkomstig artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Bij gebreke van overeenstemming wordt de zaak bij de rechtbank aanhangig gemaakt op verzoekschrift; alle rechtverkrijgenden worden in het geding geroepen bij gerechtsbrief.

en cas de conversion, la valeur de l'usufruit à un tiers de la pleine propriété.

En seconde lecture, après l'avis du Conseil d'Etat, il a été proposé par voie d'amendement de remplacer le § 3 par le texte suivant :

« § 3. En cas de concours du conjoint survivant avec des descendants d'un précédent mariage, lorsque la conversion est demandée par l'une ou l'autre partie, le conjoint survivant est censé, quel que soit son âge réel, avoir au moins vingt ans de plus que l'ainé des descendants d'un précédent mariage. Lorsque l'âge du conjoint survivant est supérieur de plus de vingt ans à celui de l'ainé de ces descendants, c'est l'âge réel du conjoint survivant qui intervient dans le calcul de la valeur de l'usufruit. »

Cet amendement était justifié comme suit :

Le forfait d'un tiers tel qu'il est proposé constitue une solution imparfaite dans le cas d'un époux ou d'une épouse qui a élevé les enfants de son conjoint nés d'un précédent mariage; il en est de même dans le cas de l'existence d'une grande différence d'âge entre les époux.

En effet, dans le premier cas le forfait paraît insuffisant, dans le second il est trop généreux surtout si l'on tient compte de ce que l'article 745^{quater} attribue toujours l'usufruit du logement principal et des meubles meublants au conjoint survivant.

La dernière phrase de l'amendement proposé ainsi que les mots « quel que soit son âge réel » ont été jugés superflus. Cet amendement, ainsi modifié, a été adopté par 12 voix contre 5, après qu'un sous-amendement tendant à remplacer les vingt ans prévus par vingt-cinq ans eut été rejeté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

**

L'âge réel est pris comme base de calcul lorsque le conjoint survivant a au moins vingt ans de plus que le plus âgé des enfants du défunt.

L'article 745^{sexies} règle la procédure de la conversion.

« Article 745^{sexies}. — § 1^{er}. Lorsque tous les nus-propriétaires et le conjoint survivant sont majeurs et capables, ils peuvent en tout état de cause procéder d'un commun accord et comme ils en auront convenu, aux opérations de conversion ou à la cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 745^{quater}, § 4.

S'il existe parmi eux un mineur ou un autre incapable, il est procédé conformément aux dispositions de l'article 1206 du Code judiciaire.

§ 2. A défaut d'accord, le tribunal est saisi par requête; tous les ayants droit sont appelés à la cause par pli judiciaire.

Wanneer de rechtbank de eis geheel of ten dele toewijst, bepaalt zij de wijze van omzetting of de prijs die moet worden betaald voor de overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4. In voorkomend geval gelast zij de verkoop van de volle eigendom van het geheel of van een deel der goederen die met vruchtgebruik belast zijn, dan wel de verdeling van die goederen, zelfs indien ter zake van dat recht geen onverdeeldheid bestaat, tenzij zij verkiest de partijen naar een notaris te verwijzen om de omzetting te laten plaatshebben volgens de procedure omschreven in de artikelen 1207 tot 1225 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. Het vruchtgebruik wordt berekend volgens de waarde op de dag van de omzetting. Bij die waardering wordt onder meer en naar gelang van de omstandigheden rekening gehouden met de waarde en de opbrengst van de goederen, de eraan verbonden schulden en lasten en de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker.

§ 4. De omzetting van het vruchtgebruik heeft geen terugwerkende kracht, evenmin als de toewijzing van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4. »

De procedure voor de omzetting was in de tekst, voorgelegd aan de Raad van State, bepaald in artikel 745ter, §§ 1 en 2.

De Commissie verkoos echter, na het advies, aan die procedure een afzonderlijk artikel te wijden.

§ 1. Zijn alle partijen handelingsbekwaam, dan kunnen zij een overeenkomst tot stand brengen zonder enige controle. Komen echter alle handelingsbekwame personen tot overeenstemming maar is er onder de partijen een handelingsonbekwame als bedoeld in artikel 1225 van het Gerechtelijk Wetboek, dan dient artikel 1206 te worden toegepast, dat in de tussenkomsst van de vrederechter voorziet.

§ 2. Bereiken de partijen geen overeenstemming of slechts gedeeltelijk, dan wordt de zaak bij verzoekschrift aanhangig gemaakt bij de rechtbank van eerste aanleg.

Zo de rechtbank met toepassing van artikel 745quater deze omzetting in beginsel toestaat, dan kan zij zich wel uitspreken over de modaliteiten zoals de verkoop, de omzetting in volle eigendom, in geldsom, in rente, evenals over de tarieven van berekening zoals rentevoeten, enz. Zij behoudt dus een soevereine bevoegdheid van beoordeling over al de voorwaarden van de omzetting.

In alle gevallen heeft de rechtbank het recht om de omzetting te weigeren, zo deze nadelig zou zijn voor de minderjarige of meerderjarige kinderen of voor de langstlevende echtgenoot die samen met hen opkomt. De rechtbank moet alle omstandigheden van billijkheid in acht nemen.

Zij kan echter ook, na de betwistingen over de toewijzing te hebben beslecht, de verdere afhandeling naar een of meer notarissen verwijzen, wat zij redelijkerwijze zal doen zo de partijen hierom verzoeken.

Lorsqu'il fait droit à la demande en tout ou en partie, le tribunal fixe les modalités de la conversion ou le montant du prix à payer pour la cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4. Il ordonne, s'il échet, la vente de la pleine propriété de tout ou partie des biens grevés d'usufruit ou leur partage, même s'il n'y a pas d'indivision quant à ce droit, à moins qu'il ne préfère renvoyer les parties devant un notaire pour procéder aux opérations de conversion suivant la procédure prévue par les articles 1207 à 1225 du Code judiciaire.

§ 3. L'usufruit est estimé au jour de la conversion. L'estimation tient compte notamment et suivant les circonstances, de la valeur des biens, de leurs revenus, des dettes et charges qui les grèvent et de la durée de vie probable de l'usufruitier.

§ 4. La conversion de l'usufruit ou l'attribution des biens visés à l'article 745quater, § 4, n'ont aucun effet rétroactif. »

Dans le texte soumis au Conseil d'Etat, la procédure de conversion faisait l'objet de l'article 745ter, §§ 1^{er} et 2.

Toutefois, après avoir reçu son avis, la Commission a préféré régler cette procédure dans un article distinct.

§ 1^{er}. Lorsque toutes les parties sont capables, elles peuvent conclure un accord, et ce sans le moindre contrôle. Si cependant toutes les personnes capables arrivent à un accord mais qu'une des parties soit un incapable au sens de l'article 1225 du Code judiciaire, il y aura lieu d'appliquer l'article 1206 du Code judiciaire, qui prévoit l'intervention du juge de paix.

§ 2. Au cas où les parties ne parviendraient pas à un accord, ou à un accord partiel seulement, le tribunal de première instance sera saisi par requête.

Lorsqu'il fait droit en principe à la demande de conversion en application de l'article 745quater, le tribunal peut se prononcer sur les modalités telles que la vente, la conversion en pleine propriété, en espèces ou en rente, ainsi que sur les bases de calcul comme les taux d'intérêt, etc. Il conserve donc un pouvoir souverain d'appréciation pour ce qui concerne toutes les modalités de la conversion.

Dans tous les cas, le tribunal a le droit de refuser la conversion si celle-ci est de nature à nuire aux enfants mineurs ou majeurs, ou encore au conjoint survivant en concours avec eux. Le tribunal doit avoir égard à toutes les circonstances en équité.

Toutefois, il peut aussi, après avoir tranché les contestations sur le principe de l'attribution, renvoyer les parties devant un ou plusieurs notaires pour la suite de la procédure, ce que l'on peut raisonnablement admettre qu'il fera si elles le demandent.

De rechtbank zal trouwens wijs handelen door dit te doen, aangezien notarissen wellicht beter geplaatst zijn om alle voor- en nadelen van de mogelijke omzettingen af te wegen. Zij kennen de aangiften van nalatenschap, de toestand van partijen en kunnen wellicht ook partijen tot een billijke oplossing brengen. Alleen dan wanneer de notaris er niet in slaagt een akkoord tot stand te brengen, zal de rechtbank de moeilijkheid verder moeten onderzoeken en beslechten.

§ 3 bepaalt dat de waarde op de dag van de omzetting dient te worden in acht genomen.

Dit is bijzonder belangrijk, aangezien niet alleen de roerende goederen, zoals aandelen, maar ook de onroerende goederen voortdurend aan waardeschommelingen onderhevig zijn.

De Commissie oordeelde het beter voor de omzetting zelf geen strenge uniforme regels te stellen, maar wel de criteria vast te leggen, nl. :

1. de verkoopwaarde van de goederen;
2. de netto-opbrengst van de goederen;
3. de schulden en lasten aan de goederen verbonden, o.m. onderhoud, verzekering, belasting;
4. de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker.

Voor onroerende goederen is de waardebepaling uiteraard verschillend al naar het geval : gebouwen hebben een hogere opbrengst, maar vragen veel meer onderhoud, hebben een hoger kadastraal inkomen en dragen de onroerende voorheffing, terwijl het kadastraal inkomen gevoegd moet worden bij het overige inkomen. Bij de bepaling van het inkomen moet met al deze elementen rekening worden gehouden.

Landbouwgronden echter geven een zeer gering inkomen, vaak van 0,25 pct. tot 1,50 pct. bruto. Bouwgronden geven normaal geen inkomen maar wel lasten, en worden veelal belast op de waarde bij verkoop. Aangezien bouwgronden een negatief inkomen geven, zou natuurlijk niet beslist mogen worden dat er geen vruchtgebruik behoeft te worden toegekend. Toch zal met het negatief inkomen rekening moeten worden gehouden in het geheel. Voor bossen, welke zowel een last als een inkomen kunnen vormen, zal nog een andere wijze van berekening moeten worden toegepast, gelet op de aard, de leeftijd, de groeimogelijkheden : naaldbomen zullen anders moeten worden geschat dan loofhout; eik en beuk zullen bovendien anders gewaardeerd moeten worden dan Canadese populier.

Zo zullen ook goud, edele metalen, schilderijen, antiquiteiten, geen inkomen maar hoogstens genot verschaffen en ook lasten.

Aandelen die op de beurs genoteerd worden, zijn vrij gemakkelijk te ramen, maar aandelen van een NV of een PVBA die niet op de beurs genoteerd worden, zijn ook veelal moeilijk verhandelbaar. In veel gevallen geven zij ook geen inkomen, zodat ook hier weer een verschillende benadering geboden is.

Une décision en ce sens sera souvent fort sage, les notaires étant sans doute mieux placés pour peser tous les avantages et inconvénients des conversions éventuelles. Ils connaissent en effet les déclarations de succession et la situation des parties, et ils sont peut-être aussi en mesure d'amener celles-ci à une solution équitable. Ce n'est que si le notaire ne parvient pas à réaliser un accord que le tribunal devra reprendre l'examen des difficultés et les trancher.

Le § 3 prévoit qu'il faut tenir compte de la valeur des biens au jour de la conversion.

Cette règle est particulièrement importante, étant donné que ce ne sont pas seulement les biens meubles, telles les actions, mais aussi les biens immeubles qui sont sujets à d'incessantes fluctuations de valeur.

La Commission a jugé préférable, pour la conversion même, de ne pas fixer de règles strictes et uniformes, mais de définir les critères à observer, à savoir :

1. la valeur vénale des biens;
2. leur revenu net;
3. les dettes et charges qui les grèvent, notamment les frais d'entretien, les assurances, les impôts;
4. la durée de vie probable de l'usufruitier.

Pour les biens immobiliers, la valeur devra évidemment être estimée de différentes manières selon les cas; les bâtiments, en effet, sont d'un meilleur rapport mais exigent beaucoup plus d'entretien; leur revenu cadastral est plus élevé et ils sont soumis au précompte immobilier; en outre leur revenu cadastral doit être ajouté aux autres revenus. Ce sont là tous éléments dont il faut tenir compte dans l'estimation du revenu.

Les terres agricoles, au contraire, n'ont qu'un rapport très faible, leur produit brut se situant souvent entre 0,25 et 1,5 p.c. Quant aux terrains à bâtir, ils ne procurent normalement aucun revenu, mais imposent des charges et sont généralement taxés sur leur valeur en cas de vente. Ce n'est pas parce que ces terrains n'ont qu'un revenu négatif, qu'il faudrait les exclure de l'exercice de l'usufruit. Néanmoins, on devra tenir compte de ce revenu négatif dans l'estimation globale. Pour les bois, qui peuvent être aussi bien une charge qu'une source de revenus, il conviendra d'appliquer une autre méthode encore dans le calcul de leur valeur, eu égard à la diversité des essences, à l'âge et aux possibilités de croissance des arbres : les résineux seront à distinguer des espèces feuillues; en outre, le chêne et le hêtre sont d'une autre valeur que le peuplier du Canada.

Par ailleurs, l'or et autres métaux précieux, les tableaux et les antiquités ne sont pas non plus source de revenus mais, s'il est vrai qu'ils procurent tout au plus un certain agrément, leur possession entraîne aussi des charges.

Les titres cotés en bourse sont assez faciles à estimer, mais les actions de sociétés anonymes ou de sociétés de personnes à responsabilité limitée, qui ne sont pas cotées, se prêtent souvent malaisément à la négociation. D'autre part, dans bien des cas, elles ne produisent pas de revenus, de sorte qu'ici encore, il s'impose d'envisager le problème d'une manière différente.

Het zou dus onbillijk zijn voor al deze gevallen een zelfde regel van omzetting te bepalen. De rechtsleer, de rechtspraak en de notariële praktijk zullen ongetwijfeld een aantal concrete regels uitwerken.

De moeilijkste factor zal dus steeds zijn de waardebepaling van het goed, en dan de opbrengst, rekening gehouden met de lasten. Wanneer deze elementen eenmaal zijn vastgesteld, zal men, met toepassing van de sterftetafels, uiteindelijk de waarde van het vruchtgebruik kunnen berekenen. De Commissie heeft erop gewezen dat verwezen moet worden naar de meest recente sterftetafels en dat b.v. geen rekening mag worden gehouden met de bijzondere regels bepaald in artikel 21 van het Wetboek der successierechten.

§ 4. Wegens het declaratieve karakter van de verdeling, was het noodzakelijk te bepalen dat de omzetting van het vruchtgebruik en de toewijzing van de goederen geen terugwerkende kracht hebben, dit om de geldigheid van de beheersdaden sinds het ontstaan van het vruchtgebruik niet in het gedrang te brengen.

Artikel 745septies regelt de bijzondere gevallen van uitsluiting en vervallenverklaring onverminderd de toepassing van de artikelen 727 e.v. van het Burgerlijk Wetboek.

**

« Artikel 745septies. — § 1. De langstlevende echtgenoot kan van zijn erfrecht geheel of ten dele worden uitgesloten of vervallen verklaard :

1. indien hij geheel of ten dele is ontzet uit de ouderlijke macht over de kinderen geboren uit zijn huwelijk met de overledene;

2. indien hij wegens kennelijk wangedrag is uitgesloten of ontzet uit de voogdij over die kinderen.

§ 2. De rechtsvordering wordt door de afstammelingen ingesteld binnen een jaar, hetzij na het openvallen van de nalatenschap, hetzij na de ontzetting uit de ouderlijke macht, hetzij na de uitsluiting of de ontzetting uit de voogdij.

Het vonnis heeft gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld.

§ 3. Bij omzetting van het vruchtgebruik in de volle eigendom van een goed of in een geldsom, of bij overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4, levert de uitsluiting of de vervallenverklaring grond op tot vergoeding.

Die vergoeding wordt vastgesteld door de rechtbank en stemt overeen met de waarde van het vruchtgebruik, mede gelet op de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker bij het instellen van de rechtsvordering.

Is het vruchtgebruik omgezet in een lijfrente, dan werkt het vonnis terug tot hetzelfde tijdstip.

§ 1. Indien de langstlevende echtgenoot tijdens het huwelijk ontzet is uit de ouderlijke macht over de kinderen uit zijn huwelijk geboren, verliest hij zijn erfrecht.

Il serait par conséquent inéquitable de prévoir une seule et même règle de conversion pour tous ces cas. La doctrine, la jurisprudence et la pratique notariale permettront certainement d'établir un certain nombre de règles concrètes.

La difficulté majeure sera donc toujours de déterminer la valeur du bien, et ensuite son rapport, compte tenu des charges dont il est grevé. Une fois ces éléments établis, on pourra finalement calculer la valeur de l'usufruit, eu égard aux tables de mortalité. La Commission a souligné qu'il convient de s'en référer aux tables de mortalité les plus récentes et ne pas retenir par exemple les règles particulières prévues par l'article 21 du Code des droits de succession.

§ 4. Vu le caractère déclaratif du partage, il était nécessaire de prévoir que la conversion de l'usufruit et l'attribution des biens n'auraient aucun effet rétroactif, et ce pour éviter de compromettre la validité des actes de gestion intervenus depuis le moment où l'usufruit a pris cours.

L'article 745septies règle les cas spéciaux d'exclusion et de déchéance, sans préjudice de l'application des articles 727 sqq. du Code civil.

**

« Article 745septies. — § 1^{er}. Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu en tout ou en partie de ses droits successoraux :

1. s'il est déchu en tout ou en partie de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt;

2. s'il est exclu ou destitué pour inconduite notoire de la tutelle de ces enfants.

§ 2. L'action est introduite par les descendants dans l'année qui suit, soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance de l'autorité parentale, soit l'exclusion ou la destitution de la tutelle.

Le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande.

§ 3. S'il y a eu conversion de l'usufruit en la pleine propriété d'un bien ou en une somme ou cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4, l'exclusion ou la déchéance donnent lieu à indemnité.

Celle-ci est fixée par le tribunal et correspond à la valeur de l'usufruit, compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier à la date de l'introduction de la demande.

Si la conversion a eu lieu en rente viagère, le jugement rétroagit à la même date.

§ 1^{er}. Si, pendant le mariage, le conjoint survivant a été déchu de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt, il perd ses droits successoraux.

Wordt hij echter na de dood van de eerstgestorven ouder wegens kennelijk wangedrag uitgesloten of ontzet uit de voogdij over die kinderen, dan zal hij zijn erfrecht verliezen, indien hij dit reeds verkregen had.

Deze uitsluiting of vervallenverklaring geschiedt niet meer van rechtswege zoals in de thans geldende wet (art. 767, II, § 9).

§ 2. De vordering dient door de wettelijke vertegenwoordigers — voogd of toeziende voogd en familieraad — te worden ingesteld binnen een jaar hetzij na het openvallen van de nalatenschap, hetzij na de ontzetting uit de ouderlijke macht, hetzij na de uitsluiting of ontzetting uit de voogdij.

§ 3. Heeft de omzetting in volle eigendom of in een geldsom reeds plaatsgehad, dan zal de vervallenverklaring aanleiding geven tot vergoeding, welke geraamd wordt volgens de aangewende criteria bij de omzetting.

Het vruchtgebruik lopende over de voorbije periode blijft uiteraard verkregen.

Artikelen 9, 10 en 11

ART. 9

Het opschrift van afdeling IV van hoofdstuk III van titel een van boek III van het zelfde Wetboek wordt vervangen als volgt : Afdeling V. Erfopvolging in de opgaande lijn.

ART. 10

In de artikelen 748 en 749 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « afdeling V » vervangen door de woorden « afdeling VI ».

ART. 11

Het opschrift van afdeling V van hoofdstuk III van titel een van boek III van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt : Afdeling VI. Erfopvolging in de zijlijn.

Deze artikelen betreffen technische aanpassingen van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 12

Artikel 758 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 758. — Een natuurlijk kind heeft recht op de gehele nalatenschap, wanneer zijn vader of moeder geen echtgenoot noch bloedverwanten in de erfelijke graad achterlaat. »

Artikel 758 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met de woorden « echtgenoot noch » om het in overeenstemming te brengen met de strekking van het voorgelegde ontwerp.

In het tweede lid van de tekst voorgelegd aan de Raad van State, was de tekst van artikel 773 van het Burgerlijk Wetboek overgenomen, met de verwijzing naar de artikelen 769, 770, 771 en 772.

D'autre part, si, après le décès du parent prémourant, il est pour inconduite notoire, exclu ou destitué, de la tutelle de ces enfants, il perdra ses droits successoraux au cas où ceux-ci lui auraient déjà été reconnus.

Cette exclusion ou déchéance n'est plus de plein droit comme dans la loi actuelle (art. 767, II, § 9).

§ 2. L'action doit être introduite par les représentants légaux — tuteur ou subrogé tuteur et conseil de famille — dans l'année qui suit, soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance de l'autorité parentale, soit l'exclusion ou la destitution de la tutelle.

§ 3. Si la conversion en pleine propriété ou en une somme a déjà eu lieu, la déchéance donnera lieu à une indemnité, qui sera évaluée d'après les mêmes critères que ceux retenus pour la conversion.

L'usufruit relatif à la période antérieure à la demande reste évidemment acquis.

Articles 9, 10 et 11

ART. 9

L'intitulé de la section IV du chapitre III du titre premier du livre III du même Code est remplacé par l'intitulé suivant : Section V. Des successions déferées aux ascendants.

ART. 10

Aux articles 748 et 749 du même Code, les mots « section V » sont remplacés par les mots « section VI ».

ART. 11

L'intitulé de la section V du chapitre III du titre premier du livre III du même Code est remplacé par l'intitulé suivant : Section VI. Des successions collatérales.

Les modifications que ces articles apportent au Code civil sont purement techniques.

Article 12

L'article 758 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 758. — L'enfant naturel a droit à la totalité des biens lorsque ses père ou mère ne laissent ni conjoint, ni parents au degré successible. »

Le remplacement des mots « pas de » par les mots « ni conjoint, ni » à l'article 758 du Code civil vise à compléter cet article conformément à la portée générale du projet.

Le second alinéa du texte soumis au Conseil d'Etat reprenait le texte de l'article 773 du Code civil, qui se réfère aux articles 769, 770, 771 et 772 du même Code.

Deze verwijzing zou niet meer nodig zijn indien het wetsontwerp op de afstamming zou zijn aangenomen.

De Commissie verkoos tenslotte de tekst van artikel 758 te aanvaarden zonder die verwijzing. De enige betwisting die nog mogelijk blijft, is die tussen het natuurlijk kind, als enige erfgenaam, en de Staat, die erfgenaam zou zijn ingeval er geen natuurlijk kind ware geweest.

Artikel 13

Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 20 november 1896, wordt opgeheven.

Dit artikel heft artikel 767 van het Burgerlijk Wetboek op.

Artikel 767 werd bij wet van 20 november 1896 gewijzigd.

De Senaat verving het in 1973 door een nieuwe tekst over de langstlevende echtgenoot van een natuurlijk kind.

De Commissie meende dat dit nieuwe artikel diende te worden opgenomen in het wetsontwerp op de afstamming en niet in de thans voorgelegde tekst, aangezien deze van toepassing is op alle echtgenoten, dus ook op die van natuurlijke kinderen.

Artikel 14

Het opschrift van afdeling II van hoofdstuk IV van titel I van boek III van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt : Afdeling II. Rechten van de Staat.

Betreft een technische aanpassing.

Artikel 15

Artikel 768 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 768. — Bij gebreke van erfgerechtigden vervalt de nalatenschap aan de Staat, onverminderd artikel 104 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. »

Artikel 768 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangepast aan de strekking van het voorgelegde ontwerp.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers verwees nog naar de artikelen van de wet van 10 maart 1925 betreffende de openbare onderstand. Inmiddels kwam de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn tot stand.

Artikel 16

Artikel 769 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 769. — Wanneer de Staat aanspraak maakt op de nalatenschap, moet hij de zegels doen leggen en een boe-

Cette référence deviendrait superflue si le projet de loi sur la filiation avait déjà été adopté.

La Commission a finalement préféré maintenir le texte de l'article 758 sans cette référence. Le seul litige encore possible serait celui qui opposerait l'enfant naturel, unique héritier, à l'Etat qui aurait recueilli la succession s'il n'y avait pas eu d'enfant naturel.

Article 13

L'article 767 du même Code, modifié par la loi du 20 novembre 1896, est abrogé.

Cet article abroge l'article 767 du Code civil.

Ledit article 767 avait été modifié par la loi du 20 novembre 1896.

Le Sénat l'a remplacé en 1973 par un texte nouveau concernant le conjoint survivant d'un enfant naturel.

La Commission a estimé que ce nouvel article devrait figurer dans le projet de loi sur la filiation, et non dans le texte qui vous est soumis, et ce pour la bonne raison qu'il vise tous les conjoints, y compris donc ceux d'enfants naturels.

Article 14

L'intitulé de la section II du chapitre IV du titre premier du livre III du même Code est remplacé par l'intitulé suivant : Section II. Des droits de l'Etat.

Cet article concerne une adaptation technique.

Article 15

L'article 768 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 768. — A défaut de tout successible, la succession est acquise à l'Etat, sans préjudice de l'article 104 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. »

L'article 768 du Code civil est adapté en fonction de la portée générale du projet.

La Chambre des Représentants s'était encore référée aux articles de la loi du 10 mars 1925 sur l'assistance publique. Entre-temps est entrée en vigueur la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Article 16

L'article 769 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 769. — Lorsque l'Etat prétend avoir droit à la succession, il est tenu de faire apposer les scellés et de faire

*delbeschrijving doen opmaken in de vorm die is voorge-
schreven voor de aanvaarding van nalatenschap onder voor-
recht van boedelbeschrijving. »*

De aanpassing van artikel 769 van het Burgerlijk Wetboek wordt gehandhaafd, zoals die aanvaard werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, maar met een tekstverbetering.

Artikel 17

*In artikel 770 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de
wet van 15 december 1949, worden de woorden « Zij moe-
ten » vervangen door de woorden « De Staat moet ».*

Artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangepast omdat het niet meer van toepassing is op de langstlevende echtgenoot.

Artikel 18

Artikel 771 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Artikel 771 wordt opgeheven, zoals de Regering in haar oorspronkelijk ontwerp had voorgesteld (art. 8). Deze tekst, die de langstlevende echtgenoot verplicht « de roerende goederen te beleggen » of « een voldoende borg te stellen ten einde de teruggave daarvan te verzekeren » is niet meer verantwoord wanneer de langstlevende een wettige erfgenaam wordt die niet langer de inbezittingstelling behoeft te vragen.

Dat neemt niet weg dat de langstlevende echtgenoot, als (algemeen) vruchtgebruiker, artikel 745ter zal moeten naleven, artikel dat van dwingend recht is, en dat de artikelen 601 tot 603 van het Burgerlijk Wetboek op hem van toepassing blijven.

Er zij aan herinnerd dat artikel 771 ook van toepassing is op het natuurlijk kind dat overeenkomstig artikel 773 wordt « geroepen bij gebreke van bloedverwanten ».

Daarom heeft de Raad van State voorgesteld dat « daarvan een specifiek artikel zou worden gemaakt » waarin de woorden « de langstlevende echtgenoot » worden vervangen door « het natuurlijk kind »; dat zou artikel 767 worden en een plaats krijgen aan het einde van afdeling I van hoofdstuk IV.

De Commissie heeft evenwel besloten deze bepaling niet te handhaven omdat zij naar haar oordeel geen bestaansreden meer heeft, nu de maatschappelijke opvattingen over de natuurlijke afstamming zijn veranderd en het gehele statuut van de kinderen geboren buiten het huwelijk binnen afzienbare tijd zal worden herzien.

De opheffing van artikel 773, door de Senaat reeds voorgesteld in 1973, zal trouwens tot gevolg hebben dat het natuurlijk kind (wiens rechten nog beperkt blijven in afwachting van de hervorming van de afstamming) de artikelen 769, 770, 771 en 772 niet behoeft na te leven. Het voorstel om aan artikel 758 een tweede lid toe te voegen

dresser inventaire dans les formes prescrites pour l'acceptation des successions sous bénéfice d'inventaire. »

L'adaptation de l'article 769 du Code civil est maintenue telle qu'elle a été adoptée par la Chambre des Représentants, moyennant une correction de pure forme.

Article 17

A l'article 770 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots « Ils doivent » sont remplacés par les mots « L'Etat doit ».

L'article 770 du Code civil est adapté parce qu'il ne s'appliquera plus au conjoint survivant.

Article 18

L'article 771 du même Code est abrogé.

L'article 771 est abrogé ainsi que le Gouvernement l'avait proposé dans son projet initial (art. 8). Ce texte, qui oblige l'époux survivant à « faire emploi du mobilier » ou à « donner caution suffisante pour en assurer la restitution » ne peut plus se justifier à partir du moment où l'époux devient un héritier légitime qui ne doit plus demander l'envoi en possession.

Il n'empêche qu'en sa qualité d'usufruitier (universel), le conjoint devra observer les dispositions de l'article 745ter, règle impérative, et que les articles 601 à 603 du Code civil lui restent applicables.

Il convient de rappeler que l'article 771 est également applicable à l'enfant naturel « appelé à défaut de parents » en vertu de l'article 773.

Pour cette raison, le Conseil d'Etat a proposé « d'en faire un article spécifique », dans lequel les mots « l'époux survivant » seraient remplacés par « l'enfant naturel » et qui deviendrait l'article 767 et prendrait place à la fin de la section I du chapitre IV.

La Commission a cependant décidé de renoncer au maintien de cette disposition qui, à son avis, n'a plus de raison d'être par suite de l'évolution des idées en matière de filiation naturelle et de la révision prochaine de l'ensemble du statut des enfants nés hors mariage.

L'abrogation de l'article 773, proposée dès 1973 par le Sénat, aura d'ailleurs pour effet de dispenser l'enfant naturel (dont les droits restent encore limités en attendant la réforme de la filiation) de l'observation des articles 769, 770, 771 et 772. La proposition tendant à ajouter à l'article 758 un alinéa 2, afin de rendre les articles 769 à 772 applicables

zodat de artikelen 769 tot 772 toepasselijk worden op het natuurlijk kind geroepen bij gebreke van bloedverwanten (1), is na bespreking eveneens verworpen. De Commissie meende dat er, evenmin als voor artikel 771, nog reden is om die artikelen te handhaven, daar zij aan het natuurlijk kind verplichtingen opleggen die de andere erfgenamen niet behoeven na te komen. Uiteindelijk zal alleen de Staat er nog aan onderworpen blijven.

Artikel 19

Artikel 772 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen al volgt :

« Artikel 772. — *Indien de Staat de voorgeschreven formaliteiten niet heeft vervuld, kan hij worden veroordeeld tot schadevergoeding aan de erfgenamen die zich zouden aan melden.* »

Artikel 772 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangepast omdat het niet meer van toepassing is op de langstlevende echtgenoot.

Artikel 20

Artikel 773 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Artikel 773 van het Burgerlijk Wetboek dat de artikelen 769, 770, 771 en 772 van toepassing verklaart op natuurlijke kinderen, wordt opgeheven om dezelfde reden als bij artikel 18 is aangegeven.

Artikel 21

Artikel 826, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen als volgt

« *Onverminderd de rechten van de langstlevende echtgenoot bepaald in artikel 745quater, § 2, en het voorkeurrecht bepaald in artikel 4 van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, kan ieder van de medeërfgenamen zijn deel van de roerende en de onroerende goederen der nalatenschap in natura vorderen.* »

Een louter formele aanpassing.

Artikel 22

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 858bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 858bis. — *De erfgerechtigde aan wie een gift is gedaan, die vatbaar is voor inbreng door mindere ontvangst,*

à l'enfant naturel appelé à défaut de parents (1), a également été rejetée, après discussion. La Commission a estimé que, tout comme pour l'article 771, plus rien ne justifie le maintien en vigueur de ces articles qui imposent à l'enfant naturel des obligations que les autres héritiers ne sont pas tenus d'observer. Finalement, seul l'Etat y sera encore soumis.

Article 19

L'article 772 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 772. — *Si l'Etat n'a pas rempli les formalités prescrites, il pourra être condamné aux dommages et intérêts envers les héritiers, s'il s'en présente.* »

L'article 772 du Code civil est adapté en ce sens qu'il ne s'appliquera plus au conjoint survivant.

Article 20

L'article 773 du même Code est abrogé.

L'article 773 du Code civil, qui rend les articles 769, 770, 771 et 772 applicables aux enfants naturels, est abrogé pour la même raison que celle indiquée à l'article 18.

Article 21

Le premier alinéa de l'article 826 du même Code, modifié par la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Sans préjudice des droits reconnus au conjoint survivant par l'article 745quater, § 2, et du droit de préférence prévu à l'article 4 de la loi du 16 mai 1900, apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, chacun des cohéritiers peut demander sa part en nature des meubles et immeubles de la succession.* »

Il s'agit d'une modification de pure forme.

Article 22

Dans le même Code, il est inséré un article 858bis, libellé comme suit :

« Article 858bis. — *Tout successible ayant reçu une libéralité rapportable en moins prenant s'acquitte envers le conjoint*

(1) Artikel 12 van het ontwerp geamendeerd door de Kamer. Artikel 11 van de tekst voorgelegd aan de Raad van State in juni 1979.

(1) Article 12 du projet amendé par la Chambre. Article 11 du texte soumis au Conseil d'Etat en juillet 1979.

bevrijdt zich tegenover de langstlevende echtgenoot die een recht van vruchtgebruik bezit op de geschonken of de gelegateerde goederen, door hem een geïndexeerde rente te betalen op de waarde welke die goederen hebben op de dag van het overlijden, tegen een rentevoet te bepalen door de vrederechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt bij verzoekschrift, of door de rechtbank waarvoor de vereffening van de nalatenschap hangende is.

Een schenking met toestemming van de langstlevende echtgenoot gedaan, wordt te zijnen opzichte geacht te zijn gedaan met vrijstelling van inbreng, voor zover niet anders is bepaald.

De langstlevende echtgenoot die een gift heeft gekregen, vatbaar voor inbreng door mindere ontvangst, en die een recht van vruchtgebruik bezit op de geschonken of gelegateerde goederen, behoudt het vruchtgebruik van de in te brengen goederen zonder borg te hoeven stellen en brengt de blote eigendom van die goederen in, naar keuze hetzij in natura, hetzij in tegenwaarde.

Deze rente kan worden gekapitaliseerd of dat vruchtgebruik omgezet overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 745quater tot 745sexies. »

Artikel 22 van het ontwerp, waarbij in het Burgerlijk Wetboek een artikel 858bis wordt ingevoegd, vindt zijn oorsprong in amendementen van Mevr. Ryckmans-Corin (gedr. st. Kamer 298-2 van 18 november 1974).

De aanvankelijk voorgestelde tekst beoogde een regeling te treffen voor het geval van de in te brengen giften, in tegenstelling met de giften bij vooruitmaking of buiten erfdeel.

Het is mogelijk dat die giften gedaan zijn aan de medeërfgenamen van de langstlevende echtgenoot die samen met hem tot de verdeling komen, of aan de echtgenoot zelf. Aangezien de echtgenoot een « volwaardige » erfgenaam wordt, kan hij de inbreng vorderen en kunnen ook de medeërfgenamen de inbreng van hem vorderen (art. 843 en 857 van het Burgerlijk Wetboek).

Wanneer de inbreng in natura geschiedt, komen de goederen in de massa van de nalatenschap terug (art. 865). De langstlevende zal het vruchtgebruik ervan hebben.

Geschiedt de inbreng door mindere ontvangst (art. 860, 868 en 869 van het Burgerlijk Wetboek), dan kan de langstlevende zijn recht van vruchtgebruik niet meer uitoefenen op de goederen die eigenlijk niet begrepen zijn in de te verdelen massa.

Deze hypothese moest dus in een tekst worden geregeld met inachtneming van het feit dat de inbreng door mindere ontvangst in concreto neerkomt op vooruitnemingen ten behoeve van de erfgenamen aan wie de inbreng verschuldigd is (art. 830).

In het amendement wordt de zaak opgelost in die zin dat aan de langstlevende aan wie de inbreng verschuldigd is, een schuldvordering wordt gegeven op de begiftigde of de legataris. Deze zal hem een rente moeten uitkeren ten bedrage

survivant qui a sur les biens donnés ou légués un droit d'usufruit, en lui payant une rente indexée, calculée sur la valeur au jour du décès de ces biens au taux fixé par le juge de paix saisi par requête ou par le tribunal devant lequel est pendante la liquidation de la succession.

Une donation faite du consentement du conjoint survivant est, sauf s'il en a été disposé autrement, réputée faite avec dispense de rapport à son égard.

Le conjoint survivant qui a reçu une libéralité rapportable en moins prenant et qui a droit à l'usufruit des biens donnés ou légués, conserve l'usufruit des biens rapportables sans être tenu de fournir caution et rapporte, selon son choix, soit en nature soit en valeur, la nue-propriété de ces biens.

Cette rente peut être capitalisée ou cet usufruit converti conformément aux dispositions des articles 745quater à 745sexies. »

L'article 22 du projet qui introduit dans le Code civil un article 858bis trouve son origine dans les amendements de Mme Ryckmans-Corin (doc. Chambre 298-2 du 18 novembre 1974).

Le texte proposé à l'origine tendait à régler le cas des libéralités rapportables, par opposition à celles qui sont faites par préciput ou hors part.

Ces libéralités peuvent avoir été faites à des cohéritiers du conjoint, venant avec lui au partage, ou au conjoint lui-même. Le conjoint, étant désormais un héritier « à part entière », peut exiger le rapport et ses cohéritiers peuvent l'exiger de lui (art. 843 et 857 du Code civil).

Si le rapport se fait en nature, les biens donnés se réunissent à la masse de la succession (art. 865). Le conjoint en aura l'usufruit.

Si le rapport se fait en moins prenant (art. 860, 868 et 869 du Code civil), le conjoint ne pourra plus exercer son usufruit sur des biens qui ne sont pas matériellement compris dans la masse à partager.

Cette hypothèse devait donc être réglée par un texte, compte tenu du fait que le rapport en moins prenant se traduit concrètement par des prélèvements au profit des héritiers à qui le rapport est dû (art. 830).

La solution proposée par l'amendement consiste à donner au conjoint à qui le rapport est dû une créance contre le donataire ou légataire. Celui-ci devra lui verser une rente « égale aux intérêts légaux » calculés sur la valeur des biens

van de wettelijke interesten berekend op de waarde van de geschonken goederen. Zo zal de langstlevende in zekere zin de inkomsten uit die goederen ontvangen alsof hij er het vruchtgebruik van had.

Is het de langstlevende zelf die moet inbrengen door mindere ontvangst, dan kan hij dat niet doen door aanrekening op zijn vruchtgebruik (door de waarde van de geschonken goederen af te trekken van de waarde van zijn vruchtgebruik), aangezien dit vruchtgebruik slaat op de gehele nalatenschap, de geschonken goederen daaronder begrepen. Om dezelfde reden is vooruitnemings door de andere erfgenamen uitgesloten.

De langstlevende echtgenoot krijgt als erfgerechtigde alleen vruchtgebruik en geen volle eigendom.

De logische oplossing is dat aan de langstlevende het vruchtgebruik wordt gelaten van de geschonken of gelegateerde goederen en dat hij wordt verplicht de blote eigendom in natura in te brengen. Die inbreng zal uiteraard alleen verschuldigd zijn indien de giften aan de echtgenoot in volle eigendom zijn gedaan.

Een gift in vruchtgebruik zou worden beschouwd als een voorschot op het erfdeel (de langstlevende heeft van te voren een gedeelte van zijn vruchtgebruik gekregen).

Het geval van giften met vrijstelling van inbreng is niet geregeld in de voorgestelde tekst. Deze giften, aan te rekenen op het beschikbaar gedeelte (De Page, *Traité*, deel VIII-2, nr. 1468), kunnen worden ingekort op verzoek van de legitimarissen (art. 921 van het Burgerlijk Wetboek).

Het verslag namens de Kamercommissie voor de Justitie verklaart waarom er wijzigingen zijn aangebracht in de tekst waarmee artikel 858 van het Burgerlijk Wetboek zal worden aangevuld (blz. 19 en 20).

De Kamer was van oordeel dat er ook een regeling moest worden getroffen voor de andere erfgenamen dan de afstammelingen, die giften hebben ontvangen welke kunnen worden ingebracht door mindere ontvangst, evenals voor de begiftigde echtgenoot die opkomt met een of meer bloedverwanten in de opgaande of in de zijlijn. In dit geval zal dezelfde regel van toepassing zijn als wanneer de langstlevende opkomt met afstammelingen. Er moet evenwel worden ondersteld dat de langstlevende erfopvolger is met recht van vruchtgebruik of dat hij een erfrecht heeft met vruchtgebruik van de in te brengen goederen.

De tekst van de Kamer geeft geen oplossing voor het geval waarin het gemeenschappelijke goederen zijn die worden geschonken of gelegateerd. Sinds de wet van 14 juli 1976 worden giften van goederen uit het gemeenschappelijk vermogen geregeld door de artikelen 1419 en 1424 van het Burgerlijk Wetboek.

De tekst die als artikel 22 van het ontwerp door de Kamer is aangenomen op 12 februari 1976, werd daarna herhaaldelijk gewijzigd. In de Commissie werd opgemerkt dat de voorgestelde oplossing voor de inbreng van giften « alleen mogelijk is als de langstlevende echtgenoot een erf-

donnés. De cette façon, le conjoint percevra en quelque sorte les revenus de ces biens, comme s'il en avait l'usufruit.

Si c'est le conjoint lui-même qui doit rapporter en moins prenant, il ne peut le faire par voie d'imputation sur son usufruit (en déduisant la valeur des biens donnés de celle de son usufruit) puisque celui-ci s'étend à toute la succession, y compris les biens donnés; pour la même raison, un prélèvement des autres héritiers est exclu.

Le conjoint survivant ne reçoit à titre d'héritier que l'usufruit et non la pleine propriété.

La solution logique est de laisser au conjoint l'usufruit des biens donnés ou légués et de lui imposer le rapport en nature de la nue-propriété. Bien entendu, ce rapport ne sera dû que si les libéralités faites au conjoint l'ont été en pleine propriété.

La libéralité en usufruit serait considérée comme faite en avancement d'hoirie (le conjoint ayant reçu d'avance une partie de son usufruit).

Le cas des libéralités faites avec dispense de rapport n'est pas réglé dans le texte proposé. Ces libéralités, qui s'imputent sur la quotité disponible (De Page, *Traité*, t. VIII-2, n° 1468), peuvent donner lieu à réduction, à la demande des héritiers réservataires (art. 921 du Code civil).

Le rapport fait au nom de la commission de la Justice de la Chambre explique pourquoi des modifications ont été apportées au texte destiné à compléter l'article 858 du Code civil (pages 19 et 20).

La Chambre a estimé qu'il fallait régler aussi le cas des héritiers autres que les descendants qui ont reçu des libéralités rapportables en moins prenant et le cas du conjoint donataire « venant en concours avec un ou plusieurs ascendants ou collatéraux ». La même règle sera applicable que dans le cas de concours avec des descendants. Toutefois, il faut supposer que le conjoint hérite en usufruit ou qu'il ait un droit successoral en usufruit sur les biens rapportables.

Le texte adopté par la Chambre ne règle pas le cas où ce sont des biens communs qui ont été donnés ou légués. Depuis la loi du 14 juillet 1976, les libéralités portant sur des biens du patrimoine commun sont réglées par les articles 1419 et 1424 du Code civil.

Le texte adopté par la Chambre le 12 février 1976, sous l'article 22 du projet, fut plusieurs fois modifié dans la suite. On fit observer en Commission que la solution proposée pour le rapport des libéralités « ne vaut que lorsque le conjoint est successeur en usufruit »; d'autre part, « il faut

opvolger is met recht van vruchtgebruik »; anderzijds « moet er worden gedacht aan het geval dat de gift betrekking heeft op preferentiële goederen »; aangezien deze uitsluitend bestemd zijn voor de langstlevende, zal deze altijd de inbreng in natura kunnen vorderen. Vergeet men dan echter niet dat die goederen zonder zijn instemming niet kunnen worden geschonken (art. 215 van het Burgerlijk Wetboek) ? Bovendien wordt het voorbehouden erfdeel alleen in vruchtgebruik verleend.

In werkelijkheid zal de gift met vrijstelling van inbreng die betrekking heeft op goederen in vruchtgebruik voorbehouden aan de langstlevende, op diens verzoek tot de blote eigendom worden ingekort.

De schenking van gemeenschappelijke goederen met instemming van beide echtgenoten (art. 1419 van het Burgerlijk Wetboek), kan t.o.v. de langstlevende geacht worden te zijn gedaan met vrijstelling van inbreng. Deze zal evenwel de inkorting kunnen vorderen indien afbreuk wordt gedaan aan zijn voorbehouden erfdeel. Van zijn voorbehouden erfdeel kan hij niet van te voren afzien (art. 791 van het Burgerlijk Wetboek).

Na nieuwe besprekingen in het voorjaar 1978 werd artikel 22 opnieuw gewijzigd ten einde een nauwkeuriger omschrijving te geven van de berekeningswijze van de « rente » die aan de langstlevende verschuldigd is door de medeërfgenaar die de schenking of het legaat heeft verkregen. Er was aangevoerd dat betaling van een wettelijke interest een al te zware last zou betekenen.

Een voorgestelde tekst bepaalde dat de langstlevende (die recht heeft op het vruchtgebruik van de geschonken of gelegateerde goederen) « een geïndexeerde en herzienbare rente » kan krijgen berekend op de waarde van de in te brengen goederen, tegen een rentevoet, in voorkomend geval vast te stellen door de rechter ».

Deze rente kan in kapitaal worden omgezet op verzoek van de schuldenaar of van de langstlevende.

De tekst voorgesteld ter aanvulling van artikel 858 van het Burgerlijk Wetboek heeft aanleiding gegeven tot enkele opmerkingen van de Raad van State. Er moet worden uitgemaakt of het wel de rentevoet is volgens welke de rente berekend wordt die moet worden herzien en of zulks verenigbaar is met de indexering.

Bovendien vraagt de Raad van State zich af of de Senaatscommissie voor de Justitie, door een inbreng in natura van de blote eigendom der goederen geschonken aan de echtgenoot te eisen, « de normale regels inzake inbreng (door mindere ontvangst) ... impliciet heeft willen wijzigen ». Wij herinneren eraan dat de idee om de blote eigendom van de geschonken goederen in natura in te brengen, te vinden is in de voornoemde amendementen van Mevrouw Ryckmans-Corin van 18 november 1974.

Die opmerkingen hebben aanleiding gegeven tot nieuwe discussies in de Senaatscommissie voor de Justitie. De rentevoet waarop de rente wordt berekend, kan wisselen en de rente zelf kan geïndexeerd worden uitgaande van een basis-

songer au cas où la libéralité porte sur des biens préférentiels »; ceux-ci étant réservés au conjoint, celui-ci pourrait toujours en exiger le rapport en nature. Mais n'est-ce pas oublier que ces biens ne peuvent être donnés sans son accord (art. 215 du Code civil) ? En outre, la réserve est en usufruit seulement.

En réalité, lorsque la donation faite avec dispense de rapport a porté sur des biens réservés au conjoint, en usufruit, cette donation sera réduite à la nue-propriété, à la demande du conjoint.

Si la donation a porté sur des biens communs, avec l'accord des deux époux (art. 1419 du Code civil), on peut supposer qu'elle a été faite avec dispense de rapport à l'égard du conjoint. Celui-ci pourra toutefois exiger la réduction, lorsqu'il est porté atteinte à sa réserve. Il ne peut renoncer d'avance à sa réserve (art. 791 du Code civil).

Après de nouvelles discussions au début de l'année 1978, l'article 22 fut à nouveau modifié afin de préciser le mode de calcul de la « rente » due au conjoint par le cohéritier donataire ou légataire. L'objection avait été faite que le paiement d'un intérêt légal serait une lourde charge.

Un texte proposé prévoyait que le conjoint (qui a droit à l'usufruit des biens donnés ou légués) peut obtenir « une rente indexée et révisable, calculée sur la valeur des biens à rapporter aux taux fixé le cas échéant par le juge ».

Cette rente peut être capitalisée à la demande du débiteur ou du conjoint.

Le texte proposé pour compléter l'article 858 du Code civil a donné lieu à des observations du Conseil d'Etat. Il s'agit de savoir si c'est le taux d'intérêt servant au calcul de la rente qui est sujet à révision et si celle-ci peut se concilier avec l'indexation.

De plus, le Conseil d'Etat se demande si la Commission de la Justice du Sénat, en exigeant un rapport en nature de la nue-propriété des biens donnés (au conjoint) « a entendu modifier implicitement... les règles normales du rapport » (en moins prenant). Rappelons que l'idée du rapport en nature de la nue-propriété des biens donnés se trouve dans les amendements précités de Mme Ryckmans-Corin du 18 novembre 1974.

Ces observations ont provoqué de nouvelles discussions à la Commission de la Justice du Sénat. Le taux d'intérêt servant au calcul de la rente peut varier et la rente elle-même peut être indexée à partir d'un chiffre initial. Mais la valeur

getal. De waarde van de in te brengen goederen moet echter eens voor al bepaald worden op het ogenblik dat de erfenis openvalt voor de onroerende goederen (art. 860), en ten tijde van de schenking voor de roerende goederen (art. 868) (1).

Anderzijds waren sommige leden de mening toegedaan dat een schenking tussen echtgenoten geacht moest worden te zijn gedaan met vrijstelling van inbreng.

De tekst die de Commissie tenslotte heeft aangenomen, verschilt nog op een aantal punten van de tekst die in juli 1979 werd voorgelegd aan de Raad van State.

De rente verschuldigd aan de langstlevende door degene die een gift heeft gekregen die vatbaar is voor inbreng door mindere ontvangst, zal geïndexeerd en berekend worden volgens de waarde welke de geschonken of de gelegateerde goederen hebben op de dag van het openvallen van de nalatenschap, tegen een rentevoet te bepalen door de vrederechter of door de rechtbank die zich zal moeten uitspreken over de vereffening van de nalatenschap (de rente is dus niet langer herzienbaar).

In een nieuw lid staat de vroeger reeds voorgestelde regel dat wanneer de schenking is gedaan met instemming van de langstlevende (wat in sommige gevallen vereist is), deze geacht zal worden afstand te hebben gedaan van de inbreng, tenzij anders is bepaald. Hij kan echter niet van te voren afzien van zijn recht de inkorting te vorderen indien afbreuk wordt gedaan aan zijn voorbehouden erfdeel.

De langstlevende die giften heeft ontvangen die kunnen worden ingebracht door mindere ontvangst, kan het vruchtgebruik behouden van de geschonken of de gelegateerde goederen, maar hij zal de keuze hebben tussen inbreng in natura of in de waarde van de blote eigendom.

Deze regel geldt alleen voor de inbreng van giften aan de echtgenoot. Indien deze de goederen zou inbrengen door mindere ontvangst, dan zouden de medeërfgenenamen vooruitnemingen kunnen doen op de massa van de nalatenschap.

1. Partijen kunnen een overeenkomst afsluiten als zij handelingsbekwaam zijn, in de vorm van een omzetting in volle eigendom of rente. Is er echter geen overeenkomst en dient de zaak rechterlijk te worden beslecht, dan is de vrederechter bevoegd, tenzij de vereffening hangende is voor de rechtbank van eerste aanleg.

De erfgerechtigde kan zich dus bevrijden van inbreng door een geïndexeerde rente te betalen. Het indexcijfer is natuurlijk niet dat van de kleinhandelsprijsen, maar de bedoeling is dat rekening moet gehouden worden met het inkomen uit de geschonken goederen. Naar de aard van de goederen : huizen, landbouwgronden, obligaties, aandelen, enz. zal het indexcijfer gekoppeld worden aan het inkomen van de goederen zelf of aan de wettelijke rente of discontovoet van de Nationale Bank, of enig andere indexcijfer.

(1) In dit geval zou geen rekening worden gehouden met een eventuele waardevermeerdering van de goederen.

des biens à rapporter doit être fixée une fois pour toutes au moment de l'ouverture de la succession pour les immeubles (art. 860) ou au moment de la donation pour les meubles (art. 868) (1).

D'autre part, certains membres ont émis l'avis qu'une donation entre époux devrait être présumée faite avec dispense de rapport.

Le texte adopté finalement par la Commission s'écarte encore, sur plusieurs points, du texte soumis au Conseil d'Etat en juillet 1979.

La rente due au conjoint par le bénéficiaire d'une libéralité rapportable en moins prenant sera indexée et établie d'après la valeur des biens donnés ou légués au jour de l'ouverture de la succession, au taux fixé par le juge de paix ou par le tribunal appelé à statuer sur la liquidation de la succession (la rente n'est donc plus révisable).

Un alinéa nouveau exprime la règle déjà proposée antérieurement que si la donation a été faite avec le consentement du conjoint (qui est requis dans certains cas), celui-ci sera censé avoir renoncé au rapport, sauf s'il en a été décidé autrement. Néanmoins, il ne peut avoir renoncé à son droit de demander la réduction, s'il est porté atteinte à sa réserve.

Le conjoint qui a reçu des libéralités rapportables en moins prenant pourra conserver l'usufruit des biens donnés ou légués, mais il aura le choix entre le rapport en nature ou en valeur de la nue-propriété.

Cette règle est particulière au rapport des libéralités faites au conjoint. Si celui-ci devait rapporter en moins prenant, ses cohéritiers pourraient opérer des prélèvements sur la masse de la succession.

1. Si elles sont capables, les parties peuvent conclure un accord sous la forme d'une conversion en pleine propriété ou en rente. Si cependant il n'y a pas d'accord et que l'affaire doive être réglée par la voie judiciaire, c'est le juge de paix qui sera compétent, à moins que la liquidation ne soit pendante devant le tribunal de première instance.

Le successible peut donc se dispenser du rapport en payant une rente indexée. L'indice n'est naturellement pas celui des prix à la consommation, mais le but de la disposition est d'obliger à tenir compte du revenu des biens donnés. Selon la nature de ces derniers (maisons, terres agricoles, obligations, actions, etc.), l'indice sera rattaché soit au revenu des biens eux-mêmes, soit au taux d'intérêt légal, soit au taux d'escompte de la Banque Nationale, soit à tout autre indice.

(1) Dans ce cas, il ne serait pas tenu compte d'une éventuelle plus-value acquise par les biens.

2. Is de schenking gedaan met toestemming van de langstlevende echtgenoot, wat veelal gebeurt ten aanzien van kinderen of afstammelingen, dan wordt zij bij gebreke van een nadere bepaling, geacht te zijn gedaan met vrijstelling van inbreng. Zo niet, dan zou tijdens het leven de begiftigde vrij zijn van het vruchtgebruik en na het overlijden van een der echtgenoten, verplicht worden om het te ondergaan.

Deze toestemming zal het beste schriftelijk worden gegeven.

Artikel 23

In artikel 915 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid een bepaling ingevoegd, luidende :

« De giften aan de langstlevende echtgenoot mogen evenwel de gehele nalatenschap omvatten. »

Artikel 915 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, volgens hetwelk de langstlevende echtgenoot de gehele nalatenschap mag ontvangen en de reserve van de ascendenten vervalt, wanneer deze samen met hem opkomen.

Artikel 24

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 915bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 915bis. — § 1. Niettegenstaande elke andersluidende bepaling verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de helft van de goederen van de nalatenschap.

Artikel 914 is van overeenkomstige toepassing.

§ 2. Giften bij akte onder de levenden of bij testament mogen niet tot gevolg hebben dat de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik verliest van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende en van het daarin aanwezige huisraad.

In geval van feitelijke scheiding van de echtgenoten heeft dit vruchtgebruik betrekking op het onroerend goed waarin de echtgenoten hun laatste echtelijke verblijfplaats hadden gevestigd en op het daarin aanwezige huisraad, op voorwaarde dat de langstlevende echtgenoot daar is blijven wonen of tegen zijn wil verhinderd werd dat te doen en de toewijzing van dit vruchtgebruik voldoet aan de eis van billijkheid.

Dat vruchtgebruik wordt toegerekend op het vruchtgebruik dat de langstlevende echtgenoot verkrijgt ingevolge § 1 evenwel zonder daartoe beperkt te zijn.

§ 3. De rechten bedoeld in §§ 1 en 2 kunnen bij testament aan de langstlevende echtgenoot worden ontnomen, indien de echtgenoten op de dag van het overlijden sinds meer dan zes maanden gescheiden leefden en indien de erflater,

2. Si la donation a été faite du consentement du conjoint survivant, ce qui est d'usage courant à l'égard des enfants ou autres descendants, elle est, faute de disposition plus précise, réputée avoir été faite avec dispense de rapport. Sinon, le donataire serait dispensé de l'usufruit tant que les deux époux seraient en vie, mais obligé de le subir après le décès de l'un des conjoints.

Il conviendrait, de préférence, que ce consentement soit donné par écrit.

Article 23

A l'article 915 du même Code est insérée, entre le premier et le deuxième alinéa, la disposition suivante :

« Cependant les libéralités faites au conjoint survivant peuvent comprendre la totalité des biens. »

L'article 915 du Code civil est complété par l'insertion d'un deuxième alinéa (nouveau), qui permet au conjoint survivant de recueillir toute la succession et supprime la réserve des ascendants en concours avec lui.

Article 24

Dans le même Code, il est inséré un article 915bis, libellé comme suit :

« Article 915bis. — § 1^{er}. Nonobstant toute disposition contraire, le conjoint survivant a droit à l'usufruit de la moitié des biens de la succession.

L'article 914 est applicable.

§ 2. Les libéralités par acte entre vifs ou par testament ne peuvent avoir pour effet de priver le conjoint survivant de l'usufruit de l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et des meubles meublants qui le garnissent.

En cas de séparation de fait des époux, cet usufruit porte sur l'immeuble où les époux avaient établi leur dernière résidence conjugale et sur les meubles meublants qui le garnissent, à condition que le conjoint survivant y ait maintenu sa résidence ou ait été contre sa volonté empêché de le faire et que l'attribution de cet usufruit soit conforme à l'équité.

Cet usufruit est imputé sur celui que le conjoint survivant obtient en vertu du § 1^{er}, sans toutefois y être limité.

§ 3. Le conjoint survivant peut être privé par testament des droits prévus aux §§ 1^{er} et 2 lorsqu'au jour du décès, les époux étaient séparés depuis plus de six mois et que, par un acte judiciaire, soit en demandant soit en défendant, le

vóór zijn overlijden, bij een gerechtelijke akte als eiser of als verweerder een afzonderlijk verblijf had gevorderd en voor zover de echtgenoten na die akte niet opnieuw zijn gaan samenwonen.

Deze bepaling is niet van toepassing indien de echtgenoten de overeenkomst bedoeld in artikel 1287, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek tot stand hebben gebracht.

§ 4. Wanneer de langstlevende echtgenoot opkomt samen met erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent, wordt zijn voorbehouden erfdeel naar evenredigheid toegerekend op dat van de medeërfgenamen en op het beschikbaar gedeelte. »

Dit artikel vervangt artikel 23 van het ontwerp aangenomen door de Kamer.

§ 1. De Kamer had besloten in het Burgerlijk Wetboek een nieuw artikel 915*bis* in te voegen om het voorbehouden erfdeel van de langstlevende echtgenoot tot een gedeelte van de nalatenschap uit te breiden, onder voorbehoud van de voorkeurrechten die reeds door de Senaat waren toegekend op het onroerend goed dat het gezin tot voornaamste woning dient en op het daarin aanwezige huisraad.

De door de Kamer voorgestelde reserve bestond uit :

— een reserve in vruchtgebruik op de helft van de reserve van de afstammelingen, d.w.z. een veranderlijk gedeelte naar gelang van het aantal kinderen (1/4, 1/3, 3/8);

— een reserve in volle eigendom op het volle aandeel van de overledene in het gemeenschappelijk vermogen of, bij gebreke van gemeenschappelijk vermogen, een reserve in vruchtgebruik op de helft van de nalatenschap (wanneer de overledene geen afstammelingen nalaat).

De Commissie verklaarde zich aanvankelijk in ruime mate tegenstander van de reserve in breukvorm. Daar echter het vasthouden aan het oorspronkelijk standpunt van de Senaat het ontwerp nog geruime tijd had kunnen tegenhouden heeft de Commissie een compromis gezocht.

Een eerste formule stelde voor om de reserve in vruchtgebruik te bepalen op de helft zo er geen kinderen zijn of slechts één kind, op een derde zo er twee kinderen zijn en op een vierde zo er drie of meer kinderen zijn.

Gezien de kritiek op het onderscheid naar het aantal kinderen, oordeelde de Commissie de reserve niet afhankelijk te moeten maken van het aantal kinderen. Wel waren er nog andere voorstellen: hetzij alleen de reserve op de gezinswoning, hetzij een vierde, hetzij een derde, hetzij de helft in vruchtgebruik.

De Commissie besloot met 12 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding de reserve op de helft in vruchtgebruik te bepalen.

De tekst zegt « de goederen van de nalatenschap » d.w.z. dat het voorbehouden deel berekend dient te worden op de

testateur a réclamé avant son décès une résidence séparée de celle de son conjoint et pour autant que, depuis cet acte, les époux n'aient plus repris la vie commune.

Cette disposition n'est pas applicable lorsque les époux ont établi la convention prévue à l'article 1287, alinéa 2, du Code judiciaire.

§ 4. Lorsque le conjoint survivant est en concours avec des héritiers au profit desquels la loi établit une réserve, celle du conjoint s'impute proportionnellement sur la réserve des cohéritiers et sur la quotité disponible. »

Cet article remplace l'article 23 du projet adopté par la Chambre.

§ 1^{er}. La Chambre avait décidé d'insérer dans le Code civil un article 915*bis* (nouveau) étendant la réserve du conjoint survivant à une partie de la succession, sans préjudice cependant des droits préférentiels déjà accordés par le Sénat et portant sur l'immeuble affecté au logement principal de la famille et sur les meubles meublants qui le garnissent.

La réserve proposée par la Chambre comprenait :

— une réserve en usufruit portant sur la moitié de la réserve des descendants, c'est-à-dire une quotité variant selon le nombre d'enfants (1/4, 1/3, 3/8);

— une réserve en pleine propriété portant sur la totalité de la part du défunt dans le patrimoine commun ou, à défaut de patrimoine commun, une réserve en usufruit portant sur la moitié de la succession (lorsque le défunt ne laisse pas de descendants).

A l'origine, la Commission s'était prononcée à une large majorité contre la réserve en quotité. Etant donné toutefois que le maintien du point de vue initial du Sénat eût pu retarder longuement encore l'adoption du projet, la Commission s'est efforcée d'arriver à un compromis.

Une première formule proposait de fixer la réserve en usufruit à la moitié lorsqu'il n'y a pas d'enfants ou un seulement, à un tiers s'il y a deux enfants et à un quart s'il y a trois enfants ou plus.

Eu égard aux critiques dont a fait l'objet la distinction selon le nombre d'enfants, la Commission a estimé ne pas devoir fixer la réserve en fonction de ce critère. Diverses autres propositions ont été faites: que la réserve porte exclusivement sur le logement de la famille, ou bien sur un quart, un tiers ou la moitié en usufruit.

Mais finalement, la Commission a décidé, par 12 voix contre 1 et 1 abstention, de fixer la réserve à la moitié en usufruit.

Le texte dit qu'il s'agit « des biens de la succession », c'est-à-dire que ladite réserve doit être calculée sur la masse

fictieve massa overeenkomstig artikel 922 en dat aan de bestaande goederen, dus de geschonken goederen moeten worden toegevoegd.

De reserve slaat ingevolge § 2 reeds op de gezinswoning en het huisraad. Deze eerste paragraaf zal dus slechts toepassing vinden voor zover meer dan het dubbele in waarde van de gezinswoning en het huisraad aanwezig is, of voor de gezinnen waar geen gezinswoning aanwezig is.

§ 2 omschrijft de reserve op de gezinswoning en het daarin aanwezige huisraad. Het gaat hier wel degelijk over de gezinswoning in de geest van artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek en omvat alle aanhorigheden van de woning : garage, tuin, enz.

Ingeval de gezinswoning en het bedrijf samenhangen, zoals in een hoeve of handelszaak, zal de reserve ook spelen op alle delen welke het gezin tot woning dienen, maar niet op de delen welke als bedrijfsgebouw erkend moeten worden.

Het aanwezige huisraad moet worden begrepen in de zin van artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek.

Zijn de echtgenoten feitelijk gescheiden, dan zal dit vruchtgebruik en dus ook de reserve slaan op het onroerend goed waarin de echtgenoten laatst hebben samengewoond, op voorwaarde dat de langstlevende echtgenoot het goed niet heeft verlaten. Heeft hij de echtelijke woning verlaten tegen zijn wil, wat mag bewezen worden met alle rechtsmiddelen, dan zal hij zijn rechten behouden. Dus ook wanneer de rechter bij wijze van voorlopige maatregel aan de langstlevende echtgenoot de toegang tot de gezinswoning heeft ontzegd.

De Commissie wilde echter wel uitsluiten de langstlevende echtgenoot die zich noch om zijn echtgenoot, noch om zijn kinderen bekommert, mogelijk jaren afwezig is, en dan plots na het overlijden van zijn echtgenoot die hij in de gezinswoning achtergelaten heeft, het vruchtgebruik van de gezinswoning zou komen opeisen.

Het vruchtgebruik van de helft van de nalatenschap zal dus als reserve vooreerst worden aangerekend op het vruchtgebruik van het onroerend goed en het huisraad.

Het is dus duidelijk dat er slechts een beschikbaar gedeelte ontstaat, voor zover er in de nalatenschap goederen bestaan die meer dan de waarde van de gezinswoning en het huisraad bedragen.

Quid zo de gezinswoning bezwaard is met hypotheek ?

Allereerst zij eraan herinnerd dat volgens artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek de gezinswoning slechts met hypotheek kan bezwaard worden met toestemming van beide echtgenoten, zelfs wanneer het een eigen goed is. Bovendien zal de langstlevende echtgenoot er voordeel bij kunnen hebben om de helft van de nalatenschap in vruchtgebruik op te eisen, en niet het vruchtgebruik van de bevoorrechte goe-

fictive visée à l'article 922 et qu'il faut donc ajouter aux biens existants les biens qui ont fait l'objet d'une donation.

En vertu du § 2, la réserve porte déjà sur le logement de la famille et les meubles meublants qui le garnissent. Par conséquent, il n'y aura lieu d'appliquer le § 1^{er} que pour autant que la valeur de la totalité de la succession dépasse le double de celle du logement de la famille et des meubles meublants, ou que s'il s'agit d'une famille ne possédant pas son propre logement.

Le § 2 définit la réserve portant sur le logement de la famille et les meubles meublants qui le garnissent. Ces termes visent effectivement le logement de la famille au sens de l'article 215 du Code civil, c'est-à-dire en ce compris toutes les dépendances de l'habitation : garage, jardin, etc.

Lorsque le logement de la famille et l'exploitation forment un tout, comme dans le cas d'une ferme ou d'un commerce, la réserve portera sur la totalité des biens faisant partie de ce logement, mais non sur ceux qui sont à considérer comme affectés à l'activité professionnelle.

La notion de meubles meublants est à entendre au sens de l'article 215 du Code civil.

Si les époux sont séparés de fait, l'usufruit, et donc aussi la réserve, porteront sur l'immeuble où les époux avaient résidé ensemble en dernier lieu, mais à condition que le conjoint survivant ne l'ait pas quitté de lui-même. Si cependant il n'a quitté l'habitation conjugale que contraint et forcé, ce qui peut être prouvé par toutes voies de droit, il conservera ses droits. Ainsi en sera-t-il même au cas où, par mesure provisoire, le juge lui aurait interdit l'accès du logement de la famille.

La Commission a toutefois entendu exclure l'époux survivant qui, sans le moindre souci de son conjoint ni de ses enfants, serait resté absent pendant des années et qui soudain, dès le décès de celui qu'il a abandonné dans la demeure familiale, viendrait revendiquer l'usufruit de ce logement.

L'usufruit de la moitié de la succession sera donc d'abord imputé, à titre de réserve, sur le logement et les meubles meublants.

Dès lors, il est clair qu'il n'y aura quotité disponible que dans la mesure où la succession comporte des biens dont la valeur est supérieure à celle du logement de la famille et des meubles meublants.

Quelle sera la situation si le logement familial est hypothéqué ?

Rappelons d'abord qu'en vertu de l'article 215 du Code civil, le logement familial ne peut être hypothéqué que de l'assentiment des deux époux, même s'il s'agit d'un bien appartenant en propre à l'un d'eux. Au surplus, le conjoint survivant pourrait avoir avantage à réclamer la moitié de la succession en usufruit, et non pas l'usufruit des biens préférentiels, sous cette réserve qu'étant héritier universel, il est

deren, onder dit voorbehoud dat hij als algemene erfgenaam moet bijdragen in de schulden van de nalatenschap (art. 612 van Burgerlijk Wetboek).

§ 3. De reserve van de helft van de nalatenschap in vruchtgebruik en van de gezinswoning kan echter ook ontnomen worden onder volgende voorwaarden :

1. de echtgenoten moeten op de dag van het ontstaan van het erfrecht sinds meer dan zes maanden gescheiden leven;
2. de erflater moet de rechten ontnemen bij testament;
3. de erflater moet vóór zijn overlijden bij gerechtelijke akte als eiser of verweerder een afzonderlijk verblijf hebben gevorderd.

Onder gerechtelijke akte worden zowel het verzoekschrift om voorlopige maatregelen bij de vrederechter of in kort geding voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, als de dagvaarding of ingediende conclusie op wedereis bedoeld.

Uit een verbinding van § 2 en § 3 volgt dus dat de echtgenoot die door terging de echtelijke woning verlaat, in voorkomend geval zijn rechten blijft behouden, zo hij de terging kan bewijzen.

Maar wanneer een vordering tot het toekennen van een afzonderlijke woning is ingesteld, een termijn van zes maanden is verstreken en uitsluiting bij testament van de overledene is vastgesteld, gaan die rechten op het voorbehouden erfdeel integraal verloren.

Deze echtgenoot zal echter wel een alimentatievordering behouden, voor zover de voorwaarden van behoefteigheid aanwezig zijn.

De uitsluiting van de reserve, nl. het vruchtgebruik van de helft van de nalatenschap, met als minimum de gezinswoning en het huisraad, vindt echter geen toepassing wanneer de echtgenoten een procedure hebben ingesteld tot echtscheiding door onderlinge toestemming omdat zij volgens artikel 32 van het ontwerp de uitoefening van hun erfrechten vooraf moeten regelen.

§ 4 bepaalt dat de reserve van de langstlevende echtgenoot wordt aangerekend in verhouding tot het beschikbaar gedeelte en tot de reserve van de andere erfgenamen.

Is er één kind, dan bedraagt de reserve van de langstlevende echtgenoot de helft van de reserve van het kind, en de helft van het beschikbaar gedeelte. Zijn er twee kinderen, dan is het de helft van twee derde en van een derde. Zijn er drie of meer, dan is het de helft van drie vierde en een vierde. Dit alles met dien verstande dat de reserve in ieder geval de gezinswoning en het huisraad omvat.

tenu de contribuer au paiement des dettes de la succession (art. 612 du Code civil).

§ 3. Toutefois, la réserve de la moitié de la succession en usufruit et du logement de la famille peut également être retirée dans les conditions suivantes :

1. les époux doivent être séparés depuis plus de six mois à la date d'ouverture de la succession;
2. le testateur doit avoir retiré ces droits par testament;
3. avant son décès, le testateur doit avoir réclamé, par un acte judiciaire, soit en demandant soit en défendant, une résidence séparée.

Par acte judiciaire, on entend aussi bien la requête en mesures provisoires adressée au juge de paix ou, en référé, au président du tribunal de première instance, que la citation ou les conclusions reconventionnelles.

Il résulte donc de l'application conjointe des §§ 2 et 3 que l'époux qui abandonne la résidence conjugale pour cause de vexations conservera, le cas échéant, ses droits s'il peut prouver qu'il a effectivement subi les vexations alléguées.

Toutefois, lorsqu'une résidence séparée a été réclamée en justice, qu'un délai de six mois est venu à expiration et que l'exclusion a été voulue par testament du défunt, ces droits à la réserve sont intégralement perdus.

Ledit époux conservera néanmoins une créance alimentaire, pour autant qu'existent les conditions d'indigence.

L'exclusion de la réserve — c'est-à-dire de l'usufruit de la moitié de la succession, lequel doit porter au moins sur le logement de la famille et les meubles meublants — n'est cependant pas applicable lorsque les époux ont engagé une procédure de divorce par consentement mutuel parce qu'en vertu de l'article 32 du projet, ils doivent régler l'exercice des droits successoraux dans leur convention préalable.

Le § 4 dispose que la réserve du conjoint survivant s'impute proportionnellement sur la quotité disponible et sur la réserve des cohéritiers.

S'il y a un enfant, la réserve du conjoint survivant portera sur la moitié de la réserve de cet enfant et sur la moitié de la quotité disponible. S'il y a deux enfants, elle portera sur la moitié de deux tiers et de un tiers. S'il y en a trois ou plus, elle portera sur la moitié de trois quarts et de un quart, étant entendu qu'elle comprendra toujours le logement familial et les meubles meublants.

Artikel 25

Artikel 916 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 916. — Bij gebreke van een langstlevende echtgenoot, van bloedverwanten in de opgaande en in de nederdalende lijn mogen de giften, bij akten onder de levenden of bij testament, de gehele nalatenschap omvatten. »

Artikel 916 wordt aangevuld met de woorden « de langstlevende echtgenoot. »

Artikel 26

Artikel 917 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 917. — Bestaat de beschikking, bij akte onder de levenden of bij testament, in een vruchtgebruik of in een lijfrente waarvan de waarde het beschikbaar gedeelte overschrijdt, dan hebben de erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent op grond van artikel 913 of 915, de keus, ofwel die beschikking ten uitvoer te brengen, ofwel de eigendom van het beschikbaar gedeelte af te staan. »

Deze wijziging van artikel 917 bestaat in de toevoeging van de woorden « op grond van artikel 913 of 915 ». Dat was noodzakelijk nu er een bijkomende reserve en wel in vruchtgebruik werd gecreëerd. De nieuwe reservataire (de langstlevende echtgenoot) heeft geen enkel belang bij deze keuze, daar een schenking of legaat van te grote omvang in vruchtgebruik steeds zijn reserve in vruchtgebruik zal aantasten, zonder hem enige compensatie in de toekomst te geven. De soepele regeling van artikel 917 blijft nochtans haar betekenis behouden ten aanzien van de andere reservataire.

Artikel 27

Artikel 918, eerste lid, tweede volzin, wordt vervangen als volgt :

« Deze toerekening en deze inbreng kunnen niet worden gevorderd door de erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent en die in deze vervreemdingen hebben toegestemd, noch in enig geval door de erfgerechtigden in de zijlijn. »

Wanneer bij verkoop of schenking aan een kind, volgens de regels gesteld in artikel 918, de andere kinderen de akte mede-ondertekenen, doen zij overeenkomstig de tweede volzin van het artikel afstand van hun recht om later, bij het overlijden van de ouder — schenker of verkoper — aanrekening en inkorting te vorderen. Dit is een door de wet toegelaten beding over een nog niet opengevallen nalatenschap en heeft het grote voordeel dat de regeling definitief is. Daarom wordt in het notariaat veelvuldig gebruik gemaakt van artikel 918 bij familieschikkingen.

Article 25

L'article 916 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 916. — A défaut de conjoint survivant, d'ascendants et de descendants, les libéralités par actes entre vifs ou testamentaires pourront épuiser la totalité des biens. »

L'article 916 est complété par l'insertion des mots « de conjoint survivant ».

Article 26

L'article 917 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« Article 917. — Si la disposition par acte entre vifs ou par testament est d'un usufruit ou d'une rente viagère dont la valeur excède la quotité disponible, les héritiers au profit desquels la loi fait une réserve en vertu de l'article 913 ou de l'article 915, auront l'option, ou d'exécuter cette disposition, ou de faire l'abandon de la propriété de la quotité disponible. »

Cette modification de l'article 917 ajoute les mots « en vertu de l'article 913 ou de l'article 915 ». Elle était nécessaire dès lors que l'on a prévu une réserve supplémentaire, et ce en usufruit. Le nouvel héritier réservataire (le conjoint survivant) n'a pas le moindre intérêt à ladite option, du fait qu'une donation ou un legs trop importants en usufruit entameront toujours sa réserve en usufruit, sans lui accorder aucune compensation pour l'avenir. Le régime souple de l'article 917 conserve toutefois son utilité à l'égard des autres héritiers réservataires.

Article 27

La seconde phrase de l'alinéa premier de l'article 918 est remplacée par la disposition suivante :

« Cette imputation et ce rapport ne pourront être demandés par les héritiers au profit desquels la loi fait une réserve et qui auraient consenti à ces aliénations, ni, dans aucun cas, par les successibles en ligne collatérale. »

Quand, lors d'une vente ou d'une donation faite à un enfant suivant les modalités de l'article 918, l'acte est contresigné par les autres enfants, ceux-ci renoncent, conformément à la seconde phrase de cet article, au droit de réclamer plus tard, au décès du parent donateur ou vendeur, l'imputation ou la réduction. C'est là une clause admise par la loi, qui concerne une succession non encore ouverte et dont le grand avantage est d'assurer un règlement définitif. Aussi la pratique notariale fait-elle fréquemment usage de l'article 918 dans les arrangements de famille.

Het creëren van een nieuwe reserve in vruchtgebruik heeft nu tot gevolg dat ten aanzien van de langstlevende echtgenoot deze vervreemding een schenking blijft waarvan hij in voorkomend geval de inkorting kan vorderen (die evenwel alleen in waarde zal zijn, daar aangenomen wordt dat artikel 918 een uitzondering vormt op de inkorting in natura).

Volgens de huidige tekst van artikel 918 kan de langstlevende echtgenoot niet, zoals de kinderen, op voorhand afstand doen van zijn recht om inkorting te vorderen. Dit zou immers een overeenkomst zijn over een niet opengevallen nalatenschap, wat niet in de wettelijke uitzondering begrepen en dus niet toegelaten is. De voorgestelde aanpassing van artikel 918 beoogt deze uitzondering ook te laten gelden voor de langstlevende echtgenoot.

Die afstand door de langstlevende echtgenoot kan ook geschieden ten aanzien van schenkingen-verkopen met toepassing van artikel 918, afgesloten voor de inwerkingtreding van deze wet. Immers nu reeds wordt aangenomen dat kinderen later bij afzonderlijke akte hun instemming kunnen betuigen. Om te vermijden dat de langstlevende echtgenoot enigszins zou kunnen terugkomen op vroeger definitief geachte familieschikkingen, wordt de langstlevende geacht in de vervreemding toegestemd te hebben telkens als hij bij de akte betrokken is geweest bijvoorbeeld als medeschenker. Trouwens, in vele gevallen waar beide ouders als schenkers/verkopers optreden (bijvoorbeeld ten aanzien van gemeenschapsgoederen) wordt het vruchtgebruik voorbehouden ten voordele van de langstlevende onder hen, opdat deze op grond hiervan zijn recht op vruchtgebruik gewaarborgd zou zien.

Artikel 28

Artikel 1094 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1094. — Indien de langstlevende echtgenoot samen met afstammelingen opkomt en bij schenking of testament de volle eigendom van het beschikbaar gedeelte heeft verkregen, heeft deze gift niet tot gevolg dat hij het recht van vruchtgebruik op het overige deel van de nalatenschap verliest, tenzij de schenker of erflater anders heeft bepaald.

Ingeval de langstlevende echtgenoot samen met andere erfgenamen of met legatarissen opkomt en giften in volle eigendom heeft ontvangen, behoudt hij op de rest van de nalatenschap en op het gedeelte van de vooroverledene in het gemeenschappelijk vermogen de rechten die hem zijn toegekend door artikel 745bis, tenzij de schenker of de erflater anders heeft bepaald.

Indien de schenker of de erflater uitdrukkelijk de wil te kennen heeft gegeven om de rechten van de langstlevende echtgenoot te beperken tot de geschonken of de gelegateerde goederen, kan de langstlevende in alle gevallen opeisen hetgeen noodzakelijk is om zijn voorbehouden erfdeel aan te vullen, in voorkomend geval volgens de waarde van dit erfdeel in kapitaal. »

Or, l'institution d'une nouvelle réserve en usufruit a pour conséquence qu'à l'égard du conjoint survivant, cette aliénation reste une donation dont il peut, le cas échéant, demander la réduction (laquelle ne se fera toutefois qu'en valeur, puisqu'il est admis que l'article 918 constitue une exception à la réduction en nature).

Le texte actuel de l'article 918 ne permet pas au conjoint survivant, au contraire des enfants, de renoncer d'avance à son droit de réclamer la réduction. Ce serait en effet une convention portant sur une succession non encore ouverte, ce qui n'est pas compris dans l'exception légale et n'est donc pas autorisé. La modification proposée à l'article 918 vise dès lors à étendre cette exception au conjoint survivant.

Cette renonciation du conjoint survivant peut également porter sur des donations-ventes faites en application de l'article 918 avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. En effet, il est dès à présent admis que les enfants peuvent donner ultérieurement leur consentement par un acte distinct. Afin d'éviter que le conjoint survivant ne puisse en quelque sorte revenir sur des arrangements de famille précédemment considérés comme définitifs, il est censé avoir consenti à l'aliénation chaque fois qu'il a été partie à l'acte, par exemple comme codonateur. D'ailleurs, dans nombre de cas où les parents interviennent tous deux en tant que donateurs-vendeurs (notamment de biens communs), l'usufruit est réservé au profit du conjoint survivant, afin de lui garantir ainsi la jouissance de ce droit.

Article 28

L'article 1094 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1094. — Si le conjoint survivant, en concours avec des descendants, a reçu par donation ou testament la quotité disponible en pleine propriété, cette libéralité n'a pas pour effet, sauf disposition contraire du donateur ou testateur, de le priver de son droit d'usufruit sur le surplus de la succession.

En cas de concours avec d'autres successibles ou des légataires, le conjoint survivant qui a reçu des libéralités en pleine propriété, conserve sur ce qui reste de la succession et de la part du défunt dans le patrimoine commun les droits qui lui sont reconnus par l'article 745bis, sauf disposition contraire du donateur ou testateur.

Si le donateur ou testateur a manifesté expressément la volonté de limiter les droits du conjoint survivant aux biens donnés ou légués, celui-ci peut en toute hypothèse exiger le complément nécessaire pour parfaire sa réserve, le cas échéant d'après la valeur de celle-ci en capital. »

Artikel 1094 van het Burgerlijk Wetboek wordt volledig aangepast. Het begrip bijzonder beschikbaar gedeelte tussen echtgenoten vervalt.

1. Het eerste lid bepaalt dat wanneer er afstammelingen zijn en de erflater de volle eigendom van het beschikbaar gedeelte aan de langstlevende echtgenoot heeft geschonken, deze steeds zijn vruchtgebruik op het overige deel van de nalatenschap behoudt, tenzij de erflater anders zou hebben bepaald.

Zijn er twee kinderen, dan bedraagt dit een derde, zijn er drie of meer, dan bedraagt dit een vierde.

In ieder geval behoudt de langstlevende echtgenoot zijn reserve van de helft in vruchtgebruik, met minstens het vruchtgebruik van de gezinswoning en het huisraad, zo de erflater bepaald zou hebben dat deze schenking de waarde van het vruchtgebruik dekt. Er dient dus vooreerst een berekening te worden gemaakt van de waarde van het vruchtgebruik, en pas dan zal men de toepassing van dit artikel kunnen nagaan.

2. Heeft de erflater geen afstammelingen, dan zal de langstlevende echtgenoot zijn rechten behouden, als hem een gift in volle eigendom is gedaan. Die rechten zijn in dit geval de helft van het gemeenschappelijk vermogen in volle eigendom en het vruchtgebruik van de eigen goederen. Heeft de erflater echter bepaald dat door deze gift de rechten van de langstlevende echtgenoot op de overige goederen vervallen, dan behoudt de langstlevende echtgenoot steeds zijn reserve in vruchtgebruik op de helft van de goederen van de nalatenschap en zal hij de waarde ervan moeten berekenen, en de goederen die hij in volle eigendom heeft ontvangen op die waarde toerekenen.

Het kan nuttig zijn erop te wijzen dat er tussen echtgenoten geen « bijzonder » beschikbaar gedeelte meer bestaat maar dat de bloedverwanten in de opgaande lijn geheel kunnen worden onterfd als gevolg van schenkingen aan de langstlevende echtgenoot (zie art. 23).

Ingeval de langstlevende opkomt met afstammelingen, vindt het gemene recht toepassing en kan de langstlevende het gewone beschikbare gedeelte (nl. dat bedoeld in art. 913) ontvangen. Die oplossing volgt ook al uit artikel 919 van het Burgerlijk Wetboek.

Zoals evenwel blijkt uit de uitgebreide commentaar die de Raad van State aan dit vraagstuk heeft gewijd, blijven er nog interpretatiemoeilijkheden bestaan omdat de aanvankelijk aangenomen tekst van artikel 1094 (art. 25 van het ontwerp geamendeerd door de Kamer) in dubbelzinnige bewoordingen was gesteld.

Om die twijfel op te heffen, is overeenkomstig de wens van de Raad van State aan artikel 1094 een andere redactie gegeven ten einde duidelijk te stellen dat de giften die in eigendom gedaan zijn aan de langstlevende, niet in mindering mogen komen van zijn aandeel, tenzij de schenker of erflater anders heeft bepaald. Zelfs als de schenker of erflater dat uitdrukkelijk heeft gedaan, is het wenselijk dat berekend wordt of de gift ten minste overeenstemt met het voorbehouden gedeelte waarop de langstlevende aanspraak kan maken.

L'article 1094 du Code civil est ici entièrement remanié. La notion de quotité disponible spéciale entre époux est supprimée.

1. Le premier alinéa prévoit que, s'il y a des descendants et que le de cujus ait fait donation de la pleine propriété de la quotité disponible au conjoint survivant, celui-ci conserve son droit d'usufruit sur le surplus de la succession, sauf disposition contraire du testateur.

S'il y a deux enfants, cette quotité est égale à un tiers; s'il y a trois enfants ou plus, elle est d'un quart.

En toute hypothèse, le conjoint survivant garde sa réserve de la moitié en usufruit, et au moins l'usufruit du logement de la famille et des meubles meublants, lorsque le de cujus a stipulé que cette donation couvre la valeur de l'usufruit. Aussi faudra-t-il d'abord calculer cette valeur : c'est ensuite seulement que l'on pourra examiner de quelle manière il y a lieu d'appliquer ledit article.

2. Si le de cujus n'a pas de descendants, le conjoint survivant conservera ses droits si une donation en pleine propriété lui a été faite. Ces droits comprendront alors la moitié du patrimoine commun en pleine propriété et l'usufruit des biens propres du défunt. Si toutefois le de cujus a prévu que cette donation a pour effet de rendre caducs les droits du conjoint survivant sur les autres biens, celui-ci gardera toujours sa réserve en usufruit sur la moitié des biens de la succession; il devra en estimer la valeur et imputer sur cette dernière les biens qu'il aura recueillis en pleine propriété.

Il peut être utile de souligner qu'il n'existe plus de quotité disponible « spéciale » entre époux, mais que les ascendants peuvent être entièrement déshérités à la suite de libéralités faites au conjoint survivant (voir art. 23).

En cas de concours avec des descendants, le droit commun s'applique et le conjoint peut recevoir la quotité disponible ordinaire, celle de l'article 913. Cette solution résulte déjà de l'article 919 du Code civil.

Toutefois, ainsi qu'il résulte de longs développements consacrés à cette question dans l'avis du Conseil d'Etat, des problèmes d'interprétation subsistent en raison de la rédaction ambiguë du texte adopté à l'origine pour l'article 1094 (art. 25 du projet amendé par la Chambre).

Pour lever ces doutes, ainsi que le souhaite le Conseil d'Etat, une rédaction nouvelle a été donnée à l'article 1094 afin de confirmer que les libéralités faites au conjoint en propriété ne viennent pas s'imputer sur sa part, sauf si le donateur ou testateur en dispose autrement. Même s'il en était ainsi, en raison d'une disposition expresse du donateur ou testateur, il conviendrait de calculer si la libéralité correspond au moins à la réserve à laquelle le conjoint peut prétendre.

Artikel 29

Het eerste lid van artikel 1096 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Alle schenkingen, tussen echtgenoten tijdens het huwelijk anders dan bij huwelijkscontract gedaan, zijn steeds herroepelijk, hoewel zij schenkingen onder de levenden worden genoemd. »

Artikel 30

Artikel 1097 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Tussen de woorden « ... onder de levenden » en « noch bij testament ... » worden ingevoegd de woorden « anders dan bij huwelijkscontract ».

De wijzigingen van de artikelen 1096 en 1097 van het Burgerlijk Wetboek hebben tot doel een probleem op te lossen dat ontstaan is sinds in het hervormde huwelijksgoederenrecht de echtgenoten ook tijdens het huwelijk een huwelijkscontract kunnen afsluiten. Het is gebruikelijk dat echtgenoten elkaar in het huwelijkscontract wederkerig schenkingen doen; vroeger ging het dan steeds om schenkingen tussen toekomstige echtgenoten, daar het huwelijkscontract vóór het huwelijk afgesloten diende te worden.

Wanneer nu echtgenoten tijdens het huwelijk een huwelijkscontract willen afsluiten (b.v. van scheiding van goederen) maar ter compensatie hiervan elkaar toch een schenking willen doen, dan zal dit een wederkerige schenking zijn bij een en dezelfde akte (art. 1097), te allen tijde herroepelijk (art. 1096).

Toch lijkt het wenselijk ook voor deze echtgenoten de mogelijkheid open te laten elkaar schenkingen te doen bij huwelijkscontract en hieraan dezelfde onherroepelijkheid te geven als voor de overige bedingen van het huwelijkscontract waarmee die schenkingen meestal bedoeld zijn een geheel uit te maken. De rechtsleer gaat in die richting (zie Puelinckx-Coene « Naar een coherent vermogensstatuut voor de langstlevende »; *Rechtskundig Weekblad* 1977-1978, kol. 1486).

Artikel 31

Artikel 1098 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

De vroegere beperking gesteld in artikel 1098, wordt vervangen door de bijzondere regeling van artikel 745quinquies, § 3.

Artikel 32

In artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het tweede lid, opgeheven bij de wet van 1 juli 1972, hersteld in de volgende bewoordingen :

« In dezelfde akte moeten zij vaststellen wat zij zijn overeengekomen met betrekking tot de uitoefening van de rechten

Article 29

Le premier alinéa de l'article 1096 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Toutes donations faites entre époux pendant le mariage autrement que par contrat de mariage, quoique qualifiées entre vifs, seront toujours révocables. »

Article 30

L'article 1097 du même Code est complété comme suit :

« Entre les mots « entre vifs » et « ni par testament » sont insérés les mots « autre que le contrat de mariage ».

Les modifications apportées aux articles 1096 et 1097 du Code civil ont pour but de résoudre un problème qui se pose depuis que la réforme des régimes matrimoniaux a permis aux époux de conclure une convention matrimoniale pendant le mariage même. Il est d'usage que les époux se fassent des donations réciproques dans le contrat de mariage; mais auparavant, il s'agissait toujours de donations entre futurs époux, car le contrat devait être conclu avant le mariage.

Si, dans l'état actuel de la législation, les époux désirent conclure pendant le mariage une convention matrimoniale de séparation de biens, par exemple, mais qu'en contrepartie, ils veulent se faire une donation l'un à l'autre, ce sera une donation mutuelle et réciproque faite par un seul et même acte (art. 1097) et révocable à tout moment (art. 1096).

Or, il paraît souhaitable de laisser aux conjoints, également en pareil cas, la faculté de se faire des donations par contrat de mariage et d'attacher à de telles donations la même irrévocabilité qu'aux autres stipulations du contrat de mariage, avec lequel lesdites donations sont le plus souvent, dans l'intention des époux, destinées à former un tout. La doctrine va déjà dans ce sens (voir Puelinckx-Coene « Naar een coherent vermogensstatuut voor de langstlevende »; *Rechtskundig Weekblad* 1977-1978, col. 1486).

Article 31

L'article 1098 du même Code est abrogé.

Les restrictions imposées par l'article 1098 sont remplacées par la règle spéciale prévue à l'article 745quinquies, § 3.

Article 32

L'alinéa 2 de l'article 1287 du Code judiciaire, abrogé par la loi du 1^{er} juillet 1972, est rétabli dans le texte suivant :

« Ils doivent constater dans le même acte leurs conventions au sujet de l'exercice des droits prévus aux articles 745bis

bedoeld in de artikelen 745bis en 915bis van het Burgerlijk Wetboek, voor het geval dat een van hen zou komen te overlijden voor de overschrijving van het vonnis of van het arrest waarbij de echtscheiding wordt toegestaan.

Deze overeenkomsten hebben geen gevolg, indien afstand wordt gedaan van de procedure. »

Dit artikel voorziet in een verplichte overeenkomst tussen echtgenoten die een echtscheiding door onderlinge toestemming aanvatten, over het erfrecht en de reserve.

Artikel 33

Artikel 109 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1958, wordt aangevuld met een 3°, luidende :

« 3° De omzetting bedoeld in de artikelen 745quater en 745quinquies van het Burgerlijk Wetboek, zelfs indien er geen onverdeeldheid is. »

Artikel 109 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten bepaalt dat het recht van 1 pct. toepassing vindt bij verdeling van onroerende goederen en overdracht tussen medeëigenaars van onverdeelde delen van onroerende goederen.

Om elke mogelijke twijfel weg te nemen, wordt dat 3° toegevoegd met toepassing van artikel 745quater en quinquies.

Artikel 34

De wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen wordt gewijzigd als volgt :

1. Artikel 2 wordt opgeheven;

2. In artikel 3, eerste lid, worden de woorden « de onverdeeldheid van de goederen, met vruchtgebruik belast overeenkomstig het vorig artikel » vervangen door de woorden « de onverdeeldheid van de goederen die de langstlevende echtgenoot in vruchtgebruik heeft overeenkomstig artikel 745bis of 915bis van het Burgerlijk Wetboek »;

3. In artikel 4, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 20 december 1961, worden de woorden « Ieder van de erfgenamen in de rechte linie en, bij voorkomend geval, de niet uit de echt gescheiden noch van tafel en bed gescheiden overlevende echtgenoot, zo hij medeëigenaar is, hebben het recht... » vervangen door de woorden « Onverminderd de rechten die artikel 1446 van het Burgerlijk Wetboek toekent aan de langstlevende echtgenoot, heeft ieder van de erfgenamen in de rechte lijn en, in voorkomend geval, de noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden langstlevende echtgenoot het recht... ».

De wet van 16 mei 1900 wordt aangepast aan de bepalingen opgenomen in de voorgelegde tekst.

et 915bis du Code civil pour le cas où l'un d'eux décéderait avant la transcription du jugement ou de l'arrêt admettant le divorce.

Ces conventions sont sans effet si la procédure est abandonnée. »

Cet article oblige les conjoints qui entament une procédure en divorce par consentement mutuel, à arrêter entre eux une convention au sujet des droits successoraux et de la réserve.

Article 33

L'article 109 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 23 décembre 1958, est complété par un 3°, rédigé comme suit :

« 3° La conversion prévue aux articles 745quater et 745quinquies du Code civil, même s'il n'y a pas indivision. »

L'article 109 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe prévoit que le droit de 1 p.c. s'applique aux partages de biens immeubles et aux cessions entre copropriétaires de parts indivises dans des biens immeubles.

Pour écarter tout doute éventuel, cet article est complété par un 3° se référant aux articles 745quater et quinquies du Code civil.

Article 34

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages :

1. L'article 2 est supprimé;

2. A l'article 3, premier alinéa, remplacer les mots : « l'indivision des biens frappés d'usufruit suivant l'article qui précède » par les mots « l'indivision des biens grevés de l'usufruit du conjoint survivant en vertu de l'article 745bis ou de l'article 915bis du Code civil »;

3. Remplacer à l'article 4, premier alinéa, modifié par la loi du 20 décembre 1961, les mots « Chacun des héritiers en ligne directe et, le cas échéant, le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps, s'il est copropriétaire, ont » par « Sans préjudice des droits reconnus au conjoint survivant par l'article 1446 du Code civil, chacun des héritiers en ligne directe et, le cas échéant, le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps, ont ».

Cet article adapte la loi du 16 mai 1900 aux dispositions du présent projet.

ART. 35

Overgangsbepaling

1. *Echtgenoten die, voor de inwerkingtreding van deze wet, elkaar toekomstige goederen hebben geschonken bij huwelijkscontract, zijn gerechtigd die schenking, bij wege van een nieuwe beschikking om niet, uit te breiden binnen een jaar na de inwerkingtreding van deze wet.*

De artikelen 1394 tot 1396 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing op de akte die de nieuwe beschikking bevat; de optredende notaris doet van die akte evenwel een expeditie toekomen aan de notaris die de minuut van de gewijzigde akte bewaart; deze maakt daarvan melding onderaan op de minuut en is gehouden die vermelding ook aan te brengen in de expedities en grossen die hij van het oorspronkelijke contract afgeeft.

2. *Wanneer de echtgenoten elkaar hebben begiftigd met het grootste gedeelte waarover mocht worden beschikt, worden zij geacht elkaar te hebben willen begiftigen met het gedeelte bepaald in artikel 913 of 915, behalve wanneer beiden verklaren de oorspronkelijke gift te willen handhaven.*

Dezelfde regels gelden voor schenkingen van toekomstige goederen gedurende het huwelijk, gedaan voor de inwerkingtreding van deze wet.

3. *Wanneer een geding tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming aan de gang was bij de inwerkingtreding van deze wet, kunnen de partijen de regeling waarin artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, aanvullen.*

Bij de eerste bespreking van het ontwerp in de Senaatscommissie voor de Justitie is al gebleken dat het noodzakelijk was een overgangsbepaling in de wet in te voegen. Zie het verslag namens die Commissie uitgebracht door de heer Vandekerckhove (Gedr. St. Senaat, 1973-1974, nr. 30, 24 oktober 1973, blz. 21-22).

Als gevolg van de uitbreiding van het beschikbaar gedeelte tussen echtgenoten door de afschaffing van het « bijzonder » beschikbaar gedeelte waarin de artikelen 1094 en 1098 van het Burgerlijk Wetboek voorzien, kan er een probleem rijzen i.v.m. de uitlegging van de bepalingen in het huwelijkscontract betreffende schenkingen van toekomstige goederen. Veel echtgenoten begiftigen elkaar immers met « het grootste gedeelte » waarover zij volgens de wet mogen beschikken. Anderen bepalen nauwkeurig het gedeelte dat zij (elkaar) willen schenken onder verwijzing naar het Burgerlijk Wetboek (b.v. : een vierde in eigendom — een vierde in vruchtgebruik).

Moet men veronderstellen dat die echtgenoten in ieder geval het maximum hebben willen schenken dat door de wet is toegestaan ?

In het bovengenoemd verslag van de heer Vandekerckhove worden de mogelijke oplossingen opgesomd.

ART. 35

Disposition transitoire

1. *Il est permis aux époux qui, antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi, se sont fait par contrat de mariage une donation de biens à venir, d'en augmenter l'étendue par une disposition nouvelle à titre gratuit dans le délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur de la loi.*

Les articles 1394 à 1396 du Code civil ne sont pas applicables à l'acte portant la disposition nouvelle; toutefois, le notaire instrumentant fera parvenir une expédition de cet acte au notaire détenteur de la minute de l'acte modifié; celui-ci en fera mention au pied de la minute et sera tenu de reproduire cette mention dans les expéditions et grosses qu'il délivre du contrat original.

2. *Si les époux s'étaient fait donation réciproque de la plus forte quotité dont il était permis de disposer, ils sont censés avoir voulu se faire donation réciproque de la quotité déterminée par l'article 913 ou 915, sauf déclaration par les deux époux de leur volonté de maintenir la donation initiale.*

Les mêmes règles sont applicables aux donations de biens à venir faites pendant le mariage avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

3. *Lorsqu'une procédure de divorce ou de séparation de corps par consentement mutuel est en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, les parties peuvent compléter le règlement prévu à l'article 1287 du Code judiciaire.*

La nécessité d'introduire dans la loi une disposition transitoire s'est révélée lors de la première discussion du projet en Commission de la Justice du Sénat. Voir le rapport fait au nom de celle-ci par M. Vandekerckhove (Sénat, session 1973-1974, doc. n° 30, du 24 octobre 1973, pp. 21-22).

En raison de l'extension donnée à la quotité disponible entre époux, par la suppression de la quotité disponible « spéciale » des articles 1094 et 1098 du Code civil, un problème d'interprétation des dispositions des contrats de mariage contenant des donations de biens à venir peut se poser. Beaucoup d'époux se font en effet donation de la « plus forte quotité » dont la loi permet de disposer. D'autres indiquent exactement les quotités qu'ils désirent (se) donner, en se référant au texte du Code (un quart en propriété — un quart en usufruit, par exemple).

Faut-il présumer que ces époux ont eu l'intention de donner en toute hypothèse le maximum autorisé par la loi ?

Le rapport précité de M. Vandekerckhove énumère les solutions possibles.

Om te vermijden dat alle echtgenoten verplicht worden aanvullingsakten te doen opmaken waarin hun bedoeling wordt uitgelegd, heeft de Senaatscommissie voor de Justitie het wettelijk vermoeden aanvaard dat de schenkingen worden uitgebreid tot het nieuwe maximum, maar uitsluitend indien het huwelijkscontract — of de schenking tijdens het huwelijk gedaan — de omvang van de schenking niet nauwkeurig aangeeft. Dat blijkt duidelijk uit de tekst die de Commissie voor de overgangsbepaling had aangenomen: « Bij gemis aan nauwkeurige aanduiding in het huwelijkscontract of wanneer de echtgenoten hebben nagelaten... ».

Het is de echtgenoten in ieder geval geoorloofd « de omvang van de schenking uit te breiden door middel van een nieuwe kosteloze beschikking of de bestaande regeling te behouden ». De echtgenoten kunnen dus het wettelijk vermoeden (wanneer dit toegepast zou moeten worden) niet laten spelen door een aanvullingsakte te doen opmaken om « de bestaande regeling te behouden », hetgeen betekent dat het vroegere wettelijk maximum niet overschreden mag worden.

Ook zij die nauwkeurig hebben opgegeven met welk gedeelte zij elkaar willen begiftigen maar meer willen schenken, zijn verplicht een aanvullingsakte te doen opmaken.

De tekst van de overgangsbepaling aangenomen door de Senaat is door de Kamer niet gewijzigd. Maar toen het ontwerp, geamendeerd door de Kamer (en aangevuld door de gemengde Commissie die in 1978 bijeenkwam) begin 1979 opnieuw voor de Senaatscommissie voor de Justitie kwam, werden in de overgangsbepaling talrijke wijzigingen aangebracht (zie tekst aangenomen door de Commissie in juni 1979 en voorgelegd aan de Raad van State in juli 1979). Er werd een nieuwe bepaling aan toegevoegd voor het geval dat « in het huwelijkscontract de juiste hoeveelheid is opgegeven die de echtgenoten elkaar hebben willen schenken » en voor het geval dat een echtscheidingsgeding door onderlinge toestemming aan de gang is « bij de inwerkingtreding van deze wet ».

In zijn advies van 31 oktober 1979 stelt de Raad van State op zijn beurt een aantal wijzigingen naar vorm en inhoud voor. Volgens dit advies zou uitdrukkelijk bepaald moeten worden dat deze regel enkel van toepassing is op de echtgenoten die elkaar toekomstige goederen hebben geschonken voor de inwerkingtreding van deze wet en dat eventuele wijzigingen in het huwelijkscontract kunnen worden aangebracht zonder naleving van de formaliteiten bepaald in de artikelen 1394 e.v. van het Burgerlijk Wetboek.

De tekst die de Commissie na nieuwe besprekingen ten slotte heeft aangenomen, bevat de volgende beginselen :

Echtgenoten die elkaar toekomstige goederen hebben geschonken bij huwelijkscontract — voor de inwerkingtreding van de wet — zijn gerechtigd die schenking uit te breiden bij wege van een nieuwe beschikking zonder de formaliteiten vereist voor de wijziging van de huwelijksvereenkomsten te moeten in acht nemen, mits dat geschiedt binnen een jaar na de inwerkingtreding van de wet. Na die termijn zal het huwelijkscontract in de vereiste vorm gewijzigd moeten wor-

Pour éviter de contraindre tous les époux à passer des actes complémentaires interprétatifs de leur volonté, la Commission de la Justice du Sénat s'est ralliée à l'idée d'une présomption légale d'extension des libéralités au nouveau maximum, mais uniquement dans le cas où le contrat de mariage — ou la donation faite pendant le mariage — ne contient pas l'indication précise de l'étendue de la donation. Ceci ressort clairement du texte adopté pour la disposition transitoire : « A défaut de précision dans le contrat de mariage et si les époux s'abstiennent ... ».

Dans tous les cas, les époux disposent de la faculté « d'augmenter l'étendue » de la donation « par une disposition nouvelle à titre gratuit ou de maintenir le régime existant ». Les époux peuvent donc tenir la présomption en échec (lorsqu'elle est appelée à s'appliquer) en passant un acte complémentaire afin de « maintenir le régime existant »; ce qui veut dire afin de ne pas dépasser l'ancien maximum légal.

De même, ceux qui ont indiqué des quotités précises et qui veulent aller au-delà sont obligés de passer un acte complémentaire.

Le texte de la disposition transitoire adopté par le Sénat ne fut pas modifié par la Chambre. Toutefois, lorsque le projet amendé par celle-ci (et complété par la Commission mixte qui se réunit en 1978) revint devant la Commission de la Justice du Sénat, au début de l'année 1979, de nombreux changements furent apportés à l'article contenant la disposition transitoire (voir texte adopté par la Commission en juin 1979 et soumis au Conseil d'Etat en juillet 1979). Une nouvelle disposition a été ajoutée pour le cas où le contrat de mariage « contient l'indication exacte de la quotité que les époux ont voulu se donner » et pour le cas où une procédure en divorce par consentement mutuel est en cours « au moment de la mise en application de la présente loi ».

Dans l'avis rendu le 31 octobre 1979, le Conseil d'Etat propose à son tour un certain nombre d'amendements de fond et de forme. Selon cet avis, il conviendrait de préciser que la règle ne s'applique qu'aux époux qui, avant l'entrée en vigueur de la loi, se sont fait des donations de biens à venir et que les modifications à apporter éventuellement au contrat de mariage peuvent se faire sans observer les formalités prescrites par les articles 1394 et suivants du Code civil.

Le texte adopté finalement par la Commission, après de nouvelles discussions, énonce les principes suivants :

Les époux qui se sont fait par contrat de mariage une donation de biens à venir — avant l'entrée en vigueur de la loi — peuvent augmenter l'étendue de cette donation par une disposition nouvelle, sans devoir observer les formalités prescrites pour la modification des conventions matrimoniales, à condition d'agir dans le délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur de la loi. Passé ce délai, il faudra une modification en bonne et due forme du contrat de mariage,

den, althans indien echtgenoten wensen dat de « uitgebreide » schenking, een schenking « bij huwelijkscontract » zou zijn. Zij kunnen evenwel de schenking gedaan bij huwelijkscontract altijd vermeederen hetzij bij testament, hetzij bij gewone schenkingen tussen echtgenoten, op welke beschikkingen dan de artikelen 1096 en 1097 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing zijn.

Indien echtgenoten elkaar hebben begiftigd met « het grootste gedeelte waarover mocht worden beschikt » (onder het stelsel van het Burgerlijk Wetboek), veronderstelt de wet dat zij elkaar hebben willen begiften met het gemeenschappelijk beschikbaar gedeelte, d.w.z. het gedeelte bedoeld in artikel 913 als er kinderen zijn, of het gedeelte bedoeld in artikel 915 als er bloedverwanten in de opgaande lijn zijn. In het eerstgenoemde geval zal de grootte van de schenking in eigendom verschillen volgens het aantal kinderen (1/2, 1/3, 1/4); in het tweede geval zal de schenking de gehele nalatenschap omvatten, zoals dat geoorloofd is volgens artikel 915.

Er dient te worden op gewezen dat het vermoeden geldt zowel wanneer de echtgenoten elkaar hebben begiftigd met « het grootste gedeelte » dat volgens het vroegere artikel 1094 was toegestaan zonder de omvang van dat gedeelte te vermelden, als in het geval dat het huwelijkscontract uitdrukkelijk bepaalt (in cijfers) welk gedeelte de echtgenoten aan elkaar hebben willen schenken. De tekst maakt geen onderscheid meer tussen deze twee gevallen.

Het eerste lid van de overgangsbepaling behoudt echter zijn nut hetzij wanneer echtgenoten de schenking willen uitbreiden zonder daarom tot het nieuwe toegestane maximum te gaan, hetzij wanneer de oorspronkelijke schenking lager was dan het maximum toegestaan door de vroegere wet.

Echtgenoten die willen verhinderen dat het vermoeden toepassing vindt (in het geval waarin dit gevolgen zou moeten hebben), zullen moeten verklaren gemeenschappelijk het tegendeel te willen. Zij zullen dus verplicht zijn een aanvullingsakte te doen opmaken om de bestaande beschikkingen te handhaven of althans om de omvang van hun wederkerige schenkingen te beperken. Die aanvullingsakte, waarin tot uiting komt dat zij gemeenschappelijk het tegendeel willen, moet worden opgemaakt in de vormen voorgeschreven in het eerste lid (notariële akte); dit is echter geen wijziging van het huwelijkscontract.

Ten slotte bepaalt de tekst dat « dezelfde regels gelden voor schenkingen van toekomstige goederen gedurende het huwelijk (tussen echtgenoten) gedaan voor de inwerkingtreding van deze wet ».

Het vermoeden dat de schenking wordt uitgebreid tot het nieuwe wettelijke maximum, zal dus mede van toepassing zijn op de schenkingen tussen echtgenoten. Men vergeet echter niet dat schenkingen die « onderling en wederkerig » zijn, niet « bij een en dezelfde akte » mogen worden gedaan (art. 1097 van het Burgerlijk Wetboek) en dat zij eenzijdig

du moins si les époux souhaitent que la donation « étendue » soit une donation « par contrat de mariage ». Il leur est cependant toujours loisible d'augmenter la donation faite par contrat de mariage soit par des dispositions testamentaires soit par des donations ordinaires entre époux, auxquelles s'appliquent alors les articles 1096 et 1097 du Code civil.

Si les époux se sont fait donation réciproque « de la plus forte quotité dont il était permis de disposer » (sous le régime du Code civil), la loi présume qu'ils ont voulu se donner la quotité disponible de droit commun, à savoir celle de l'article 913 en cas d'existence d'enfants ou celle de l'article 915 en présence d'ascendants. Dans le premier cas, l'étendue de la donation — en propriété — sera variable selon le nombre d'enfants (1/2, 1/3, 1/4); dans le second cas, la donation comprendra la totalité des biens, comme le permet l'article 915.

Il importe de souligner que la présomption s'appliquera aussi bien dans le cas où les époux se sont fait donation de la « plus forte quotité » autorisée par l'ancien article 1094, sans précision quant à l'étendue de celle-ci, que dans le cas où le contrat de mariage contient l'indication précise (en chiffres) de la quotité que les époux ont voulu se donner. Le texte ne fait plus de distinction entre ces deux hypothèses.

L'alinéa 1^{er} de la disposition transitoire conserve cependant son utilité soit lorsque les époux veulent augmenter la donation sans aller jusqu'au nouveau maximum possible, soit lorsque la donation primitive était inférieure au maximum autorisé par l'ancienne loi.

Quant aux époux qui veulent empêcher que la présomption ne s'applique (dans le cas où elle est appelée à produire ses effets), ils devront manifester leur volonté commune de la tenir en échec. Ils seront donc obligés de passer un acte complémentaire pour maintenir les dispositions existantes ou tout au moins pour limiter l'étendue de leurs donations réciproques. Cet acte complémentaire, portant la manifestation contraire de leur volonté commune, doit être fait dans les formes prescrites par le premier alinéa (acte notarié), mais il ne s'agit pas d'une modification du contrat de mariage.

Enfin le texte énonce que « les mêmes règles sont applicables aux donations de biens à venir faites (entre époux) pendant le mariage avant l'entrée en vigueur de la présente loi ».

La présomption d'extension de la donation au nouveau maximum légal sera donc également applicable aux donations entre époux. Cependant, il ne faut pas oublier que celles-ci, lorsqu'elles sont « mutuelles et réciproques », ne peuvent être faites « par un seul et même acte » (art. 1097 du Code civil) et qu'elles sont unilatéralement révocables. Il

kunnen worden herroepen. Het is dus niet nodig dat echtgenoten in een gemeenschappelijke beschikking verklaren dat het vermoeden op hen geen toepassing vindt; dat kan ook bij testament gebeuren.

Nog een laatste opmerking. Hoewel de tekst zoals die thans luidt, alleen betrekking schijnt te hebben op schenkingen die echtgenoten elkaar hebben gedaan (de ene echtgenoot aan de andere dus) of op de wederkerige schenkingen hetzij bij huwelijkscontract, hetzij tijdens het huwelijk (en uitsluitend schenkingen van toekomstige goederen), is er geen reden om de overgangsbepaling niet toe te passen op schenkingen die de ene echtgenoot aan de andere doet. In een dergelijke hypothese is een gemeenschappelijke verklaring dat zij het tegendeel willen niet noodzakelijk om te verhinderen dat het wettelijke vermoeden toepassing vindt.

Zulk een verklaring van de echtgenoten is slechts vereist indien een schenking gedaan bij huwelijkscontract wordt herroepen (of verminderd) wat neerkomt op een wijziging van het huwelijkscontract, zoals blijkt uit het nieuwe artikel 1394, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek. Maar de ene echtgenoot heeft de instemming van de andere niet nodig om de bestaande beschikkingen te handhaven. Hij kan beletten dat het wettelijk vermoeden toepassing vindt door een verklaring ten overstaan van een notaris of bij testament.

Het ligt voor de hand dat in geval van schenking van de ene echtgenoot aan de andere gedurende het huwelijk, geen gemeenschappelijke verklaring nodig is om te verhinderen dat het vermoeden toepassing vindt, aangezien een dergelijke schenking *ad nutum* kan worden herroepen.

**

In de loop van de besprekingen werden door verscheidene leden amendementen ingediend. Meer bepaald werd door een senator een reeks amendementen ingediend.

De Commissie kwam tot de vaststelling dat enerzijds aan de strekking van een deel van deze amendementen werd tegemoet gekomen en anderzijds dat andere amendementen zonder hun nut hadden verloren gelet op de tekst die door de Commissie werd aangenomen.

Stemmingen

Met uitzondering van de stemmingen die tijdens de besprekingen plaats hadden, zijn de artikelen en vervolgens het geheel van het geamendeerde ontwerp aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Dit verslag is op dezelfde wijze goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. COOREMAN.

De Voorzitter,
P. de STEXHE.

n'est donc pas requis que la manifestation de la volonté des époux d'écarter la présomption soit exprimée dans une disposition commune, mais elle pourrait résulter d'un testament.

Une dernière remarque s'impose. Bien que le texte, tel qu'il est rédigé, ne concerne apparemment que les donations que les époux se sont faites (sous-entendu, l'un à l'autre) ou les donations réciproques, soit par contrat de mariage, soit pendant le mariage (et uniquement les donations de biens à venir), il n'y a pas de raison de ne pas appliquer la disposition transitoire aux donations faites par l'un des époux à l'autre. Toutefois, dans une telle hypothèse, une manifestation contraire de leur volonté commune n'est pas nécessaire pour empêcher la présomption légale de s'appliquer.

Une telle expression de la volonté commune des époux ne serait requise que dans l'hypothèse de la révocation (ou de la diminution) d'une donation faite par contrat de mariage, qui serait une modification du contrat de mariage, ainsi qu'il résulte du nouvel article 1394, alinéa 3, du Code civil. Mais il ne faut pas que l'un des époux ait besoin de l'accord de l'autre pour « maintenir les dispositions existantes ». Il pourra empêcher la présomption légale de s'appliquer par déclaration devant notaire ou par testament.

Bien entendu, dans le cas d'une donation faite par l'un des époux à l'autre pendant le mariage, aucune volonté commune ne doit être exprimée pour empêcher la présomption de s'appliquer, puisqu'une telle donation est révocable *ad nutum*.

**

Au cours de la discussion, plusieurs membres ont déposé des amendements et notamment un sénateur qui a déposé une série d'amendements.

La Commission est arrivée à la conclusion, d'une part, qu'une partie des objectifs poursuivis par ces amendements ont été rencontrés et, d'autre part, que d'autres amendements sont devenus sans objet à la suite du texte adopté par la Commission.

Votes

A l'exception des votes qui ont eu lieu dans le courant de la discussion, les articles et l'ensemble du projet amendé ont été adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé par un vote identique.

Le Rapporteur,
E. COOREMAN.

Le Président,
P. de STEXHE.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

ARTIKEL 1

Artikel 140 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven.

ART. 2

Artikel 203 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

« De langstlevende echtgenoot moet aan de kinderen uit een vorig huwelijk van de vooroverleden echtgenoot, aan diens natuurlijke kinderen en aan de kinderen door deze alleen of samen met een vorige echtgenoot geadopteerd, kost, onderhoud en opvoeding verschaffen binnen de grenzen van hetgeen hij heeft verkregen uit de nalatenschap van de vooroverledene en van de voordelen die deze hem mocht hebben verleend bij huwelijkscontract, door schenking of bij testament. »

ART. 3

Artikel 205 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De kinderen zijn levensonderhoud verschuldigd aan hun ouders en hun andere bloedverwanten in de opgaande lijn die behoeftig zijn. »

ART. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 205*bis* ingevoegd, luidende :

« § 1. De nalatenschap van de eerststervende echtgenoot, al was hij gescheiden van tafel en bed, is levensonderhoud verschuldigd aan de langstlevende, indien deze ten tijde van het overlijden behoeftig is.

§ 2. Wanneer een echtgenoot, al was hij gescheiden van tafel en bed, vooroverleden is zonder nakomelingen achter te laten, is zijn nalatenschap aan zijn bloedverwanten in de opgaande lijn, die ten tijde van het overlijden behoeftig zijn, levensonderhoud verschuldigd ten belope van de erfrechten die zij verliezen ten gevolge van giften aan de langstlevende echtgenoot.

§ 3. De uitkering tot onderhoud is een last van de nalatenschap. Zij wordt opgebracht door alle erfgenamen en, zo nodig, door de bijzondere legatarissen, naar evenredigheid van hetgeen zij genieten.

Indien echter de overledene verklaard heeft dat bepaalde legaten bij voorkeur boven de andere moeten worden voldaan, dragen die legaten in de uitkering tot onderhoud slechts bij voor zover de inkomsten van de andere daartoe niet voldoende zijn.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}

L'article 140 du Code civil est abrogé.

ART. 2

L'article 203 du même Code est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Le conjoint survivant doit, dans les limites de ce qu'il a recueilli dans la succession du défunt et des avantages que celui-ci lui aurait consentis par contrat de mariage, donation ou testament, supporter les frais de nourriture, d'entretien et d'éducation des enfants d'un précédent mariage du pré-mourant, des enfants naturels de celui-ci, ainsi que de ceux qu'il avait adoptés, soit seul, soit avec un précédent conjoint. »

ART. 3

L'article 205 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les enfants doivent des aliments à leurs père et mère et autres ascendants qui sont dans le besoin. »

ART. 4

Dans le même Code il est inséré un article 205*bis* libellé comme suit :

« § 1^{er}. La succession de l'époux prémourant, même séparé de corps, doit des aliments au survivant si celui-ci est dans le besoin au moment du décès.

§ 2. La succession de l'époux, même séparé de corps, précédé sans laisser de postérité, doit des aliments aux ascendants du défunt qui sont dans le besoin au moment du décès, à concurrence des droits successoraux dont ils sont privés par des libéralités au profit du conjoint survivant.

§ 3. La pension alimentaire est une charge de la succession. Elle est supportée par tous les héritiers et, au besoin, par les légataires particuliers, proportionnellement à leur émolument.

Toutefois, si le défunt a déclaré que certains legs doivent être acquittés de préférence aux autres, ces legs ne contribuent à la pension que pour autant que le revenu des autres n'y suffise point.

§ 4. Indien het levensonderhoud niet als kapitaal uit de nalatenschap wordt genomen, wordt aan de rechthabende voldoende zekerheid verschaft om de uitkering van het onderhoud te waarborgen.

§ 5. De termijn waarbinnen de uitkering tot onderhoud gevorderd moet worden, is een jaar, te rekenen van het overlijden. »

ART. 5

In artikel 723 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « vervolgens aan de langstlevende echtgenoot ».

ART. 6

In artikel 724 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « de langstlevende echtgenoot ».

ART. 7

Artikel 731 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De erfenissen komen toe aan de kinderen en afstammelingen van de overledene, aan zijn noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden echtgenoot, aan zijn bloedverwanten in de opgaande lijn en aan zijn bloedverwanten in de zijlijn, in de orde en overeenkomstig de regels die hierina worden bepaald. »

ART. 8

Na artikel 745 van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling IV, omvattende de artikelen 745bis tot 745septies, ingevoegd.

« AFDELING IV

Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot

Artikel 745bis. — § 1. Wanneer de overledene wettige afstammelingen, natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap.

Wanneer de overledene andere erfgerechtigden achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot de volle eigendom van het deel van de eerststervende in het gemeenschappelijk vermogen en het vruchtgebruik van diens eigen vermogen.

Wanneer de overledene geen erfgerechtigden achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot de volle eigendom van de gehele nalatenschap.

§ 4. Si les aliments ne sont pas prélevés en capital sur la succession, des sûretés suffisantes seront données au bénéficiaire pour assurer le paiement de la pension.

§ 5. Le délai pour réclamer la pension alimentaire est d'un an à partir du décès. »

ART. 5

A l'article 723 du même Code les mots « ensuite à l'époux survivant » sont supprimés.

ART. 6

A l'article 724 du même Code les mots « l'époux survivant » sont supprimés.

ART. 7

L'article 731 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les successions sont déferées aux enfants et descendants du défunt, à son conjoint non divorcé ni séparé de corps, à ses ascendants et à ses parents collatéraux, dans l'ordre et suivant les règles ci-après déterminés. »

ART. 8

Une section IV comprenant les articles 745bis à 745septies est insérée après l'article 745 du même Code.

« SECTION IV

Des successions déferées au conjoint survivant

Article 745bis. — § 1^{er}. Lorsque le défunt laisse des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs ou des descendants légitimes de ceux-ci, le conjoint survivant recueille l'usufruit de toute la succession.

Lorsque le défunt laisse d'autres successibles, le conjoint survivant recueille la pleine propriété de la part du prémourant dans le patrimoine commun et l'usufruit du patrimoine propre du défunt.

Lorsque le défunt ne laisse aucun successible, le conjoint survivant recueille la pleine propriété de toute la succession.

§ 2. De langstlevende echtgenoot heeft bovendien het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van wettelijke terugkeer waarin de artikelen 366, §§ 1 en 2, 747 en 766 voorzien, tenzij in de akte van schenking of in het testament anders is bepaald. »

« Artikel 745ter. — Niettegenstaande enig andersluidend beding kan ieder die de blote eigendom verkrijgt, eisen dat een boedelbeschrijving van de roerende goederen en een staat van de met vruchtgebruik belaste onroerende goederen worden opgemaakt, dat de geldsommen worden belegd en dat de effecten aan toonder, naar keuze van de langstlevende echtgenoot, worden omgezet in inschrijvingen op naam of gedeponeerd op een gemeenschappelijke bankrekening. »

« Artikel 745quater. — § 1. Wanneer de blote eigendom behoort aan de wettige afstammelingen van de vooroverleden echtgenoot, aan zijn natuurlijke of geadopteerde kinderen of aan de wettige afstammelingen van dezen, kan de langstlevende echtgenoot of een van de blote eigenaars vorderen dat het vruchtgebruik geheel of ten dele wordt omgezet, hetzij in de volle eigendom van met vruchtgebruik belaste goederen, hetzij in een geldsom, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde rente.

§ 2. Wanneer de blote eigendom behoort aan andere personen dan die bedoeld in § 1, kan de langstlevende echtgenoot die omzetting eisen binnen vijf jaar na het openvallen van de nalatenschap.

In hetzelfde geval kan hij te allen tijde eisen dat de blote eigendom van de goederen bedoeld in § 4 hem tegen geld wordt overgedragen.

De rechtbank kan de omzetting van het vruchtgebruik en de toewijzing van de volle eigendom weigeren, wanneer zulks de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

Indien de rechtbank het billijk acht wegens omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, kan zij een vordering tot omzetting toewijzen, die is ingesteld door een andere blote eigenaar dan die bedoeld in § 1 of, na de termijn van vijf jaar, door de langstlevende echtgenoot.

§ 3. De omzetting van het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van wettelijke terugkeer, kan, alleen worden gevorderd door degene die dat recht bezit.

§ 4. Het vruchtgebruik van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende, en van het daarin aanwezige huisraad, kan niet worden omgezet dan met instemming van de langstlevende echtgenoot. »

« Artikel 745quinquies. — § 1. Het recht om de omzetting van het vruchtgebruik of de toewijzing in volle eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4, te vorderen, geldt voor elk vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot, onverschillig of het verkregen is krachtens de wet of bij testament, dan wel ingevolge huwelijkscontract of contractuele erfstelling.

§ 2. Le conjoint survivant a en outre l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal, prévu aux articles 366 §§ 1^{er}, 2, 747 et 766, à moins qu'il n'en ait été décidé autrement dans l'acte de donation ou dans le testament. »

« Article 745ter. — Nonobstant toute stipulation contraire, quiconque recueille la nue-propriété peut exiger qu'il soit dressé un inventaire des meubles et un état des immeubles sujets à l'usufruit, qu'il soit fait emploi des sommes et que les titres au porteur soient, au choix de l'époux survivant, convertis en inscriptions nominatives ou déposés en banque à un compte commun. »

« Article 745quater. — § 1^{er}. Lorsque la nue-propriété appartient aux descendants légitimes de l'époux prédécédé, à ses enfants naturels ou adoptifs ou aux descendants légitimes de ceux-ci, la conversion totale ou partielle de l'usufruit peut être demandée par le conjoint survivant ou un des nus-propriétaires, soit en la pleine propriété de biens grevés de l'usufruit, soit en une somme, soit en une rente indexée et garantie.

§ 2. Lorsque la nue-propriété appartient à d'autres que ceux visés au § 1^{er}, le conjoint survivant peut exiger cette conversion dans un délai de cinq ans à dater de l'ouverture de la succession.

Il peut, dans le même cas, exiger à tout moment que lui soit cédée, contre espèces, la nue-propriété des biens visés au § 4.

Le tribunal peut refuser la conversion de l'usufruit et l'attribution de la pleine propriété, si elles sont de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

Le tribunal pourra, s'il l'estime équitable en raison de circonstances propres à la cause, agréer une demande de conversion présentée par un nu-propriétaire, autre que ceux visés dans le § 1^{er} ou, après le délai de cinq ans, par le conjoint survivant.

§ 3. La conversion de l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal ne peut être demandée que par le titulaire de ce droit.

§ 4. L'usufruit qui s'exerce sur l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et sur les meubles meublants qui le garnissent, ne peut être converti que de l'accord du conjoint survivant. »

« Article 745quinquies. — § 1^{er}. Le droit de demander la conversion de l'usufruit ou l'attribution de la pleine propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4, s'applique à tout usufruit du conjoint survivant, qu'il soit légal ou testamentaire ou qu'il résulte d'un contrat de mariage ou d'une institution contractuelle.

Dit recht is persoonlijk en niet vatbaar voor overdracht. Het kan niet worden uitgeoefend door de schuldeisers van de rechthebbende.

§ 2. Het recht om de omzetting te vorderen kan niet worden ontnomen aan de afstammelingen uit een vorig huwelijk van de vooroverleden echtgenoot.

Aan de langstlevende echtgenoot kan niet het recht worden ontnomen om de omzetting van het vruchtgebruik of de toewijzing in volle eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4, te vorderen.

§ 3. Ingeval de langstlevende echtgenoot tot de nalatenschap komt met afstammelingen uit een vorig huwelijk en de omzetting wordt gevorderd door een van de partijen, wordt de langstlevende echtgenoot geacht ten minste twintig jaar ouder te zijn dan de oudste afstammeling uit een vorig huwelijk. »

« Artikel 745sexies. — § 1. Indien alle blote eigenaars en de langstlevende echtgenoot meerderjarig en handelingsbekwaam zijn, kunnen zij in iedere stand van de zaak, in onderlinge overeenstemming en op de wijze die zij hebben vastgesteld, overgaan tot de omzetting of tot de overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4.

Indien een van hen minderjarig of anderszins onbekwaam is, wordt gehandeld overeenkomstig artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Bij gebreke van overeenstemming wordt de zaak bij de rechtbank aanhangig gemaakt op verzoekschrift; alle rechtverkrijgenden worden in het geding geroepen bij gerechtsbrief.

Wanneer de rechtbank de eis geheel of ten dele toewijst, bepaalt zij de wijze van omzetting of de prijs die moet worden betaald voor de overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4. In voorkomend geval gelast zij de verkoop van de volle eigendom van het geheel of van een deel der goederen die met vruchtgebruik belast zijn, dan wel de verdeling van die goederen, zelfs indien ter zake van dat recht geen onverdeeldheid bestaat, tenzij zij verkiest de partijen naar een notaris te verwijzen om de omzetting te laten plaatshebben volgens de procedure omschreven in de artikelen 1207 tot 1225 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. Het vruchtgebruik wordt berekend volgens de waarde op de dag van de omzetting. Bij die waardering wordt onder meer en naar gelang van de omstandigheden rekening gehouden met de waarde en de opbrengst van de goederen, de eraan verbonden schulden en lasten en de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker.

§ 4. De omzetting van het vruchtgebruik heeft geen terugwerkende kracht, evenmin als de toewijzing van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4. »

Ce droit est personnel et incessible. Il ne peut être exercé par les créanciers du titulaire.

§ 2. Les descendants d'un précédent mariage du pré-mourant ne peuvent être privés par celui-ci du droit de demander la conversion.

Le conjoint survivant ne peut être privé du droit de demander la conversion de l'usufruit des biens visés à l'article 745quater, § 4, ou leur attribution en pleine propriété.

§ 3. En cas de concours du conjoint survivant avec des descendants d'un précédent mariage, lorsque la conversion est demandée par l'une des parties, le conjoint survivant est censé avoir au moins vingt ans de plus que l'ainé des descendants d'un précédent mariage. »

« Article 745sexies. — § 1^{er}. Lorsque tous les nus-propriétaires et le conjoint survivant sont majeurs et capables, ils peuvent en tout état de cause procéder d'un commun accord et comme ils en auront convenu, aux opérations de conversion ou à la cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4.

S'il existe parmi eux un mineur ou un autre incapable, il est procédé conformément aux dispositions de l'article 1206 du Code judiciaire.

§ 2. A défaut d'accord, le tribunal est saisi par requête; tous les ayants droit sont appelés à la cause par pli judiciaire.

Lorsqu'il fait droit à la demande en tout ou en partie, le tribunal fixe les modalités de la conversion ou le montant du prix à payer pour la cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4. Il ordonne, s'il échet, la vente de la pleine propriété de tout ou partie des biens grevés d'usufruit ou leur partage, même s'il n'y a pas d'indivision quant à ce droit, à moins qu'il ne préfère renvoyer les parties devant un notaire pour procéder aux opérations de conversion suivant la procédure prévue par les articles 1207 à 1225 du Code judiciaire.

§ 3. L'usufruit est estimé au jour de la conversion. L'estimation tient compte notamment et suivant les circonstances, de la valeur des biens, de leurs revenus, des dettes et charges qui les grèvent et de la durée de vie probable de l'usufruitier.

§ 4. La conversion de l'usufruit ou l'attribution des biens visés à l'article 745quater, § 4, n'ont aucun effet rétroactif. »

« *Artikel 745septies.* — § 1. De langstlevende echtgenoot kan van zijn erfrecht geheel of ten dele worden uitgesloten of vervallen verklaard :

1. indien hij geheel of ten dele is ontzet uit de ouderlijke macht over de kinderen geboren uit zijn huwelijk met de overledene;

2. indien hij wegens kennelijk wangedrag is uitgesloten of ontzet uit de voogdij over die kinderen.

§ 2. De rechtsvordering wordt door de afstammelingen ingesteld binnen een jaar, hetzij na het openvallen van de nalatenschap, hetzij na de ontzetting uit de ouderlijke macht, hetzij na de uitsluiting of de ontzetting uit de voogdij.

Het vonnis heeft gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld.

§ 3. Bij omzetting van het vruchtgebruik in de volle eigendom van een goed of in een geldsom, of bij overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 745quater, § 4, levert de uitsluiting of de vervallenverklaring grond op tot vergoeding.

Die vergoeding wordt vastgesteld door de rechtbank en stemt overeen met de waarde van het vruchtgebruik, mede gelet op de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker bij het instellen van de rechtsvordering.

Is het vruchtgebruik omgezet in een lijfrente, dan werkt het vonnis terug tot hetzelfde tijdstip. »

ART. 9

Het opschrift van afdeling IV van hoofdstuk III van titel I van boek III van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt : Afdeling V. Erfopvolging in de opgaande lijn.

ART. 10

In de artikelen 748 en 749 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « afdeling V » vervangen door de woorden « afdeling VI ».

ART. 11

Het opschrift van afdeling V van hoofdstuk III van titel I van boek III van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt : Afdeling VI. Erfopvolging in de zijlijn.

ART. 12

Artikel 758 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 758.* — Het natuurlijk kind heeft recht op de gehele nalatenschap, wanneer zijn vader of moeder geen echtgenoot noch bloedverwanten in de erfelijke graad achterlaat. »

« *Article 745septies.* — § 1^{er}. Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu en tout ou en partie de ses droits successoraux :

1. s'il est déchu en tout ou en partie de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt;

2. s'il est exclu ou destitué pour inconduite notoire de la tutelle de ces enfants.

§ 2. L'action est introduite par les descendants dans l'année qui suit, soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance de l'autorité parentale, soit l'exclusion ou la destitution de la tutelle.

Le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande.

§ 3. S'il y a eu conversion de l'usufruit en la pleine propriété d'un bien ou en une somme ou cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 745quater, § 4, l'exclusion ou la déchéance donnent lieu à indemnité.

Celle-ci est fixée par le tribunal et correspond à la valeur de l'usufruit, compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier à la date de l'introduction de la demande.

Si la conversion a eu lieu en rente viagère, le jugement rétroagit à la même date. »

ART. 9

L'intitulé de la section IV du chapitre III du titre premier du livre III du même Code est remplacé par l'intitulé suivant : Section V. Des successions déferées aux ascendants.

ART. 10

Aux articles 748 et 749 du même Code, les mots « section V » sont remplacés par les mots « section VI ».

ART. 11

L'intitulé de la section V du chapitre III du titre premier du livre III du même Code est remplacé par l'intitulé suivant : Section VI. Des successions collatérales.

ART. 12

L'article 758 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 758.* — L'enfant naturel a droit à la totalité des biens, lorsque ses père ou mère ne laissent ni conjoint, ni parents au degré successible. »

ART. 13

Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 20 november 1896, wordt opgeheven.

ART. 14

Het opschrift van afdeling II van hoofdstuk IV van titel I van boek III van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt : Afdeling II. Rechten van de Staat.

ART. 15

Artikel 768 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 768. — Bij gebreke van erfgerechtigden vervalt de nalatenschap aan de Staat, onverminderd artikel 104 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. »

ART. 16

Artikel 769 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 769. — Wanneer de Staat aanspraak maakt op de nalatenschap, moet hij de zegels doen leggen en een boedelbeschrijving doen opmaken in de vorm die is voorgeschreven voor de aanvaarding van nalatenschappen onder voorrecht van boedelbeschrijving. »

ART. 17

In artikel 770 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « Zij moeten » vervangen door de woorden « De Staat moet ».

ART. 18

Artikel 771 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 19

Artikel 772 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 772. — Indien de Staat de voorgeschreven formaliteiten niet heeft vervuld, kan hij worden veroordeeld tot schadevergoeding aan de erfgenamen die zich zouden aanmelden. »

ART. 20

Artikel 773 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 13

L'article 767 du même Code, modifié par la loi du 20 novembre 1896, est abrogé.

ART. 14

L'intitulé de la section II du chapitre IV du titre premier du livre III du même Code est remplacé par l'intitulé suivant : Section II. Des droits de l'Etat.

ART. 15

L'article 768 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 768. — A défaut de tout successible, la succession est acquise à l'Etat, sans préjudice de l'article 104 de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'aide sociale. »

ART. 16

L'article 769 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 769. — Lorsque l'Etat prétend avoir droit à la succession, il est tenu de faire apposer les scellés et de faire dresser inventaire dans les formes prescrites pour l'acceptation des successions sous bénéfice d'inventaire. »

ART. 17

A l'article 770 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots « Ils doivent » sont remplacés par les mots « L'Etat doit ».

ART. 18

L'article 771 du même Code est abrogé.

ART. 19

L'article 772 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 772. — Si l'Etat n'a pas rempli les formalités prescrites, il pourra être condamné aux dommages et intérêts envers les héritiers, s'il s'en présente. »

ART. 20

L'article 773 du même Code est abrogé.

ART. 21

Artikel 826, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de rechten van de langstlevende echtgenoot bepaald in artikel 745^{quater}, § 2, en het voorkeurrecht bepaald in artikel 4 van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, kan ieder van de medeërfgenamen zijn deel van de roerende en de onroerende goederen der nalatenschap in natura vor-
deren. »

ART. 22

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 858^{bis} ingevoegd, luidende :

« Artikel 858^{bis}. — De erfgerechtigde aan wie een gift is gedaan die vatbaar is voor inbreng door mindere ontvangst, bevrijdt zich tegenover de langstlevende echtgenoot die een recht van vruchtgebruik bezit op de geschonken of de gelegateerde goederen, door hem een geïndexeerde rente te betalen op de waarde welke die goederen hebben op de dag van het overlijden, tegen een rentevoet te bepalen door de vrederechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt bij verzoekschrift, of door de rechtbank waarvoor de vereffening van de nalatenschap hangende is.

Een schenking met toestemming van de langstlevende echtgenoot gedaan, wordt te zijnen opzichte geacht te zijn gedaan met vrijstelling van inbreng, voor zover niet anders is bepaald.

De langstlevende echtgenoot die een gift heeft gekregen vatbaar voor inbreng door mindere ontvangst, en die een recht van vruchtgebruik bezit op de geschonken of gelegateerde goederen, behoudt het vruchtgebruik van de in te brengen goederen zonder borg te hoeven stellen en brengt de blote eigendom van die goederen in, naar keuze hetzij in natura, hetzij in tegenwaarde.

Deze rente kan worden gekapitaliseerd of dat vruchtgebruik omgezet overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 745^{quater} tot 745^{sexies}. »

ART. 23

In artikel 915 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid een bepaling ingevoegd, luidende :

« De giften aan de langstlevende echtgenoot mogen evenwel de gehele nalatenschap omvatten. »

ART. 24

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 915^{bis} ingevoegd, luidende :

ART. 21

Le premier alinéa de l'article 826 du même Code, modifié par la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des droits reconnus au conjoint survivant par l'article 745^{quater}, § 2, et du droit de préférence prévu à l'article 4 de la loi du 16 mai 1900, apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, chacun des cohéritiers peut demander sa part en nature des meubles et immeubles de la succession. »

ART. 22

Dans le même Code, il est inséré un article 858^{bis}, libellé comme suit :

« Article 858^{bis}. — Tout successible ayant reçu une libéralité rapportable en moins prenant, s'acquitte envers le conjoint survivant qui a sur les biens donnés ou légués un droit d'usufruit, en lui payant une rente indexée, calculée sur la valeur au jour du décès de ces biens, au taux fixé par le juge de paix saisi par requête ou par le tribunal devant lequel est pendante la liquidation de la succession.

Une donation faite du consentement du conjoint survivant est, sauf s'il en a été disposé autrement, réputée faite avec dispense de rapport à son égard.

Le conjoint survivant qui a reçu une libéralité rapportable en moins prenant et qui a droit à l'usufruit des biens donnés ou légués, conserve l'usufruit des biens rapportables sans être tenu de fournir caution et rapporte, selon son choix, soit en nature soit en valeur, la nue-propriété de ces biens.

Cette rente peut être capitalisée ou cet usufruit converti conformément aux dispositions des articles 745^{quater} à 745^{sexies}. »

ART. 23

A l'article 915 du même Code est insérée, entre le premier et le deuxième alinéa, la disposition suivante :

« Cependant les libéralités faites au conjoint survivant peuvent comprendre la totalité des biens. »

ART. 24

Dans le même Code il est inséré un article 915^{bis} libellé comme suit :

« Artikel 915bis. — § 1. Niettegenstaande elke andersluidende bepaling verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de helft van de goederen van de nalatenschap.

Artikel 914 is van overeenkomstige toepassing.

§ 2. Giften bij akte onder de levenden of bij testament mogen niet tot gevolg hebben dat de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik verliest van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende en van het daarin aanwezige huisraad.

In geval van feitelijke scheiding van de echtgenoten heeft dit vruchtgebruik betrekking op het onroerend goed waarin de echtgenoten hun laatste echtelijke verblijfplaats hadden gevestigd en op het daarin aanwezige huisraad, op voorwaarde dat de langstlevende echtgenoot daar is blijven wonen of tegen zijn wil verhinderd werd dat te doen en de toewijzing van dit vruchtgebruik voldoet aan de eis van billijkheid.

Dat vruchtgebruik wordt toegerekend op het vruchtgebruik dat de langstlevende echtgenoot verkrijgt ingevolge § 1, evenwel zonder daartoe beperkt te zijn.

§ 3. De rechten bedoeld in §§ 1 en 2 kunnen bij testament aan de langstlevende echtgenoot worden ontnomen, indien de echtgenoten op de dag van het overlijden sinds meer dan zes maanden gescheiden leefden en indien de erfflater, vóór zijn overlijden, bij een gerechtelijke akte als eiser of als verweerder een afzonderlijk verblijf had gevorderd en voor zover de echtgenoten na die akte niet opnieuw zijn gaan samenwonen.

Deze bepaling is niet van toepassing indien de echtgenoten de overeenkomst bedoeld in artikel 1287, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek tot stand hebben gebracht.

§ 4. Wanneer de langstlevende echtgenoot opkomt samen met erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent, wordt zijn voorbehouden erfdeel naar evenredigheid toegerekend op dat van de medeërfgenamen en op het beschikbaar gedeelte. »

ART. 25

Artikel 916 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 916. — Bij gebreke van een langstlevende echtgenoot, van bloedverwanten in de opgaande en in de nederdalende lijn mogen de giften, bij akten onder de levenden of bij testament, de gehele nalatenschap omvatten. »

ART. 26

Artikel 917 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Bestaat de beschikking, bij akte onder de levenden of bij testament, in een vruchtgebruik of in een lijfrente waarvan

« Article 915bis. — § 1^{er}. Nonobstant toute disposition contraire, le conjoint survivant a droit à l'usufruit de la moitié des biens de la succession.

L'article 914 est applicable.

§ 2. Les libéralités par acte entre vifs ou par testament ne peuvent avoir pour effet de priver le conjoint survivant de l'usufruit de l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et des meubles meublants qui le garnissent.

En cas de séparation de fait des époux, cet usufruit porte sur l'immeuble où les époux avaient établi leur dernière résidence conjugale et sur les meubles meublants qui le garnissent, à condition que le conjoint survivant y ait maintenu sa résidence ou ait été contre sa volonté empêché de le faire et que l'attribution de cet usufruit soit conforme à l'équité.

Cet usufruit est imputé sur celui que le conjoint survivant obtient en vertu du § 1^{er}, sans toutefois y être limité.

§ 3. Le conjoint survivant peut être privé par testament des droits prévus aux §§ 1^{er} et 2 lorsqu'au jour du décès les époux étaient séparés depuis plus de six mois et que, par un acte judiciaire, soit en demandant soit en défendant, le testateur avant son décès a réclamé une résidence séparée de celle de son conjoint et pour autant que depuis cet acte les époux n'aient plus repris la vie commune.

Cette disposition n'est pas applicable lorsque les époux ont établi la convention prévue à l'article 1287, alinéa 2, du Code judiciaire.

§ 4. Lorsque le conjoint survivant est en concours avec des héritiers au profit desquels la loi établit une réserve, celle du conjoint s'impute proportionnellement sur la réserve des cohéritiers et sur la quotité disponible. »

ART. 25

L'article 916 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 916. — A défaut de conjoint survivant, d'ascendants et de descendants, les libéralités par actes entre vifs ou testamentaires pourront épuiser la totalité des biens. »

ART. 26

L'article 917 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« Si la disposition par acte entre vifs ou par testament est d'un usufruit ou d'une rente viagère dont la valeur excède

de waarde het beschikbaar gedeelte overschrijdt, dan hebben de erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent op grond van artikel 913 of 915, de keus, ofwel die beschikking ten uitvoer te brengen, ofwel de eigendom van het beschikbaar gedeelte af te staan. »

ART. 27

Artikel 918 eerste lid, tweede volzin, wordt vervangen als volgt :

« Deze toerekening en deze inbreng kunnen niet worden gevorderd door de erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent en die in deze vervreemdingen hebben toegestemd, noch in enig geval door de erfgerechtigden in de zijlijn. »

ART. 28

Artikel 1094 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 1094.* — Indien de langstlevende echtgenoot samen met afstammelingen opkomt en bij schenking of bij testament de volle eigendom van het beschikbaar gedeelte heeft verkregen, heeft deze gift niet tot gevolg heeft dat hij het recht van vruchtgebruik op het overige deel van de nalatenschap verliest, tenzij de schenker of erflater anders heeft bepaald.

Ingeval de langstlevende echtgenoot samen met andere erfgerechtigden of met legatarissen opkomt en giften in volle eigendom heeft ontvangen, behoudt hij op hetgeen van de nalatenschap en van het gedeelte van de vooroverledene in het gemeenschappelijk vermogen overblijft, de rechten die hem zijn toegekend door artikel 745bis, tenzij de schenker of erflater anders heeft bepaald.

Indien de schenker of erflater uitdrukkelijk de wil te kennen heeft gegeven om de rechten van de langstlevende echtgenoot te beperken tot de geschonken of de gelegateerde goederen, kan de langstlevende in alle gevallen opeisen hetgeen noodzakelijk is om zijn voorbehouden erfdeel aan te vullen, in voorkomend geval volgens de waarde van dit erfdeel in kapitaal. »

ART. 29

Het eerste lid van artikel 1096 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Alle schenkingen, tussen echtgenoten tijdens het huwelijk anders dan bij huwelijkscontract gedaan, zijn steeds herroepelijk, hoewel zij schenkingen onder de levenden worden genoemd. »

ART. 30

Artikel 1097 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

Tussen de woorden « ... onder de levenden » en « noch bij testament ... » worden ingevoegd de woorden « anders dan bij huwelijkscontract ».

la quotité disponible, les héritiers au profit desquels la loi fait une réserve en vertu de l'article 913 ou de l'article 915, auront l'option, ou d'exécuter cette disposition, ou de faire l'abandon de la propriété de la quotité disponible. »

ART. 27

La seconde phrase de l'article 918 est remplacée par la disposition suivante :

« Cette imputation et ce rapport ne pourront être demandés par les héritiers au profit desquels la loi fait une réserve et qui auraient consenti à ces aliénations, ni, dans aucun cas, par les successibles en ligne collatérale. »

ART. 28

L'article 1094 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 1094.* — Si le conjoint survivant, en concours avec des descendants, a reçu par donation ou testament la quotité disponible en pleine propriété, cette libéralité n'a pas pour effet, sauf disposition contraire du donateur ou testateur, de le priver de son droit d'usufruit sur le surplus de la succession.

En cas de concours avec d'autres successibles ou des légataires, le conjoint survivant qui a reçu des libéralités en pleine propriété conserve sur ce qui reste de la succession et de la part du défunt dans le patrimoine commun les droits qui lui sont reconnus par l'article 745bis, sauf disposition contraire du donateur ou testateur.

Si le donateur ou testateur a manifesté expressément la volonté de limiter les droits du conjoint survivant aux biens donnés ou légués, celui-ci peut en toute hypothèse exiger le complément nécessaire pour parfaire sa réserve, le cas échéant d'après la valeur de celle-ci en capital. »

ART. 29

Le premier alinéa de l'article 1096 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Toutes donations faites entre époux pendant le mariage autrement que par contrat de mariage, quoique qualifiées entre vifs, seront toujours révocables. »

ART. 30

L'article 1097 du même Code est complété comme suit :

Entre les mots « entre vifs » et « ni par testament » sont insérés les mots « autre que le contrat de mariage ».

ART. 31

« Artikel 1098 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven. »

ART. 32

In artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het tweede lid, opgeheven bij de wet van 1 juli 1972, hersteld in de volgende bewoordingen :

In dezelfde akte moeten zij vaststellen wat zij zijn overeengekomen met betrekking tot de uitoefening van de rechten bedoeld in de artikelen 745*bis* en 915*bis* van het Burgerlijk Wetboek, voor het geval dat een van hen zou komen te overlijden voor de overschrijving van het vonnis of van het arrest waarbij de echtscheiding wordt toegestaan.

Deze overeenkomsten hebben geen gevolg, indien afstand wordt gedaan van de procedure.

ART. 33

Artikel 109 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1958, wordt aangevuld met een 3°, luidende :

« 3°. De omzetting bedoeld in de artikelen 745*quater* en 745*quinquies* van het Burgerlijk Wetboek, zelfs indien er geen onverdeeldheid is. »

ART. 34

De wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen wordt gewijzigd als volgt :

1. Artikel 2 wordt opgeheven;

2. In artikel 3, eerste lid, worden de woorden « de onverdeeldheid van de goederen, met vruchtgebruik belast overeenkomstig het vorig artikel » vervangen door de woorden « de onverdeeldheid van de goederen die de langstlevende echtgenoot in vruchtgebruik heeft overeenkomstig artikel 745*bis* of 915*bis* van het Burgerlijk Wetboek »;

3. In artikel 4, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 20 december 1961, worden de woorden « Ieder van de erfgenamen in de rechte lijn en, bij voorkomend geval, de niet uit de echt gescheiden noch van tafel en bed gescheiden overlevende echtgenoot, zo hij medeëigenaar is, hebben het recht... » vervangen door de woorden « Onverminderd de rechten die artikel 1446 van het Burgerlijk Wetboek toekent aan de langstlevende echtgenoot, heeft ieder van de erfgenamen in de rechte lijn en, in voorkomend geval, de noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden langstlevende echtgenoot het recht... ».

ART. 31

« L'article 1098 du même Code est abrogé. »

ART. 32

L'alinéa 2 de l'article 1287 du Code judiciaire, abrogé par la loi du 1^{er} juillet 1972, est rétabli dans le texte suivant :

Ils doivent constater dans le même acte leurs conventions au sujet de l'exercice des droits prévus aux articles 745*bis* et 915*bis* du Code civil pour le cas où l'un d'eux décéderait avant la transcription du jugement ou de l'arrêt admettant le divorce.

Ces conventions sont sans effet si la procédure est abandonnée.

ART. 33

L'article 109 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 23 décembre 1958, est complété par un 3°, rédigé comme suit :

« 3°. La conversion prévue aux articles 745*quater* et 745*quinquies* du Code civil, même s'il n'y a pas indivision. »

ART. 34

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages :

1. L'article 2 est supprimé;

2. A l'article 3, premier alinéa, remplacer les mots : « l'indivision des biens frappés d'usufruit suivant l'article qui précède » par les mots « l'indivision des biens grevés de l'usufruit du conjoint survivant en vertu de l'article 745*bis* ou de l'article 915*bis* du Code civil »;

3. Remplacer à l'article 4, premier alinéa, modifié par la loi du 20 décembre 1961, les mots « Chacun des héritiers en ligne directe et, le cas échéant, le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps, s'il est copropriétaire, ont » par « Sans préjudice des droits reconnus au conjoint survivant par l'article 1446 du Code civil, chacun des héritiers en ligne directe et, le cas échéant, le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps ont ».

ART. 35

Overgangsbepaling

1. Echtgenoten die, voor de inwerkingtreding van deze wet, elkaar toekomstige goederen hebben geschonken bij huwelijkscontract, zijn gerechtigd die schenking, bij wege van een nieuwe beschikking om niet, uit te breiden binnen een jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

De artikelen 1394 tot 1396 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing op de akte die de nieuwe beschikking bevat; de optredende notaris doet van die akte evenwel een expeditie toekomen aan de notaris die de minuut van de gewijzigde akte bewaart; deze maakt daarvan melding onderaan op de minuut en is gehouden die vermelding ook aan te brengen in de expedities en grossen die hij van het oorspronkelijke contract afgeeft.

2. Wanneer de echtgenoten elkaar hebben begiftigd met het grootste gedeelte waarover mocht worden beschikt, worden zij geacht elkaar te hebben willen begiftigen met het gedeelte bepaald in artikel 913 of 915, behalve wanneer beiden verklaren de oorspronkelijke gift te willen handhaven.

Dezelfde regels gelden voor schenkingen van toekomstige goederen gedurende het huwelijk, gedaan voor de inwerkingtreding van deze wet.

3. Wanneer een geding tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming aan de gang was bij de inwerkingtreding van deze wet, kunnen de partijen de regeling waarin artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, aanvullen.

ART. 35

Disposition transitoire

1. Il est permis aux époux qui, antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi, se sont fait par contrat de mariage une donation de biens à venir, d'en augmenter l'étendue par une disposition nouvelle à titre gratuit, dans le délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur de la loi.

Les articles 1394 à 1396 du Code civil ne sont pas applicables à l'acte portant la disposition nouvelle; toutefois, le notaire instrumentant fera parvenir une expédition de cet acte au notaire détenteur de la minute de l'acte modifié; celui-ci en fera mention au pied de la minute et sera tenu de reproduire cette mention dans les expéditions et grosses qu'il délivre du contrat originaire.

2. Si les époux s'étaient fait donation réciproque de la plus forte quotité dont il était permis de disposer, ils sont censés avoir voulu se faire donation réciproque de la quotité déterminée par l'article 913 ou 915, sauf déclaration par les deux époux de leur volonté de maintenir la donation initiale.

Les mêmes règles sont applicables aux donations de biens à venir faites pendant le mariage avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

3. Lorsqu'une procédure de divorce ou de séparation de corps par consentement mutuel est en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, les parties peuvent compléter le règlement prévu à l'article 1287 du Code judiciaire.

BIJLAGE I

Tekst voorgelegd aan de Raad van State

ARTIKEL 1

Artikel 140 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven.

ART. 2

Artikel 203 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

« De langstlevende echtgenoot moet aan de kinderen uit een vorig huwelijk van de eerststervende, aan diens natuurlijke kinderen en aan de kinderen door deze alleen of samen met een vorige echtgenoot aangenomen, kost, onderhoud en opvoeding verschaffen binnen de perken van hetgeen hem is toegefallen uit de nalatenschap van de overledene en van de voordelen die deze hem heeft verleend bij huwelijksovereenkomst, schenking of testament. »

ART. 3

Artikel 205, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 november 1896, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De nalatenschap van vooroverleden kinderen of afstammelingen is levensonderhoud verschuldigd aan de bloedverwanten in de opgaande lijn die behoeftig zijn. »

ART. 4

In artikel 723 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « vervolgens aan de langstlevende echtgenoot. »

ART. 5

In artikel 724 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « de langstlevende echtgenoot. »

ART. 6

In artikel 731 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « aan zijn echtgenoot » ingevoegd tussen de woorden : « van de overledene » en de woorden « aan zijn bloedverwanten in de opgaande lijn ».

ART. 7

In boek III, eerste titel, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek wordt een afdeling IV, omvattende de artikelen 745bis, 745ter en 745quater, ingevoegd :

AFDELING IV

Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot die noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden is

Artikel 745bis. — § 1. Wanneer de overledene hetzij wettige afstammelingen, hetzij natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen nalaat, wordt aan de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap toegekend.

§ 2. Wanneer de overledene andere erfgerechtigden nalaat dan die vermeld in § 1, verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van het eigen vermogen van de overledene en bovendien de volle eigendom van het deel van de eerststervende in het wettelijk of bedongen gemeenschappelijk vermogen dat tussen de echtgenoten bestond.

ANNEXE I

Texte soumis au Conseil d'Etat

ARTICLE 1^{er}

L'article 140 du Code civil est abrogé.

ART. 2

L'article 203 du même Code est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Le conjoint survivant doit, dans les limites de ce qu'il a recueilli dans la succession du défunt et des avantages que celui-ci lui aurait consentis par contrat de mariage, donation ou testament, supporter les frais de nourriture, d'entretien et d'éducation des enfants que le prédécédé avait retenus d'un précédent mariage, des enfants naturels de celui-ci, ainsi que de ceux que celui-ci avait adoptés, soit seul, soit avec un précédent conjoint. »

ART. 3

L'article 205, § 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 20 novembre 1896, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En cas de prédécès des enfants ou des descendants, leur succession doit des aliments aux ascendants qui sont dans le besoin. »

ART. 4

A l'article 723 du même Code, les mots « ensuite à l'époux survivant » sont supprimés.

ART. 5

A l'article 724 du même Code, les mots « l'époux survivant » sont supprimés.

ART. 6

A l'article 731 du même Code, les mots « à son conjoint » sont insérés entre les mots « du défunt » et les mots « à ses ascendants ».

ART. 7

Une section IV, comprenant les articles 745bis, 745ter et 745quater, est insérée dans le livre III, titre premier, chapitre III du même Code :

SECTION IV

Des successions déferées au conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps

Article 745bis. — § 1^{er}. Lorsque le défunt laisse des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs, ou des descendants légitimes de ceux-ci, l'usufruit de tous les biens du défunt est attribué au conjoint survivant.

§ 2. Lorsque le défunt laisse des successibles autres que ceux prévus au § 1^{er}, le conjoint survivant recueille l'usufruit du patrimoine propre du défunt et en outre la pleine propriété de la part du prémourant dans le patrimoine commun, légal ou conventionnel qui a existé entre les époux.

§ 3. Wanneer de overledene geen bloedverwanten in de erfelijke graad nalaat, valt zijn gehele nalatenschap in volle eigendom toe aan de langstlevende echtgenoot.

§ 4. Behoudens andersluidende beschikking van de schenker of de erfflater, verkrijgt de langstlevende echtgenoot eveneens het vruchtgebruik van de goederen, onderworpen aan de wettelijke terugkeer waarin de artikelen 366, §§ 1 en 2, 747 en 766 voorzien.

In dit geval mogen de §§ 1 en 2 van artikel 745ter niet toegepast worden.

Artikel 745ter. — § 1. Wanneer de langstlevende echtgenoot samen met wettige afstammelingen, natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen tot de nalatenschap komt, kan de omzetting van het vruchtgebruik van een of meer goederen in een recht van volle eigendom, in natura, in tegenwaarde of in een gewaarborgde en geïndexeerde lijfrente gevorderd worden, hetzij door de langstlevende echtgenoot, hetzij door één of meer afstammelingen.

Bij gebreke van overeenstemming wordt de zaak bij de rechter ahangig gemaakt op verzoekschrift van een der partijen; alle andere partijen worden in het geding geroepen bij gerechtsbrief.

Indien de rechter de vordering geheel of ten dele toewijst, bepaalt hij de wijze van omzetting, door, in voorkomend geval, de verdeling of de verkoop van de volle eigendom te gelasten van het geheel of een gedeelte der goederen die met vruchtgebruik bezwaard zijn, zelfs indien er ter zake van dit recht geen onverdeeldheid bestaat, tenzij hij de partijen liever naar een notaris verwijst om de omzetting te laten plaatshebben volgens de procedure omschreven in de artikelen 1207 tot 1225 van het Gerechtelijk Wetboek.

De langstlevende echtgenoot moet instemmen met de omzetting van het vruchtgebruik waarin artikel 915bis, § 2, voorziet.

§ 2. Wanneer de langstlevende echtgenoot tot de nalatenschap komt met andere erfgenamen dan die bedoeld in § 1 of met derden, zal de rechtbank de omzetting van het recht van vruchtgebruik van de echtgenoot voor een of meer goederen toestaan, indien deze het vraagt binnen een termijn van vijf jaar; na verloop van die termijn, staat de zaak ter beoordeling van de rechtbank.

Wat de wijze van toepassing betreft, heeft de rechtbank dezelfde bevoegdheid als die bepaald in de vorige paragraaf.

Indien het evenwel gaat om het vruchtgebruik van de goederen bedoeld in artikel 915bis, § 2, kan de langstlevende echtgenoot eisen, voor zover het het geheel van die goederen betreft, dat deze hem in volle eigendom worden toebedeeld, met opleg indien daartoe grond bestaat.

De rechtbank kan de omzetting echter weigeren wanneer deze de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

De rechtbank kan de vordering tot omzetting ingesteld door de erfgenamen bedoeld in deze paragraaf toewijzen indien zij dit billijk acht wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak; evenwel is de instemming van de langstlevende echtgenoot steeds vereist voor de omzetting van het vruchtgebruik bedoeld in artikel 915bis, § 2.

§ 3. Het recht om de omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot te vorderen, geldt voor elk vruchtgebruik, verkregen krachtens de wet, uiterste wil of contractuele erfstelling. Het is persoonlijk en niet vatbaar voor overdracht.

Het kan niet worden uitgeoefend door de schuldeisers van de recht-hebbende.

Aan de afstammelingen uit een vorig huwelijk kan dit recht niet ontnomen worden door de eerststervende.

Aan de langstlevende echtgenoot kan die niet ontnomen worden ten aanzien van de rechten van vruchtgebruik bepaald in artikel 915bis, § 2.

§ 3. Lorsque le défunt ne laisse aucun parent au degré successible, tous les biens de la succession sont dévolus en pleine propriété au conjoint survivant.

§ 4. Le conjoint survivant a en outre l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal, prévu aux articles 366, §§ 1^{er} et 2, 747 et 766, sauf disposition contraire du donateur ou du testateur.

Dans le cas, l'article 745ter, §§ 1^{er} et 2, ne peut être appliqué.

Article 745ter. — § 1^{er}. Lorsque le conjoint survivant est en concours avec des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs ou des descendants légitimes de ceux-ci, la conversion de l'usufruit d'un ou de plusieurs biens en un droit en pleine propriété, en nature, en contre-valeur ou en une rente viagère garantie et indexée, peut être demandée, soit par le conjoint survivant, soit par un ou plusieurs descendants.

A défaut d'accord, le tribunal est saisi sur requête d'une des parties; toutes les autres sont appelées à la cause par pli judiciaire.

S'il fait droit à la demande en tout ou en partie, le tribunal fixe les modalités de la conversion, en ordonnant, s'il échet, le partage ou la vente de la pleine propriété de tout ou partie des biens grevés d'usufruit, même s'il n'y a pas indivision quant à ce droit, si mieux il n'aime renvoyer les parties devant un notaire pour procéder aux opérations de conversion suivant la procédure prévue par les articles 1207 à 1225 du Code judiciaire.

L'accord du conjoint survivant est requis pour convertir l'usufruit prévu à l'article 915bis, § 2.

§ 2. Lorsque le conjoint survivant est en concours avec des successibles autres que ceux visés au premier paragraphe, ou avec des tiers, le tribunal accordera la conversion des droits en usufruit du conjoint sur un ou plusieurs biens si celui-ci la demande dans un délai de cinq ans; passé ce délai, le tribunal appréciera.

Le tribunal a les mêmes pouvoirs quant aux modalités d'application que ceux prévus au paragraphe précédent.

Toutefois, si l'usufruit porte sur les biens visés à l'article 915bis, § 2, le conjoint survivant pourra exiger que la conversion s'opère, pour autant qu'elle vise la totalité de ces biens, par l'attribution en pleine propriété de ceux-ci à son profit moyennant soulte s'il y a lieu.

Le tribunal peut cependant refuser la conversion lorsqu'elle est de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

Le tribunal peut agréer une demande de conversion présentée par les héritiers visés au présent paragraphe, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause; toutefois, l'accord du conjoint survivant est toujours requis pour convertir l'usufruit prévu à l'article 915bis, § 2.

§ 3. Le droit de demander la conversion de l'usufruit du conjoint survivant s'applique à tout usufruit légal, testamentaire ou résultant d'une institution contractuelle. Il est personnel et incessible.

Il ne peut être exercé par les créanciers du titulaire.

Les descendants issus d'un mariage précédent ne peuvent en être privés par le prémourant.

Quant au conjoint survivant, il ne peut en être privé à l'égard des droits d'usufruit prévus à l'article 915bis, § 2.

§ 4. Ingeval de langstlevende echtgenoot samen opkomt met afstammelingen uit een vorig huwelijk kan de omzetting in volle eigendom, in natura of in tegenwaarde niet tot gevolg hebben dat hij meer dan een derde in volle eigendom verkrijgt van de om te zetten goederen behoudens bij overeenkomst tussen partijen. Zij worden geschat volgens hun waarde op de dag van de omzetting.

§ 5. De omzetting van het vruchtgebruik heeft geen terugwerkende kracht.

§ 6. De waarde van het erfrechtelijk vruchtgebruik wordt bepaald met inachtneming van de waarde en de opbrengst van het goed, van de lasten en de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker.

§ 7. Wanneer er een rentegevende schuld bestaat en het vruchtgebruik wordt omgezet in natura of in tegenwaarde, is de vruchtgebruiker aan de blote eigenaars verschuldigd wat hij na de omzetting aan rente zou hebben moeten betalen volgens de regels van artikel 612 en met inachtneming van de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker.

Wordt het vruchtgebruik omgezet in een lijfrente, dan wordt de verschuldigde rente afgetrokken van de lijfrente.

§ 8. Niettegenstaande enig andersluidend beding kan de erfgenaam die de blote eigendom verkrijgt, eisen dat de artikelen 600 tot 603 toegepast worden en dat, bij gebreke van borgstelling door de vruchtgebruiker, de effecten aan toonder worden omgezet in effecten op naam of op een gemeenschappelijke bankrekening worden gedeponeerd, naar keuze van de langstlevende echtgenoot.

Artikel 745quater. — § 1. Op straffe van niet-ontvankelijkheid van het verzoekschrift moeten de echtgenoten die een procedure van echtscheiding of scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming aanspannen, bij authentieke akte zonder getuigen hun overeenkomsten vastleggen omtrent de rechten bepaald in de artikelen 745bis en 915bis, voor het geval dat een van hen vóór de overschrijving van de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed zou komen te overlijden.

§ 2. De rechten waarin artikel 915bis, § 1, voorziet, kunnen aan de langstlevende echtgenoot bij testament worden ontnomen, wanneer de echtgenoten op de dag van het overlijden sinds meer dan zes maanden gescheiden leefden en de erflater vóór zijn overlijden in een gerechtelijke akte als eiser of verweerder een afzonderlijk verblijf had gevorderd en voor zover hij na die akte het samenleven niet heeft hervat.

§ 3. De langstlevende echtgenoot kan uitgesloten of vervallen verklaard worden van het geheel of van een deel van zijn erfrechten bepaald in de artikelen 745bis en 915bis :

1. Indien hij geheel of gedeeltelijk uit de ouderlijke macht ontzet wordt, of

2. Indien hij wegens kennelijk wangedrag uitgesloten of ontzet wordt uit de voogdij over de kinderen, geboren uit zijn huwelijk met de overledene.

De vordering moet door de afstammelingen worden ingesteld binnen een jaar na het openvallen van de nalatenschap of binnen een jaar na de uitsluiting of de ontzetting.

Bij omzetting in natura of in tegenwaarde geeft de vervallenverklaring of de uitsluiting aanleiding tot een recht op vergoeding. Het bedrag wordt vastgesteld door de rechtbank en is evenredig aan de waarde van het vruchtgebruik met inachtneming van de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker op het tijdstip van de instelling van de vordering.

Bij omzetting in een lijfrente heeft de langstlevende echtgenoot geen recht meer op de te vervallen rentetermijnen vanaf de instelling van de vordering.

§ 4. En cas de concours avec des ascendants issus d'un précédent mariage et sauf accord entre parties, la conversion en un droit en pleine propriété, en nature ou en contre-valeur, ne peut avoir pour résultat d'attribuer au conjoint survivant plus d'un tiers en pleine propriété des biens soumis à la conversion. Ceux-ci sont estimés au jour de la conversion.

§ 5. La conversion de l'usufruit n'a pas d'effet rétroactif.

§ 6. L'usufruit successoral sera estimé en tenant compte de la valeur du bien, de ses revenus, des charges et de la durée de vie probable de l'usufruitier.

§ 7. Lorsqu'il existe une dette productive d'intérêts et que l'usufruit est converti en nature ou en contre-valeur, l'usufruitier doit aux nuspropriétaires une somme équivalant au montant des intérêts qu'il aurait dû verser après la date de la conversion, selon les règles de l'article 612 et compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier.

Quand l'usufruit est converti en une rente viagère, les intérêts qui sont dus par l'usufruitier sont déduits de la rente viagère.

§ 8. Nonobstant toute stipulation contraire, l'héritier qui recueille la nue-propriété, peut exiger l'application des articles 600 à 603, et à défaut d'une caution de la part de l'usufruitier, il peut exiger que les titres au porteur soient, au choix de l'époux survivant, convertis en titres nominatifs ou déposés en banque en compte commun.

Article 745quater. — § 1^{er}. Sous peine d'irrecevabilité de la requête, les époux qui entament une procédure de divorce ou de séparation de corps par consentement mutuel, doivent faire constater par acte authentique sans concours de témoins, leurs conventions au sujet des droits prévus aux articles 745bis et 915bis, pour le cas où l'un d'eux décéderait avant la transcription du divorce ou de la séparation de corps.

§ 2. Le conjoint survivant peut être privé par testament des droits prévus à l'article 915bis, § 1^{er}, lorsque, au jour du décès les époux étaient séparés depuis plus de six mois et que par un acte judiciaire, soit en demandant soit en défendant, le testateur, avant son décès, a postulé une résidence séparée de celle de son conjoint et pour autant que depuis cet acte il n'ait plus repris la vie commune.

§ 3. Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu de tout ou partie de ses droits successoraux prévus aux articles 745bis et 915bis :

1. S'il est déchu de tout ou partie des droits attachés à l'autorité parentale, ou

2. S'il est exclu ou destitué pour inconduite notoire de la tutelle des enfants issus de son mariage avec le défunt.

L'action doit être exercée par les descendants dans l'année qui suit l'ouverture de la succession ou dans l'année qui suit la déchéance, l'exclusion ou la destitution.

Lorsqu'il y a eu conversion en nature ou en contre-valeur, la déchéance ou l'exclusion donne lieu à un droit d'indemnité. Celle-ci est fixée par le tribunal et correspond à la valeur de l'usufruit compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier au moment de l'introduction de la demande.

Si la conversion a eu lieu en rente viagère, le conjoint survivant n'a plus droit aux termes à échoir dès l'introduction de la demande.

ART. 8

Het opschrift van afdeling IV van hetzelfde hoofdstuk wordt vervangen als volgt: « Afdeling V. — Erfopvolging in de opgaande lijn. »

ART. 9

In de artikelen 748 en 749 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « afdeling V van dit hoofdstuk » vervangen door de woorden « afdeling VI ».

ART. 10

Het opschrift van afdeling V van boek III, eerste titel, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt: « Afdeling VI. — Erfopvolging in de zijlijn. »

ART. 11

Artikel 758 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Artikel 758. — Het natuurlijk kind heeft recht op de gehele nalatenschap wanneer zijn vader of moeder geen echtgenoot nalaat, noch bloedverwanten in de erfelijke graad.

De artikelen 769, 770, 771 en 772 zijn van toepassing op het natuurlijk kind, geroepen bij gebreke van bloedverwanten. »

ART. 12

Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 november 1896, vervalt.

ART. 13

Het opschrift van afdeling II van boek III, eerste titel, hoofdstuk IV, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Afdeling II. — Rechten van de Staat. »

ART. 14

Artikel 768 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Artikel 768. — Bij gebreke van wettige erfgenamen en van andere erfgerechtigden vervalt de nalatenschap aan de Staat, onverminderd artikel 104 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. »

ART. 15

Artikel 769 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Artikel 769. — Wanneer de Staat aanspraak maakt op de nalatenschap, is hij gehouden de nalatenschap te doen verzegelen en een boedelbeschrijving te doen opmaken in de vorm die is voorgeschreven voor de aanvaarding van nalatenschappen onder voorrecht van boedelbeschrijving. »

ART. 16

In artikel 770 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden « Zij moeten » vervangen door de woorden « De Staat moet ».

ART. 17

Vervalt.

ART. 8

L'intitulé de la section IV du même chapitre est remplacé par l'intitulé suivant: « Section V. — Des successions déferées aux ascendants. »

ART. 9

Aux articles 748 et 749 du même Code, les mots « la section V du présent chapitre » sont remplacés par les mots « la section VI ».

ART. 10

L'intitulé de la section V du livre III, titre premier, chapitre III, du même Code est remplacé par l'intitulé suivant: « Section VI. — Des successions collatérales. »

ART. 11

L'article 758 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Article 758. — L'enfant naturel a droit à la totalité des biens, lorsque ses père et mère ne laissent ni conjoint, ni parents au degré successible.

Les articles 769, 770, 771 et 772 sont applicables à l'enfant naturel appelé à défaut de parents. »

ART. 12

L'article 767 du même Code, modifié par la loi du 20 novembre 1896, est abrogé.

ART. 13

L'intitulé de la section II du livre III, titre premier, chapitre IV, du même Code, est remplacé par l'intitulé suivant:

« Section II. — Des droits de l'Etat. »

ART. 14

L'article 768 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Article 768. — A défaut d'héritiers légitimes et de tous autres successibles, la succession est acquise à l'Etat, sans préjudice à l'article 104 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. »

ART. 15

L'article 769 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Article 769. — Lorsque l'Etat prétend avoir droit à la succession, il est tenu de faire apposer les scellés et de faire dresser inventaire dans les formes prescrites pour l'acceptation des successions sous bénéfice d'inventaire. »

ART. 16

A l'article 770 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots « ils doivent » sont remplacés par les mots: « L'Etat doit ».

ART. 17

Est supprimé.

ART. 18

Artikel 772 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 772. — Indien de Staat de voorgeschreven formaliteiten niet heeft vervuld, kan hij worden veroordeeld tot schadevergoeding aan de erfgenamen die zich mochten aanmelden. »

ART. 19

Artikel 773 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 20

In artikel 826, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden :

« Onverminderd het voorkeurrecht gevestigd in artikel 767, II, zesde paragraaf, en in artikel 4 van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, gewijzigd bij de wet van 20 december 1961 » vervangen door de woorden « Onverminderd artikel 915bis en het voorkeurrecht, bepaald in artikel 4 van de wet van 16 mei 1900 betreffende het erfstelsel van de kleine nalatenschappen ».

ART. 21

Artikel 858 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« De erfgerechtigde aan wie een gift is gedaan die vatbaar is voor inbreng door mindere ontvangst, bevrijdt zich tegenover de langstlevende echtgenoot, die op de geschenken of vermaakte goederen een recht van vruchtgebruik bezit, door hem een geïndexeerde en herzienbare rente te betalen op de waarde van de in brengen goederen, aan een rentevoet desgevallend vast te stellen op verzoekschrift door de vrederechter, of door de rechtbank waarbij de zaak aanhangig is.

De langstlevende echtgenoot aan wie een gift is gedaan, die vatbaar is voor inbreng door mindere ontvangst en die op de geschenken of vermaakte goederen een recht van vruchtgebruik bezit, behoudt het vruchtgebruik van de in te brengen goederen zonder borg te stellen en brengt in natura de blote eigendom van die goederen in.

Deze rente kan worden gekapitaliseerd of dat vruchtgebruik omgezet overeenkomstig artikel 745ter. »

ART. 22

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 915bis ingevoegd, luidende :

« § 1. Niettegenstaande elke andersluidende bepaling verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de helft van de goederen van de nalatenschap, zo hij opkomt met een kind, een derde zo hij opkomt met twee kinderen, en een vierde zo er meer dan twee kinderen zijn.

Dat vruchtgebruik bedraagt de helft ingeval hij opkomt met andere erfgenamen dan afstammelingen.

§ 2. Het vruchtgebruik van een onroerend goed dat bij het openvallen van de erfenis het gezin tot voornaamste woning diende, en van het daarin aanwezige huisraad kan aan de langstlevende echtgenoot niet worden ontnomen zonder zijn instemming.

Dat vruchtgebruik gaat in geval van feitelijke scheiding over op het goed waarin de echtgenoten hun laatste echtelijke verblijfplaats hadden gevestigd en op het daarin aanwezige huisraad, indien de echtgenoot erin is blijven wonen of kan aantonen dat hij er tegen zijn wil niet is kunnen blijven wonen en dat de overgang van het vruchtgebruik billijk is.

ART. 18

L'article 772 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 772. — Si l'Etat n'a pas rempli les formalités prescrites, il pourra être condamné aux dommages et intérêts envers les héritiers, s'il s'en présente. »

ART. 19

L'article 773 du même Code est abrogé.

ART. 20

A l'article 826, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 10 octobre 1967, les mots :

« Sans préjudice du droit de préférence prévu par l'article 767, II, § 6, et par l'article 4 de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, modifié par la loi du 20 décembre 1961 » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'article 915bis et du droit de préférence prévu par l'article 4 de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages ».

ART. 21

L'article 858 du même Code est complété par les dispositions suivantes :

« Tout successible ayant reçu une libéralité rapportable en moins prenant, s'acquitte envers le conjoint survivant, qui a sur les biens donnés ou légués un droit en usufruit, en lui payant une rente indexée et révisable, calculée sur la valeur des biens rapportables au taux fixé, le cas échéant, par le juge de paix saisi sur requête ou par le tribunal devant lequel la cause est pendante.

Le conjoint survivant, qui a reçu une libéralité rapportable en moins prenant et qui a droit à l'usufruit des biens donnés ou légués, conserve l'usufruit sur les biens rapportables sans être tenu de fournir caution et rapporte en nature la nue-propriété de ces biens.

Cette rente peut être capitalisée ou cet usufruit converti conformément à l'article 745ter. »

ART. 22

Dans le même Code, est inséré un article 915bis, libellé comme suit :

« § 1^{er}. Nonobstant toute disposition contraire, le conjoint survivant a droit à l'usufruit de la moitié des biens de la succession s'il vient en concours avec un enfant, d'un tiers s'il vient en concours avec deux enfants, et d'un quart s'il y a plus de deux enfants.

Cet usufruit sera de la moitié, s'il est en concours avec des héritiers autres que les descendants.

§ 2. Le conjoint survivant ne peut être privé, sans son accord, de l'usufruit de l'immeuble qui était affecté, au jour de l'ouverture de la succession, au logement principal de la famille et des meubles meublants qui le garnissaient.

Cet usufruit est reporté, en cas de séparation de fait, sur l'immeuble où les époux avaient établi leur dernière résidence conjugale et sur les meubles qui s'y trouvent, si le conjoint y a maintenu sa résidence ou s'il peut établir que c'est contre sa volonté qu'il n'a pu maintenir sa résidence dans cet immeuble, et que le report de l'usufruit est conforme à l'équité.

Dit vruchtgebruik wordt aangerekend op het voorbehouden gedeelte waarin § 1 voorziet, zonder aantasting van de rechten die het vorige lid toekent.

§ 3. Dat recht van vruchtgebruik wordt naar evenredigheid uitgeoefend op het voorbehouden gedeelte van de medeërfgenenamen en op het beschikbaar gedeelte. »

ART. 23

Artikel 916 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« *Artikel 916.* — Bij gebreke van bloedverwanten in de opgaande lijn en in de nederdalende lijn en van een langstlevende echtgenoot, mogen de giften, bij akten onder de levenden of bij testament, het geheel van de goederen omvatten. »

ART. 24

Artikel 1094 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Voor het geval dat hij hetzij wettige afstammelingen, hetzij natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen zou achterlaten, mag een echtgenoot ten voordele van de andere echtgenoot beschikken over het beschikbaar gedeelte bepaald in artikel 913 van het Burgerlijk Wetboek, onverminderd de rechten in vruchtgebruik aan de langstlevende echtgenoot toegekend in artikel 745bis en 915bis.

In de overige gevallen kan hij, ten voordele van de andere echtgenoot, beschikken over het geheel van zijn goederen. »

ART. 25

Artikel 1098 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 25bis (nieuw)

Na het eerste lid van artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een lid ingevoegd, luidende :

« Zij moeten hun overeenkomst omtrent de rechten bepaald in de artikelen 745bis en 915bis bij authentieke akte, zonder getuigen, laten vastleggen voor het geval dat een van hen zou overlijden vóór de overschrijving van de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed. »

ART. 27

(Overgangsbepaling)

Het is de echtgenoten die elkaar bij huwelijkscontract toekomstige goederen hebben geschonken, geoorloofd die schenking uit te breiden bij wege van een nieuwe beschikking om niet.

Wanneer de echtgenoten hebben nagelaten gebruik te maken van het recht hun in het vorige lid verleend, worden zij die elkaar begiftigd hebben met het grootste gedeelte waarover mag worden beschikt als er kinderen of afstammelingen zijn, geacht elkaar te hebben willen begiftigen met het gedeelte bepaald in artikel 1094, eerste lid.

Indien in het huwelijkscontract de juiste hoeveelheid is opgegeven die de echtgenoten elkaar hebben willen schenken en indien die hoeveelheid kleiner is dan het wettelijke gedeelte dat volgens artikel 745bis aan de langstlevende echtgenoot toekomt, dan worden de echtgenoten geacht elkaar te hebben willen begiftigen ten belope van dat wettelijke gedeelte.

Dezelfde regels gelden voor schenkingen van toekomstige goederen gedurende het huwelijk.

Cet usufruit doit être imputé sur la réserve prévue au § 1^{er} sans que cette imputation puisse porter atteinte aux droits conférés par l'alinéa précédent.

§ 3. Le droit d'usufruit est exercé proportionnellement sur la réserve des cohéritiers et sur la quotité disponible. »

ART. 23

L'article 916 du même Code est modifié de la manière suivante :

« *Article 916.* — A défaut d'ascendants, de descendants et de conjoint survivant, les libéralités par actes entre vifs ou testamentaires pourront épuiser la totalité des biens. »

ART. 24

L'article 1094 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Pour le cas où il laisserait des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs ou des descendants légitimes de ceux-ci, un époux peut disposer en faveur de l'autre époux de la quotité disponible prévue par l'article 913, sans préjudice des droits en usufruit attribués au conjoint survivant par les articles 745bis et 915bis.

Dans les autres cas, il peut disposer en faveur de l'autre époux de l'ensemble de ses biens. »

ART. 25

L'article 1098 du même Code est abrogé.

ART. 25bis (nouveau)

Après le premier alinéa de l'article 1287 du Code judiciaire un alinéa est inséré, libellé comme suit :

« Ils doivent constater par acte authentique, sans le concours de témoins, leur accord au sujet des droits prévus aux articles 745bis et 915bis, pour le cas où l'un d'eux mourrait avant la transcription du divorce ou de la séparation de corps. »

ART. 27

(Disposition transitoire)

Il est permis aux époux qui se sont fait par contrat de mariage une donation de biens à venir, d'en augmenter l'étendue par une disposition nouvelle à titre gratuit.

Si les époux s'abstiennent d'user de la faculté qui leur est reconnue par l'alinéa précédent, ceux qui se sont donné la plus forte quantité dont il est permis de disposer en présence d'enfants ou de descendants, sont censés avoir voulu se donner la quotité déterminée par l'article 1094, premier alinéa.

Si le contrat de mariage contient l'indication exacte de la quotité que les époux ont voulu se donner et si cette quotité est moindre que la part légale prévue à l'article 745bis revenant au conjoint survivant, les époux seront censés avoir voulu se donner l'équivalent de cette part légale.

Les mêmes règles sont applicables aux donations de biens à venir faites pendant le mariage.

Wanneer een geding tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming aan de gang was bij de inwerking-treding van deze wet, kunnen de partijen de regeling waarin artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, aanvullen.

ART. 28

Artikel 109 van het Wetboek der registratierechten wordt aangevuld met een 3°, luidende :

« 3° De omzetting van het vruchtgebruik voorzien bij artikel 745^{ter} van het Burgerlijk Wetboek, zelfs indien er geen onverdeeldheid is. »

Lorsqu'une procédure de divorce ou de séparation de corps par consentement mutuel est en cours au moment de la mise en application de la présente loi, les parties peuvent compléter le règlement prévu à l'article 1287 du Code judiciaire.

ART. 28

L'article 109 du Code des droits d'enregistrement est complété par un 3°, rédigé comme suit :

« 3° La conversion prévue à l'article 745^{ter} du Code civil, même s'il n'y a pas indivision. »

BIJLAGE II

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e juli 1979 door de Voorzitter van de Senaat verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot », heeft zich daarover beraden ter vergadering van 15 oktober, 17 oktober, 22 oktober, 24 oktober, 29 oktober, 30 oktober en 31 oktober 1979, en op 31 oktober 1979 het volgende advies gegeven :

VOORAFGAANDE OPMERKING

Het oorspronkelijk ontwerp betreffende deze aangelegenheid (Senaat, 1968-1969, Gedr. St. nr. 200) is onderzocht door de Raad van State, die geadviseerd heeft op 20 november 1968 (L. 10.488/2).

Nadat het door de Commissie voor de Justitie van de Senaat was aangenomen, heeft de Voorzitter van de Senaat de Raad verzocht om een beperkt advies waarin het ontwerp zou worden onderzocht in verband met de stand van het recht. Dat advies is gegeven op 19 september 1973 (L. 11.886/2).

Bij brief van 27 juli 1979 heeft de Voorzitter van de Senaat de Raad gevraagd hem van advies te dienen over het ontwerp dat inmiddels door de Commissie voor de Justitie van de Senaat op 28 juni 1979 aangenomen was « meer bepaald wat betreft eventuele tekstverbeteringen vanuit wetgevend technisch oogpunt zomede ten aanzien van de concordantie met de resterende wetgeving ». Op 1 oktober 1979 heeft hij het ontwerp-verslag van de Commissie laten geworden.

Aangezien de oorspronkelijke ontwerpen in meer dan één opzicht door de Commissie grondig omgewerkt zijn, kan de Raad zich thans niet beperken tot opmerkingen over de vorm alleen. Hij ziet zich genoopt het ontwerp als een geheel nieuwe tekst te onderzoeken en bepaalde aspecten ervan uitvoerig te behandelen.



ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN

Artikel 2

Het ontworpen tweede lid van artikel 203 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« De langstlevende echtgenoot moet aan de kinderen uit een vorig huwelijk van de vooroverleden echtgenoot, aan diens natuurlijke kinderen en aan de kinderen door deze alleen of samen met een vorige echtgenoot geadopteerd, kost, onderhoud en opvoeding verschaffen, binnen de grenzen van hetgeen hij uit de nalatenschap van de overledene heeft verkregen en van de voordelen die deze bij huwelijkscontract, door schenking of bij testament mocht hebben verleend. »

Artikel 3

1. Deze bepaling kwam niet voor in het oorspronkelijk door de Regering ingediende ontwerp (Senaat, 1968-1969, Gedr. St. nr. 200).

Zij staat in het artikel 2 dat de Senaatscommissie voorstelt in haar op 24 oktober 1973 neergelegd verslag (Senaat, 1973-1974, Gedr. St. nr. 30, blz. 39) en dat tot doel heeft aan artikel 205, § 1, van het Burgerlijk Wetboek een lid toe te voegen, luidende :

« De erfenis van vooroverleden kinderen of afstammelingen is levensonderhoud verschuldigd aan de bloedverwanten in de opgaande lijn die behoefte zijn en hun voorbehouden erfdeel ten voordele van andere erfgenamen verloren. »

Dat verslag verklaart dat het voorbehouden gedeelte dat artikel 1094, eerste lid, ten behoeve van bloedverwanten in de opgaande lijn instelt

ANNEXE II

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Président du Sénat, le 30 juillet 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les droits successoraux du conjoint survivant », et en ayant délibéré en ses séances des 15 octobre, 17 octobre, 22 octobre, 24 octobre, 29 octobre, 30 octobre et 31 octobre 1979, a donné le 31 octobre 1979 l'avis suivant :

OBSERVATION PREALABLE

Le projet initial sur la même matière (Sénat, 1968-1969, Doc. n° 200) a été examiné par le Conseil d'Etat qui a donné son avis le 20 novembre 1968 (L. 10.488/2).

Après l'adoption de ce projet par la Commission de la Justice du Sénat, le Président du Sénat a demandé au Conseil d'Etat un avis limité, pour examen du projet en rapport avec l'état du droit. Cet avis fut donné le 19 septembre 1973 (L. 11.886/2).

Par sa lettre du 27 juillet 1979, le Président du Sénat a demandé au Conseil d'Etat de lui donner avis sur le projet adopté par la Commission de la Justice du Sénat le 28 juin 1979, plus particulièrement en ce qui concerne d'éventuelles améliorations de textes d'un point de vue légistique, ainsi qu'au regard de la coordination avec la législation existante. Le 1^{er} octobre 1979, il a transmis le projet de rapport de la Commission.

Les projets initiaux ayant été, sur plus d'un point, transformés de manière profonde par la Commission, le Conseil d'Etat n'a pu limiter son avis à des observations de pure forme. Il s'est trouvé contraint d'examiner le projet comme s'il s'agissait d'un texte entièrement nouveau et de consacrer à certains de ses aspects des développements importants.



EXAMEN DES ARTICLES

Article 2

Le second alinéa de l'article 203 du projet serait mieux rédigé comme suit :

« Le conjoint survivant doit, dans les limites de ce qu'il a recueilli dans la succession du défunt et des avantages que celui-ci aurait consentis par contrat de mariage, donation ou testament, supporter les frais de nourriture, d'entretien et d'éducation des enfants qui auraient été retenus d'un précédent mariage par le prédécédé, des enfants naturels de celui-ci ainsi que de ceux qu'il avait adoptés, soit seul, soit avec un précédent conjoint. »

Article 3

1. Cette disposition ne figurait pas dans le projet déposé initialement par le Gouvernement (Sénat, 1968-1969, Doc. n° 200).

Elle apparaît dans l'article 2 que la Commission du Sénat propose dans son rapport déposé le 24 octobre 1973 (Sénat, 1973-1974, Doc. n° 30, p. 39) et qui a pour objet d'ajouter à l'article 205, § 1^{er}, du Code civil, un alinéa rédigé de la manière suivante :

« En cas de prédécès des enfants ou descendants, leur succession doit des aliments aux ascendants qui sont dans le besoin lorsqu'ils sont privés de leur réserve au profit d'autres héritiers. »

Ce rapport explique que la réserve instituée par l'article 1094, alinéa 1^{er}, au profit des ascendants à l'égard de libéralités consenties

ten aanzien van door de overledene aan zijn echtgenoot verleende giften, meestal zonder enig nut is omdat het beperkt is tot een blote eigendom en dat het overigens wordt afgeschaft door artikel 23 van de door de Commissie voorgestelde tekst. Het verslag vervolgt :

« Moet de ascendentenreserve ook afgeschaft worden wanneer er geen langstlevende echtgenoot bestaat? De meerderheid van de Commissie meent dat het voorbehouden erfrecht door de ascendenten regeneren de andere erfgenamen moet behouden blijven.

Hebben de ascendenten dan geen enkel recht meer ingevolge het openvallen van de erfenis en ingeval er een langstlevende echtgenoot bestaat? Het komt redelijk voor dat de ascendenten in die gevallen een onderhoudsgeld lastens de erfenisgoederen mogen vragen, waarvan de maat door de rechter wordt bepaald. Er dient rekening gehouden met de graad van behoefte enerzijds en de erfenisomvang anderzijds. Artikel 205 van het Burgerlijk Wetboek dat de gevolgen van het huwelijk ter zake omschrijft, blijft van toepassing en kan aangepast worden. »

Na een samenvatting van hetgeen de Commissie beslist heeft, namelijk dat « 6° de ascendenten een onderhoudsrecht op de erfenisgoederen behouden », terwijl « 2° de reserve van de ascendenten tegenover de langstlevende echtgenoot wordt afgeschaft » (blz. 13), vervolgt het verslag in de commentaar op de verbeterde teksten :

« 4. Onderhoudsplicht in het voordeel van de ascendenten (art. 205 van het Burgerlijk Wetboek).

De erfenis van de vooroverleden echtgenoot is tot onderhoud verplicht.

Tekstaanpassing : « Een bijkomend lid. invoegen tussen § 1 en § 2... :

« De erfenis van vooroverleden kinderen of afstammelingen is onderhoud verschuldigd aan de bloedverwanten in de opgaande lijn, indien deze in nood verkeren en hun voorbehouden gedeelte in het voordeel van andere erfgenamen verloren » (blz. 31).

2. Die uiteenzetting lijkt wel degelijk uit te wijzen dat de Senaatscommissie die verplichting tot het verschaffen van levensonderhoud aan de bloedverwant in de opgaande lijn in werkelijkheid alleen ten laste van de nalatenschap van de vooroverleden echtgenoot heeft willen instellen, hierbij uitgaande van artikel 205; die bloedverwant was het immers die gevaar liep in die nalatenschap zijn voorbehouden gedeelte te verliezen ten voordele, niet van gelijk welke andere erfgenaam, maar ten voordele van de overlevende echtgenoot, aan wie de overledene voortaan zelfs het geheel van de goederen in volle eigendom zou kunnen schenken.

Letterlijk echter voerde de voorgestelde tekst, zowel de Franse als de Nederlandse, die verplichting slechts in ten laste van de nalatenschappen van de kinderen of afstammelingen van de overledene, die vóór deze laatste en zelfs lang voor hem of haar overleden waren, gesteld dat hij of zij kinderen of afstammelingen had.

Die tekst is door de Senaat goedgekeurd op 21 november 1973 (Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1973-1974, Gedr. St. 716/1, art. 2 en art. 23) en is overgenomen door de Commissie van de Kamer (Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1974-1975, Gedr. St. 298/6), die in haar verslag de volgende commentaar geeft (blz. 9) :

« De bepaling van dit artikel is een gevolg van het feit dat in het nieuwe systeem de ascendenten hun voorbehouden gedeelte met name tegenover de langstlevende echtgenoot verliezen. Het is redelijk hun, in geval van behoefte, een recht op alimentatie toe te kennen op de goederen van de nalatenschap. »

De aldus voorgestelde artikelen 2 en 25 (tot wijziging van artikel 1094 van het Burgerlijk Wetboek) zijn op hun beurt door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd op 10 en 12 februari 1976 (Senaat, 1975-1976, Gedr. St. 789/1).

par le défunt, à son conjoint, est le plus souvent inutile puisqu'elle se limite à une nue-propriété et qu'elle est au reste supprimée par l'article 23 du texte que la Commission propose. Il poursuit (p. 12) :

« La réserve des ascendants est-elle également supprimée lorsqu'il n'y a pas d'époux survivant? La majorité des commissaires estime que la réserve des ascendants doit être maintenue à l'égard des autres héritiers.

Les ascendants n'ont-ils donc plus aucun droit par suite de l'ouverture de la succession et lorsqu'il y a un époux survivant? Il paraît raisonnable que, dans ces cas, les ascendants puissent réclamer à charge de la succession, un secours alimentaire dont le montant sera fixé par le juge. Il y a lieu de tenir compte de leur degré de besoin, d'une part, et de l'importance de la succession, d'autre part. L'article 205 du Code civil qui définit les obligations du mariage en la matière reste d'application et peut être adapté. »

Et, après avoir résumé la décision de la Commission selon laquelle « 6° les ascendants conservent une créance alimentaire contre la succession », alors que « 2° la réserve des ascendants à l'égard de l'époux survivant est supprimée » (p. 13), le rapport ajoute à propos du « commentaire des textes corrigés » :

« 4. Obligation alimentaire en faveur des ascendants (art. 205).

La succession du conjoint prémourant leur doit des aliments.

Texte : « Ajouter un alinéa entre les §§ 1^{er} et 2 :

« En cas de prédécès des enfants ou descendants, leur succession doit des aliments aux ascendants qui sont dans le besoin lorsqu'ils sont privés de leur réserve au profit d'autres héritiers » (p. 31).

2. Il paraît bien résulter de cet exposé que la Commission du Sénat n'envisageait, en réalité, la création de cette obligation alimentaire envers l'ascendant qu'à charge de la succession du conjoint prémourant en s'inspirant de l'article 205 : c'est, en effet, l'ascendant du conjoint prédécédé qui risquait d'être privé, dans cette succession, de sa réserve au profit, non pas d'un autre héritier quelconque, mais au profit du conjoint survivant à qui le défunt pourrait désormais consentir des libéralités absorbant la totalité des biens en pleine propriété.

Cependant, à la lettre, tant dans la rédaction française que dans la rédaction en néerlandais, le texte proposé créait cette obligation à charge des seules successions des enfants ou descendants du défunt, décédés avant lui, même longtemps avant lui, à supposer que le défunt ait eu des enfants ou descendants.

Ce texte fut voté par le Sénat le 21 novembre 1973 (Chambre des Représentants, 1973-1974, Doc. 716/1, art. 2 et art. 23) et fut repris par la Commission de la Chambre (Chambre des Représentants, 1974-1975, Doc. 298/6), qui le commente comme suit dans son rapport (p. 9) :

« Les dispositions prévues à cet article sont la conséquence du fait que, dans le nouveau régime, les ascendants sont privés de leur réserve notamment au profit du conjoint survivant. Il est raisonnable de leur attribuer, s'ils sont dans le besoin, un droit aux aliments sur les biens de la succession. »

Les articles 2 et 25 (modifiant l'article 1094 du Code civil) ainsi proposés furent à leur tour votés par la Chambre des Représentants les 10 et 12 février 1976 (Sénat, 1975-1976, Doc. 789/1).

3. De Senaatscommissie, waarbij thans een tekst aanhangig is die aldus door haar voorgesteld en achtereenvolgens door de Senaat en door de Kamer goedgekeurd is, stelt in de artikelsgewijze bespreking (blz. A1 en A2) voor het vroegere artikel 2 (dat artikel 3 van het ontwerp wordt) als volgt te lezen, met weglating van de slotzin van de vroegere tekst :

« De nalatenschap van vooroverleden kinderen of afstammelingen is levensonderhoud verschuldigd aan de bloedverwanten in de opgaande lijn, die behoeftig zijn. »

Volgens het ontwerp-verslag was de Commissie van de Senaat van oordeel dat de zinsnede « en hun voorbehouden erfdeel ten voordele van andere erfgenamen hebben verloren » zonder betekenis was : « de ascendenten verliezen dat voorbehouden gedeelte tegenover de langstlevende echtgenoot door het tot stand komen van deze wet. Eens de wet van toepassing is, verliezen de ascendenten dus hun voorbehouden erfdeel ». Zie ook de verklaring van de Minister van Justitie in de vergadering van de Kamer van 10 februari 1976 (*Parlementaire Handelingen*, blz. 2045, kol. 2).

Niet alleen komt met deze uitleg de verplichting tot het verschaffen van levensonderhoud opnieuw te liggen op de nalatenschap van de vooroverleden echtgenoot waartoe de overlevende echtgenoot geroepen is, bovendien verhindert de gemaakte opmerking niet dat de bloedverwant in de opgaande lijn zijn voorbehouden gedeelte in werkelijkheid slechts zal verliezen als de overledene aan de overlevende echtgenoot giften heeft gedaan die, in het ontwerp, de eigendom van alle goederen kunnen omvatten. Zo is het te begrijpen dat de vroegere teksten, om dat werkelijk verlies te « compenseren » met giften die door de overledene werkelijk aan de overlevende echtgenoot zijn gedaan, gesproken hebben van bloedverwanten in de opgaande lijn « die behoeftig zijn en hun voorbehouden erfdeel ten voordele van andere erfgenamen verloren ».

De tekst zou, in de volstrekt algemene betekenis welke hij zou hebben indien op de suggestie van het ontwerp werd ingegaan, de bloedverwant in de opgaande lijn recht op levensonderhoud geven, ook al zou de overledene geen enkele gift aan de overlevende echtgenoot hebben gedaan en al zou de overledene geen overlevende echtgenoot nalaten.

Anderzijds kan men zich afvragen of bij het verwoorden van de wil van de Commissie geen vergissing is begaan door het leggen van de onderhoudsplicht op de nalatenschappen van de kinderen of afstammelingen van de overledene die vóór deze laatste gestorven zijn, terwijl de rechten welke het ontwerp aan de echtgenoot van de overledene verleent, niet op die nalatenschappen betrekking hadden. Zal de — allicht reeds geheel vereffende — nalatenschap van een zoon van de overledene, die tien jaar vóór deze laatste gestorven is, tien jaar nadat zij is overgeleverd, onderhoud verschuldigd zijn aan de vader van de overledene (welke vader verondersteltendertijds geen zodanig recht op levensonderhoud tegenover die nalatenschap had indien hij inmiddels behoeftig was) ?

Tenslotte : terwijl de Senaatscommissie in haar eerste verslag (1973-1974, nr. 30, blz. 12) dacht aan een « aangepaste » toepassing van artikel 205 (waarnaar artikel 364, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek verwijst), bevat de tekst geen — zelfs geen impliciete — verwijzing naar de paragrafen 3 tot 5 van dat artikel waarnaar het genoemde artikel 364 wel uitdrukkelijk verwijst en waarin wordt bepaald hoe de last van de uitkering tot onderhoud wordt gedragen, hoe zekerheid wordt verschafte indien het levensonderhoud niet als kapitaal uit de nalatenschap wordt genomen, en binnen welke termijn de rechtsvordering moet worden ingesteld.

Aangezien geen twijfel mogelijk lijkt omtrent de bedoeling van de Commissie zoals die uit de aangehaalde gegevens naar voren treedt, meent de Raad van State ze beter als volgt te kunnen verwoorden :

« Artikel 3. — In artikel 205 van hetzelfde Wetboek wordt een paragraaf 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. De nalatenschap van de vooroverleden echtgenoot is levensonderhoud verschuldigd aan diens bloedverwanten in de opgaande lijn die behoeftig zijn. »

3. La Commission du Sénat, actuellement saisie d'un texte qui fut ainsi proposé par elle et voté successivement par le Sénat, puis par la Chambre, propose, à l'examen des articles (pp. A1 et A2), de rédiger l'article 2 ancien (devenant l'article 3 du projet) comme il suit, en supprimant la phrase finale de l'ancien texte :

« En cas de prédécès des enfants ou des descendants, leur succession doit des aliments aux ascendants qui sont dans le besoin. »

Selon le projet de rapport, la Commission du Sénat est d'avis que la phrase « lorsqu'ils sont privés de leur réserve au profit d'autres héritiers » est dépourvue de signification : les ascendants perdront cette réserve au profit du conjoint survivant par le fait de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle. En vertu de la mise en application de la loi, les ascendants perdent donc leur réserve. Voir aussi les déclarations du Ministre de la Justice (De Croo) à la séance de la Chambre du 10 février 1976 (*Annales parlementaires*, p. 2045, al. 2).

Outre que cette explication oriente à nouveau l'obligation d'aliments vers la succession du conjoint prédécédé, à laquelle le conjoint survivant est appelé, l'observation n'empêche pas que l'ascendant ne sera effectivement privé de ce qu'il avait comme réserve que si le défunt fait au conjoint survivant des libéralités qui peuvent dans le projet, atteindre la propriété de tous les biens. On comprend ainsi que pour « compenser » cette privation réelle par des libéralités effectivement consenties au conjoint survivant du défunt, les textes antérieurs aient parlé d'ascendants « qui sont dans le besoin lorsqu'ils sont privés de leur réserve au profit d'autres héritiers ».

Dans la généralité absolue qu'il comporterait si l'on suivait la suggestion du projet, le texte donnerait à l'ascendant droit à des aliments, même si le défunt n'avait consenti aucune libéralité à son conjoint survivant, et même si le défunt ne laissait aucun conjoint survivant.

On peut, d'autre part, se demander si une erreur n'a pas été commise, dans l'expression de la volonté de la Commission, en faisant peser l'obligation d'aliments à charge des successions des enfants ou descendants du défunt qui sont décédés avant lui, alors que les droits conférés au conjoint du défunt par le projet n'ont pas porté sur ces successions. La succession, sans doute déjà complètement liquidée, d'un fils du défunt décédé dix ans avant lui, devra-t-elle, dix ans après son ouverture, des aliments au père du défunt (alors que, par hypothèse, cet ascendant n'aurait pas eu pareil droit à des aliments contre cette succession s'il avait été dans le besoin dans l'intervalle) ?

Enfin, tandis que la Commission du Sénat, dans son premier rapport (1973-1974, n° 30, p. 12), songeait à une application « adaptée » de l'article 205 (auquel l'article 364, al. 2, Code civil, se réfère), le texte ne comporte pas de renvoi, même implicite, aux paragraphes 3 à 5 de cet article auxquels l'article 364 précité renvoie, lui, explicitement et qui prévoient comment la charge des aliments sera supportée, comment il sera procédé à l'octroi de sûretés à défaut de versement en capital, et dans quel délai l'action devra être formée.

L'intention de la Commission, telle qu'elle ressort des éléments qui viennent d'être cités ne paraissant guère douteuse, le Conseil d'Etat propose le texte suivant pour le traduire de façon plus précise :

« Article 3. — A l'article 205 du même Code, il est inséré un paragraphe 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. La succession de l'époux prémourant doit des aliments aux ascendants de celui-ci qui sont dans le besoin. »

Artikel 7

Opschrift van afdeling IV

Voor afdeling IV stelt de Commissie van de Senaat het volgende opschrift voor :

« Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot die noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden is. »

Kennelijk ligt het in de bedoeling van de Commissie de uit de echt gescheiden overlevende gewezen echtgenoot of de van tafel en bed gescheiden overlevende echtgenoot uit te sluiten van enig erfrecht en van bepaalde voordelen die het ontwerp aan de echtgenoot toekent.

Dat voornemen zou beter verwerkelijk worden indien de regel zou volgen uit een uitdrukkelijke normatieve bepaling, veel meer dan uit alleen maar een opschrift van een afdeling.

Zoals de Raad van State heeft voorgesteld in zijn advies L. 10.488/2 zou het ontworpen artikel 745bis een paragraaf 1 kunnen bevatten, luidende :

« § 1. De wet kent alleen erfrecht toe aan de echtgenoot die niet uit de echt of van tafel en bed gescheiden is. »

Het opschrift van de afdeling kan dan als volgt worden gelezen :

« AFDELING IV

*Rechten van de langstlevende echtgenoot »**Ontworpen artikel 745bis*

1. In paragraaf 1 (die 2 wordt) is er een discrepantie tussen de Nederlandse tekst (van de gehele nalatenschap) en de Franse (de tous les biens du défunt).

De Nederlandse tekst is juist en in de Franse dient te worden gelezen : « de toute la succession ».

2. De paragrafen 2 en 3 van het ontwerp zouden na paragraaf 1 (die 2 wordt) kunnen komen in een enkele paragraaf 2, onderverdeeld in leden.

Voor paragraaf 2 (die het tweede lid wordt), dient de Commissie uit te maken of de woorden « wettelijk of bedongen » en « dat tussen de echtgenoten bestond » behouden dienen te worden. Het begrip gemeenschappelijk vermogen, dat in de artikelen 1398 en 1451 van het Burgerlijk Wetboek is omschreven, impliceert immers dat de gemeenschap voortkomt uit een wettelijk of uit een bedongen huwelijksvermogensstelsel.

3. In paragraaf 4 (die 3 wordt) is de verwijzing naar artikel 366 niet dezelfde in de Nederlandse en in de Franse tekst; in de Nederlandse staat « §§ 1 en 2 », in de Franse « § 1^{er}, 2 ». Deze laatste verwijzing is de juiste.

4. Volgens het tweede lid van paragraaf 4 mogen de §§ 1 en 2 van artikel 745ter niet toegepast worden in het geval bepaald in het eerste lid, dat is wanneer de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik verkrijgt van de goederen, onderworpen aan de wettelijke terugkeer waarin artikel 366, § 1, 2, artikel 747 en artikel 766 voorzien.

Men kan zich afvragen of deze regel, die kennelijk bedoeld is ter bescherming van degene die wettelijke terugkeer geniet, niet in te absolute bewoordingen is gesteld en of het niet billijk zou zijn te voorzien in de mogelijkheid tot omzetting wanneer degene die de wettelijke terugkeer geniet daarom verzoekt.

Mocht de Commissie wensen dat de tekst aldus wordt versoepeld, dan kan het tweede lid worden geredigeerd zoals hierna zal worden voorgesteld.

Article 7

Intitulé de la section IV

L'intitulé proposé par la Commission du Sénat pour la section IV, est :

« Des successions déferées au conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps. »

Il entre manifestement dans les intentions de la Commission d'exclure de tout droit successoral et de certains avantages conférés au conjoint par le projet, l'ancien conjoint survivant divorcé ou le conjoint survivant séparé de corps.

Le but ainsi poursuivi serait mieux réalisé si la règle résultait d'une disposition expressément normative plutôt que d'un simple intitulé de section.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'avait proposé dans son avis L. 10.488/2, l'article 745bis en projet pourrait comprendre un paragraphe 1^{er}, rédigé comme suit :

« § 1^{er}. La loi n'accorde de droits successoraux qu'au conjoint non divorcé ni séparé de corps. »

Moyennant cet ajout, l'intitulé de la section pourrait être rédigé de la manière suivante :

« SECTION IV

*Des droits du conjoint survivant »**Article 745bis en projet*

1. Au paragraphe 1^{er} (devenant 2), il y a discordance entre le texte néerlandais (van de gehele nalatenschap) et le texte français (de tous les biens du défunt).

Le texte néerlandais est plus exact et il y a lieu d'écrire, dans le texte français, « de toute la succession ».

2. Les paragraphes 2 et 3 du projet pourraient venir à la suite du paragraphe 1^{er} (devenant le paragraphe 2), en un seul paragraphe 2, sous forme d'alinéas.

Au paragraphe 2 (devenant l'alinéa 2), il appartiendra à la Commission d'apprécier si les mots « légal ou conventionnel qui a existé entre les époux » doivent être maintenus. La notion de patrimoine commun définie aux articles 1398 et 1451 du Code civil implique, en effet, que la communauté procède d'un régime matrimonial légal ou conventionnel.

3. Au paragraphe 4 (devenant 3), il y a discordance entre le texte néerlandais et le texte français en ce qui concerne la référence à l'article 366. Le texte néerlandais indique : « §§ 1 en 2 », tandis que le texte français mentionne : « § 1^{er}, 2 ». Seule cette dernière référence est exacte.

4. Selon l'alinéa 2 du paragraphe 4, l'article 745ter, §§ 1^{er} et 2, ne peut pas être appliqué dans le cas prévu à l'alinéa 1^{er}, c'est-à-dire lorsque le conjoint survivant a l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal prévu à l'article 366, § 1^{er}, 2, à l'article 747 et à l'article 766.

On peut se demander si cette règle, qui vise manifestement à protéger le bénéficiaire du droit de retour légal, n'est pas exprimée en termes trop absolus et s'il ne serait pas équitable de permettre la conversion lorsqu'elle est demandée par ce bénéficiaire.

Si la Commission souhaitait cet assouplissement, l'alinéa 2 pourrait être rédigé comme il sera proposé ci-après.

Op te merken valt dat, in de tekst die hierna zal worden voorgesteld, artikel 745ter nog alleen de twee paragrafen bevat waar het ontwerp in artikel 745bis, § 3, tweede lid, naar verwijst.

Ontworpen artikel 745ter

1. Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt : « Wanneer de langstlevende echtgenoot samen met wettige afstammelingen, natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen tot de nalatenschap komt, kan de omzetting van het vruchtgebruik van één of meer goederen in een recht van volle eigendom, in natura, in tegenwaarde of in een gewaarborgde en geïndexeerde lijfrente gevorderd worden, hetzij door de langstlevende echtgenoot, hetzij door één of meer afstammelingen. »

Deze bepaling laat de partijen volkomen vrij om zowel de goederen, die niet als de goederen die wel tot de nalatenschap behoren, in de omzetting te betrekken.

Zo kan men zich bijvoorbeeld een wettige afstamming voorstellen die aan de langstlevende echtgenoot een recht in volle eigendom op één van zijn persoonlijke goederen aanbiedt. De vraag is dan of de rechter een zodanig voorstel bevestigend zou kunnen verklaren als de langstlevende echtgenoot er niet mee mocht instemmen.

De Wetgevende Kamers zullen de draagwijdte van paragraaf 1 van artikel 745ter in dat opzicht moeten preciseren. Het eerste lid zou in elk geval beter worden geredigeerd zoals hierna zal worden voorgesteld.

2. Het eerste lid van paragraaf 2 luidt : « Wanneer de langstlevende echtgenoot tot de nalatenschap komt met andere erfgenamen dan die bedoeld in paragraaf 1 of met derden, zal de rechtbank de omzetting van het recht van vruchtgebruik van de echtgenoot voor één of meer goederen toestaan, indien deze het vraagt binnen een termijn van vijf jaar; na verloop van die termijn, staat de zaak ter beoordeling van de rechtbank. »

De woorden « of met derden » zijn te vaag. Het is de Raad niet duidelijk om welke andere derden dan legatarissen het zou kunnen gaan als het eenmaal zo is dat de langstlevende echtgenoot met hen tot de nalatenschap komt.

In de voorgestelde tekst heeft de Raad van State er de voorkeur aan gegeven de twee gevallen tegenover elkaar te plaatsen door de tweede bepaling in te leiden met de negatie van de eerste : « Wanneer de langstlevende echtgenoot niet samen met... tot de nalatenschap komt... »

3. In het geval van de goederen bedoeld in het ontworpen artikel 915bis, § 1, valt het voorwerp van het erfrecht samen met dat van het voorbehouden gedeelte. Uit een oogpunt van wetgevingstechniek is het echter niet geraden het erfrecht te omschrijven door verwijzing naar de verderkomende bepaling die het voorbehouden gedeelte omschrijft. Derhalve zal worden voorgesteld in een artikel 745quater alle bepalingen van het ontwerp samen te brengen die een omschrijving geven van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot op de goederen welke het ontwerp bedoelt onder het genoemde artikel 915bis, § 1, welk laatste artikel dan alleen dient voor het bepalen van het voorbehouden gedeelte van de langstlevende echtgenoot.

4. Met de ene term « omzetting » duidt het ontwerp twee nochtans verschillende rechtshandelingen aan. Wanneer een recht in volle eigendom of een lijfrente die overeenstemt met de geschatte waarde van het vruchtgebruik, in de plaats van dat vruchtgebruik komt, gaat het om een omzetting in de echte zin van het woord. Maar dat is niet het geval wanneer de langstlevende echtgenoot het recht heeft om zich — met opleg, indien daartoe grond bestaat — de in het ontworpen artikel 915bis, § 1, bedoelde goederen in volle eigendom te doen toebedelen. Dat recht, dat te vergelijken is met het geval bedoeld in artikel 4 van de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, zou zoals in de voorgestelde tekst juist « toebedelingsrecht » worden genoemd.

On notera que, dans la rédaction qui sera proposé ci-après, l'article 745ter ne comprendra plus que les deux paragraphes que le projet vise à l'article 745bis, § 3, alinéa 2.

Article 745ter en projet

1. Suivant le paragraphe 1^{er} de cet article : « Lorsque le conjoint survivant est en concours avec des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs ou des descendants légitimes de ceux-ci, la conversion de l'usufruit d'un ou de plusieurs biens en un droit en pleine propriété, en nature en contre-valeur ou en une rente viagère garantie et indexée, peut être demandée, soit par le conjoint survivant, soit par un ou plusieurs descendants. »

Cette disposition laisse entière la liberté des parties de faire porter la conversion, non seulement sur des biens dépendant de la succession, mais sur des biens qui n'en dépendent pas.

On peut imaginer, par exemple, qu'un descendant légitime offre au conjoint survivant un droit en pleine propriété sur l'un de ses biens personnels. La question qui se pose alors est de savoir si une telle proposition pourrait être déclarée satisfaisante par le juge à défaut d'accord du conjoint survivant.

Il appartiendra aux Chambres législatives de préciser à cet égard la portée du paragraphe 1^{er} de l'article 745ter. L'alinéa 1^{er} serait, en toute hypothèse, mieux rédigé comme il sera proposé ci-après.

2. Suivant l'alinéa 1^{er} du paragraphe 2 : « Lorsque le conjoint survivant est en concours avec des successibles autres que ceux visés au premier paragraphe, ou avec des tiers, le tribunal accordera la conversion des droits en usufruit du conjoint sur un ou plusieurs biens si celui-ci la demande dans un délai de cinq ans; passé ce délai, le tribunal appréciera. »

L'expression « ou avec des tiers » manque de précision. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas quels pourraient être ces tiers, sinon des légataires, dès lors que le conjoint survivant est en concours avec eux.

Dans le texte proposé, le Conseil d'Etat a préféré opposer les deux cas en introduisant le deuxième par la négation du premier : « Lorsque le conjoint survivant n'est pas en concours... »

3. Dans le cas des biens visés à l'article 915bis, § 1^{er}, en projet, l'objet du droit successoral et celui de la réserve coïncident. Il n'est cependant pas de bonne méthode légistique de définir le droit successoral par référence à la disposition ultérieure qui définit la réserve. Aussi sera-t-il proposé de réunir dans un article 745quater toutes les dispositions du projet qui définissent le droit successoral du conjoint survivant sur les biens que le projet vise sous l'article 915bis, § 1^{er}, précité, l'objet de ce dernier article étant alors limité à la détermination de la réserve du conjoint survivant.

4. Le projet qualifie du même terme de « conversion » deux actes juridiques pourtant différents. Lorsqu'un droit en pleine propriété ou une rente viagère correspondant à la valeur estimée de l'usufruit, sont substitués à celui-ci, il s'agit d'une conversion véritable. Tel n'est, au contraire, pas le cas lorsque le conjoint survivant est en droit de se faire attribuer la pleine propriété des biens bisés à l'article 915bis, § 1^{er}, en projet, moyennant soulte, s'il y a lieu. Cette faculté, qui est à rapprocher du cas prévu par l'article 4 de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, serait plus exactement qualifiée, comme dans le texte proposé, de droit d'attribution.

Wegens de terminologische verwarring tussen beide handelingen kan niet worden uitgemaakt of de Commissie bedoelt dat de regel van het ontworpen artikel 745ter, § 2, vierde lid, alleen voor de tweede handeling zal gelden, zoals uit de plaats ervan in de tekst, uit het gebruik van het voegwoord « echter » en uit het ontwerp-verslag zou kunnen worden afgeleid, dan wel dat hij ook zal gelden bij eigenlijke omzetting. Ofschon hier twijfel blijft bestaan, heeft de Raad van State voor de tweede veronderstelling geopteerd, het lijkt hem vanzelf te spreken dat de omzetting van het recht van vruchtgebruik, evenzeer als — en in de praktijk zelfs vaker dan — de toebedeling van de goederen bedoeld in het ontworpen artikel 915bis, § 1, de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig kon schaden. In de voorgestelde tekst geldt de regel dus voor beide gevallen.

5. In de Franse tekst van paragraaf 4 moet worden gelezen : « des descendants », niet « des ascendants ».

De woorden « behoudens bij overeenkomst tussen partijen » moeten als overbodig vervallen, daar de bepaling kennelijk bedoeld is als een aanvulling van de wil van de betrokkenen, althans voor zover zij de partijen toestaat meer dan een derde in volle eigendom van de aan omzetting onderworpen goederen aan de langstlevende echtgenoot toe te bedelen.

Het woord « tegenwaarde » dient te worden vervangen door « geld », zoals in paragraaf 1.

6. Volgens het ontwerp-verslag beoogt paragraaf 6 niet « strenge uniforme regelen te bepalen ».

De hierna voorgestelde redactie beantwoordt beter aan die bedoeling.

7. Het is niet duidelijk waarom aan de toepassing van de in paragraaf 7, eerste lid, gestelde regel de voorwaarde gekoppeld is dat de schuld « rentegevend » moet zijn.

Artikel 612 van het Burgerlijk Wetboek, waarnaar het eerste lid overigens verwijst, stelt die voorwaarde niet. Wanneer het vruchtgebruik in een lijfrente wordt omgezet, wordt de door de vruchtgebruiker verschuldigde rente van die lijfrente afgetrokken om het bedrag ervan te bepalen.

8. Volgens paragraaf 8 kan alleen de erfgenaam die de blote eigendom verkrijgt, eisen dat de artikelen 600 tot 603 toegepast worden en dat, bij gebreke van borgstelling door de vruchtgebruiker, effecten aan toonder worden omgezet of gedeponceerd.

Volgens het verslag zou het gaan om een bescherming van de blote eigenaars in het algemeen.

Indien de Commissie het werkelijk zo bedoelt, ware het dan niet beter de term « de erfgenaam » te vervangen door « degene » ?

9. Het ontworpen artikel 745ter is lang en stelt ook zeer uiteenlopende regels. In de door de Raad voorgestelde tekst zijn die regels verspreid over verscheidene artikelen, die zelf in paragrafen onderverdeeld zijn.

Ontworpen artikel 745quater

1. Paragraaf 1 vormt een doublure met artikel 25bis van het ontwerp, dat een nieuwe bepaling invoegt in artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek.

Die bepaling moet wel degelijk een plaats krijgen in het Gerechtelijk Wetboek en moet in artikel 745quater vervallen.

De tekst van de bepaling zal worden onderzocht onder artikel 25bis.

2. Zoals paragraaf 2 is geredigeerd blijft er ruimte voor twijfel of het testament dat aan de langstlevende echtgenoot het in het ontworpen artikel 915bis, § 1, bedoelde recht ontnemt, mag dagtekenen van vóór de scheiding van de echtgenoten.

La confusion terminologique entre les deux actes ne permet pas de déterminer si, dans l'intention de la Commission, la règle portée par l'article 745ter, § 2, alinéa 4, en projet, s'applique uniquement au deuxième, comme son emplacement, la conjonction « cependant » et le projet de rapport pourraient le donner à penser, ou si elle vaut aussi en cas de conversion proprement dite. Dans le doute, le Conseil d'Etat a opté pour la deuxième hypothèse, car il lui a paru évident que la conversion du droit d'usufruit pouvait, tout autant que l'attribution des biens visés à l'article 915bis, § 1^{er}, en projet — et même plus fréquemment dans la pratique — nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle. Dans le texte proposé, la règle a donc été prévue pour les deux cas.

5. Dans le texte français du paragraphe 4, il faut lire : « des descendants » et non « des ascendants ».

Les mots « et sauf accord des parties » sont superflus et doivent être omis, la disposition ayant manifestement un caractère supplétif de la volonté des particuliers, du moins en tant qu'elle permet aux parties d'attribuer au conjoint survivant plus d'un tiers en pleine propriété des biens soumis à la conversion.

Le mot « numéraire » doit être substitué à « contre-valeur », comme au paragraphe 1^{er}.

6. Le paragraphe 6 ne vise pas, selon le rapport, à établir des règles uniformes et strictes.

La rédaction qui sera proposée ci-après correspondrait mieux à cette intention.

7. On n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'application de la règle prévue au paragraphe 7, alinéa 1^{er}, est subordonnée à la condition que la dette soit productive d'intérêts.

L'article 612 du Code civil, auquel l'alinéa 1^{er} se réfère d'ailleurs, n'exige pas cette condition d'application. Lorsque l'usufruit est converti en une rente viagère, les intérêts dus par l'usufruitier sont déduits de celle-ci, pour déterminer le montant de la rente.

8. Selon le paragraphe 8, seul l'héritier qui recueille la nue-propriété peut exiger l'application des articles 600 à 603 et, à défaut d'une caution de la part de l'usufruitier, exiger la conversion ou le dépôt des titres au porteur.

Selon le rapport, il s'agirait d'une protection des nus-propriétaires en général.

Si telle est bien l'intention de la Commission, ne conviendrait-il pas de remplacer le terme « l'héritier » par « celui » ?

9. Tel qu'il se présente dans le projet, l'article 745ter a le double inconvénient d'être long et de rassembler des règles très diverses. Le texte proposé par le Conseil d'Etat répartit ces règles en plusieurs articles, eux-mêmes divisés en paragraphes.

Article 745quater en projet

1. Le paragraphe 1^{er} fait double emploi avec l'article 25bis du projet qui insère une disposition nouvelle dans l'article 1287 du Code judiciaire.

C'est bien dans le Code judiciaire que cette disposition doit trouver sa place et elle doit être omise dans l'article 745quater.

La rédaction de la disposition sera examinée sous l'article 25bis.

2. Tel qu'il est rédigé, le paragraphe 2 laisse un doute sur le point de savoir si le testament qui prive le conjoint survivant du droit prévu à l'article 915bis, § 1^{er}, en projet, peut être antérieur à la séparation des époux.

Die twijfel kan worden weggenomen door een redactie als hierna zal worden voorgesteld.

3. Paragraaf 3, tweede lid, van het ontworpen artikel laat in het ongewisse hoe de minderjarige afstammeling zal worden vertegenwoordigd in de vordering tot uitsluiting of ontzetting, terwijl het een betrekkelijk korte termijn bepaalt voor het instellen van die vordering. Het is wenselijk gebleken in de voorgestelde tekst uitdrukkelijk te verwijzen naar de wet betreffende de jeugdbescherming voor het geval van ontzetting van de ouderlijke macht.

4. Het vierde lid van paragraaf 3 bepaalt :

« Bij omzetting in een lijfrente heeft de langstlevende echtgenoot geen recht meer op de te vervallen rentetermijnen vanaf de instelling van de vordering. »

Zoals die bepaling is geredigeerd, lijkt zij te betekenen dat de renteschuldige het recht zou hebben de uitbetaling van de rentetermijnen te schorsen zodra de vordering tot ontzetting is ingesteld.

Het verslag zegt daar niets over, maar het is niet goed voorstelbaar dat de Commissie voornemens zou zijn aan het instellen van de vordering tot ontzetting een zo uitzonderlijk provisioneel gevolg te verbinden. Aangenomen mag worden dat zij gewoon het gemeenschappelijk gevolg van het vonnis dat de ontzetting uitspreekt heeft willen bevestigen.

Aangezien de Commissie voorts de datum waarop de vordering wordt ingesteld als uitgangspunt blijkt te nemen voor de gevolgen van het tenietgaan van het recht van de langstlevende echtgenoot, lijkt het wenselijk dat de tekst duidelijk zou stellen dat dit ook zo zal zijn wanneer het vruchtgebruik niet in een lijfrente is omgezet. In de voorgestelde tekst wordt met deze opmerking rekening gehouden.

Op grond van de vorenstaande opmerkingen en met inachtneming van enkele aanpassingen die alleen de vorm betreffen en geen commentaar behoeven, wordt de volgende tekst voorgesteld voor artikel 7 :

« Artikel 7. — In boek III, titel I, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek wordt ingevoerd een afdeling IV, omvattende de artikelen 745bis tot 745septies :

AFDELING IV

De rechten van de langstlevende echtgenoot

Artikel 745bis

§ 1. De wet kent alleen aan de echtgenoot die niet uit de echt of van tafel en bed gescheiden is erfrecht toe.

§ 2. Wanneer de overledene wettige afstammelingen, natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen nalaat, wordt aan de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap toegekend.

Wanneer de overledene andere erfgeëchtigden nalaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot, in volle eigendom, het deel van de vooroverleden echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen en het vruchtgebruik van het eigen vermogen van de overledene.

Wanneer de overledene geen enkele erfgeëchtigde nalaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot de gehele nalatenschap in volle eigendom.

§ 3. Behoudens andersluidende beschikking van de schenker of van de erflater heeft de langstlevende echtgenoot bovendien het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan de wettelijke terugkeer waarin artikel 366, § 1, 2, artikel 747 en artikel 766 voorzien.

In dat geval mag artikel 745ter niet worden toegepast tenzij op vordering van degene die het recht van wettelijke terugkeer heeft.

Pour lever ce doute, il serait préférable de rédiger la disposition ainsi qu'il sera proposé ci-après.

3. Le paragraphe 3, alinéa 2, en projet laisse incertaine la question de la représentation du descendant mineur à l'action en déchéance ou en exclusion, alors qu'il prévoit un délai relativement bref pour l'intentement de cette action. Il a paru souhaitable, dans le texte proposé, de faire expressément référence à la loi sur la protection de la jeunesse pour le cas de déchéance de l'autorité parentale.

4. Suivant le paragraphe 3, alinéa 4 :

« Si la conversion a eu lieu en rente viagère, le conjoint survivant n'a plus droit aux termes à échoir dès l'introduction de la demande. »

Telle qu'elle est rédigée, cette disposition semble signifier que le débiteur aurait la faculté de suspendre le paiement des arrérages dès l'introduction de la demande en déchéance.

A défaut de tout commentaire dans le rapport, il semble difficile de présumer que la Commission aurait eu l'intention de donner à l'introduction de la demande en déchéance un effet provisionnel aussi exceptionnel. On peut supposer qu'elle a simplement voulu confirmer l'effet de droit commun du jugement prononçant la déchéance.

Par ailleurs, l'intention de la Commission paraissant être de choisir la date de l'introduction de la demande comme point de départ des effets de l'extinction du droit du conjoint survivant, il semble souhaitable que le texte précise qu'il en va de même lorsque l'usufruit n'a pas été converti en rente viagère. Le texte proposé tiendra compte de cette observation.

Sur base de ces observations, et moyennant quelques aménagements de forme qui n'appellent pas de commentaire, le texte suivant est proposé pour l'article 7 :

« Article 7. — Une section IV, comprenant les articles 745bis à 745septies, est insérée dans le livre III, titre premier, chapitre III, du même Code :

SECTION IV

Des droits du conjoint survivant

Article 745bis

§ 1^{er}. La loi n'accorde de droits successoraux qu'au conjoint non divorcé ni séparé de corps.

§ 2. Lorsque le défunt laisse des descendants légitimes, des enfants naturels en adoptifs, ou des descendants légitimes de ceux-ci, l'usufruit de toute la succession est attribué au conjoint survivant.

Lorsque le défunt laisse d'autres successibles, le conjoint survivant recueille, en pleine propriété, la part du prémourant dans le patrimoine commun et l'usufruit du patrimoine propre du défunt.

Lorsque le défunt ne laisse aucun successible, le conjoint survivant recueille toute la succession en pleine propriété.

§ 3. Le conjoint survivant a, en outre, l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal, prévu à l'article 366, § 1^{er}, 2, à l'article 747 et à l'article 766, sauf disposition contraire du donateur ou du testateur.

Dans ce cas, l'article 745ter (1), ne peut être appliqué, sauf à la demande du titulaire du droit de retour légal.

Artikel 745ter

§ 1. Wanneer de langstlevende echtgenoot samen met wettige afstammelingen, natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen tot de nalatenschap komt, kan de omzetting van het vruchtgebruik van één of meer goederen, hetzij in een recht van volle eigendom, in natura of in geld, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde lijfrente worden gevorderd door hemzelf of door een afstammeling.

Bij gebreke van overeenstemming wordt de zaak bij de rechter aanhangig gemaakt op verzoekschrift van één der partijen; de andere partijen worden in het geding geroepen bij gerechtsbrief.

Indien de rechter de vordering geheel of ten dele toewijst, bepaalt hij de wijze van omzetting door in voorkomend geval de verdeling of de verkoop van de volle eigendom van het geheel of van een gedeelte der met vruchtgebruik bezwaarde goederen te gelasten, zelfs indien er ter zake van dat recht geen onverdeeldheid bestaat, tenzij hij verkiest de partijen naar een notaris te verwijzen om de omzetting te laten plaatshebben volgens de procedure omschreven in de artikelen 1207 tot 1225 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Wanneer de langstlevende echtgenoot niet samen met wettige afstammelingen, natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen tot de nalatenschap komt, staat de rechter de omzetting van het recht van vruchtgebruik van de echtgenoot voor één of meer goederen toe indien deze het vraagt binnen een termijn van vijf jaar; na verloop van die termijn staat de zaak ter beoordeling van de rechter.

De rechter bepaalt de wijze van omzetting overeenkomstig paragraaf 1.

Hij kan de omzetting weigeren wanneer deze de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

Buiten het geval bedoeld in artikel 745quater kan de rechter een vordering tot omzetting ingesteld door de in deze paragraaf bedoelde erfgenamen toewijzen indien hij dat billijk acht wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak.

Artikel 745quater

§ 1. De langstlevende echtgenoot heeft in ieder geval een recht van vruchtgebruik op het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende, en op het daarin aanwezige huisraad.

In geval van feitelijke scheiding gaat dat vruchtgebruik over op het goed waarin de echtgenoten hun laatste echtelijke verblijfplaats hadden gevestigd en op het daarin aanwezige huisraad, voor zover de echtgenoot er is blijven wonen of kan aantonen dat hij er tegen zijn wil niet is kunnen blijven wonen, en de overgang van het vruchtgebruik billijk is.

§ 2. Buiten het geval bedoeld in artikel 745septies, § 1, kan aan de langstlevende echtgenoot door de overledene niet het recht worden ontzegd om de omzetting van het in paragraaf 1 bedoelde vruchtgebruik te vorderen. Tot die omzetting kan niet worden beslist zonder de instemming van de langstlevende echtgenoot.

§ 3. Wanneer de langstlevende echtgenoot niet samen met wettige afstammelingen, natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen tot de nalatenschap komt, kan hij, niettegenstaande enige andersluidende beschikking van de overledene, zich in volle eigendom het geheel van de in paragraaf 1 bedoelde goederen doen toebedelen, met opleg indien daartoe grond bestaat.

De rechter kan die toebedeling (echter) weigeren wanneer deze de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

Article 745ter

§ 1^{er}. Lorsque le conjoint survivant est en concours avec des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs, ou des descendants légitimes de ceux-ci, la conversion de l'usufruit d'un ou de plusieurs biens, soit en un droit en pleine propriété, en nature ou en numéraire, soit en une rente viagère garantie et indexée, peut être demandée par le conjoint survivant ou par un descendant.

A défaut d'accord, le tribunal est saisi sur requête d'une des parties; les autres sont appelées à la cause par pli judiciaire.

S'il fait droit à la demande en tout ou en partie, le tribunal fixe les modalités de la conversion, en ordonnant, s'il échet, le partage ou la vente de la pleine propriété de tout ou partie des biens grevés d'usufruit, même s'il n'y a pas indivision quant à ce droit, si mieux il n'aime renvoyer les parties devant un notaire pour procéder aux opérations de conversion suivant la procédure prévue par les articles 1207 à 1225 du Code judiciaire.

§ 2. Lorsque le conjoint survivant n'est pas en concours avec des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs, ou des descendants légitimes de ceux-ci, le tribunal accorde la conversion des droits en usufruit du conjoint sur un ou plusieurs biens si celui-ci la demande dans un délai de cinq ans; passé ce délai, le tribunal appréciera.

Le tribunal fixe les modalités de la conversion conformément au paragraphe 1^{er}.

Il peut la refuser lorsqu'elle est de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

Hors le cas prévu à l'article 745quater, il peut agréer une demande de conversion présentée par les héritiers visés au présent paragraphe, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause.

Article 745quater

§ 1^{er}. Le conjoint survivant a en tout cas un droit d'usufruit sur l'immeuble qui était affecté, au jour de l'ouverture de la succession, au logement principal de la famille, et sur les meubles meublants qui le garnissent.

En cas de séparation de fait, cet usufruit est reporté sur l'immeuble où les époux avaient établi leur dernière résidence conjugale et sur les meubles meublants qui s'y trouvent, pour autant que le conjoint y ait maintenu sa résidence ou que ce soit contre sa volonté qu'il n'ait pu l'y maintenir et que le report de l'usufruit soit conforme à l'équité.

§ 2. Hors le cas visé à l'article 745septies, § 1^{er}, le conjoint survivant ne peut être privé par le défunt du droit de demander la conversion de l'usufruit prévu au paragraphe 1^{er}. Cette conversion ne peut être décidée sans l'accord du conjoint survivant.

§ 3. Lorsqu'il n'est pas en concours avec des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs, ou des descendants légitimes de ceux-ci, le conjoint survivant a, nonobstant toute disposition contraire du défunt, la faculté de se faire attribuer, en pleine propriété, la totalité des biens visés au paragraphe 1^{er}, moyennant soulte, s'il y a lieu.

Le tribunal peut (cependant) refuser cette attribution lorsqu'elle est de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

Artikel 745quinquies

§ 1. Het recht om de omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot of de toebedeling aan deze van de goederen bedoeld in artikel 745quater te vorderen, geldt voor elk erfrechtelijk vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot, ongeacht of het krachtens de wet, bij testament dan wel bij contractuele erfstelling verkregen is.

Dat recht is persoonlijk en niet vatbaar voor overdracht. Het kan niet worden uitgeoefend door de schuldeisers van de rechthebbende.

Aan afstammelingen uit een vorig huwelijk van de vooroverleden echtgenoot kan door deze laatste het recht om de omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot te vorderen niet worden ontnomen.

§ 2. Ingeval de langstlevende echtgenoot tot de nalatenschap komt met afstammelingen uit een vorig huwelijk, kan de omzetting van zijn vruchtgebruik niet tot gevolg hebben dat hij meer dan een derde in volle eigendom van de om te zetten goederen verkrijgt.

Artikel 745sexies

§ 1. Het erfrechtelijk vruchtgebruik wordt gewaardeerd op de dag van de omzetting. Hierbij wordt, naargelang van de omstandigheden, onder meer rekening gehouden met de waarde en de opbrengst van het goed, met de eraan verbonden lasten en met de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker.

§ 2. Noch de omzetting van het vruchtgebruik, noch de toebedeling van de in artikel 745quater bedoelde goederen hebben terugwerkende kracht.

§ 3. Wanneer er een schuld bestaat en het vruchtgebruik wordt omgezet in een recht in volle eigendom, of wanneer de goederen waarop het vruchtgebruik slaat aan de langstlevende echtgenoot worden toebedeeld, is deze aan de blote eigenaars verschuldigd wat hij na de omzetting of na de toebedeling aan rente zou hebben moeten betalen volgens de regels van artikel 612 en met inachtneming van zijn vermoedelijke levensduur.

Wordt het vruchtgebruik omgezet in een lijfrente, dan wordt de door de vruchtgebruiker verschuldigde rente afgetrokken van de rentetermijnen van de lijfrente.

§ 4. Niettegenstaande enige andersluidende beschikking van de overledene kan de erfgenaam (of « degene ») die de blote eigendom verkrijgt, eisen dat de artikelen 600 tot 603 toegepast worden; bij gebreke van borgstelling door de vruchtgebruiker kan hij eisen dat de effecten aan toonder worden omgezet in effecten op naam, of op een gemeenschappelijke bankrekening worden gedeponereerd, naar keuze van de langstlevende echtgenoot.

Artikel 745septies

De langstlevende echtgenoot kan geheel of gedeeltelijk van zijn erfrecht worden uitgesloten of vervallen verklaard :

1. indien hij geheel of gedeeltelijk van de ouderlijke macht ontzet wordt;

2. indien hij wegens kennelijk wangedrag uitgesloten of ontzet wordt van de voogdij over de kinderen uit zijn huwelijk met de overledene.

De vordering wordt ingesteld door de afstammelingen. Zijn deze minderjarig, dan wordt zij ingesteld door hun wettelijke vertegenwoordiger of door de persoon die door de jeugdrechtsbank wordt aangesteld overeenkomstig artikel 34 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. Zij moet worden ingesteld, binnen een jaar, hetzij na het openvallen van de nalatenschap, hetzij na de ontzetting van de ouderlijke macht of na de uitsluiting of de ontzetting van de voogdij.

Het vonnis heeft gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld.

Article 745quinquies

§ 1^{er}. Le droit de demander la conversion de l'usufruit du conjoint survivant ou l'attribution à celui-ci des biens visés à l'article 745quater s'applique à tout usufruit successoral du conjoint survivant, qu'il s'agisse d'un usufruit légal, testamentaire ou résultant d'une institution contractuelle.

Ce droit est personnel et incessible. Il ne peut être exercé par les créanciers du titulaire.

Les descendants issus d'un mariage précédent du prémourant ne peuvent être privés par celui-ci du droit de demander la conversion de l'usufruit du conjoint survivant.

§ 2. En cas de concours avec des descendants issus d'un précédent mariage, la conversion de l'usufruit du conjoint survivant ne peut avoir pour effet d'attribuer à celui-ci plus d'un tiers en pleine propriété des biens soumis à la conversion.

Article 745sexies

§ 1^{er}. L'usufruit successoral est estimé au jour de la conversion. L'estimation tient compte, notamment, suivant les circonstances, de la valeur du bien, de ses revenus, de ses charges et de la durée de vie probable de l'usufruitier.

§ 2. Ni la conversion de l'usufruit, ni l'attribution des biens visés à l'article 745quater n'ont d'effet rétroactif.

§ 3. Lorsqu'il existe une dette et que l'usufruit est converti en un droit en pleine propriété, ou que les biens qui en font l'objet sont attribués au conjoint survivant, celui-ci doit aux nus-propriétaires une somme équivalant au montant des intérêts qu'il aurait dû verser après la date de la conversion ou de l'attribution, selon les règles de l'article 612 et compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier.

Lorsque l'usufruit est converti en une rente viagère, les intérêts dus par l'usufruitier sont déduits des arrérages de la rente.

§ 4. Nonobstant toute disposition contraire du défunt, l'héritier (ou « celui ») qui recueille la nue-propriété, peut exiger l'application des articles 600 à 603; à défaut d'une caution de la part de l'usufruitier, il peut exiger que les titres au porteur soient, au choix du conjoint survivant, convertis en titres nominatifs ou déposés en banque en compte commun.

Article 745septies

Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu, en tout ou en partie, de ses droits successoraux :

1. s'il est déchu, en tout ou en partie, de l'autorité parentale;

2. s'il est exclu ou destitué pour conduite notoire de la tutelle des enfants issus de son mariage avec le défunt.

L'action est exercée par les descendants. S'ils sont mineurs, elle l'est par leur représentant légal ou par la personne désignée par le tribunal de la jeunesse, en application de l'article 34 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. Elle doit l'être dans l'année qui suit soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance, l'exclusion ou la destitution.

Le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande.

Wanneer het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot in een recht in volle eigendom omgezet is of wanneer hem goederen bedoeld in artikel 745^{quater} toebedeeld zijn, geeft de vervallenverklaring, de uitsluiting of de ontzetting aanleiding tot vergoeding. Het bedrag van die vergoeding wordt door de rechtbank vastgesteld en is evenredig aan de waarde van het vruchtgebruik met inachtneming van de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker op het tijdstip van het instellen van de vordering.

Wanneer het vruchtgebruik in een lijfrente omgezet is, heeft het vonnis gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld.»

Artikel 11

Indien wordt ingegaan op het voorstel dat hierna zal worden gedaan in verband met de nummering van de artikelen die afdeling II vormen, behoren de verwijzingen in het ontworpen artikel 758, tweede lid, daaraan aangepast te worden en moet dus worden gelezen : « De artikelen 770, 771, 772 en 773 zijn van toepassing... »

Artikelen 12 tot 19

Bij deze bepalingen rijzen een aantal juridische en wetgevingstechnische moeilijkheden die onderling nauw verwant zijn en gelijktijdig onderzocht dienen te worden :

1. Artikel 18 van het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurde ontwerp hief artikel 771 van het Burgerlijk Wetboek op. In het ontwerp dat de Senaatscommissie heeft goedgekeurd is die opheffing niet overgenomen. Onder artikel 17, dat overeenkomt met het genoemde artikel 18, staats immers : « Vervalt. » Volgens de Commissie zou artikel 771 dus moeten behouden blijven (zie het ontwerp-verslag, blz. A. 14).

Die zienswijze lijkt niet overeen te brengen met de opzet van het ontwerp. Over de rechten van de langstlevende echtgenoot zal immers worden gehandeld in een afdeling IV van hoofdstuk III (art. 7 van het ontwerp) en niet meer onder hoofdstuk IV : « Onregelmatige erfopvolging. » Waarom zouden voor de langstlevende echtgenoot verplichtingen gelden waaraan de andere in hoofdstuk III bedoelde erfgerechtigden niet onderworpen zijn ?

Door de werking van het ontworpen artikel 758 zal de regel van artikel 771 weliswaar blijven gelden voor het natuurlijk kind, « geroepen bij gebreke van bloedverwanten », zoals thans het geval is krachtens artikel 773. Als dat echter de enige reden is voor het in stand houden van artikel 771 — dat overigens niet meer op zijn plaats zou zijn in afdeling II, die handelt over de rechten van de Staat — zou daarvan een specifiek artikel moeten worden gemaakt dat het nummer 767 zou kunnen krijgen, en aan het einde van afdeling I zou komen, onmiddellijk vóór afdeling II; de verwijzingen in artikel 758 behoren dan dienovereenkomstig te worden aangepast. Hierna zal een tekst in die zin worden voorgesteld.

2. Indien het ontwerp van wet op de afstamming en het onderhavige ontwerp worden aangenomen, zal het waarschijnlijk noodzakelijk zijn de artikelen in titel I van boek III van het Burgerlijk Wetboek te vernummeren. Met het oog daarop verdient het aanbeveling zoveel mogelijk nummers van artikelen open te laten vóór afdeling II, die over de rechten van de Staat handelt.

Derhalve worden de volgende teksten voorgesteld :

« Artikel 12. — Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 november 1896, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het natuurlijk kind, geroepen bij gebreke van bloedverwanten, is gehouden de roerende goederen te beleggen, of een voldoende borg te stellen ten einde de teruggave daarvan te verzekeren, ingeval erfgenamen van de overledene zich binnen drie jaren mochten aanmelden; na die termijn is de borg bevrijd. »

Lorsqu'il y a eu conversion en un droit en pleine propriété de l'usufruit du conjoint survivant ou attribution à celui-ci des biens visés à l'article 745^{quater}, la déchéance, l'exclusion ou la destitution donne lieu à indemnité. Celle-ci est fixée par le tribunal et correspond à la valeur de l'usufruit, compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier au moment de l'introduction de la demande.

Si la conversion a eu lieu en rente viagère, le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande. »

Article 11

Si la proposition qui sera faite plus loin en ce qui concerne la numérotation des articles contenus dans la section II est suivie, il y aura lieu d'y adapter les références de l'article 785, alinéa 2, en projet et de lire par conséquent : « Les articles 770, 771, 772 et 773 sont applicable... »

Articles 12 à 19

Ces dispositions soulèvent quelques difficultés juridiques et légistiques étroitement liées entre elles et qu'il convient d'examiner simultanément :

1. L'article 18 du projet voté par la Chambre des Représentants abrogeait l'article 771 du Code civil. Le projet adopté par la Commission du Sénat ne reprend pas cette abrogation. Sous l'article 17 qui correspond à l'article 18 précité, on lit en effet : « Est supprimé. » Dans la pensée de la Commission, l'article 771 devrait donc être maintenu (voir le projet de rapport, p. A. 14).

Ce point de vue ne semble pas conciliable avec l'économie du projet. Les droits du conjoint survivant sont appelés, en effet, à être énoncés en une section IV du chapitre III (art. 7 du projet) et non plus sous le chapitre IV : « Des successions irrégulières. » Pourquoi, dès lors, le conjoint survivant serait-il soumis à des obligations qui n'incombent pas aux autres successibles visés au chapitre III ?

Il est vrai que, par le jeu de l'article 758 en projet, la règle de l'article 771 va continuer à s'imposer à l'enfant naturel appelé à défaut de parents, comme elle le fait actuellement en vertu de l'article 773. Mais si c'était là la seule justification du maintien de l'article 771, qui ne serait d'ailleurs plus à sa place dans la section II consacrée aux droits de l'Etat, il conviendrait d'en faire un article spécifique, qui pourrait porter le numéro 767, et qui viendrait à la fin de la section I, immédiatement avant la section II; il y aurait lieu d'adapter en conséquence les références de l'article 758. Un texte en ce sens sera proposé ci-après.

2. Si le projet de loi sur la filiation et le présent projet sont adoptés, il sera probablement nécessaire de procéder à une nouvelle numérotation des articles au sein du titre I^{er} du livre III du Code civil. Dans cette perspective, il se recommanderait de laisser libres le plus grand nombre possible de numéros d'articles avant la section II consacrée aux droits de l'Etat.

Les textes suivants sont dès lors proposés :

« Article 12. — L'article 767 du même Code, modifié par la loi du 20 novembre 1896, est remplacé par la disposition suivante :

« L'enfant naturel appelé à défaut de parents est tenu de faire emploi du mobilier, ou de donner caution suffisante pour en assurer la restitution au cas où il se présenterait des héritiers du défunt dans l'intervalle de trois ans : après ce délai, la caution est déchargée. »

Artikel 13. — De artikelen 768 en 769 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Artikel 14. — In boek III, titel I, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek wordt ingevoegd een afdeling II, omvattende de als volgt gewijzigde artikelen 770, 771, 772 en 773 :

AFDELING II

Rechten van de Staat

Artikel 770 (art. 14 van het ontwerp)

Bij gebreke van enige erfgerechtigde vervalt de nalatenschap aan de Staat, onverminderd artikel 104 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Artikel 771 (art. 15 van het ontwerp)

Wanneer de Staat aanspraak maakt op de nalatenschap, is hij gehouden deze te doen verzegelen en een boedelbeschrijving te doen opmaken in de vorm die is voorgeschreven voor de aanvaarding van nalatenschappen onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Artikel 772 (art. 16 van het ontwerp)

De Staat moet de inbezitting vragen bij de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarbinnen de erfenis is opengevallen. De rechtbank doet uitspraak na drie bekendmakingen en aanplakkingen in de gebruikelijke vorm, en na de procureur des Konings te hebben gehoord.

Artikel 773 (art. 18 en 19 van het ontwerp)

Indien de Staat de voorgeschreven formaliteiten niet heeft vervuld, kan hij worden veroordeeld tot schadevergoeding aan de erfgenamen die zich mochten aanmelden. »

Artikel 20 (dat 15 wordt)

In dit artikel zal de verwijzing naar artikel 915bis moeten worden vervangen door een verwijzing naar artikel 745quater als de Commissie ingaat op het voorstel dat de Raad van State bij artikel 7 heeft gedaan.

Artikel 21 (dat 16 wordt)

Het eerste lid van het ontworpen artikel 858 bepaalt :

« De erfgerechtigde aan wie een gift is gedaan (sic) die vatbaar is voor inbreng door mindere ontvangst, bevrijdt zich tegenover de langstlevende echtgenoot, die op de geschenken of vermaakte goederen (sic) een recht van vruchtgebruik bezit, door hem een geïndexeerde en herzienbare rente te betalen op de waarde van de in te brengen goederen aan een rentevoet desgevallend vast te stellen op verzoekschrift door de vrederechter, of door de rechtbank waarbij de zaak aanhangig is. »

Deze tekst bepaalt dat de rente waardoor de erfgerechtigde zich tegenover de langstlevende echtgenoot kan bevrijden, « geïndexerd en herzienbaar » is.

Wat volgens het verslag voor herziening vatbaar is lijkt de rentevoet te zijn volgens welke de rente is berekend. In dat geval zou het gaan om een maatstaf van een andere aard dan de indexering, die daarmee bezwaarlijk verenigbaar is. Het ware wenselijk de bedoeling van de Commissie nauwkeuriger tot uiting te brengen.

Voor het overige zijn de woorden « op de waarde van de in te brengen goederen » dubbelzinnig. Gelet op wat de Commissie vermoedelijk bedoelt, zou het aanbeveling verdienen te lezen : « op de in te brengen waarde van die goederen ».

Het tweede lid bepaalt : « De langstlevende echtgenoot aan wie een gift is gedaan, die vatbaar is voor inbreng door mindere ontvangst en

Article 13. — Les articles 768 et 769 du même Code sont abrogés.

Article 14. — Une section II, comprenant les articles 770, 771, 772 et 773, modifiés comme suit, est insérée dans le livre III, titre I^{er}, chapitre III, du même Code :

SECTION II

Des droits de l'Etat

Article 770 (art. 14 du projet)

A défaut de tout successible, la succession est acquise à l'Etat, sans préjudice de l'article 104 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Article 771 (art. 15 du projet)

Lorsque l'Etat prétend avoir droit à la succession, il est tenu de faire apposer les scellés, et de faire dresser inventaire dans les formes prescrites pour l'acceptation des successions sous bénéfice d'inventaire.

Article 772 (art. 16 du projet)

L'Etat doit demander l'envoi en possession au tribunal de première instance dans le ressort duquel la succession est ouverte. Le tribunal statue après trois publications et affiches dans les formes usitées, et après avoir entendu le procureur du Roi.

Article 773 (art. 18 et 19 du projet)

Si l'Etat n'a pas rempli les formalités prescrites, il pourra être condamné aux dommages et intérêts envers les héritiers, s'il s'en présente. »

Article 20 (devenant 15)

A cet article, la référence à l'article 915bis devra être remplacée par une référence à l'article 745quater, si la Commission suit la proposition faite par le Conseil d'Etat sous l'article 7.

Article 21 (devenant 16)

Suivant l'alinéa 1^{er} de l'article 858 en projet :

« Tout successible ayant reçu une libéralité rapportable en moins prenant, s'acquitte envers le conjoint survivant, qui a sur les biens donnés ou légués un droit en usufruit, en lui payant une rente indexée et révisable, calculée sur la valeur des biens rapportables au taux fixé, le cas échéant, par le juge de paix saisi sur requête ou par le tribunal devant lequel la cause est pendante. »

Ce texte prévoit que la rente par laquelle le successible peut s'acquitter envers le conjoint survivant est « indexée et révisable ».

D'après le rapport, il semble que ce soit le taux d'intérêt sur base duquel la rente a été calculée qui soit sujet à révision. Il s'agirait alors d'un critère de nature différente de l'indexation et difficilement conciliable avec celle-ci. Il serait souhaitable que les intentions de la Commission soient exprimées clairement.

Par ailleurs, les termes « calculée sur la valeur des biens rapportables » sont équivoques. Compte tenu de l'intention présumée de la Commission, il serait préférable d'écrire : « calculée sur la valeur à rapporter de ces biens ».

Suivant l'alinéa 2 : « le conjoint survivant, qui a reçu une libéralité rapportable en moins prenant et qui a droit à l'usufruit des biens

die op de geschenken of vermaakte goederen een recht van vruchtgebruik bezit, behoudt het vruchtgebruik van de in te brengen goederen zonder borg te stellen en brengt in natura de blote eigendom van die goederen in.»

In deze tekst komt niet duidelijk tot uiting wat de Commissie bedoelt. Moet worden verstaan dat zij, door een inbreng in natura van de blote eigendom van de goederen te eisen, de normale regels inzake inbreng voor dit bepaalde geval impliciet heeft willen wijzigen?

Is dat niet het geval, dan is het eisen van inbreng in natura van de blote eigendom niet overeen te brengen met die regel. Het ontwerp-*verslag* van de Commissie brengt de oplossing niet naderbij.

Artikel 22

A. Opmerkingen bij paragraaf 1 van het ontworpen artikel 915bis

1. Voorwaarden waaraan de langstlevende echtgenoot moet voldoen om het voorbehouden gedeelte te verkrijgen

a) Ofschoon de tekst van het ontwerp dat voorbehouden gedeelte zonder enige beperking aan de echtgenoot toekent, staat het vast dat er geen voorbehouden gedeelte zou bestaan voor een uit de echt of van tafel en bed gescheiden echtgenoot die immers geen erfgenaam is (art. 7 van het ontwerp en uitvoeriger bepaling door de Raad voorgesteld).

b) Het ontwerp bepaalt ook, maar in artikel 745quater, dat de rechten waarin artikel 915bis voorziet, aan de echtgenoot kunnen worden ontnomen in een overeenkomst die voortvloeit uit de echtscheiding of aan de scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming, en dat de rechten waarin artikel 915bis, § 1, voorziet, hem bij testament kunnen worden ontnomen, maar alleen ingeval de echtgenoten meer dan zes maanden gescheiden leefden en in een gerechtelijke akte een afzonderlijk verblijf is gevorderd (art. 745quater, § 2, van het ontwerp — art. 745septies van de door de Raad voorgestelde tekst).

c) Tenslotte voorziet artikel 745quater van het ontwerp van de Senaatscommissie ook in de uitsluiting of de vervallenverklaring van de rechten bedoeld in de diverse bepalingen van artikel 915bis in geval van ontzetting van de ouderlijke macht of van de voogdij (bepaling overgenomen in de tekst die de Raad heeft voorgesteld voor art. 745septies, § 2, met betrekking tot het «*erfrecht*»). Maar het stelt de vordering tot vervallenverklaring of uitsluiting alleen open voor de afstammelingen. In geval van vermindering op grond van artikel 915bis zullen degenen die het beschikbaar gedeelte geheel of gedeeltelijk hebben verkregen, een evenredig deel van het voorbehouden gedeelte in vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot kunnen hebben gedragen (art. 915bis, § 3); zou derhalve, voor zover er afstammelingen zijn (grondvoorwaarde voor vervallenverklaring of uitsluiting), ook niet aan derden die het voorbehouden gedeelte ontvangen, de gelegenheid moeten worden geboden om een vordering in te stellen, aangezien zij voor hun deel voordeel zullen halen uit die vervallenverklaring of uitsluiting? Zo ja, dan zou de voor artikel 745septies voorgestelde tekst moeten worden aangevuld.

2. Hoegrootte van het voorbehouden gedeelte van de echtgenoot

Het door paragraaf 1 ingestelde voorbehouden gedeelte bestaat in het vruchtgebruik van de helft van de goederen van de nalatenschap, zo de echtgenoot opkomt met een kind (of met «*andere erfgenamen dan afstammelingen*»), van een derde, zo hij met twee, en van een vierde, zo hij met meer dan twee kinderen opkomt.

Doch anders dan in artikel 745bis, § 1, voor de gewone rechten van de echtgenoot, treft artikel 915bis geen regeling voor het geval dat de echtgenoot tot de nalatenschap komt, samen met een geadopteerd kind, met een natuurlijk kind of met wettelijke afstammelingen van zodanige kinderen. De tekst die hierna wordt voorgesteld, gaat in dat opzicht uit van het genoemde artikel 745bis, § 1, en verwijst, wat de afstammelingen betreft, naar artikel 914.

donnés ou légués, conserve l'usufruit sur les biens rapportables sans être tenu de fournir caution et rapporte en nature la nue-propriété de ces biens.»

L'intention de la Commission n'apparaît pas clairement dans le texte de cette disposition. Faut-il considérer qu'en exigeant un rapport en nature de la nue-propriété des biens, elle a entendu modifier implicitement, et pour le cas d'espèce, les règles normales du rapport?

Dans l'hypothèse inverse, l'exigence du rapport en nature de la nue-propriété ne se concilie pas avec cette règle. Le projet de rapport de la Commission ne permet pas de résoudre cette difficulté.

Article 22 (devenant 17)

A. Observations sur le paragraphe 1^{er} de l'article 915bis en projet

1. Conditions requises du conjoint pour bénéficier de la réserve

a) Bien que le texte du projet accorde cette réserve au conjoint sans restriction, il est certain que la réserve n'existerait pas pour un conjoint divorcé ou séparé de corps, puisqu'il n'est pas héritier (art. 7 du projet et disposition plus explicite proposée par le Conseil d'Etat).

b) Le projet dispose encore, mais à l'article 745quater, que le conjoint peut être privé des droits prévus par l'article 915bis dans une convention préalable à divorce ou à séparation de corps par consentement mutuel et qu'il peut être privé, par testament, des droits prévus à l'article 915bis, § 1^{er}, mais seulement en cas de séparation de plus de six mois et de demande judiciaire d'une résidence séparée (art. 745quater, § 2, du projet — art. 745septies du texte proposé par le Conseil d'Etat).

c) Enfin, l'article 745quater du projet de la Commission du Sénat prévoit aussi l'exclusion ou la déchéance des droits conférés par les diverses dispositions de l'article 915bis en cas de déchéance de l'autorité parentale ou de la tutelle (disposition reprise dans le texte proposé par le Conseil d'Etat pour l'art. 745septies, § 2, qui vise «*les droits successoraux*»). Mais, il n'ouvre l'action en déchéance ou en exclusion qu'aux seuls descendants. Or, en cas de réduction en vertu de l'article 915bis, ceux qui auront, en tout ou en partie, bénéficié de la quotité disponible, pourront avoir supporté une part proportionnelle de la réserve en usufruit du conjoint (art. 915bis, § 3); ne faudrait-il pas, dès lors, pour autant qu'il existe des descendants (condition de fond de la déchéance ou de l'exclusion), permettre aux tiers bénéficiaires de la quotité disponible d'agir aussi puisqu'ils profiteront pour leur part de cette déchéance ou exclusion; dans l'affirmative, le texte de l'article 745septies proposé devrait être complété.

2. Quotité de la réserve du conjoint

La réserve instituée par le paragraphe 1^{er} consiste dans l'usufruit de la moitié des biens de la succession si le conjoint vient en concours avec un enfant (ou avec des héritiers «*autres que des descendants*»), d'un tiers s'il vient en concours avec deux enfants et d'un quart s'il y a plus de deux enfants.

Mais, à la différence de l'article 745bis, § 1^{er}, pour les droits ordinaires du conjoint, l'article 915bis ne règle pas le cas du concours du conjoint avec un enfant adoptif ou naturel ou des descendants légitimes de ces enfants. Le texte qui sera proposé s'inspire à cet égard dudit article 745bis, § 1^{er}, et, pour les descendants, renvoie à l'article 914.

De artikelen 913, 915 en 916 bepalen het voorbehouden gedeelte door vaststelling van het beschikbaar gedeelte. Ongetwijfeld zou het ook, zoals het verslag van de Commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zegt, positief kunnen worden bepaald; de genoemde Commissie heeft daarvoor een formule voorgesteld die door de Kamer en vervolgens door de Senaatscommissie, aangenomen is (Kamer, 1974-1975, Gedr. St. 298/6, blz. 24). Het is echter geraden met een eenvormige redactie te werken voor teksten die een zelfde grondregel moeten stellen, namelijk met de redactie die gebruikt is in de artikelen 913, 915 en 916 van het Burgerlijk Wetboek, en overigens door beide Commissies gevolgd is bij het redigeren van het gewijzigde artikel 916 (art. 23 van het ontwerp en art. 24 van de tekst van de Kamer).

3. Grondslag voor het berekenen van het voorbehouden gedeelte van de echtgenoot

Ofschoon de tekst van het ontwerp die grondslag niet opgeeft, lijkt die dezelfde te zijn als voor de andere voorbehouden gedeelten, met name die van de afstammelingen (waarop het voorbehouden vruchtgebruik sloeg in het ontwerp van de Kamer). Van de artikelen 920 en volgende, die betrekking hebben op de inkorting van de giften, zou dus artikel 922 het toepasselijke artikel zijn, dat de masse zou bepalen voor het berekenen van het beschikbaar gedeelte door aan de bij het overlijden aanwezige goederen alle onder de levenden geschonken goederen toe te voegen (zie, in die zin de verklaring van de heer Baert in de vergadering van de Kamer van 10 februari 1976 (*Parlementaire Handelingen*, blz. 2049, kol. 2)).

Tot die masse behoren niet de goederen die bij het overlijden deel uitmaken van anormale nalatenschappen. Anders dan in het huidige artikel 756, II, § 3, van het Burgerlijk Wetboek, dat het vruchtgebruik van de echtgenoot niet tot die goederen uitbreidt, bepaalt het ontwerp dat het vruchtgebruik zal slaan op de goederen die deel uitmaken van anormale nalatenschappen, behoudens andersluidende beschikking van de schenker of de erflater (art. 745bis, § 4). Doch die laatste regel stelt het ontwerp alleen voor het erfrecht zelf en niet voor het voorbehouden gedeelte. De vraag kan worden gesteld of het opportuun zou zijn, alleen om die reden en ondanks de verwickelingen die eruit kunnen volgen, de goederen die deel uitmaken van een anormale nalatenschap op te nemen in de grondslag voor het berekenen van het voorbehouden gedeelte van de echtgenoot en zodoende voor dat voorbehouden gedeelte een andere berekeningsgrondslag vast te stellen dan voor de andere voorbehouden gedeelten.

Met inachtneming van deze opmerkingen wordt de volgende tekst voorgesteld voor artikel 915bis, § 1 :

« § 1. Giften gedaan, hetzij bij akten onder de levenden, hetzij bij testament mogen, ten nadele van de echtgenoot die de overledene als erfgenaam achterlaat, niet meer bedragen dan het vruchtgebruik van de helft van de goederen van de beschikker indien hij bij zijn overlijden slechts een kind achterlaat, van een derde indien hij twee kinderen achterlaat, en van een vierde indien hij meer dan twee kinderen achterlaat. Onder de naam kinderen worden begrepen de wettige, de geadopteerde en de natuurlijke kinderen en hun wettige afstammelingen, welke laatste worden gerekend zoals bepaald is in artikel 914.

Dat vruchtgebruik bedraagt de helft ingeval de overledene geen afstammeling als erfgenaam achterlaat.

Het testament waarbij aan de langstlevende echtgenoot rechten als bedoeld in het eerste en het tweede lid worden ontnomen, heeft dat gevolg, slechts indien de echtgenoten op de dag van het overlijden sedert meer dan zes maanden gescheiden waren, indien de erflater bij hoofdvordering of bij tegenvordering een afzonderlijk verblijf had gevorderd en indien de echtgenoten sedert die vordering het samenleven niet hadden hervat. »

B. Opmerking bij paragraaf 2 van het ontworpen artikel 915bis

Kenmerkend voor het voorbehouden gedeelte dat ingesteld is in het ontworpen artikel 915bis, § 2, is dat het alleen denkbaar is als het

Par ailleurs, les articles 913, 915 et 916 déterminent la réserve en fixant la quotité disponible. On pourrait sans doute, comme le signale le rapport de la Commission de la Chambre des Représentants, la définir de manière positive, ce qu'elle a proposé en une formule adoptée par la Chambre, puis par la Commission du Sénat (Chambre, 1974-1975, Doc. 298/6, p. 24), mais il est indiqué de donner une rédaction uniforme à des textes qui doivent exprimer une même règle de base, à savoir la rédaction utilisée par les articles 913, 915 et 916 du Code civil et que les deux Commissions ont d'ailleurs suivie dans leur rédaction de l'article 916 modifié (art. 23 du projet, et 24 du texte de la Chambre).

3. Base de calcul de la réserve du conjoint

Bien que la rédaction du projet ne précise pas cette base, il semble qu'elle serait la même que pour les autres réserves, notamment celles des descendants (sur lesquelles a porté l'usufruit réservé dans le projet de la Chambre). Parmi les articles 920 et suivants concernant la réduction des libéralités, ce serait donc l'article 922 qui serait applicable et qui fixerait la masse de calcul de la quotité disponible en ajoutant aux biens existants au décès tous les biens donnés entre vifs (voyez, en ce sens la déclaration de M. Baert à la séance de la Chambre du 10 février 1976 (*Annales parlementaires*, p. 2049, col. 2)).

Cette masse ne comporte pas les biens faisant l'objet, au décès, de successions anormales. Or, à la différence de l'article 756, II, § 3, actuel du Code civil qui n'étend pas l'usufruit du conjoint à ces biens, le projet prévoit que l'usufruit portera sur les biens faisant l'objet de successions anormales, sauf disposition contraire du donateur ou du testateur (art. 745bis, § 4). Mais cette dernière règle n'est prévue par le projet que pour le droit successoral lui-même et non pour la réserve. La question peut se poser s'il serait opportun, pour ce seul motif, et malgré les complications qui pourraient en résulter, d'inclure les biens faisant l'objet d'une succession anormale dans la base de calcul de la réserve du conjoint et de prévoir ainsi pour cette réserve une base de calcul différente de celle des autres réserves.

Ces observations conduisent à proposer le texte suivant pour l'article 915bis, § 1^{er} :

« § 1^{er}. Les libéralités soit par actes entre vifs, soit par testament, ne peuvent excéder, au détriment du conjoint que le défunt laisse pour héritier, l'usufruit de la moitié des biens du disposant, s'il ne laisse à son décès qu'un enfant, l'usufruit d'un tiers s'il laisse deux enfants, et l'usufruit d'un quart s'il laisse plus de deux enfants. Sont compris sous le nom d'enfants, les enfants légitimes, adoptifs ou naturels et leurs descendants légitimes, ceux-ci étant comptés comme il est dit à l'article 914.

Cet usufruit est de la moitié si le défunt ne laisse pas de descendant comme héritier.

Le testament qui prive le conjoint survivant des droits prévus aux alinéas 1^{er} et 2, n'a cet effet que si, au jour du décès, les époux étaient séparés depuis plus de six mois, si le testateur avait postulé, par demande principale ou par demande reconventionnelle, une résidence séparée de celle de son conjoint et si, depuis cette demande, les époux n'avaient plus repris la vie commune. »

B. Observation sur le paragraphe 2 de l'article 915bis en projet

La réserve consacrée à l'article 915bis, § 2, du projet présente cette particularité qu'elle ne se conçoit que si l'immeuble envisagé et les

bewuste onroerend goed en het daarin aanwezige huisraad tot de nalatenschap van de overledene behoren. Het bestaat dus niet ten aanzien van een schenking van dat onroerend goed onder de levenden welke de overledene mocht hebben gedaan (overigens met de instemming van zijn echtgenoot, krachtens het nieuwe artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek). Het zal daarentegen een beschikking bij testament over zodanige goederen wel in de weg staan, zelfs indien het vruchtgebruik van die goederen het in paragraaf 1 bedoelde voorbehouden gedeelte in waarde overtreft.

Krachtens het ontworpen artikel 915bis, § 2, derde lid, moet dat vruchtgebruik worden aangerekend op het voorbehouden gedeelte waarin paragraaf 1 voorziet, zonder beperking van de rechten die het vorige lid aan de echtgenoot toekent.

C. Opmerking bij paragraaf 3 van het ontworpen artikel 915bis

Het voorbehouden gedeelte in vruchtgebruik, of het nu dat van paragraaf 1 is dan wel dit laatste overschrijdt op grond van paragraaf 2, wordt naar evenredigheid uitgeoefend op het voorbehouden gedeelte van de andere erfenamen en op het beschikbaar gedeelte, zodat het zowel het ene als het andere kleiner maakt, maar toch nog enig beschikbaar gedeelte overlaat.

Het Commissieverslag geeft daarbij, na te hebben opgemerkt dat, indien er alleen de gezinswoning en het huisraad is, alles onder toepassing van paragraaf 2 valt en zich nooit een probleem van toerekening stelt, een aantal voorbeelden waarvan de oplossingen niet volledig zijn (blz. A. 19).

Indien er één kind was, zou zijn voorbehouden gedeelte 1/2 zijn en zou het beschikbaar gedeelte belast zijn met 1/2; 1/4 zou dus beschikbaar blijven. In werkelijkheid moet worden verstaan 1/4 in volle eigendom plus 1/4 in blote eigendom (bezwaard met 1/2 van 1/2 in vruchtgebruik van de echtgenoot, hetzij met 1/4 in vruchtgebruik), zowel voor het beschikbaar gedeelte als voor het voorbehouden gedeelte van het enig kind.

Zo is ook, indien er twee kinderen zijn, het beschikbaar gedeelte niet 2/9. Het voorbehouden gedeelte van de echtgenoot — 1/3, dat is 3/9 in vruchtgebruik — slaat voor 1/3, dat is 1/9 in vruchtgebruik, op het beschikbaar gedeelte (dat dus 2/9 in volle eigendom plus 1/9 in blote eigendom zal zijn, zoals het voorbehouden gedeelte van elk van de twee kinderen).

Voor het geval dat er drie kinderen zijn, zegt het verslag verkeerd: « zo is de reserve van de langstlevende echtgenoot een vierde. De kinderen bekomen dus 3/4 herleid met 1/4 of 12/16 herleid met 3/16, blijft dus 9/16. Het beschikbaar deel wordt dan 1/4 of 4/16 verminderd met 1/16 of 3/16 ». In werkelijkheid slaat het voorbehouden gedeelte van 1/4 in vruchtgebruik van de echtgenoot voor 1/4, dat is 1/16 in vruchtgebruik, op het beschikbaar gedeelte van 1/4 of 4/16, dat dus zal beperkt zijn tot 3/16 in volle eigendom plus 1/16 in blote eigendom; dat zal ook het geval zijn met het voorbehouden gedeelte van 1/4 van elk kind, hetwelk ook voor elk kind beperkt zal zijn tot 3/16 in volle eigendom plus 1/16 in blote eigendom.

Voor de paragrafen 2 en 3 wordt de volgende tekst voorgesteld :

« § 2. Het vruchtgebruik bedoeld in artikel 745quater, § 1, kan aan de langstlevende echtgenoot niet worden ontnomen.

Dat vruchtgebruik moet worden aangerekend op het voorbehouden gedeelte bedoeld in paragraaf 1, zonder aantasting van de rechten toegekend in het eerste lid.

§ 3. De rechten van vruchtgebruik bedoeld in paragraaf 1 en in paragraaf 2 worden naar evenredigheid uitgeoefend op het voorbehouden gedeelte van de mede-erfenamen en op het beschikbaar gedeelte. »

meubles qui le garnissent, dépendent de la succession du défunt. Elle n'existe donc pas à l'encontre d'une donation entre vifs que le défunt aurait faite de cet immeuble (d'ailleurs avec l'accord de son conjoint, en vertu de l'article 215 nouveau du Code civil). Elle fera, par contre, obstacle à une disposition testamentaire portant sur de tels biens, même si leur usufruit dépasse en valeur la réserve du paragraphe 1^{er}.

En vertu de l'article 915bis, § 2, alinéa 3, en projet, cet usufruit doit être imputé sur la réserve prévue au paragraphe 1^{er} sans que cette imputation puisse limiter les droits conférés au conjoint par l'alinéa précédent.

C. Observation sur le paragraphe 3 de l'article 915bis en projet

Que la réserve en usufruit soit celle du paragraphe 1^{er} ou qu'elle la dépasse en vertu du paragraphe 2, elle s'exerce proportionnellement sur la réserve des autres héritiers et sur la quotité disponible, venant ainsi diminuer l'une et l'autre sans supprimer toute quotité disponible.

A cet égard, après avoir observé que s'il n'existe que l'immeuble familial et le mobilier, le tout tombe sous l'application du paragraphe 2 et il n'y a aucun problème d'imputation, le rapport de la Commission donne des exemples dont les solutions ne sont pas complètes (p. A. 19).

S'il y avait un enfant, sa réserve serait de 1/2; 1/4 resterait donc disponible. Il faut, en réalité, entendre 1/4 en pleine propriété plus 1/4 en nue-propriété (grevé de 1/2 de la 1/2 en usufruit du conjoint, soit 1/4 en usufruit), tant pour la quotité disponible que pour la réserve de l'enfant unique.

De même, s'il y a deux enfants, la quotité disponible n'est pas de 2/9. La réserve du conjoint, étant de 1/3, soit 3/9, en usufruit, se répartit pour 1/3, soit 1/9, en usufruit sur la quotité disponible (qui sera donc de 2/9 en pleine propriété plus 1/9 en nue-propriété, de même la réserve de chacun des deux enfants).

Pour le cas où il y a trois enfants, il est écrit erronément que : « la réserve du conjoint est de 1/4, les enfants obtiennent 9/16 tandis que la quotité disponible est diminuée à 3/16 ». En réalité, la réserve de 1/4 en usufruit du conjoint est répartie pour 1/4, soit 1/16 en usufruit sur la quotité disponible de 1/4 ou 4/16, qui sera donc limitée à 3/16 en pleine propriété plus 1/16 en nue propriété, et il en sera de même de la réserve de 1/4 de chaque enfant, qui sera limitée de même pour chacun, à 3/16 en pleine propriété et à 1/16 en nue propriété.

Le texte suivant est proposé pour les paragraphes 2 et 3 :

« § 2. Le conjoint survivant ne peut être privé de l'usufruit prévu à l'article 745quater, § 1^{er}.

Cet usufruit doit être imputé sur la réserve prévue au paragraphe 1^{er}, sans que cette imputation puisse porter atteinte aux droits conférés par l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Les droits d'usufruit prévus au paragraphe 1^{er} et au paragraphe 2 sont exercés proportionnellement sur la réserve des cohéritiers et sur la quotité disponible. »

Artikel 23 (dat 18 wordt)

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden geredigeerd :

« Artikel 916 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen : »

Artikel 24 (dat 19 wordt)

Volgens deze bepaling zou artikel 1094, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek als volgt gaan luiden :

« Voor het geval dat hij, hetzij wettige afstammelingen, hetzij natuurlijke of geadopteerde kinderen of wettige afstammelingen van dezen zou achterlaten mag een echtgenoot, ten voordele van de andere echtgenoot beschikken over het beschikbaar gedeelte bepaald in artikel 913 van het Burgerlijk Wetboek, onverminderd de rechten in vruchtgebruik aan de langstlevende echtgenoot toegekend in artikel 745bis en 915bis. »

Dit laatste zinsdeel is dubbelzinnig. Brengt het gewoon in herinnering dat het legaat of de schenking aan de langstlevende echtgenoot van het beschikbaar gedeelte, bepaald in artikel 913, niet verhindert dat die echtgenoot voorts de rechten in vruchtgebruik verkrijgt die hem elders zijn toegekend? Of is de bedoeling als beginsel te stellen dat het gewone beschikbaar gedeelte, samengevoegd met het erfrecht van de echtgenoot, een bijzonder beschikbaar gedeelte ten voordele van die echtgenoot vormt?

Allereerst dient te worden nagegaan of de parlementaire voorbereiding hier geen uitsluitel geeft.

1. De tekst is volkomen vreemd aan het wetsontwerp dat de Regering op 17 februari 1969 bij de Senaat ingediend heeft (Senaat, 1968-1969, Gedr. St. 200). Dat ontwerp beperkte zich tot het vaststellen van een groter bijzonder gedeelte dat, voor de giften door de overledene aan zijn echtgenoot gedaan, zou hebben bestaan in het gewoon beschikbaar gedeelte en het vruchtgebruik van het aan de afstammelingen voorbehouden erfdeel of de blote eigendom van het erfdeel voorbehouden aan de bloedverwanten in de opgaande lijn (art. 11, blz. 22). Dat is volgens de memorie van toelichting, wat de echtgenoot zou kunnen verkrijgen « door schenking of bij testament », met als beperking een omzetting die zou slaan op het geschenken of vermaakte vruchtgebruik onder dezelfde omstandigheden als op het erfrechtelijk vruchtgebruik bij versterf, maar natuurlijk niet op de gift in volle eigendom die de echtgenoot mocht verkrijgen krachtens een schenking of een testament (blz. 12 en 13).

2. In het op 24 oktober 1973 neergelegde verslag van de Commissie voor de Justitie van de Senaat (1973-1974, Gedr. St. 30) treft men de besproken termen voor het eerst aan in de voor artikel 23 voorgestelde tekst. Dat artikel 23 verving het tweede lid van artikel 1094 (waarvan het eerste lid het voorbehouden gedeelte van de bloedverwant in de opgaande lijn ten opzichte van de giften aan de echtgenoot afschafte) door de volgende tekst (blz. 43) :

« Wanneer zij wettige kinderen of afstammelingen of natuurlijke kinderen achterlaten, mogen zij (de echtgenoten) op dezelfde wijze, de een ten voordele van de ander, beschikken over het beschikbaar gedeelte bepaald in artikel 913, onverminderd de rechten in vruchtgebruik aan de langstlevende echtgenoot toegekend in de titel « Erfenissen. »

Er moge aan herinnerd worden dat het ontwerp van de Commissie aan de echtgenoot een vruchtgebruik bij versterf van alle goederen toekende wanneer hij samen met afstammelingen tot de nalatenschap kwam, behalve wanneer één van die afstammelingen een kind uit een vorig huwelijk van de overledene was, in welk geval de echtgenoot, naar keuze, de helft in vruchtgebruik of een vierde in volle eigendom verkreeg (art. 745bis, §3, blz. 40). Bedoeld werd ook het bijzonder beschikbaar gedeelte waarin het Burgerlijk Wetboek voor de giften aan de echtgenoot voorzag, te verhogen, maar dat werd langs een andere weg verwezenlijkt.

Article 23 (devenant 18)

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

« L'article 916 du même Code est remplacé par la disposition suivante : »

Article 24 (devenant 19)

Selon cette disposition, l'article 1094, alinéa 1^{er}, du Code civil recevrait la rédaction suivante :

« Pour le cas où il laisserait des descendants légitimes, des enfants naturels ou adoptifs, ou des descendants légitimes de ceux-ci, un époux peut disposer en faveur de l'autre époux de la quotité disponible prévue par l'article 913, sans préjudice des droits en usufruit attribués au conjoint survivant par les articles 745bis et 915bis. »

Ce dernier membre de phrase est équivoque. Rappelle-t-il simplement que le legs ou la donation au conjoint survivant de la quotité disponible prévue par l'article 913, n'empêche pas ce conjoint de recueillir, pour le surplus, les droits en usufruit qui lui sont reconnus par ailleurs? Ou bien entend-il consacrer le principe d'un cumul, en une quotité disponible spéciale au profit du conjoint, de la quotité disponible ordinaire et des droits successoraux dudit conjoint?

Il convient tout d'abord de rechercher si les travaux préparatoires n'éclairaient pas la réponse à cette question.

1. Il s'agit d'un texte absolument étranger au projet de loi déposé par le Gouvernement au Sénat le 17 février 1969 (Sénat, 1968-1969, Doc. 200). Le projet se bornait à y prévoir une quotité spéciale plus étendue et qui aurait été pour les libéralités du défunt à son conjoint celle de la quotité ordinaire et de l'usufruit de la réserve des descendants, ou de la nue-propriété de la réserve des ascendants (art. 11, p. 22). C'est, selon l'exposé des motifs, ce que pourrait recevoir le conjoint « par donation ou testament » sous la restriction d'une conversion qui serait applicable à l'usufruit donné ou légué, dans les mêmes conditions qu'à l'usufruit successoral *ab intestat*, mais qui ne serait évidemment pas applicable à la libéralité en pleine propriété dont le conjoint serait gratifié en vertu d'une donation ou d'un testament (pp. 12 et 13).

2. C'est dans le rapport de la Commission de la Justice du Sénat, déposé le 24 octobre 1973 (1973-1974, Doc. 30), que l'on trouve, dans la rédaction proposée par elle de l'article 23, l'origine des termes étudiés. Cet article 23 remplaçait l'alinéa 2 de l'article 1094 (dont l'alinéa 1^{er} supprimait la réserve de l'ascendant à l'encontre des libéralités au conjoint) par le texte suivant (p. 43) :

« S'ils laissent des enfants ou descendants légitimes ou des enfants naturels, ils (les époux) peuvent disposer de la même façon, l'un au profit de l'autre, de la quotité disponible déterminée à l'article 913, sans préjudice des droits en usufruit reconnus au conjoint survivant au titre des successions. »

Rappelons que le projet de la Commission attribuait au conjoint un usufruit *ab intestat* de la totalité des biens s'il était en concours avec des descendants, sauf si l'un d'eux était issu d'un précédent mariage du défunt, auquel cas le conjoint recevait à son choix, la moitié en usufruit ou le quart en propriété (art. 745bis, § 3, p. 40). Le but était aussi d'augmenter la quotité spéciale prévue par le Code civil pour les libéralités consenties au conjoint, mais il était réalisé par un autre procédé.

Het verslag geeft commentaar op de zienswijze waarvan de Commissie is uitgegaan (blz. 20 en 21). Na te hebben verklaard dat het voorbehouden gedeelte, toekomende aan de ascendenten, vervalt ten aanzien van de giften aan de echtgenoot (maar voor het overige blijft bestaan), geeft het verslag (onder nr. 2) een uiteenzetting van de huidige toestand, waarin artikel 1094, tweede lid, voorziet in een bijzonder beschikbaar gedeelte dat vaak lager is dan het gewone; het verslag vervolgt : « Vele leden stellen vast dat de overlevende echtgenoot minstens evenveel moet kunnen ontvangen als andere legatarissen of begiftigden en dat er geen enkele reden meer bestaat om een bijzonder beschikbaar gedeelte in te richten », zelfs indien er een afstammeling uit een vorig huwelijk is (vandaar de opheffing van art. 1098); het verslag zegt nog (blz. 21) :

« Er valt echter op te merken dat het nieuwe artikel 1094 van het Burgerlijk Wetboek het samenvoegen van het erfelijk vruchtgebruik met het gewone beschikbare gedeelte toelaat (algemeen vruchtgebruik en toekenning van het gewone beschikbare gedeelte in naakte eigendom). »

Hierna zal blijken dat het in werkelijkheid niet gaat om het samenvoegen van beschikbare gedeelten.

Het verslag geeft dan een voorbeeld met cijfers :

« Ingeval van bestaan van voorkinderen, is het erfrecht van de overlevende echtgenoot geringer (een vierde in volle eigendom of de helft in vruchtgebruik in het toenmalige ontwerp). In dat geval mag ten voordele van de overlevende echtgenoot, ter aanvulling van het erfrechtelijke deel, beschikt worden tot beloop van het gewoon beschikbaar gedeelte. Aldus, in het geval er slechts één voorkind is, bedraagt het erfrechtelijk deel van de overlevende echtgenoot een vierde in volle eigendom. De aanvulling zal aldus het verschil bedragen tussen een vierde en de helft in volle eigendom van de erfenis. Wanneer optie genomen werd voor het erfrechtelijke deel, dit is voor de helft in vruchtgebruik, dan zal het beschikbaar aandeel voor de overlevende echtgenoot — aldus aangevuld — de helft in naakte eigendom bedragen » (blz. 21).

Bij nader toezien lijkt dit voorbeeld het tegenovergestelde te zijn van een « samenvoeging » van « rechten » van verschillende aard. Als er samenvoeging was, zou men moeten stellen :

Beschikbaar gedeelte van de echtgenoot	1/2 V.E.	of	1/2 V.E.
Erfrecht bij versterf	+ 1/4 V.E.		+ 1/2 Vr.
Totaal	3/4 V.E.		1/2 V.E. + 1/2 Vr.
Gift	- 1/4 V.E.		- 1/4 Vr.
			1/2 Bl. E. + 1/2 Vr.
Giften nog mogelijk	1/2 V.E.		

In plaats van het gedeelte van artikel 1094 toe te voegen aan het erfrecht bij versterf in vruchtgebruik, redeneert het verslag als volgt :

Beschikbaar	1/2 V.E.	1/2 V.E.
Erfrechtelijk vruchtgebruik	- 1/4 V.E.	- 1/2 Vr.
Giften nog mogelijk	1/4 V.E.	1/2 Bl. E.

Het is begrijpelijk dat het studiegcomité wetgeving van de Federatie van notarissen in zijn vergadering van 1 december 1973, naar aanleiding van het onderzoek van het op 21 november 1973 door de Kamer aangenomen ontwerp, ten aanzien van de vragen welke het aangehaalde voorbeeld doet rijzen als zijn mening te kennen heeft gegeven :

« Sur l'article 23 :

a) ...

Le rapport commente l'idée qui a inspiré la Commission (pp. 20 et 21). Après avoir déclaré que la réserve des ascendants était supprimée à l'égard des libéralités au conjoint (mais subsistait pour le surplus), le rapport expose (sub n° 2) la situation actuelle, l'article 1094, alinéa 2, consacrant une quotité spéciale fréquemment inférieure à la quotité ordinaire, et il exprime l'avis de plusieurs membres que « l'époux survivant doit pouvoir obtenir au moins autant que les autres donateurs ou légataires et qu'il n'y a plus aucune raison de prévoir une quotité disponible spéciale », même en cas de descendant d'un mariage précédent (d'où l'abrogation de l'art. 1098); le rapport poursuit en ces termes (p. 21) :

« Il convient toutefois de remarquer que le nouvel article 1094 du Code civil autorise le cumul de l'usufruit successoral avec la quotité disponible ordinaire (usufruit universel et attribution de la quotité disponible ordinaire en nue-propiété). »

On verra plus loin qu'il ne s'agit pas en réalité d'un cumul de disponible.

Et le rapport donne ensuite un exemple chiffré :

« S'il existe des enfants d'un premier mariage, le droit successoral du conjoint survivant est plus limité (un quart en pleine propriété ou la moitié en usufruit dans le projet d'alors): Dans ce cas, des dispositions peuvent être faites en faveur du conjoint survivant, en complément de sa part successorale, jusqu'à concurrence de la quotité disponible ordinaire. Ainsi, s'il n'y a qu'un seul enfant d'un précédent mariage, la part successorale du conjoint survivant comprend un quart en propriété. La quotité disponible ordinaire est de la moitié en propriété. Le complément sera donc égal à la différence entre le quart et la moitié en propriété. S'il y a eu option en faveur de la moitié en usufruit (part successorale légale), il pourra encore être disposé — en complément — au profit du conjoint survivant de la moitié en nue propriété » (p. 21).

A la réflexion, cet exemple paraît être le contraire d'un « cumul » de « droits » de différentes natures. Si cumul il y avait, on devrait lire :

Disponible du conjoint	1/2 P.P.	ou	1/2 P.P.
Droit successoral			
ab intestat	+ 1/4 P.P.		+ 1/2 U.
Total	3/4 P.P.		1/2 P.P. + 1/2 U.
Libéralités	- 1/4 P.P.		- 1/4 U.
			1/2 M.P. + 1/2 U.
Libéralités encore possibles	1/2 P.P.		

Loin d'ajouter la quotité de l'article 1094 aux droits successoraux ab intestat en usufruit, le rapport raisonne au contraire comme suit :

Disponible	1/2 P.P.	1/2 P.P.
Usufruit successoral	- 1/4 P.P.	- 1/2 U.
Libéralités encore possibles	1/4 P.P.	1/2 N.P.

On comprend qu'en présence des questions que pose l'exemple donné, le comité d'études de législation de la Fédération des notaires, examinant en sa séance du 1^{er} décembre 1973 le projet voté par la Chambre le 21 novembre 1973, ait considéré que :

« Sur l'article 23 :

a) ...

b) le législateur doit préciser si la phrase « Sans préjudice des droits en usufruit... » implique que ces droits en usufruit ne s'imputent pas sur la quotité disponible mais au contraire pourront s'y ajouter. »

Volgens het voorbeeld van het verslag zou deze vraag in negatieve zin moeten worden opgelost (zij is samen met andere opmerkingen van het comité overgezonden aan de Commissie van de Kamer (« travaux CEL », 1974, blz. 97 en 98) Het opgegeven voorbeeld rekent het recht bij versterf immers aan op het beschikbaar gedeelte — het vermindert het ermee — voor de giften die men zou willen doen.

In een studie, verschenen in « Recueil général de l'enregistrement », april 1974, over het door de Kamer aangenomen ontwerp (blz. 129 tot 146, nr. 21.783), schrijft P. Stiénon echter (nr. 10) in verband met het beschikbaar gedeelte :

« S'ils laissent des enfants, les époux pourront disposer l'un en faveur de l'autre, de la nue-propriété de la quotité disponible ordinaire, celle de l'article 913 variable selon le nombre d'enfants. Ainsi, ceux-ci n'auraient plus, le cas échéant, que la nue-propriété de leur réserve. Par exemple, s'il y a trois enfants, le conjoint survivant qui a l'usufruit de toute la succession, peut encore recevoir, par donation ou testament, un quart en nue-propriété de sorte qu'il aura un quart en pleine propriété et trois quarts en usufruit. »

Over dat geval van toepassing, waarop nog zal worden teruggekomen, en dat ongetwijfeld de aandacht van de wetgever gaande zal hebben gemaakt, is echter geen enkele opmerking gemaakt door hen die het ontwerp in de Kamer en vervolgens opnieuw in de Senaat behandeld hebben, evenmin trouwens als over de vraag die door het studiecomité van de Federatie van notarissen is opgeworpen.

3. In het verslag van de Commissie voor de Justitie van de Kamer wijst de verslaggever Baert er in verband met artikel 23 (dat art. 25 van de tekst van de Commissie zou worden) op, dat hij zich tot een vormwijziging heeft beperkt, opdat rekening wordt gehouden met de geadopteerde kinderen en met de afstammelingen van natuurlijke kinderen, terwille van de overeenstemming met artikel 745bis (Kamer, 1974-1975, Gedr. St. 298/6, blz. 24), terwijl voorts dezelfde bewoordingen worden gebruikt als die welke in het ontwerp van de Senaat verduidelijking behoeven.

Het verslag vermeldt nochtans dat Mevr. Ryckmans een amendement — « van zuiver technische aard », aldus het verslag — had ingediend, dat zij heeft ingetrokken omdat de verslaggever een nieuwe tekst had opgemaakt (blz. 24 van hetzelfde Gedr. St.). Dat amendement (Gedr. St. 298/2) beperkte zich ertoe in het tweede lid dat het voorstelde voor het nieuwe artikel 1094 te bepalen :

« En voor het geval dat de echtgenoot die de schenking doet, kinderen of afstammelingen achterlaat, mag hij ten voordele van de andere echtgenoot beschikken over alles waarover hij ten voordele van een vreemde zou mogen beschikken. »

Mevr. Ryckmans verantwoordde dit voorstel als volgt : « ... stellen wij voor het beschikbare gedeelte van de langstlevende echtgenoot op één lijn te plaatsen met het beschikbare gedeelte ten voordele van vreemden, en zulks naar evenredigheid van het aantal kinderen dat de overledene heeft achtergelaten, zonder nog langer een onderscheid te maken of die al dan niet gemeenschappelijk zijn » (op. cit., blz. 4, over het ontworpen artikel 23).

Noch in het amendement, noch in de verantwoording is dus sprake van het idee « samenvoeging », dat in de door de Senaat aangenomen tekst besloten zou liggen.

Bij de algemene bespreking van het ontwerp in de vergadering van de Kamer van 10 februari 1976 (*Parlementaire Handelingen*, Kamer van Volksvertegenwoordigers, 10 februari 1976) verklaarde de heer Baert dat de langstlevende echtgenoot « boven het erfelijk vruchtgebruik » ook beschikte over « het gewone beschikbare gedeelte, zoals bepaald in art. 913 » (blz. 2048, kol. 1, alinea's 11 en 12). Uit die verklaringen kan niets met stelligheid worden afgeleid, evenmin trouwens als uit

b) le législateur doit préciser si la phrase « Sans préjudice des droits en usufruit... » implique que ces droits en usufruit ne s'imputent pas sur la quotité disponible mais au contraire pourront s'y ajouter. »

A suivre l'exemple donné par le rapport, c'est une solution négative qu'il faudrait donner à cette question (qui devait être transmise, avec d'autres observations du comité, à la Commission de la Chambre (travaux CEL 1974, pp. 97 et 98). En effet, l'exemple donné impute le droit *ab intestat* sur la quotité disponible, il l'en diminue, pour les libéralités que l'on voudrait faire.

Par contre, dans une étude publiée dans la livraison d'avril 1974 du Recueil général de l'enregistrement, sur le projet voté à la Chambre (p. 129 à 146, n° 21.783), P. Stiénon écrit (n° 10) au sujet de la quotité disponible :

« S'ils laissent des enfants, les époux pourront disposer l'un en faveur de l'autre, de la nue-propriété de la quotité disponible ordinaire, celle de l'article 913 variable selon le nombre d'enfants. Ainsi, ceux-ci n'auraient plus, le cas échéant, que la nue-propriété de leur réserve. Par exemple, s'il y a trois enfants, le conjoint survivant qui a l'usufruit de toute la succession, peut encore recevoir, par donation ou testament, un quart en nue-propriété de sorte qu'il aura un quart en pleine propriété et trois quarts en usufruit. »

Ce cas d'application, sur lequel on reviendra, et qui aura sans doute attiré l'attention du législateur, n'a cependant fait l'objet d'aucune observation de la part de ceux qui ont discuté du projet à la Chambre, puis à nouveau au Sénat, pas plus d'ailleurs que la question posée par le comité d'études de la Fédération des notaires.

3. Quant au rapport de M. Baert, rapporteur de la Commission de la Justice de la Chambre, il signale à propos de l'article 23 (qui deviendra l'art. 25 du texte de la Commission) que le rapporteur s'est borné à une modification de forme pour tenir compte des enfants adoptés et des descendants d'enfants naturels, par concordance avec l'article 745bis (Chambre, 1974-1975, Doc. 298/6, p. 24), reprenant, pour le surplus, les mêmes termes que ceux qui, dans le projet du Sénat, appelaient des éclaircissements.

Le rapport mentionne cependant que Mme Ryckmans a introduit un amendement, qualifié par le rapport d'amendement purement technique, qu'elle a retiré (p. 24 du même document) en présence du texte élaboré par le rapporteur. Cet amendement (Doc. 298/2) se bornait à dire, dans l'alinéa 2 qu'il proposait pour l'alinéa 2 de l'article 1094 nouveau :

« D'autre part, pour le cas où l'époux donateur laisserait des enfants ou descendants, il pourra disposer en faveur de l'autre époux de tout ce dont il pourrait disposer en faveur d'un étranger. »

Mme Ryckmans justifiait cette proposition comme suit : « ... nous proposons d'aligner le disponible du conjoint survivant sur le disponible en faveur d'étrangers, et ce, en fonction du nombre de descendants laissés par le défunt, sans plus distinguer suivant qu'ils sont communs ou non » (op. cit., p. 4, sur le projet d'article 23).

Il n'est donc question, ni dans l'amendement, ni dans la justification, d'une idée de « cumul » que traduirait le texte voté au Sénat.

Lors de la discussion générale du projet à la séance de la Chambre du 10 février 1976 (*Annales parlementaires*, Chambre de Représentants, 10 février 1976), M. Baert exposa que le conjoint, en plus de son usufruit successoral, disposait de la quotité ordinaire de l'article 913 (p. 2048, col. 1, alinéas 11 et 12). On ne peut rien déduire avec assurance de ces explications, pas plus que de l'intervention de M. Suykerbuyk déclarant que le PVV avait soutenu les amendements

de woorden van de heer Suykerbuyk die verklaarde dat de PVV de amendementen van Mevr. Ryckmans had gesteund, noch uit de opmerking van deze laatste (blz. 2051 en 2052).

4. De tekst die thans door de Senaatscommissie wordt voorgesteld, keert evenwel de twee leden van de door de Kamer voor artikel 1094 voorgestelde versie om en wint, volgens het verslag, aan duidelijkheid doordat aan die versie wordt toegevoegd: « onverminderd de rechten in vruchtgebruik aan de langstlevende echtgenoot toegekend in artikel 745bis en 915bis ». Tot het erfrecht toegekend in de titel « Erfenissen » behoorde immers niet het recht op een voorbehouden gedeelte, bedoeld in artikel 915bis in de titel « Schenkingen en Testamenten ».

Het is echter de vraag of die verwijzing naar artikel 915bis niet meer doet dan de bedoeling van de stellers van het vorige ontwerp alleen maar verduidelijken, en of ze verantwoord is.

Mag aan de woorden « onverminderd de rechten in vruchtgebruik aan de langstlevende echtgenoot toegekend in artikel 745bis en 915bis » de betekenis « bovendien » worden gegeven, en dan wel in de precieze betekenis van een optelling, een « samenvoeging »?

Gesteld dat men aan het nieuwe beschikbaar gedeelte het vruchtgebruik bij versterf van de echtgenoot alsook zijn voorbehouden gedeelte kan toevoegen, dan nog wordt de juridische aard van die erfrechten en van die giften niet gewijzigd in het ene totaal dat de uitkomst van hun samenstelling zou zijn.

Zo heeft de langstlevende echtgenoot dat erfrecht onder meer niet indien hij van tafel en bed gescheiden is, daar hij uitgesloten is als onwaardig om te erven (zoals iedere erfgenaam in het geval van art. 727), of indien hij vervallen verklaard of uitgesloten is wegens ontzetting van de ouderlijke macht of van de voogdij. Als het echter gaat om schenkingen of legaten die hem werkelijk zijn verleend, zou hij daarvan slechts vervallen verklaard kunnen worden in de gevallen van ondankbaarheid ter zake van schenkingen of legaten, met de daaraan verbonden bijzondere gevolgen; zij zouden hem, noch door een scheiding van tafel en bed die allen ten nadele van de andere echtgenoot zou zijn toegestaan, noch in geval van ontzetting van de voogdij of van de ouderlijke macht worden ontnomen. Ook zou een schenking bij huwelijkscontract niet, zoals de rechten bedoeld in artikel 745bis, kunnen worden herroepen, hetzij uitdrukkelijk, hetzij onrechtstreeks door giften aan derden, in zover die rechten niet het in artikel 915bis bedoelde bijzonder voorbehouden gedeelte uitmaken.

Evenzo stelt het beschikbaar gedeelte waarin het nieuwe artikel 1094 voor de giften aan de andere echtgenoot voorziet, met name het gewoon beschikbaar gedeelte, de langstlevende echtgenoot in staat als juridisch begunstigde giften in volle eigendom te ontvangen die, zoals de memorie van toelichting bij het oorspronkelijke ontwerp onderstreepte, vanzelfsprekend door het ontwerp niet gerekend worden tot die welke in een lijfrente of in een ander goed omgezet zouden kunnen worden, daar die omzetting alleen geldt voor een vruchtgebruik uit kracht van de wet, van een testament of van een schenking (art. 745ter, § 3).

Uit deze — slechts bij wijze van voorbeeld opgesomde — verschillen tussen enerzijds de geldigheidsvoorwaarden en de gevolgen van een gift (schenking of legaat) en anderzijds de voorwaarden voor een erfrecht dat uitsluitend volgt uit de wet, blijkt op welke moeilijkheden de « samenvoeging » zou stuiten, als zij al niet onmogelijk is.

Zoals gezegd is bespreekt het verslag van de Senaatscommissie de samenvoeging al aan de hand van een voorbeeld dat op het tegenovergestelde betrekking heeft. Zelfs bij « samenvoeging » van het erfrechtelijk vruchtgebruik met het gewoon beschikbaar gedeelte (algemeen vruchtgebruik en toekenning van het beschikbaar gedeelte in blote eigendom), heeft men niet met een samenvoeging te maken. Het beschikbaar gedeelte is « in eigendom ». Indien de overledene aan de echtgenoot die samen met een kind tot de nalatenschap komt, de helft van zijn eigendom, dat is het gehele beschikbaar gedeelte vermaakt, kan het (gehele) vruchtgebruik van de echtgenoot vanzelfsprekend slechts op het saldo van de helft betrekking hebben. Er is geen sprake van toevoeging van het erfrechtelijk vruchtgebruik op het geheel als in eigendom beschikt is over de helft, die dan precies het voorbehouden

de Mme Ryckmans, ni de l'intervention de cette dernière (pp. 2051 et 2052).

4. Quant au texte actuellement proposé par la Commission du Sénat, il intervertit les deux alinéas de la version de l'article 1094 présenté par la Chambre, et, selon le rapport, il gagne en clarté en écrivant dans cette version les mots « ... sans préjudice aux droits en usufruit attribués par les articles 745bis et 915bis ». En effet, dans les droits successoraux conférés par le titre des successions ne se trouvait pas le droit à réserve figurant à l'article 915bis dans le titre des « Donations et Testaments ».

On peut toutefois se demander si cette référence à l'article 915bis ne va pas au-delà d'un simple éclaircissement de l'intention des auteurs du projet antérieur et si elle se justifie.

Peut-on donner aux mots « sans préjudice des droits en usufruit attribués au conjoint survivant par les articles 745bis et 915bis » le sens de « en outre » et en quel sens précis qui serait celui d'une addition, d'un « cumul »?

A supposer qu'à la quotité disponible onuelle, on puisse ajouter l'usufruit *ab intestat* du conjoint ainsi que sa réserve, encore la nature juridique de ces droits successoraux et de ces libéralités n'est-elle pas modifiée dans le total unique que leur addition formerait.

Ainsi, notamment, le conjoint survivant n'a pas ces droits successoraux s'il est séparé de corps, puisqu'il est exclu comme indigne (comme tout héritier dans les cas de l'art. 727) ou s'il est déchu ou exclu pour déchéance de l'autorité parentale ou de la tutelle. Tandis que, s'agissant de donations ou de legs qui lui ont été effectivement consentis, ceux-ci ne pourraient faire l'objet d'une déchéance que dans les cas et avec les effets particuliers de l'ingratitude en matière de donations ou de legs; le bénéficiaire n'en serait privé ni par une séparation de corps autorisée aux seuls torts de l'autre, ou en cas de déchéance de tutelle ou de l'autorité parentale. De même une donation par contrat de mariage ne pourrait, comme les droits prévus à l'article 745bis, faire l'objet d'une révocation, soit expresse, soit indirecte par des libéralités à des tiers, dans la mesure où ces droits ne sont pas constitutifs de la réserve particulière de l'article 915bis.

De même encore, la quotité disponible prévue par le nouvel article 1094 pour les libéralités au conjoint étant la quotité ordinaire, permet au conjoint de bénéficier, au titre juridique de gratifié, de libéralités en pleine propriété qui, comme le soulignait l'exposé des motifs du projet initial, ne sont, cela va de soi, pas comprises par le projet dans celles qui seraient convertibles en une rente viagère ou en un autre bien, puisque cette conversion ne joue que pour un usufruit résultant de la loi, ou d'un testament, ou d'une donation (art. 745ter, § 3).

Ces différences, dont l'énumération ne se veut qu'exemplaire, entre, d'une part, les conditions de validité et les conséquences d'une libéralité (donation ou legs) et, d'autre part, celles d'un droit successoral résultant exclusivement de la loi montrent les difficultés, sinon les impossibilités, auxquelles se heurterait le « cumul ».

Déjà, on l'a vu, le rapport de la commission du Sénat par le cumul dans un exemple où c'est du contraire qu'il s'agit. Même pour le « cumul » de l'usufruit successoral avec la quotité disponible ordinaire (usufruit universel et attribution de la quotité disponible en nue-propriété), on ne se trouve pas en présence d'un cumul. La quotité est en propriété. Si le défunt lègue la moitié de sa propriété au conjoint en concours avec un enfant, soit tout le disponible, il va de soi que l'usufruit (total) du conjoint ne peut porter que sur le solde de la moitié. Il n'est pas question d'ajouter le droit successoral d'usufruit sur le tout s'il y a disposition en propriété de moitié qui est précisément, en ce cas, la quotité disponible. Pour reprendre l'exemple, donné par M. Stiénon, dans lequel il y aurait trois enfants, « le conjoint survivant, écrit-il, qui a l'usufruit de toute la succession (*ab intestat*) peut « encore »

gedeelte is. Om terug te keren tot het door Stiénon gegeven voorbeeld waarin er drie kinderen zouden zijn : de langstlevende echtgenoot — aldus Stiénon — die het vruchtgebruik van de hele nalatenschap (bij versterf) heeft, kan « nog », door schenking of bij testament, $\frac{1}{4}$ in blote eigendom krijgen, zodat hij $\frac{1}{4}$ in eigendom en $\frac{3}{4}$ in vruchtgebruik zal hebben. In werkelijkheid is het zo : indien de echtgenoot door schenking of bij testament een vierde in volle eigendom verkrijgt (hetgeen juist overeenstemt met zijn gedeelte van art. 913, en wel in eigendom, wanneer er drie kinderen zijn), kan die schenking (of dat legaat) niet worden ingekort; de schenking moet dus behouden (of het legaat uitgevoerd) worden. Wat het recht bij versterf van de kinderen betreft, dit zal, zoals dat van de echtgenoot, worden uitgeoefend op de andere goederen, dat is op de nalatenschap en als zodanig zal de echtgenoot het vruchtgebruik van geheel die nalatenschap hebben, dat is drie vierde. Niet duidelijk is, hoe daarmee voor de echtgenoot sprake zou kunnen zijn van « samenvoeging » van zijn beschikbaar gedeelte met zijn erfrecht.

Als erfgenaam heeft de langstlevende echtgenoot overigens geen erfrechtelijk vruchtgebruik dan op de goederen die bij het overlijden aanwezig zijn en op de aan inbreng onderworpen giften (voor hun in te brengen waarde). Het gewoon beschikbaar gedeelte wordt berekend op de grondslag die bepaald is in artikel 922 (zie de zeer stellige verklaring van de heer Baert in de vergadering van de Kamer van 12 februari 1976, blz. 2049, kol. 2, alinea's 2 en 3), en die alle — ook de niet aan inbreng onderworpen — schenkingen omvat en steeds voor hun waarde bij het overlijden.

De echtgenoot heeft drie instellingen te zijner beschikking, maar dan wel om het hoofd te kunnen bieden aan verschillende situaties : zijn rechten als begunstigde zijn gevrijwaard door een beschikbaar gedeelte dat groter is dan vroeger; zijn rechten als erfgenaam bij versterf verschaffen hem slechts een onzeker genot want zij zouden hem niet beschermen als hij niet een derde recht — zijn voorbehouden gedeelte — had om hem te vrijwaren tegen giften die er afbreuk aan zouden doen door het correlatief gedeelte te overschrijden. De drie instellingen kunnen in werkelijkheid niet worden samengevoegd om het door de wet bepaalde beschikbaar gedeelte enigermate te vergroten.

Is deze laatste interpretatie de juiste, dan hebben de woorden « onverminderd de rechten in vruchtgebruik aan de langstlevende echtgenoot toegekend in artikel 745bis en 915bis » geen andere strekking dan duidelijk te stellen dat de schenking of het legaat aan de langstlevende echtgenoot van het in artikel 913 bepaalde beschikbaar gedeelte — schenking of legaat in volle eigendom uiteraard — niet in mindering mag komen van het erfrecht van die echtgenoot, laat staan, in het uiterste geval, in de plaats van dat recht mag komen door een soort van gedwongen omzetting van het recht van vruchtgebruik bij versterf in een recht in volle eigendom. Hoe paradoxaal, wat eraan zou doen twifelen of deze interpretatie wel de rechte is en of het besproken zinsdeel wel degelijk slechts die strekking heeft, is juist de evidentie dat in dat geval gewoon zou worden herinnerd aan het voornemen van de wetgever om de langstlevende echtgenoot voortaan niet meer te benadelen tegenover andere erfgeërechtigden en, in sommige gevallen, tegenover vreemden. Ondanks de grote waarschijnlijkheid van de hiervoor voorgestelde interpretatie, is die twijfel niet te onderschatten, aangezien zelfs het studiegcomité van het Verbond van Notarissen ermee te kampen had. Het is zaak van de Wetgevende Kamers die twijfel weg te nemen door middel van een tekst die minder dubbelzinnig is dan die van het ontworpen artikel 1094, eerste lid.

Artikel 25bis (dat 21 wordt, terwijl art. 25 art. 20 wordt)

Het ontworpen artikel 1287, tweede lid, bepaalt : « Zij (de echtgenoten) moeten hun overeenkomst omtrent de rechten bepaald in de artikelen 745bis en 915bis bij authentieke akte, zonder getuigen, laten vastleggen voor het geval dat een van hen zou overlijden vóór de overschrijving van de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed. »

Deze bepaling zou in artikel 1287 worden ingevoegd, onmiddellijk na het eerste lid.

recevoir, par donation ou testament, $\frac{1}{4}$ en nue-propiété, de sorte qu'il aura $\frac{1}{4}$ en propriété et $\frac{3}{4}$ en usufruit ». En réalité, si le conjoint reçoit par donation ou testament un quart en pleine propriété (ce qui correspond exactement à sa quotité de l'art. 913, et cela en propriété, quand il y a trois enfants), cette donation (ou ce legs) n'est pas réductible par hypothèse; elle doit donc être maintenue (ou il doit être exécuté). Quant au droit *ab intestat* des enfants, il s'exercera, comme celui du conjoint, sur les autres biens, c'est-à-dire sur la succession et à ce titre le conjoint aura l'usufruit de toute cette succession, soit trois quarts. On ne voit pas où il y aurait là « cumul » pour le conjoint de sa quotité disponible et de ses droits successoraux.

Au reste, comme héritier, le conjoint n'a d'usufruit successoral que sur les biens existants au décès et sur les libéralités rapportables (pour leur valeur à rapporter). La quotité disponible ordinaire, elle, se calcule sur la base fixée par l'article 922 (*cf.* la déclaration très nette de M. Baert, à la séance de la Chambre du 12 février 1976, p. 2049, col. 2, alinéas 2 et 3), qui comprend toutes les donations mêmes non rapportables et toujours pour leur valeur au décès.

On se trouve, concernant le conjoint, devant trois institutions dont il bénéficie mais qui sont faites pour lui permettre de faire face à des situations différentes : ses droits de gratifié sont protégés par une quotité disponible plus étendue qu'auparavant; ses droits d'héritier *ab intestat* ne lui assurent qu'un bénéfice aléatoire car ils ne le protégeraient pas s'il n'avait un troisième droit, à savoir sa réserve, pour le protéger contre des libéralités qui y porteraient atteinte en dépassant la quotité corrélative. Les trois institutions ne peuvent en réalité se totaliser pour augmenter en quelque sorte la quotité disponible prévue par la loi.

Si cette dernière interprétation était la bonne, les mots « sans préjudice des droits en usufruit attribués au conjoint survivant par les articles 745bis et 915bis » n'auraient d'autre portée que de préciser que la donation ou le legs au conjoint survivant de la quotité disponible prévue à l'article 913 — donation ou legs en pleine propriété, par hypothèse — ne peut pas venir en déduction du droit successoral dudit conjoint, voire, à la limite, se substituer à ce droit, par une sorte de conversion forcée du droit d'usufruit *ab intestat* en un droit en pleine propriété. Paradoxalement, ce qui ferait douter que cette interprétation soit la bonne et que le membre de phrase en question ait seulement cette portée, c'est l'évidence même du simple rappel qu'il contiendrait en ce cas, de l'intention du législateur de ne pas désavantager désormais le conjoint survivant par rapport aux autres successibles et même, dans certains cas, par rapport aux étrangers. Malgré la vraisemblance de l'interprétation proposée ci-dessus, ce doute est suffisamment important pour avoir été éprouvé par le Comité d'études de la Fédération des notaires. Il convient que les Chambres législatives le lèvent par un texte moins équivoque que celui de l'article 1094, alinéa 1^{er}, en projet.

Article 25bis (devenant 21, l'art. 25 devenant art. 20)

Suivant l'article 1287, alinéa 2, en projet : « Ils (les époux) doivent constater par acte authentique, sans le concours de témoins, leur accord au sujet des droits prévus aux articles 745bis et 915bis, pour le cas où l'un d'eux mourrait avant la transcription du divorce ou de la séparation de corps. »

Cette disposition est appelée à s'insérer dans l'article 1287, immédiatement après l'alinéa 1^{er}.

Krachtens dat eerste lid is de akte waarbij de echtgenoten hun wederzijdse rechten regelen niet noodzakelijk een authentieke akte. Het zou dus enigszins ongerijmd zijn indien een authentieke akte werd geëist voor het regelen van een categorie van die rechten, met name de erfrechten welke de echtgenoten zouden genieten ingeval een van hen zou overlijden vóór de overschrijving van het vonnis of van het arrest dat de echtscheiding zou toestaan.

Voorts zijn de woorden « zonder getuigen » overbodig; de aanwezigheid van getuigen is immers geregeld bij artikel 9 van de wet van 25 ventôse, 5 germinal, jaar XI, tot regeling van het notarisambt, dat bepaalt in welke gevallen de notaris, die de akte alleen opmaakt, door twee getuigen moet worden bijgestaan.

Tenslotte is de vermelding van de scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming, die voorkomt in het ontworpen artikel 745^{quater}, § 1, overbodig, daar artikel 1306, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek de bepalingen betreffende de echtscheiding door onderlinge toestemming van toepassing verklaart op de scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 25bis. — In artikel 1287 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het tweede lid, opgeheven bij de wet van 1 juli 1972, in de volgende lezing hersteld :

« In dezelfde akte moeten zij doen vastleggen hun overeenkomsten betreffende het erfrecht dat zij zouden genieten ingeval een van hen zou overlijden vóór de overschrijving van het vonnis of van het arrest dat de echtscheiding toestaat. »

Artikel 27 (dat 23 wordt)

I. De interpretatiemoeilijkheid waarvoor de overgangsbepaling een oplossing aan de hand moet doen, is zeer volledig uiteengezet in het verslag namens de Commissie voor de Justitie van de Senaat uitgebracht door de heer Vandekerckhove (zitting 1973-1974, Gedr. St. nr. 30, blz. 21 en 22).

Ter verduidelijking van de strekking van het eerste lid van het ontworpen artikel 27 moge de volgende passus worden aangehaald :

« Bij giften in het huwelijkscontract zelf gedaan, moeten de echtgenoten tot de uitbreidende of beperkende interpretatie binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van de wet, bij afzonderlijke akte, besluiten.

De bepalingen van de aanvullende akte zijn te beschouwen als interpretatief ten opzichte van deze van het huwelijkscontract en maken er dan ook één geheel mee uit, wat inhoudt dat zij eveneens onveranderlijk zijn.

Wat betreft de andere giften tussen echtgenoten, kan de echtgenoot die toch de beperking van de vroegere wet wil behouden, dit steeds doen door een latere gifte tussen echtgenoten of door een nieuw testament.

Zonder uitdrukkelijke beperking zal echter het vermoeden in het voordeel van het nieuwe maximum in voege treden. »

Afgezien van de termijn welke de Commissie van de Senaat thans wil laten vervallen, lijkt de strekking van het eerste lid van artikel 27 te moeten worden geacht nog te zijn weergegeven in het aangehaalde verslag.

Er is dan ook blijkbaar geen enkele reden om niet de tekst over te nemen waarin de Commissie destijds dat voornemen heeft verwoord, namelijk :

« Het is echtgenoten die elkaar bij huwelijkscontract toekomstige goederen hebben geschonken, toegestaan die schenking uit te breiden bij wege van een nieuwe beschikking om niet, of de bestaande regeling te behouden. »

En vertu de cet alinéa 1^{er}, l'acte portant règlement des droits respectifs des époux n'est pas nécessairement un acte authentique. Il y aurait donc quelque incohérence à exiger un acte authentique pour le règlement d'une catégorie de ces droits : les droits successoraux dont les époux jouiraient au cas où l'un d'eux viendrait à décéder avant la transcription du jugement ou de l'arrêt qui admettrait le divorce.

Subsidiairement, les mots « sans le concours de témoins » sont superflus, l'assistance de témoins étant régie par l'article 9 de la loi du 25 ventôse, 5 germinal an XI, portant organisation du notariat, qui détermine les cas dans lesquels le notaire, instrumentant seul, devra être assisté de deux témoins.

Enfin, la mention de la séparation de corps par consentement mutuel, qui figure à l'article 745^{quater}, § 1^{er}, en projet, est superflue puisque l'article 1306, alinéa 3, du Code judiciaire, rend les dispositions relatives au divorce par consentement mutuel applicables à la séparation de corps par consentement mutuel.

Le texte suivant est proposé :

« Article 21. — Dans l'article 1287 du Code judiciaire, l'alinéa 2, abrogé par la loi du 1^{er} juillet 1972 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Ils doivent constater dans le même acte leurs conventions au sujet des droits successoraux dont ils jouiraient dans le cas où l'un d'eux décéderait avant la transcription du jugement ou de l'arrêt qui admet le divorce. »

Article 27 (devenant 23)

I. La difficulté d'interprétation que la disposition transitoire doit permettre de résoudre est exposée de manière très complète dans le rapport fait au nom de la Commission de la Justice du Sénat par M. Vandekerckhove (session 1973-1974, doc. n° 30, pp. 21 et 22).

On retiendra notamment, pour éclairer la portée de l'alinéa 1^{er} de l'article 27 en projet, le passage suivant :

« Dans le cas de donation faite par contrat de mariage, les époux doivent se prononcer pour l'interprétation extensive ou restrictive par acte séparé, dans les six mois à partir de l'entrée en vigueur de la loi.

Les dispositions de l'acte complémentaire doivent être considérées comme ayant un caractère interprétatif par rapport à celles du contrat de mariage et constituer un tout avec celui-ci, ce qui implique qu'elles sont également invariables.

En ce qui concerne les autres donations entre époux, l'époux qui voudrait tout de même maintenir la limitation ancienne pourrait toujours le faire par une donation ultérieure entre époux ou par un testament nouveau.

Sauf limitation expresse, la présomption s'appliquera au profit du nouveau maximum. »

Abstraction faite du délai que la Commission du Sénat entend présentement supprimer, la portée de l'alinéa 1^{er} de l'article 27 doit, semble-t-il, être considérée comme encore définie par le rapport cité plus haut.

Il n'y a donc, apparemment, aucune raison de ne pas reprendre le texte par lequel la Commission avait, en son temps, exprimé cette intention, c'est-à-dire :

« Il est permis aux époux qui se sont fait par contrat de mariage une donation de biens à venir, d'en augmenter l'étendue par une disposition nouvelle à titre gratuit ou de maintenir le régime existant. »

De draagwijdte van de in het tweede en het derde lid bevatte vermoedens komt duidelijker tot uiting als de tekst preciseert dat het de echtgenoten toegestaan is, de beschikkingen van vóór de inwerkingtreding van de wet te behouden.

II. Door de inwerkingtreding van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels is echter, na het tot stand komen van het aangehaalde verslag, de mogelijkheid van een nieuw probleem ontstaan.

Is het, nu de overgangsbepaling van artikel 27, eerste lid, de echtgenoten in de gelegenheid stelt de draagwijdte van hun huwelijksvereenkomsten te wijzigen, niet nodig die eventuele wijziging te onderwerpen aan de formaliteiten die zijn voorgeschreven in de nieuwe artikelen 1393 en volgende van het Burgerlijk Wetboek?

Aangenomen mag worden dat de Commissie, met de overgangsbepaling, onder meer juist bedoelt de wijziging in het onderhavige geval aan die formaliteiten te onttrekken.

Opdat iedere twijfel daaromtrent wordt weggenomen, verdient het aanbeveling die draagwijdte uitdrukkelijk in de tekst tot uiting te laten komen.

III. De onderzochte bepaling is slechts een echte overgangsbepaling als de toepassing ervan wordt beperkt tot de contracten aangegaan vóór de inwerkingtreding van de ontwerp-wet.

Ook dat zou in de tekst uitdrukkelijk tot uiting moeten komen.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het eerste lid :

« Het is echtgenoten die elkaar, vóór de inwerkingtreding van deze wet, bij huwelijkscontract toekomstige goederen hebben geschonken, geoorloofd die schenking uit te breiden bij wege van een nieuwe beschikking om niet, of de bestaande beschikkingen te behouden.

De artikelen 1393 tot 1396 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing op de akte die de nieuwe beschikking bevat. »

Het tweede lid (dat het derde wordt) zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Wanneer de echtgenoten hebben nagelaten gebruik te maken van het recht hun in het eerste lid verleend, worden zij die elkaar hebben begiftigd met het grootste gedeelte waarover mag worden beschikt als er kinderen of afstammelingen zijn, geacht elkaar te hebben willen begiften met het gedeelte bepaald in artikel 1094 van het Burgerlijk Wetboek. »

Op te merken valt dat de voorgestelde tekst, die de tekst van de Commissie alleen naar de vorm wijzigt, evenmin als deze laatste voorziet in het geval dat de echtgenoten zouden opkomen met bloedverwanten in de opgaande lijn.

Het derde lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Indien in het huwelijkscontract de juiste hoeveelheid is opgegeven die de echtgenoten elkaar hebben willen schenken, en indien die hoeveelheid kleiner is dan het gedeelte dat aan de langstlevende echtgenoot toekomt krachtens artikel 745bis van het Burgerlijk Wetboek, worden de echtgenoten geacht elkaar met dat gedeelte te hebben willen begiften. »

Artikel 28 (dat 22 wordt)

Artikel 28 moet komen vóór de overgangsbepaling die in artikel 27 staat; het moet bovendien het te wijzigen Wetboek met zijn juiste opschrift aanhalen. Voorgesteld wordt :

« Artikel ... — Artikel 109 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1958, wordt aangevuld als volgt : « 3° de omzetting van het vruchtgebruik bedoeld in artikel ... »

La portée des présomptions contenues dans les alinéas 2 et 3 apparaît plus clairement dès lors que le texte précise qu'il est loisible aux époux de maintenir les dispositions antérieures à l'entrée en vigueur de la loi.

II. L'entrée en vigueur de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux a cependant, postérieurement au rapport précité, suscité une nouvelle difficulté possible.

Dès lors que la disposition transitoire de l'article 27, alinéa 1^{er}, permet aux époux de modifier la portée de leurs conventions matrimoniales, ne faut-il pas que cette modification éventuelle soit soumise aux formalités prescrites par les articles 1393 et suivants nouveaux du Code civil ?

On peut supposer que, dans l'intention de la Commission, l'un des objets de la disposition transitoire est précisément de soustraire, en l'espèce, la modification à ces formalités.

Cependant, afin de lever tout doute à ce sujet, il se recommanderait que le texte reflète expressément cette portée.

III. La disposition examinée n'a un caractère vraiment transitoire que si son application est limitée aux contrats antérieurs à l'entrée en vigueur de la loi en projet.

Sur ce point encore, il se recommanderait que le texte porte expressément cette précision.

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa 1^{er} :

« Il est permis aux époux qui, antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, se sont fait, par contrat de mariage, une donation de biens à venir, d'en augmenter l'étendue par une disposition nouvelle à titre gratuit ou de maintenir les dispositions existantes.

Les articles 1393 et 1396 du Code civil ne sont pas applicables à l'acte portant la disposition nouvelle. »

L'alinéa 2 (devenant 3) serait mieux rédigé comme suit :

« Si les époux se sont abstenus d'user de la faculté qui leur est reconnue par l'alinéa 1^{er}, ceux qui s'étaient fait donation réciproque de la plus forte quotité dont il était permis de disposer en présence d'enfants ou de descendants sont censés avoir voulu se faire donation réciproque de la quotité déterminée par l'article 1094 du Code civil. »

Il y a lieu d'observer que le texte proposé, qui n'apporte que des modifications de forme au texte de la Commission, omet comme celui-ci l'hypothèse où les époux se trouveraient en présence d'ascendants.

L'alinéa 3 serait mieux rédigé comme suit :

« Si le contrat de mariage contient l'indication exacte de la quotité dont les époux ont voulu se faire donation réciproque et si cette quotité est inférieure à la part revenant au conjoint survivant en vertu de l'article 745bis du Code civil, les époux sont censés avoir voulu se faire donation réciproque de cette part. »

Article 28 (devenant 22)

L'article 28 doit précéder la disposition transitoire que constitue l'article 27; l'article 28 doit, en outre, mentionner le Code modifié par son intitulé complet; le texte suivant est proposé :

« Article ... — L'article 109 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 23 décembre 1958, est complété comme suit : « 3° la conversion... »

SLOTOPMERKING

Het ontwerp bevat geen bepaling die de datum van inwerkingtreding van de wet vaststelt of krachtens welke die inwerkingtreding door de Koning zou kunnen worden bepaald. De Wetgevende Kamers dienen te oordelen of het ter voorkoming van moeilijkheden niet nodig is die inwerkingtreding te coördineren met die van de ontwerpen betreffende de burgerlijke meerderjarigheid en betreffende de afstamming en de adoptie.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU en Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON en L. MATRAY, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. TRUYENS, griffier.

De H. P. STIENON, juridisch adviseur bij het Ministerie van Justitie, is bij toepassing van artikel 82 van de wetten betreffende de Raad van State, gecoördineerd de 12e januari 1973, ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

OBSERVATION FINALE

Le projet ne contient pas de disposition fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi ou en vertu de laquelle cette entrée en vigueur pourrait être fixée par le Roi. Il appartiendra aux Chambres législatives d'apprécier si, afin d'éviter des difficultés, cette entrée en vigueur ne devrait pas être coordonnée avec celle des projets relatifs à la majorité civile ainsi qu'à la filiation et à l'adoption.

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

H. ROUSSEAU et Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,

R. PIRSON et L. MATRAY, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. TRUYENS, greffier.

M. P. STIENON, conseiller juridique au Ministère de la Justice, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
P. TAPIE.